華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二〇五號 每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六六號

卡特與列根首次上電視辯論

互責對方政策危害美國經濟

卡特力主和平列根重視實力 形勢旗鼓相當兩人爭持激烈

（路透社美國克里夫蘭市廿九日電）美國總統卡特和共和黨候選人朗奴列根在電視上公開辯論，短兵相接，互相指責對方所採取的政策勢必危害美國經濟及使美國墮入戰爭深淵，上述形勢顯示，兩人之間爭持劇烈，目前難以預斷勝負。據「美國廣播公司」向三千萬觀衆聽衆進行訪問之結果，多數人認爲列根在電視上的表現優於卡特總統。但若干資深政治觀察家則認爲在「電視之戰」中，并無特出的優勝者。兩人的發言俱清晰而有力，列根的態度則似乎較爲從容。兩大政治家在同一播映室內上鏡，兩人之間相距不過十五英呎，全力爭取目前仍未決定選擇何人爲下屆總統的選民。上述「游離選民」將爲大選勝負之關鍵。

（美聯社克利夫蘭廿九日電）卡特總統與朗奴列根在週二晚的辯論會上爭論戰爭與和平。卡特指列根爲軍事干預的擁護者，而列根則謂使用武力「只是最後的手段。」列根說：「維持和平需要力量，美國從不陷入戰爭因爲我們強大，我們將陷入戰爭，假護事情如過去三年半來一般的失去控制。」卡特回擊說他當維持和平，其政府平穩小心地增加美國的防衞承諾。他說他曾以該力量來保持和平。卡特稱：「我認爲列根維護將軍事力量投入混亂的區域，而我及前任總統則主張以和平及外交手腕解決該些問題。」戰爭與和平這個核心爭論，是首個問題。列根稱：他不確定變方可能使用武力的分野之處。「因爲我不知道卡特的政策是甚麼，我不知道他對我的評論究竟指甚麼……。」列根說：「我們首要之實是世界和平……使用武力只是最後手段，在一切方法均失敗之後，而又要保障我們的國防。」

卡特列根激辯人質問題

列根稱如能當選將徹查人質事件

列根力主不與伊朗談判人質

卡特譏笑列根削減稅項建議

（法新社克利夫蘭二十九日電）美國總統卡特明確表示，一俟美國人質獲釋，對伊朗於伊斯蘭革命前所訂購的軍事設備零件，美國將交付給德黑蘭新政權。他說交付零件不會危及美國在兩伊戰事中的中立立場，因爲除零件外，不提供其他武器。在談及如何對付恐怖主義與挾持人質事件時，列根說如果他當總統，將決不會同恐怖分子談判。他說伊朗釋放美國人質後，國會應該徹底調查卡特政府對此事件的處理。

（美聯社克利夫蘭二十九日電）美國兩大黨總統候選人辯論中的第二個題目是如何應付通貨膨脹。卡特說列根要在未來三年每年削減入息稅百分之十的建議是空前的通貨膨脹建議。是「極爲可美的」。列根援引他在加州州長時的經驗，卡特即反駁他說，列根就任州長的八年裏，提出了三項在加州來說是空前大幅度的加稅。卡特同時引述列根說過的話，低工資是失業的重要原因。列根說：「如果美國人民生活得太好，我們沒有通貨膨脹，是因爲政府生活太好。」他說：通貨膨脹只有透過增加生產來控制，不能再透過印刷紙幣來控制。

（法新社克利夫蘭廿九日電）卡特總統昨晚表示一俟美國人質獲釋便會將武器零件運往伊朗，而他的共和黨對手朗奴列根則要求國會調查已有一年的人質危機。卡特於電視辯論中說，在兩伊戰爭中，美國將維持中立，和並無計劃出售「更多可能性質的物資或貨物給伊朗」。但他又說：「當我因爲人質事件而決定完全停止對伊朗的貿易時，我曾宣佈，而且一直說過如果人質能平安獲釋，我們將會把伊朗曾買下的或已付了錢的項目運付。」此等項目，包括前王所買下的軍事用零件。卡特又說，被凍結在美國的伊朗資產，於五十二名人質獲釋後，亦可獲得解凍。朗奴列根沒有直接批准總統的對人質危機的處理－像上星期那樣－－但他一再說，這種情況對美國來說，實屬羞辱。他表人質一且獲釋，國會便應該「徹底調查人質事件一開始發生的外交努力，爲甚麼他們會被挾持這麼久，及我們曾作過甚麼安排等。」

美最新民意調查顯示

即使人質短期獲釋 卡特聲望不會提高

卡特被指是政治機會主義者

（美聯社紐約二十九日電）美聯社與全國廣播公司攜手作出的一項民意調查說，雖然越來越多美國人相信美國在伊朗的人質會在不久獲得釋放，但這並未能提高卡特總統在處理此事件上的聲譽。事實上，在最近數週，人質問題已與總統大選糾纏在一起，越來越多的人說，卡特處理此問題時，目的是爲自己的連任競選活動打算。同時，美國人並不贊成售賣軍事設備的配件予伊朗，來交換五十二名人質的獲釋。最近對人質可能獲得釋放的揣測及謠傳，已使部份市民認爲他們的人質會重獲自由。在十月二十二至二十四日期間接受訪問的人中，有百分之三十八說，他們預料人質會在數週內獲釋，百分之二十五則說，人質會在本年稍後獲釋，認爲人質會被扣留至明年的，有百分之二十一。全國各地二千四百零五名接受電話訪問的人，有百分之十六說他們未能確定。但目前更多的市民認爲人質獲得自由，對卡特並無幫助。有百分之五十三的人不贊同卡特處理已有一年長的人質問題方法，贊同的則有百分之三十六，百分之十說他們未能確定，百分之一從未聽過人質問題。因此，在一般預料人質問題會獲得和平解決同的時，卡特並未因此而獲益，當然，公衆對人質獲釋的反應，視乎釋放人質的情況而定。在大選逼近時有關人質正等待釋放的謠言，使部份美國人不同意卡特的動機。百分之三十四接受訪問者說，卡特對人質事件的處理手法，是爲了協助他贏得大選，百分之五十一說，卡特已盡其所能爲國家打算，百分之七說他的動機包括上述兩者，百分之八未能確定。

卡特列根先禮後兵 美總統卡特與共和黨候選人朗奴列根，廿八日在克利夫蘭音樂廳展開首次電視辯論。兩位總統候選人在辯論舉行之前握手爲禮。（合衆國際社新聞圖片）

蘇指責美在印度洋

部署軍事基地 違反聯國協議

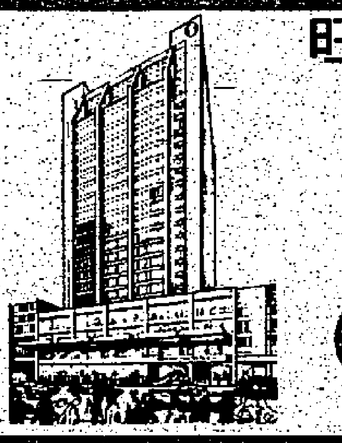
（法新社莫斯科廿九日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」今日宣稱，美國在印度洋的軍事出現，實在値得關注，殊不知美國及其盟國擴軍備戰，已經使該地區變爲軍備競賽的中心。該報指出，在九年前，第廿六屆聯合國大會曾宣稱印度洋爲和平區，但此項宣佈至今仍然是一種死數條文。該報指實，美國由索馬利亞，肯雅，乃至印度洋的地區，哥西亞島，都設有如假包換的軍事基地網。現在，美國正在哥加西亞島建設一個空軍基地，以便供B52型高空堡壘式轟炸機使用。觀察家們指出，正當埃塞俄比亞領袖馬藍訪問莫斯科時，蘇報就攻擊美國在印度洋的軍事活動。

地下及地庫商場旺舖僅剩數單位

旺角地王 最興旺商業 購物中心

信和中心

九龍彌敦道582－592號（旺角中僑國貨公司舊址）



旺舖只售＄462,200起　旺舖僅租＄2,800起

歡迎租售

信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線）

地盤電話：3-889080（假日照常）

九龍深水埗 白田偉智街5735地段（鄰近南昌街南昌戲院）

福田大廈 商住均宜 最佳地點

高尚住宅單位（二至九樓）

面積：327呎至337呎

每呎只售特價$900起

首期一成，十五年分期付欵

冷氣旺舖商場（地下/一樓）

面積大小均備，設有專用樓梯上落

適合各門市行業及購物中心

每呎特價由$600起 首期一成半 十二年分期付欵

圖則設計特佳，伙伙三面單邊

廳房有窗，光猛四正，舒適實用

用料上乘，管理完善

南豐發展有限公司

香港中區畢打街中建大厦924室，電話：5-235235・5-236866

地盤售樓處假日照常，電話：3-7785382

宇宙工業中心

沙田火炭72,73地段

三十六萬三千餘元起

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：12-6043877

九龍青山道84-90號

新明閣

外牆砌顏色玻璃紙皮石，全部鑲鋁質窗，

柚木地板・暗綫電燈・顏色潔具・橱柜，

防盜系統・公共電視天線・設備齊全。

石屎全部完成

一廳兩房只售叁拾叁萬元起

地下旺舖，一、二樓商業，合各行業

預售九折

啟明建業有限公司

香港中環遮打道太古大厦1539室

電話：5-250630,5-235580

益新置業有限公司

香港皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：5-253001（十線）

合時置業有限公司

香港中環遮打道太古大厦1541室

電話：5-226819,5-226711

本地盤電話：3-879768

鄧小平批判毛澤東 發動全面內戰 死人難以估計

重用林四破壞集體領導與民主 亂攪大躍進引致大陸經濟崩潰

（美聯社北京廿九日電）中國大陸的讀者們今日可以最先閱讀到中共副主席鄧小平的一篇訪問記。他在訪問記中公開談及故主席毛澤東所犯的錯誤。大陸報刊在過去幾個月曾經提及毛澤東的一些錯誤，但並無指名道姓，只以「領袖」喻之，或只說出一人統治的缺點。北京「工人日報」今日刊出鄧小平訪問記中兩部份的第一部份，使讀者們先睹為快。該篇訪問記是鄧小平在今年八月接受意大利記者科羅西專訪時的紀錄。鄧小平說，毛澤東的功大於過。他又說，毛澤東應該時常被尊敬為中國共產黨和新中國的創建人。然而，鄧小平亦列舉毛澤東的多項錯誤，包括全面內戰，一九六六年至七六年文化大革命運動，利用「四人幫」，選定林彪為繼承人，五十年代後期「大躍進」時的經濟崩潰，行家長統治主義，晚年拒絕聽取相反的意見，容許廢除集體領導和民主。對於內戰問題，「工人日報」並無刊出訪問記在西方刊登的部份。該部份引述鄧小平的話說，如此多人死於內戰，其數字實在無法估計，理由是中國如此遼闊廣大。鄧氏還指出「四人幫」利用毛澤東的錯誤來篡黨奪權。

鄧小平款待泰總理 力促中泰合作 保障東亞和平

（合衆國際社北京廿九日電）到訪的泰國總理炳．丁素拉暖，今日會見中國大陸最具權力的人物鄧小平。丁素拉暖總理和鄧小平兩人討論國際形勢，特別是柬埔寨、阿富汗和中東的局勢。北京新華社說，他們兩人都表示希望中泰兩國進一步加強接觸，以及加強中國與東南亞國家協會的其它會員國接觸。在會談時，北京外交部長黃華與泰國外交部長實鐵亦在座。同時，鄧小平設宴招待丁素拉暖。在較早時，丁素拉暖已會見北京總理趙紫陽和中共主席華國鋒，從中獲悉中共黨政高層領袖對國際形勢的看法。北京領袖強調表示要支持泰國以及要求通過政治途徑來解決柬埔寨問題。

共軍運炸藥失事 北京火車站爆炸

數人死亡受傷人數未詳 軍警封鎖現場搶救傷者

（法新社北京廿九日電）今日北京火車站發生炸彈爆炸，引起數死數十傷。中共官方人士消息：今日下午七時十五分左右，「北京站」大堂發生爆炸，官方對此事并未有詳細新聞發表，但目擊者稱炸彈在大堂二樓爆發。慘劇使數人死亡，約三十人受傷。

（路透社北京廿九日電）據「北京火車站」方面非官方人士透露：今「北京站」發生爆炸案，最低限度有二人死亡，傷者數目不詳。爆炸案發生後，車站大門進口處即被封鎖，不准行人及旅客接近，救傷車及「吉普車」立即趕到現場，軍警亦運輸出現。目前未悉車站何處發生爆炸及爆炸原因。當時在現場聚觀群衆超過三千名，但軍警及便衣保安人員禁止任何人接近爆炸現場。據現場人士透露：爆炸發生時間約為下午六時十五分（當地時間，同本港時間）。死傷者中大部份係軍人。又據旁觀者透露：爆炸發生時，有軍人正在搬運爆炸品，有可能由處理不慎，至發生慘劇，旁觀者怕引起麻煩，不願對外國記者透露太多內情。

傳阮高祺現居北京

（法新社北京廿九日電）中國官員今日拒絕評論前越南副總統，空軍總司令阮高祺現正在北京的傳聞。上述消息首先由「英國廣播公司」透露。「英國廣播公司」報導：原以難民身份定居美國加州的前越南空軍總司令阮高祺將軍，於二個月離開加州，前來中國，出任中共政府對越作戰的「軍事顧問」。中國官員在答覆有關此事之詢問時表示一無所知。自中越交惡以來，中國當局已加強與一切及越南現政權份子的連繫。去年七月越共副主席兼政治局委員黃文歡投奔中國，隨即獲得政治庇護。

美國內生產量下降 需求外國石油大增

沙地與美國公司商定分配辦法

（路透社倫敦廿九日電）倫敦「金融時報」今日稱，沙地阿拉伯石油部長雅曼尼已開始和四家美國石油公司會談分配沙國額外增產之原油的辦法。但該國外交人員及上開美商石油公司倫敦方面的發言人，對上述消息拒加證實。按沙地阿拉伯電台本月初已宣稱：沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國及卡塔爾同意決定每日合共增產原油一百五十萬桶，藉以填補兩伊因戰事而未能輸出的每日合計數達約三百五十萬桶的缺額。另據西方工業界人士稱：沙地阿拉伯表示：增產之原油要按每桶廿二美元計價，即大約相當於伊拉克原油原日出口價，但較沙地正常油價高出兩美元。上開人士預料：沙地阿拉伯增產程度，每日平均在五十萬至九十萬桶之間，這個數字，不連該國現階段每日平均已高達九百五十萬的正常產量。

（路透社美國華盛頓二十八日電）據哈佛商學院今天發表的一項報告說，美國對外國石油的需求量到一九九〇年可能將增加百分之五十。報告說：需求量增加的主要原因，是美國國內石油生產的急劇下降。報告說：「一九九〇年時，美國必須進口的石油數量到底多少，目前尚說法不一。不過，如果進口如此多的石油，勢必使美國，西歐和日本付出相當的經濟，政治和安全代價。」報告所作的預測與美國能源部所作美國進口將因貯存和其他一些因素而下降的預報形成尖銳矛盾。能源部昨天發表了最新統計數字，預示一九八〇年的石油進口將比過去一年下降將近百分之十七，如果目前每日平均進口六百三十萬桶的水平能夠繼續保持下去的話。

英國外相訪問波蘭 關注工潮

（路透社布達佩斯廿九日電）消息靈通人士說，今日當英國外相卡靈頓與匈牙利總理拉扎爾及共黨領袖卡達爾會晤時，大概將問及波蘭的工潮對匈牙利的影響。在匈牙利訪問兩日後，卡靈頓今日下午將往波蘭。自從這蘇聯集團國家罷工後成立第一個自由工會以來，卡靈頓是第一個主要的西方到訪者。卡靈頓昨日與匈牙利外長普耶會談，所討論的包括阿富汗以至歐洲和解等問題。消息靈通人士說：卡靈頓曾在該地重申他的立場說，阿富汗應恢復它從前的中立及不結盟地位。卡靈頓前去波蘭訪問之行，是在格但斯克工人於八月間舉行罷工之前已計劃的。他預期與波蘭外長齊勒克會晤。

蘇共主席將在年底訪問印度

（路透社新德里廿九日電）印度官方消息人士今日宣稱，蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫將於今年十二月到印度進行官式訪問。印度親莫斯科的「愛國者報」說，布氏可能在十二月八日訪問印度，是他自從一九七三年以來第一次到訪。然而，消息人士說，布氏的訪印日期尚待作最後決定。印度國家計劃部長杜華里最近曾經訪問莫斯科，為蘇印兩國聯合委員會舉行討論合作計劃會議預作安排。同時，印度原子能委員會主席西夫拿最近亦曾訪問莫斯科。

英國伊利沙伯女王十月廿五日，前往阿爾及利亞阿斯南醫院探訪地震受傷幸存者。（合衆國際社新聞圖片）

安理會再辯論兩伊戰爭 希望尋求辦法實現和談停火

華爾海促雙方勿傷殘無辜人民

（合衆社電）聯合國安全理事會已定於今天（週三）再開一次公開會議辯論伊朗與伊拉克戰爭。較早時，聯合國秘書長華爾海已敦促兩個交戰國「極盡小心」之能事，分清軍事目標。十五國安理會會議定於今天上午十時卅分（香港時間晚上十時卅分）召開。自從兩伊戰事於上月爆發以來，安理會已經開過六次會，但迄今尚未找尋到結束戰爭之辦法。華爾海對於「平民傷亡之數字日增」表示關切，并說他希望透過安理會之努力，戰事不久可了結。

兩伊接見親善代表

（合衆社、美聯社、法新社巴黎廿八日電）巴基斯坦外長沙希今天報導稱：伊朗與伊拉克已在原則上同意接見由六個不結盟國與巴解組織組成之一個委員會。他證實該六國之外長與巴解組織一位代表，可能訪問兩伊首都——德黑蘭及巴格，展開一次「親善」使命。該六國為巴基斯坦、印度、南斯拉夫，阿爾及利亞、古巴及巴解組織。巴解組織領袖阿拉法特今天已在貝爾格萊德（南斯拉夫首都）宣佈，由該組織發起，組設「親善委員會」，他說，這委員會所負使命為「親善」，而不稱之「調解」小組。沙希在發表上述談話之前，經與法國總統狄斯唐舉行了兩個多鐘頭的會談。之後，沙希亦已直接會晤法外長龐賽。沙希稱，六國外長與巴解組織代表，不久將在紐約之聯合國開會，商定該委員會任務之細節。

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德二十八日電）南斯拉夫與巴勒斯坦解放組織，今天呼籲伊朗與伊拉克停止戰爭，並且通過談判解決它們的分歧。這一呼籲是在一項兩國聯合公報中發出的。該公報是在巴解組織領袖阿拉法特結束對南斯拉夫的兩天訪問時發表的。阿拉法特在接受南斯拉夫通訊社的採訪時說，不結盟國家一個特別委員會不久將在紐約開會，為結束波斯灣這場戰爭擬訂措施。據聯合國外交人士昨天說，伊朗和伊拉克已經接受了巴解組織的一項建議。

美國務卿告訴美國人 釋放人質尚無確期 不要樂觀必須忍耐

（合衆國際社美國緬因州南波特蘭廿九日電）美國國務卿馬斯基今日稱：「人質的情況目前仍然操縱在伊朗人的手中，因此美國人必須忍耐。」他在一個記者招待會上稱：「不要樂觀，也不用悲觀，只是忍耐一點。」「由于美國與伊朗最近就釋放五十二名人質所引起的一連串推測，勢必影響到卡特總統的競選連任的機會。」他說：「在這方面，人質獲釋放的時間完全操縱在伊朗人的手中，而且，伊朗也可能製訂一些我們不能接納的條件。」「而這些判斷是由伊朗人作出。」「卡特總統不希望在大選前就人質即將獲釋而吹噓樂觀。」「事實上卻有如此做，我認為這將會在大選中對某些人有所影響。」他認為對一些反卡特的人士方面，有關人質獲釋所表示的樂觀將引起他們的強烈反感，對一些支持卡特的人士則認為政府的努力使他們感到欣慰。他說：「因此，不同的人將有不同的感受。」他表示曾于週一與人質的家屬會晤，又要求他們忍耐。「他們表示對于所獲得的比起報章所作出的發表新聞更大的保證。」

（法新社美國華盛頓二十八日電）美國國務院今天對期待已久的伊朗宗教領袖卡米尼的演說作出低調反應。科美尼在這次演說中並未提到扣押在伊朗的美國五十二名人質問題。國務院發言人特拉奈爾說：「我們無可置評，我們並未抱有期望，因此談不到失望問題。」發言人說：華盛頓現在並未為了早日結束近一年之久的人質問題而與伊朗當局舉行任何直接或間接的談判。他說：「我們現在仍然持着曖昧的態度。」他說：「美國不會與恐怖份子談判。我們認為，挾持人質的回教好鬥份子就是恐怖份子。」他又說：「美國將繼續認為伊朗當局應負責。」「對人質的安全與健康負責。」

天下烏鴉一樣黑 北京評老柯去職 是權力鬥爭結果

（路透社北京廿九日電）北京指出蘇聯總理柯錫金辭職，是克里姆林宮就經濟政策問題而發生爭論的結果，又是蘇聯領導階層大地震的前奏曲。北京新華社在一篇評論文章中，作了上述的論斷。並且亦提出警告，到蘇共總書記逝去時，領導繼承必成問題，因為蘇聯領袖年紀老邁。該篇文章說，就算不是身體有問題，柯錫金亦注定要下野。在最近幾年來，柯錫金的多名副手都被撤職，而布里茲涅夫在過去十年曾多次對柯錫金的所謂「新經濟制度」表示不滿。文章謂，儘管其健康有問題，布氏已極力揚一己之名，看來到明年蘇共黨代會舉行後，他將會任總書記。新華社的文章又指出，再過五年，若然布氏仍當權，他已是七十九歲，第二把交椅人物蘇斯洛夫八十三歲，徙里選科亦已七十九歲。年事高已成為克宮領導繼承有問題。

中共元老死抱着權力 拒絕讓位給年青幹部

人民日報指責此舉阻礙四化建設

（合衆國際社北京廿九日電）中共黨報今天對它的年紀老邁的領袖們說，他們不樂意地把權力移交給較年青的人，對中國可能造成「無法想像的」損害。人民日報發表的一篇評論說，在文革之後重返政壇的許多老邁的官員，現正「嚴重地妨礙四個現代化的前進」。它說，如果這個問題不獲解決，則其破壞的影響，可以在三、五年內明顯見到。該評論沒有指出何任懸機的黨元老的名字。分析家指出，決策機關政治局內的廿五個委員中的十五名，年齡已逾七十，其他的亦六十開外。政治局的組織，反映出其他領導層的年齡結構，和解釋為什麼政策製訂人致於要培養新一代的領袖。

社論 約旦助伊拉克作戰兩伊戰爭國際化

據合衆國際社約旦首都安曼二十八日電稱，約旦政府經管的電台二十七日廣播說，約旦國王胡笙在突然訪問伊拉克並於星期二返國期間，宣佈他「無限量支持伊拉克與伊朗作戰，並把他的軍隊交給伊拉克領導指揮」。電台沒有透露詳細情形，惟強調胡笙業已「毫無異議地」成為伊拉克的支持者，與伊朗作戰云。約旦此一行動，關係甚大，至堪重視。

約旦位於伊拉克、敘利亞、以色列、沙地阿拉伯之間，面積九萬七千平方公里，人口三百萬，五分之四以上的地區為沙漠，主要礦物資源有磷灰石、磷酸鉀、鐵、石油、鹽、鉍等，其磷酸鉀蘊藏，估全世界第一位。惟大部份礦產均未開採。主要工業有紡織、水泥、麵粉、奶品、罐頭、酒精、肥皂、火柴、捲煙等工廠。主要農牧產品有小麥、大麥、蔬菜、水菓、羊毛等。各項產業在國內總生產中的比率如下：工礦業佔百分之十四點八，農漁業佔百分之零點八，建設業佔百分之五點大，商業、服務業佔百分之十四點三，運輸業佔百分之八點七，電力、煤氣、水務業佔百分之零點八，其他各業佔百分之十四點三。平均每人每年國民所得約合七百美元左右。在經濟上是一個發展中的國家。

約旦在一九五七年政變以後，曾有一段頗長的時間，對於美國英國依賴甚深。先以約旦與美國的關係來看，美國在經濟方面給予約旦的援助，當一九五九年到一九六二年期間，每年為四千五百萬美元，一九六三年為三千七百五十萬美元，一九六四、一九六五兩年各為三千二百萬美元。關於軍事方面，給予約旦的援助，約旦陸軍的坦克、空軍的飛機，幾乎都是美國所供應的。美國兩月前，為了拉攏約旦起見，還準備給予二百輛坦克。

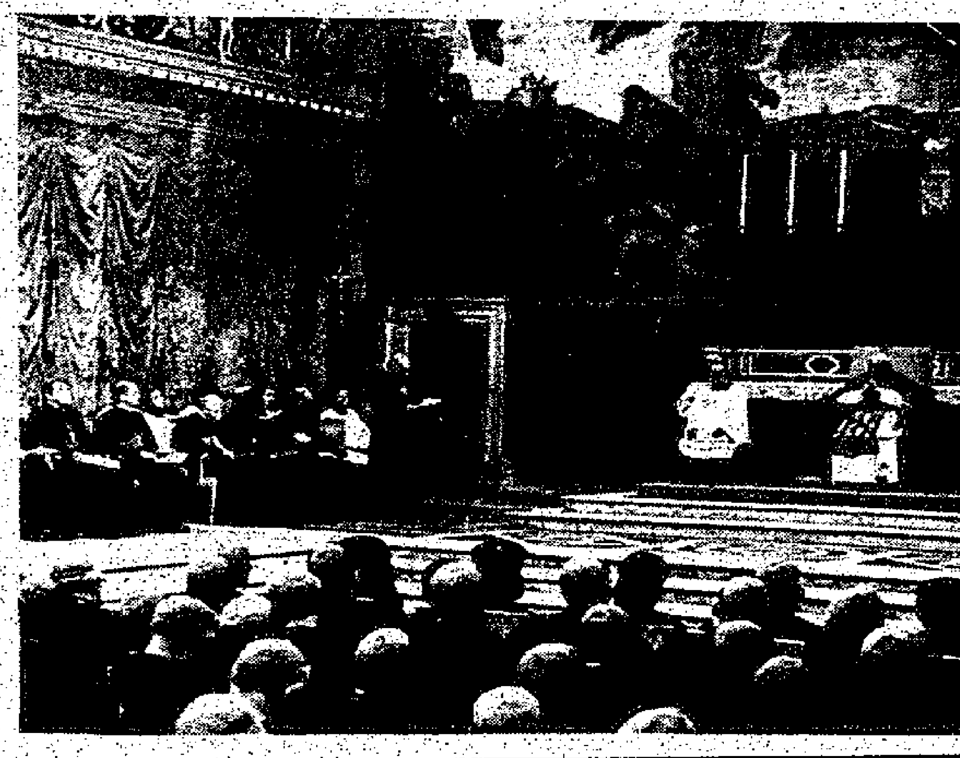
再以英國與約旦的關係來看，約旦在獨立之前，曾受英國長期統治。約旦國王一九五九年兩次訪問倫敦，取得財政軍事經濟援助。一九六〇年接受英國援助二百五十萬英鎊，其後仍獲援助，只是隨着英國經濟之走下坡，約旦獲得的支持，日益減少。

一九六七年中東第三次戰爭之後，約旦的對外關係，發生了很大的變化。約旦在此次戰爭中戰敗，比較適於植物的約旦河以西的土地，被以色列佔領。約旦國王胡笙當時氣憤之餘，曾於同年十月訪問莫斯科，尋求蘇聯的支持，美國自然深感不滿。美國對於阿拉伯諸國的武器援助，遂把約旦除外，顯示顏色。直到一九六八年，美國才重新以武器供應約旦。

約旦在阿拉伯國家中，係屬穩健派，不像敘利亞、利比亞、阿爾及利亞等國那麼強烈反對以色列。美國推行中東政策，需要約旦支持之處頗多。自從美國促使埃及與以色列單獨媾和，企圖以此作為奠定中東和平的一個步驟，備遭大多數阿拉伯國家反對，美國遂向約旦下工夫，惟約旦國王胡笙殊難惟美國之馬首是瞻。另一方面，約旦與伊拉克、沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國，卡達爾等國的關係，都頗為密切。自從伊拉克與伊朗戰爭之後，約旦和波斯灣沿岸國家，均表示支持伊拉克。甚於「有錢出錢，無錢出力」之義，約旦既然不像上述這幾個盛產石油國家那樣富裕，可以「出錢」資助伊拉克，最好的支持方法，自然就是「出力」了。

約旦在軍事方面，一九七九年國防費為一億一千四百萬第納爾（約合三億八千一百萬美元），實行為期二年的志願兵役制度，總兵力六萬七千二百人（後備兵三萬人），其中陸軍兵力六萬人，編為兩個裝甲師，兩個機械化師，兩個步兵師，三個特別營，配備M四七、M四八、M六〇等型式坦克三百二十輛，仙企里恩型坦克二百輛。海軍兵力二百人，擁有哨戒艇八艘。空軍兵力七千人，擁有戰鬥用的飛機七十三架，其中，較重要者為F五A、F五E等型式戰鬥轟炸機三十六架，F一〇四A型迎擊戰鬥機十八架，攝影型戰鬥機三十二架。雖在數量上並不很多，惟在素質上卻頗佳，且因曾於一九六七年及一九七三年兩次參與對埃及、敘利亞與以色列戰爭，具有作戰經驗。約旦國王現在公然宣佈無限量支持伊拉克與伊朗作戰，此事對於中東以至整個國際局勢，究將發生如何嚴重的影響，非常可慮，因為這是可能導致兩伊戰爭國際化的。

舉例來看，美國之加哥一份報紙「太陽報」二十六日報導說：「以色列在美國政府同意之下，一直運送武器到伊朗。對於以色列經由荷蘭以美製F四型戰鬥機零件提供伊朗一事，美國政府已知道好幾個星期了。」以色列外交部發言人雖說太陽報此一報導「完全沒有根據」，惟以色列副國防部長齊波里告訴耶路撒冷郵報說，他對於此項報導「不予置評」。四月間，齊波里的話曾被希伯來各報引述說：「如果德黑蘭減少對以色列的敵對，則以色列將在軍事上協助伊朗」。除此之外，土耳其、巴基斯坦兩國的武器裝備，大多數來自美國。傳說土巴均以飛機零件供應伊朗。總之，約旦協助伊拉克與伊朗戰爭之後，兩伊戰爭國際化的可能性甚大。



於十月廿五日舉行的第五屆世界大主教會議閉幕式上，教宗若望保祿二世坐在希斯殿大教堂聖壇中央，聽取阿根廷大主教習麻斯發表講話。（合衆國際社新聞圖片）

指出蘇聯向南推進 嚴重威脅中東和平

趙紫陽與荷蘭總理會談

（合衆社北京廿九日電）總理趙紫陽週二對到訪的荷蘭總理安狄烈亞斯．凡雅提稱，蘇聯之擴張軍事擴張，不但嚴重威脅中東，且終將嚴重威脅亞洲及歐洲。他們並曾會談國際問題，且繼而參與為安狄烈亞斯凡雅提而設的酒會。趙紫陽在該宴會內致詞稱：世界經成為更緊張及混亂，此事的根源是霸權主義者，他們（蘇聯）加緊推行擴張及侵略的政策。趙紫陽並稱他們推向南推進的戰略，不但嚴重威脅中東與波斯灣的和平，且亦嚴重威脅西歐與亞洲的安全與穩定。趙紫陽並重申北京的立場稱，非屬蘇聯集團的國家便應組成一個積極的聯盟以對蘇聯擴張主義作戰。但法國總統狄斯唐本月前些時訪中共時，拒絕中共的上述立場。趙紫陽與安狄烈亞斯凡雅提，在會談之際，一致認為伊朗與伊拉克之間的戰事應盡快和平解決。安狄烈亞斯凡雅提並稱，任何戰爭擴大時終可把超級大國扯進去的。他並稱，在宴會致詞時，讚頌中共與荷蘭的關係日漸昌盛。他並稱，他將於此訪問期間內簽署兩項協定，以進一步強化兩國的經濟與文化之關係。

咯布爾發現呼籲工人罷工傳單

（法新社莫斯科廿九日電）塔斯社今日證實說：呼籲大罷工的傳單已在咯布爾發散，不過，該社否認呼籲受到重視。來自喀布爾的塔斯社通訊員說：傳單在喀布爾各處散發，這是真實的，傳單呼籲學生停止上課，呼籲工人罷工命令，呼籲商人關門不做生意。塔斯社說，不過無人重視這些宣傳，喀布爾大學的十三系照常上課。它並說：反革命的傳單是帝國主義和反動主義的另一次煽動。

伊朗國會辯論人質問題 依然沒有結論

一說國會將提更苛刻條件

（法新社德黑蘭廿九日電）許多伊朗國會議員今天說，伊朗國會將于明日就美國人質命運問題舉行公開辯論會。他們預計，國會將于明日或于週六舉行的全體會議上就上述問題做出最後決定。他們于今天上午國會舉行人質問題閉門辯論會後做上述表示。少數議員說，國會可能會對釋放人質問題提出附加條件，他們說，國會會經討論，他們將附帶提出部署在沙地阿拉伯的美國警戒雷達以及駐波斯灣地區美軍都應撤出的要求，但是，他們又說，伊朗國會議員在處理釋放人質問題時，不把上述要求當成重要議題。

（路透社德黑蘭廿九日電）伊朗國會議員們宣稱，對於釋放五十二名美國人質問題，國會今日又舉行一次會議，討論釋放人質的條件，但是並無作出決定。議員們說，今日的秘密會議是自從週日以來的第三次。預料明日舉行公開會議時，人質問題將會列入議程。在今日歷時四個鐘頭的會議結束之後，一位議員對記者說：「我們只是討論問題，並無作出任何決定。」記者問及明日的會議是否會作出決定時，一位議員說不可能，另一位則謂八成有可能。儘管伊朗國會至今尚未宣佈人質問題的決定，但一位議員表示，議員們的見解相似，都強調回教領袖卡米尼所提出的放人條件。卡米尼曾經聲明，如果美國想釋放人質，美國就要歸還伊朗廢王的財產，不再凍結伊朗的財產，以及保證不干涉伊朗的內政。

伊斯蘭法官贊成與美交換人質

（路透社貝魯特廿九日電）伊朗伊斯蘭教法官卡爾加里的話今日被報章引述說：他贊成與美國進行人質交換武器備件的交易。他在一份貝魯特左翼報紙接受訪問時說：卡特企圖連任美國總統，因此，只要人質獲得釋放，他準備供給我們所有作戰必需的軍事備件。我們對此事表示贊同，因為這是對我們有利的。伊朗與美國因人質問題交惡後，與伊拉克爆發了三星期的波斯灣之戰中，已割斷了伊朗軍隊的武器和軍事配件的以前來源。卡爾加里是一位國會議員，伊朗國會仍然必須宣佈釋放五十二名美國人質條件。該左翼報章說：卡爾加里在伊朗西南部城市接近戰區的前綫的達士科爾接受訪問。該報的通訊員說：卡爾加里多穿着平時的教士衣服。

美國著名馬明星史泰里安前往華盛頓參加國際名馬展覽。圖示史泰里安在馴馬教練密特指導下，於十月廿四日在白宮草坪上表演。（合衆國際社新聞圖片）

英國防大臣否認削減國防費用

（路透社倫敦廿九日電）英國國防大臣皮姆今日宣稱：英國將堅決執行每年增加國防實用百分之三的諾言。他否認英國即將進行大規模軍費削減，而上週向報章洩漏出的政府文件卻提出如此建議。皮姆在議會中說：「政府將堅決執行對北大西洋公約組織所作的承諾。」

香港一位學生在星車禍受傷 索償二百萬港元

（法新社新加坡廿九日電）獲新加坡政府獎學金在新加坡就讀的一名香港市民，在三年前一次車禍中受傷，至今腦部及身體其他器官仍然受損。賴奇佳（譯音）的父親是香港一名的士司機。他本人是獲新加坡政府獎學金在新加坡就讀的五年制科大學生。他于一九七七年六月十九日在新加坡被汽車撞倒。新加坡高級法院昨日提審這一案件前，賴奇佳的辯護律師說，上述交通事故已使賴奇佳完全喪失將來成為一個醫生的希望。一九七八年四月，賴奇佳從醫院治傷出院後，繼續上學。但過不久，他因傷勢未癒而不得不停學。後來，他改讀射線照相術專業課程，四個月後，又被迫停學。因學業毫無進展，交法庭的一份醫學報告說，賴奇佳現已殘疾，他僅能担任一名普通中級職員，無法攻讀任何大學課程。一份外科手術報告證明，賴奇佳患「遺忘症」，他甚至無法寫下簡短電話記錄。賴奇佳的辯護律師陳國權（譯音）以往從未向法庭提起賴奇佳的傷勢被撞，他將于日後法庭審此案時提出這個問題。有報導說，陳國權將向法庭提出一百萬坡幣（合兩百萬港幣）賠償。

又係毛澤東錯誤 慶祝中共建黨一直定錯日期

（合衆國際社北京廿九日電）「北京日報」於週三報導，中共五十九年來一直以錯誤日期慶祝黨的成立。「北京日報」是北京市委機關報。該報說，黨的研究報告顯示，中共第一屆黨代表於一九二一年七月廿三日進行。中共這一修改，其影響所及絕不僅限於對史實注解的變更，因為真正毛澤東本人錯誤地決定中共必須於七月一日慶祝黨成立的紀念活動。該報說，全國解放後，參加第一屆黨代會唯一的幸存代表是毛澤東與董必武。該報說：「他們記憶所及第一屆黨代會於一九二一年七月一日舉行。但他們沒有確切地記起會議召開的具體日期，國而決定七月一日作為黨的成立紀念日。」這一修改再次表明，毛澤東也會犯錯誤。它同時也是一種跡象，顯示中共正在重新評價，并修改黨史，準備提交資料將於明年初舉行的黨代表大會上討論。

北京在華南沿海設立新經濟地區 鼓勵僑外資參加

廿間美國公司協助開發石油

（美聯社華盛頓廿九日電）中美貿易委員會主席星期二說北京政府在廣州地區成立一個新經濟地帶，發展能鼓勵海外加入大陸的市場經濟。該委員會係私人組織，提供有關與中國大陸貿易的資料。該會主席為前美國外交官菲利普。他指出新經濟區位於南中國海沿岸。他強調自毛澤東逝世後，四人幫被打倒，中共經濟已在改變，工資和農產品價格均提高，將重工業發展，轉變為輕工業，特別是能源運輸和交通問題均有改善，中共有失業問題。他說：「他們不叫做失業，只稱為待業」。他說，中共現進入與外國公司合作之階段。目前有二十間美國公司在南中國海，協助中共開發石油。他預測有十家或以上之公司會簽訂鑽油井的合同，展望保令人鼓舞者。到一九九〇年，石油將成為中共主要外匯來源。他預測到一九八五年，美國與中共之貿易會達到八十億美元。其中五十億美元係美國出口。他說，今年美國輸往中共的貨物總值，可達卅億美元。由中共的輸入，約為十億美元。

代替過去國會立法功能
南韓立法委會舉行首次會議
選出主席及七個委會負責人 委員八十一來自社會各階層

（中央社漢城廿九日電）由八十一位委員組成的國家安全立法委員會，今天在汝矣島國會大廈召開第一次會議，根據韓國新憲法，這個機構將負責過去由國會執行的立法功能。這八十一位委員係來自社會各階層，包括來自與現在被禁的民主共和黨、新民黨、民主統一黨與維政會有關的前政治人物。

該委員會的成員若加以細分，則二十人來自政界，三人來自經濟界、十三人來自學術界、司法界與宗教界各佔八人，四位婦女代表，一位勞工代表，九位來自社會與文化界，三位來自大衆傳播界，兩位來自韓國退伍軍人協會，十人來自國家保衞非常對策委員會。

這批委員昨天獲任命後都表示，他們決心致力促進全國的和諧，並為韓國帶來一個新的政治氣象。這個甫成立的立法委員會的各成員均表示，他們將超越黨派利益以國家利益為基礎，以全國為基礎，履行委員會的職責。值得一提的是，這個委員會中任命了不少包括前反對黨與激進派政黨陣營的政治人物，顯示政府「廣納衆意，致力全國團結以開創新紀元」。

總統府發言人說，全斗煥總統認為，從社會各階層選出八十一位委員，是鞏固全國團結基礎的主要原則。

（中央社漢城廿九日電）將根據新憲法執行國會立法職責到明年五月韓國新國會成立為止的國家安全立法委員會，今天在第一次會議中選出該委員會的主席和兩位副主席，及其屬下七個委員會的主席。與中央社具有姊妹關係的合同新聞社的顧問，六十六歲的李皓，當選為主席。李皓曾任副國防部長、內政部長，法務部長，韓國駐日大使和韓國紅十字會會長。他是一位退休准將。兩位副主席為，甫解散的民主共和黨中央委員會主席、五十四歲的丁來赫；及前反對黨新民主黨主席和第十屆國會議員、五十五歲的誠汶植。合同新聞社常事長、五十八歲的李源京被選為外交與國防委員會主席。前民主共和黨副主席及第十屆國會議員、五十六歲的張承鎬當選為內政委員會主席。前浦項鋼鐵公司總經理、五十二歲的朴泰俊當選為第一經濟委員會主席。前新民黨常務委員會副主席、五十二歲的高在清，當選為第二經濟委員會主席。

韓國文化與藝術推展中心主席、六十二歲的宋之英，當選為文化與公報委員會主席。律師及前最高法院調查局長、六十一歲的鄭喜澤當選為司法委員會主席。退休少將及前國家保衞非常對策委員會管理小組委員會主席、四十九歲的李春白，當選為管理委員會主席。

吳壯達考證台灣古地名
制若崇台與大灣 結合而稱為台灣

（中國新聞社廣州二十九日電）本社記者方逸生報道：華南師範學院地理系教授吳壯達對記者說：「『台灣』一名，應是與早期本島西南海岸的自然地貌直接有關的『大灣』」。這個論點，自成一說，同通常流行的說法不同。

吳壯達是一九七九年版（辭海）台灣條的撰稿者。他畢生從事地理研究，著有（台灣地理）、（台灣農業地理）等專著，是國內少數研究台灣地理的學者之一。他雖年近古稀，仍孜孜不倦地從事台灣有關問題的研究。

吳壯達說，古代神話傳說中，有「岱嶼」和「員嶠」，故有人認為「台灣」之名來自「岱員」。也有人認為是從「台風」和「埋冤」諧變而來。通常流行的說法認為是從早期先住民部落名稱「大員」轉譯而來。

吳壯達說「大員」一詞，出自明人陳第（東番記），指的是今台南市附近一帶的海濱地區，而不是部族名。較早的鄭舜功，在「日本一鑒」中，有「大惠」一名出現，指的是台灣本島西南岸。「大惠」、「大員」、「大灣」、閩音均近似，實際上是一回事，即「大灣」，所指為現今安平到台南市的古代為海灣道一帶地方。而對它因地取名的，是我國漁民和早期到台灣西南部定居者。從台灣史迹研究會匯編的一張「康熙三十三年之台灣府總圖」，和荷人繪製的「大灣」地圖中，均可一目了然看出那一帶地方是一個名副其實的大灣。這個「大灣」，於十七世紀後期加劇陸化。清道光二年（或作三年）七月，曾文溪一次特大洪水爆發後，陸化過程基本完成。至今，只留下一段稱為鹿耳門溪的水過和一些瀉湖殘迹。

「大灣」是怎樣變成「台灣」的呢？原來，十七世紀，荷人侵入今台南市一帶，在港灣前高山地上築起了一座方形高聳的建築物，即熱蘭遮堡。一八〇七年的（台灣縣志），說它「制若崇台」。「崇台」與「大灣」結合，稱為「台灣」。

南韓軍事上訴法庭
主控官要求維持金大中死刑原判
另廿三名被告亦維持原判

（合衆國際社漢城廿九日電）主控當局星期三要求軍事上訴法庭維持南韓離心分子領袖金大中的死刑原判。金大中被控陰謀推翻南韓政府。主控當局同時要求維持與金大中事件有關的二十三名被判三年至二十年徒刑的同黨的刑期原判。當各被告和他們的家人憤怒的埋怨一名控方證人指證反對派領袖時，法庭頓時喧鬧混亂，逼使五人軍事陪審要求二次休息，控方證人使用假名尤相堅指證金大中時說：據稱由反對派領袖所領導在日本的一個韓國組織是親北韓的。

日黑社會份子在菲島開妓寨

（合衆社馬尼拉廿八日電）馬尼拉警方於星期二時外傳日本黑社會人物，正在馬尼拉市的遊客區經營妓寨一事展開調查。警方人員說：他們已接獲報告說：日本地下組織人物，是在一些娼妓組織的幕後操縱者。

據說：至少一名日本國民正在透過一名菲律賓人，操縱五百名妓女，而其中二百名妓女是每晚工作的。消息又說，這些日本人擁有房屋通常都是接近豪華酒店和旅行社的。

領土屬權未決定前
開發釣魚台石油 日未作具體考慮

（時事社東京二十九日電）日本通產相田中六助今日在參院預算委員會關於尖閣羣島（即釣魚台列嶼）北部油田的開發問題，表示說：「目前政府和通產省內部未考慮具體推進。」

在領有權問題上，中共認為尚未決定，在此時期關於以此處為中心的大陸架油田的開發，日本既未考慮進行，中共方面也未就問題向日本探詢」。田中通產相是在答覆社會黨議員鈕山應的據一部份報導的消息，政府內部計劃開發尖閣羣島油田，眞意究竟何在，質詢時作此表明的。

日念念不忘追討北方領土

（時事社東京二十九日電）總務長官中山太郎二十八日在參院內閣委員會表示作為喚起輿論要求返還北方領土的一個還節，準備制定「北方領土日」，至於定在那一日，希望聽取國民各階層的意見，加以判斷。這是在答覆民社黨議員藤井恒男的質詢時作此表明的。關於制定「北方領土日」，二十五日在東京九段會館舉行的第十二屆要求返還北方領土國民大會上，由日本工會總同盟代表參加大會的九十一個團體所提議，當時中山長官在大會上表明政府對於制定「北方領土日」一事當全力以赴。關於「北方領土日」究竟定在那一天，民間團體有各種意見，主要有：（一）一九四五年蘇聯宣佈對日參戰的八月九日，（二）一八五五年確認北方四島是日本領土的日俄通商友好條約簽訂日的二月七日；（三）一九五六年規定北方領土返還日本的日蘇共同宣言簽訂的十月十九日。

曾回大陸探親僑胞
台警總表示 不限制入境

（中央社台北廿九日電）警備總部副參謀長馬端溥今天說，曾經回大陸探親的僑胞，還是可以回自由祖國來，政府在處理這類申請入境的案件時，儘量做到情、理、法兼顧。

立法委員陳錦濤、黃俊，今天在僑政委員會提出質詢，希望政府對曾經回大陸探親的僑胞，不要拒絕他們回自由祖國。馬端溥說，僑胞回大陸探親，是人之常情，對於這類僑胞的入境，並不管制，只是在情、理、法兼顧之下，由各有關單位組成的專案小組，慎重審查，絕不冤枉「好人」，但也不放過「壞人」。

國防部次長顧傳型說，對於入出境的管理，在不影響國家安全的原則下，儘量便民。至於出境管理的重點之一，是在防止役男逃避兵役。入出境管理局長馬駒耕說，除了安全之外，對於有警方資料的賭博郎中，慣竊和毒販，在十月慶典期間是特別管制入境的。

根據統計，十月慶典回國的八百九十八團，二萬零六百五十五位僑胞之中，曾經回大陸探親的有二百九十二人，其中的一百八十七人屬港澳地區，卅四人屬菲律賓，泰國的有六十八人，日本二人，印尼一人。另外，有可疑資料的共有二百十九人。

蕭孟能李敖案另一章
張白帆控告李敖 曾多次公開誹謗
被告因病由律師代為出庭

（本報台北廿九日航訊）前文星書店編輯張白帆自訴李敖誹謗案，昨天上午九時在台北地方法院首次開庭調查，刑庭推事鄭三源主審。

李敖昨天因病向庭上「請假」，沒有出庭，由他的辯護律師代為出庭。庭訊開始，先由張白帆陳述自訴意旨。他說，李敖曾多次公開誹謗他，指當年被法院以背信罪判決確定是受他「誣告」所致；又說他「專挖牆角」，是「蕭孟能所派遣的第五縱隊，專門用來顛覆李敖」。

庭上問張白帆，李敖是在那些場合誹謗他？張白帆說，兩次是在李敖所舉行的記者會中，兩次是在台北地院開庭時。

李敖的律師請庭上查明當年張白帆和李敖在文星各担任什麽職務？張白帆的律師表示，這個問題與案情無關，無須訊問。雙方為此在法庭上引起一場爭辯，最後庭上還是向張白帆問了這個問題。張白帆說，他和李敖都是文星的編輯，文星並沒有設總編輯。李敖的律師向庭上表示，李敖才是文星的總編輯。張白帆大怒，當庭指李敖是「一大言不慚」。

張白帆的律師則請庭上訊問被告，「第五縱隊」這個名詞，是指怎麽樣的人？因被告公開指自訴人是「蕭孟能派遣的第五縱隊」，對自訴人是極大的侮辱，務請庭上查明。李敖的律師表示，他不能代為回答這個問題，必須要問李敖本人。

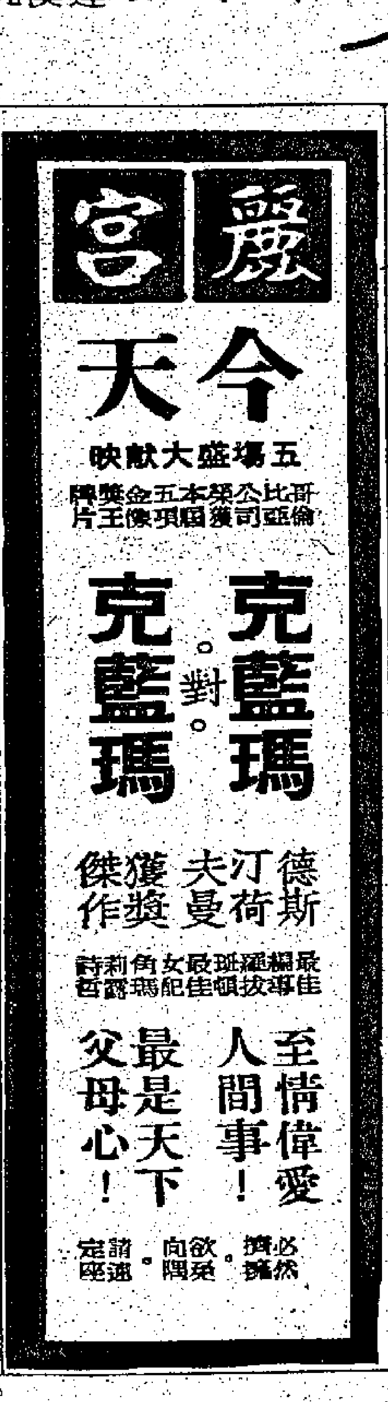
庭訊進行了四十分鐘，庭諭另行定期再傳訊雙方當事人進行調查。

泰第一軍長指出
越韓森林部隊 正向泰邊移動
其中有坦克大炮等

（本報曼谷廿九日航訊）泰國第一軍長哇信中將，日前指出目前越韓森林部隊移動其重武器，置於接近泰邊境的東邊境，其中有T五十四型的坦克與一三〇口徑的大砲，準備大舉進攻「民東」的部隊。

哇信中將說：越韓森林的舉動，始終在我們邊防自衞部隊的視線之下，其坦克與大砲的射程廿公里，泰邊境在其射程內的地區，已予疏散。哇信中將指出：我方邊防部隊已作好準備迎擊任何入侵者，我們備有反坦克的犀利武器對付如果入侵者的坦克。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大



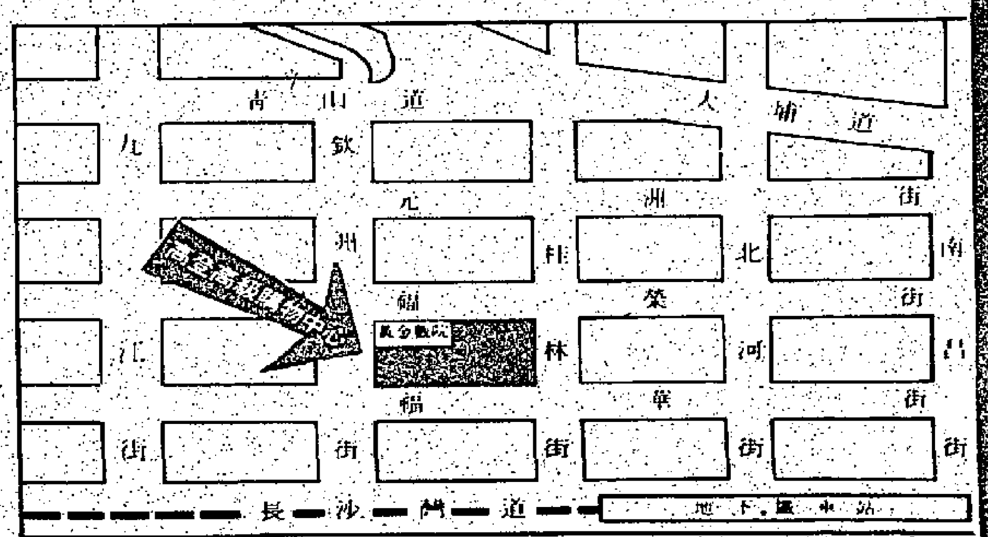
高登高級購物中心

深水埗欽州街94號（黃金戲院隔鄰）

商場旺舖出售
大小單位齊備

已售過半
欲購從速
半年免供免息

售價十七萬餘元起
首期10%
簽約後壹月10%



獨立專人管理　中央冷氣調節
中央音響系統　先進滅火設備
華麗美觀大堂　自動電梯上落
防盜系統妥善　確保商戶安全
一流裝修設備　適合各行各業
營商黃金地帶　自置物業良機

地盤設有示範單位歡迎蒞臨參觀比較

洽購處：中央建業有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈503－8室　電話：5－222033－8

地盤辦事處：　假日照常辦公
深水埗欽州街94號　電話：3－868137 3－701661

香港告士打道125－131號

東區地王·高級寫字樓
樓高廿七層·正面向海
分層中央冷氣系統

三層停車場　車位充足

高建商業中心

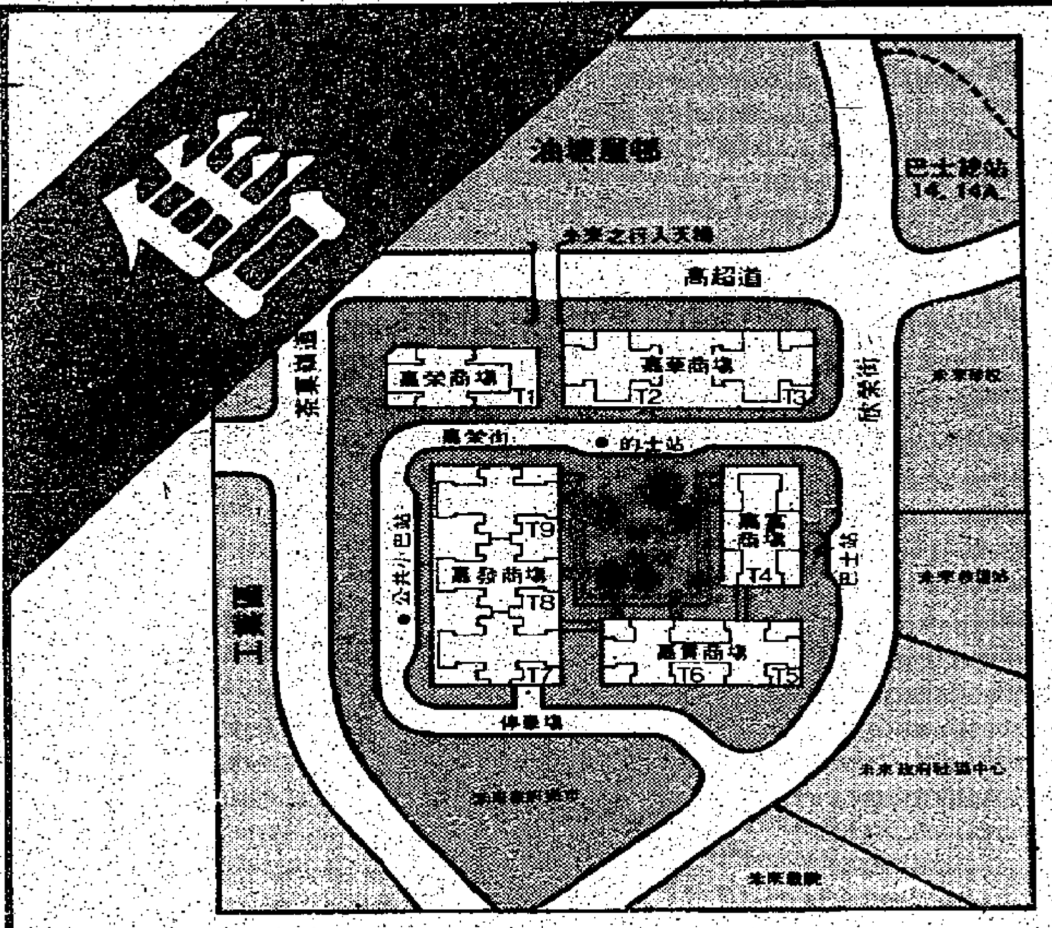
圖則四正·全無柱位
鋁質窗門·茶色玻璃
電梯四部·設備一流

鄰近碼頭·巴士總站
金鐘地鐵·過海隧道

面積由704呎至8341呎

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五·二二九一六二至五（四線）

地盤電話：
5－748130



油塘中心商場

官塘油塘區嘉業街
（位於鯉魚門要衝）

油塘中心商場旺舖　智商投資最佳選擇

商場共有三百單位　大小旺舖齊備
首期沽清　二期尚餘少數　三期開始接受定購
超級市場14,000呎爲東九龍區最大購物總滙

現已入伙
選購從速

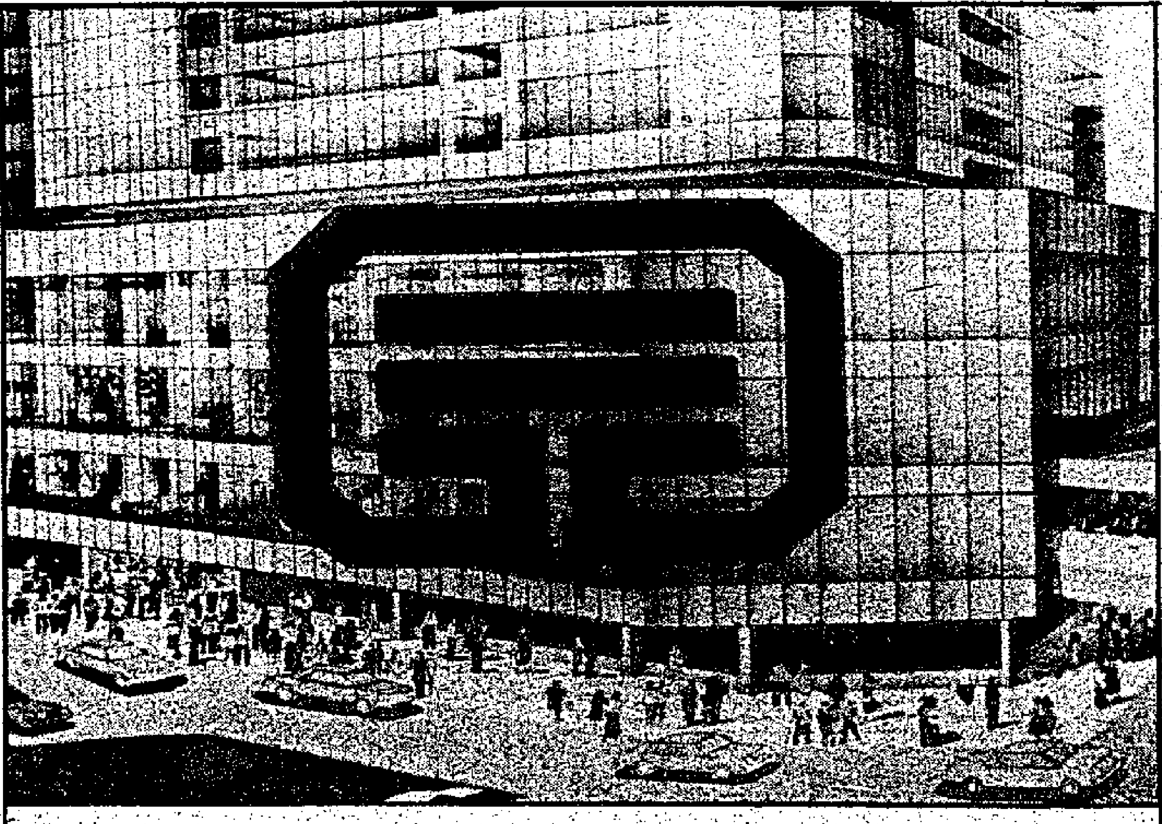
鷹君有限公司
香港干諾道中30號七樓　電話：5-257351-6
地盤售樓處電話：3-409680（假日照常）

環球商場

中環德輔道中（郵政總局舊址）

商場旺舖
大小單位齊備　代售

地鐵總站之上　連接行人天橋
中央冷氣調節　裝修美侖美奐
營商黃金地帶　適合各行各業



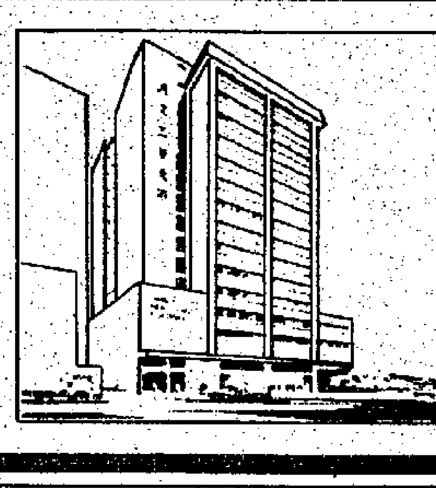
商場管理由香港地下鐵路公司負責

中區地王
快將落成啟用
機會不再
自置物業良機

首期付：15%
有入伙紙付：10%
餘欵最長可分15年供

有利地產服務有限公司
香港銅鑼灣謝菲道539號　總統商場壹號舖
電話：5-7907695　5-7904938
香港中環德輔道中71號　聯邦大廈503-8室
電話：5-222033-8　（假日照常辦公）

華僑日報
分類廣告
每天八元
費廉效大



屯門
鴻文工業大廈 （租）

高級廠王　四面單邊　單位不多　管理妥善
建築完成　即將入伙　歡迎參觀　歡迎比較

每單位4,040呎至11,100呎　租金每呎＄1.25起

洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866

海富中心
高層向海　招
寫字樓租
面積 11000 呎
電話：5-235087

茘枝灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈（租）

設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行

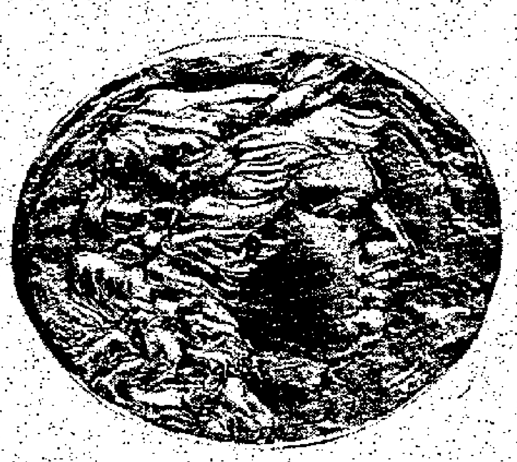
夏季奧運紀念金章

精裝全套包括9999純金純銀及銅章各一枚

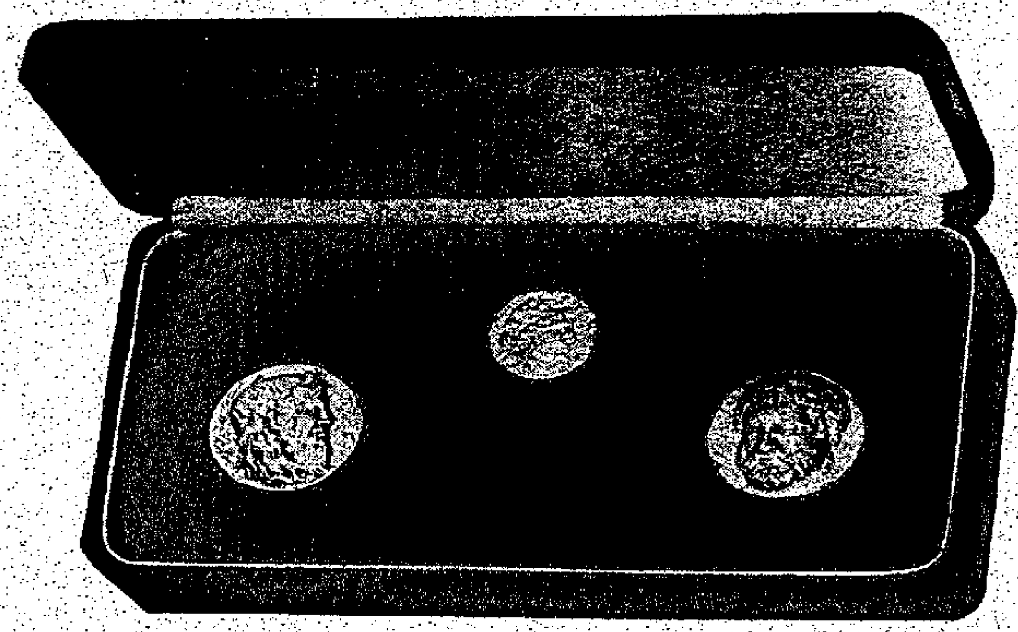
日本政府大藏省國家造幣局純金證明

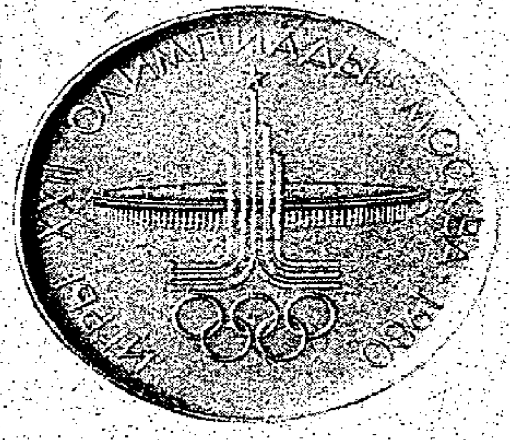
預約認購期內，每套祇售：HK$3,950

全球發行總額10,000套　香港發行額800套　即日開始發售



放大後之金章正面





放大後之金章背面

七海國際產品有限公司獨家經銷　　香港友聯銀行 特約發售

珍貴罕有　蒐集良機

舉世矚目　富紀念性

歷屆奧運會紀念金章，以主辦國官方發行之金章最具紀念性，向爲收藏家最樂意珍藏，1980年（本屆）莫斯科奧運會，在奧運歷史上，曾寫下舉世矚目之一頁，意義特殊，故本屆紀念金章，亦最富紀念性。

匠心獨運　藝術奇珍

本屆夏季奧運套裝紀念金章，由主辦國禮聘國內傑出藝術彫刻家精心創作而成，以金、銀、銅三個紀念章爲完整一套，係模擬古希臘錢幣，正面爲希臘神像，背面則表明夏季奧運所在地及會徽，設計精巧，堪稱匠心獨運，藝術奇珍。

珍貴罕有　無與倫比

主辦國以固定數額，授權日本冶金廠鑄造，由於若干地區並無配額，故該等地區之收藏家必須向外購買，是故對蒐集人士，彌足珍貴，機會難逢，除藝術價值外，更具歷史意義，珍貴罕有，無與倫比。

純金量重　保值價高

每套紀念金章，均附有證明書，並由日本政府大藏省國家造幣局在該紀念金章上鎸有 〔旗〕〈1000〉 徽號，証明爲9999純金，而每個紀念金章的淨重，則爲15g（註：一般發行之金章多爲淨重7g或10g），遠較其他紀念金章之重量爲高，可謂兼具蒐集與保值雙重意義。

紀念金章　發行證書

CERTIFICATE

OFFICIAL COMMEMORATIVE MEDALLION OF THE XXII OLYMPIC GAMES

Issued by the Organising Committee of the 1980 Olympic Games in Moscow

On behalf of the Organizing Committee of the 1980 Olympic Games in Moscow, we are pleased to announce the issue of this Official Commemorative Medallion. We hope that the Medallion will have a wide appeal and find favour not only with sports enthusiasts but also with members of general public.

V.I.Koval
Vice president
The Organizing Committee of the 1980 Olympic Games in Moscow

	Design	Diameter	Weight	Fineness
Gold	Apollo / Lenin Central Stadium	33mm	15g	9999
Silver	Zeus / the Kremlin Palace	33mm	27g	9999
Bronze	the Boxer, Saturos / Olympic Indoor Stadium	33mm	29g	—

Number: №

The authenticity of this Medallion is certified by the Mint Bureau of the Japanese Ministry of Finance. The Gold and Silver Medallions are each engraved with the Japanese Governmental Hallmark illustrated above.

manufactured by Shinjidaisha Co.,Ltd.
President

先到先得　勿失良機

主辦機構現蒙1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會遠東區總代理授權在香港及東南亞部份地區獨家經銷此種紀念金章，香港配額僅800套，而全球之總發行量亦祇10,000套，數量極之有限，故只能以先到先得方法發售，以寄來認購申請表之郵戳日期先後爲序，額滿即止，預售認購期內，每套僅售HK$3,950（日本當地發售價爲二十五萬日圓，包括稅金）預料認購人仕，勢必踴躍，欲免向隅，請速申請認購！

申請表格

1980年夏季奧運紀念金章

申請表格請寄下列地點：

①香港友聯銀行
香港皇后大道中59—65號

②七海國際產品有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室

（來函信封請註明「申請奧運金章」字樣）

本人欲訂購1980年夏季奧運會紀念金章壹套，現付上抬頭爲：「（七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶）劃綫支票乙張。（面額$3,950）

本人瞭解，本人之申請獲配售與否，主辦機構得在十四天內通知，郵誤由本人負責。

本人亦瞭解，主辦機構保留接受或拒絕任何訂購申請權利。

本人同意購買先到先得，接納訂購後約於六星期後交貨。

本人並同意，本人之認購申請書被接納後，以有貨供應作實，否則主辦機構有權取消訂單及退回訂購款項。

本人收取金章之地點爲：（請✓）

□ 友聯銀行香港總行
香港皇后大道中59—65號

□ 友聯銀行九龍分行
九龍尖沙咀漆咸道33—35號

申請人姓名：________

身份証號碼：________

地址：________

電話：________

簽名：________

日期：1980年　月　日

詳情請詢：七海國際產品有限公司
電話：5-447137（四綫）

本港新聞

助理漁農處長稱 郊野公園發展計劃須符自然護理概念

今年遊郊野公園人次達七百萬

（港訊）助理漁農處處長賀以理昨日在城市設計學會作專題演講時指出，在郊野公園內進行發展計劃，必須確保地點，形式，風格，設計及目的等方面要與自然護理的概念互相配合。

他說，在郊野公園內進行的發展計劃必須得到郊野公園管理局同意，但非常重要的一點是准許進行的僅以適當的發展計劃爲限。

設計專業人員在早期對郊野公園概念作出很大的貢獻及寶貴的支持，到了劃定地區的階段則全力協助；並且鼓勵在公園內或其邊緣地區選擇正確的地方提供康樂設施。

賀氏謂：「設計人員在郊區的自然護理及以郊區作爲市民未來主要康樂設施的用途上是要肩負重要的任務」。

他透露，漁農處現已聘請及訓練接近八百名各級新職員以對本港二十一個郊野公園執行管理及保護各項設施及服務之工作。

同時該處亦新近成立十五個管理站。

他指出，本港的郊野公園共佔地四萬一千三百公頃，這即相等於本港的面積中，每五公頃土地就有兩公頃是劃作郊野公園。

郊野公園遊人之人次由一九七〇年時之五十萬，增加至今年之七百萬，其增幅爲十四倍。

郊野公園管理局爲市民所提供的設備計有：二千三百個燒烤爐、三百六十個郊遊地點、二十四個營地、二千五百套供野餐用的檯椅、二千四百張長椅、四十七個避雨亭、五十二套兒童耍樂設備及其他多種設備。

賀以理說：「在過去十年，在每個乾旱季節發生的山火超過五百宗，不過有一點令人感到安慰的是山火發生的次數並沒有按遊人數目的比例而增加。」

他謂：「我們不要因此而自滿，因爲山火對郊野產生最大威脅。」

地下鐵路石硤尾車站 有弱智女童遊蕩

警方欲晤其雙親

（港訊）警方現急欲會晤一名女童父母親，該女童於十月十二日上午十時四十分，被發現在地下鐵路石硤尾車站內遊蕩。

該女童約十二歲，身高一點二米。細眼及皮膚白皙，發現時身穿綠紅碎花白底上衣及白短褲，相信該名女童是智力遲鈍，她未能提出姓名及地址。

女童的雙親或能提供女童身份的人士，請致電警察熱線五—二七七一七七或與石硤尾警署聯絡，電話三—七七五一五一。

圖示：於十月十二日被發現在石硤尾地下鐵路站內遊蕩之女童，警方現急欲會晤其父母。

警方掃蕩黃賭毒 上月出動二千多次 一千七百多人被控

（港訊）港島，九龍與新界三個地區的警務人員，於上月（九月）繼續出動掃蕩黃賭毒，色情架步和非法賭檔逾二千六百次。結果有一千七百七十九人被提控於法庭。

警方發言人表示，港九及新界各區警察在九月進行了六百二十三次掃蕩非法賭檔架步，及街頭賭檔的行動，結果有一千一百二十三人被捕，檢獲的賭款逾十八萬元。

檢舉色情架步方面，警隊在九月份出動了九百五十八次，有二百〇三人被捕，搜獲九十四本淫褻性刊物及三十三套淫褻性電影，被捕之人士分別被控誘人作不道德行爲，開設妓寨，或無牌按摩院，或教唆與協助經營不道德架步，出售淫褻性刊物等。

圖示：怡和集團主席紐壁堅召開記者招待會，左旁爲簡悅強爵士，右旁爲前任怡和集團主席凱瑟克。（本報攝）

沈弼捐二十五萬元 贈予青年旅舍協會

（特訊）香港上海匯豐銀行董事局主席沈弼，昨年將一張二十五萬元支票贈交香港青年旅舍協會，作爲修葺經費。

此款乃匯豐銀行爲慶祝在港開設第二百五十間分行而捐出，青年旅舍協會主席麥理安代表接受。他表示該捐款將用作位於大埔坳的匯豐堂修葺之用。

匯豐堂爲青年旅舍協會屬下第一間旅舍，於一九七四年建成，當時適逢匯豐銀行慶祝在港第一百間分行開設而捐出款項所興建。直至目前爲止，該堂共客納超過五千名會員留宿。（鄧）

圖示：匯豐銀行董事局主席沈弼（右）捐款二十五萬予青年旅舍協會，以作匯豐堂修葺之用，左爲青年旅舍協會主席麥理安。

香港貨船業總商會 理監事改選完成 陳森再蟬聯理事長

（港訊）香港貨船業總商會於昨日假該會進行改選第十屆理監事，初選職員五十六人，最後選出，結果陳森衆望所歸，再度三次蟬聯該會理事長，茲並將該會理監事名單列后：理事長：陳森，副：梁有興、霍錦園。總務：陳志輝、梁錦波、彭潤明。財務：黃容棣、盧秀、陳國華。福利：吳墾有、吳金福、陳業。會計：黃志衡、蔡坤、彭伙。文教：彭靖波、吳超華、黃順盛。康樂：盧灶發、葉榮釗、李偉良。交際：周良、郭堯俊、黃有雄。聯絡：彭耀臣、梁耀明、鄭洪。候補理事：林金勝、周滿、陳德明、郭耀開、陳月興。陳德才、卓爽、樊慶。監事長：盧根，副：梁揚、郭兆祥。稽核：鄭志偉、劉天淦、葉金水。審查：何有、羅甲木、梁金寶。監事：何榮、梁九、梁萬、黃福、曾冠輝。分會主任：黃福、梁國財、林水有。財務：周添德、吳超然、交際主任：吳偉標、郭華。（灝）

喬裝訪友闖帳房指嚇職員 雙賊劫美麗華酒店

奪糧款十六萬多元

（特訊）兩名打扮斯文之劫匪，昨午喬裝訪客，行劫尖沙咀美麗華酒店之帳房，以刀槍指嚇職員，掠去十六萬八千元的糧款。劫案中無人受傷，警方對此案已展開全力偵查。

遇劫之美麗華酒店，位於彌敦道一三四號。據悉，昨午二時十分，兩名年約廿二、三歲，穿米色獵裝之男子，喬裝訪客，混入酒店，闖入酒店四樓之帳房，以刀槍指嚇內裏各職員，大喝一聲「打劫」，然後迅速掠去十六萬八千元。該批款項是預備發放予部份酒店員工之薪金。匪徒得手後奪門而出，逃去無蹤，帳房職員稍後撥電報警。（合）

怡和置地聯合宣布 怡和發行二千五百萬股 三十元五角五售予置地

重整投資政策兩大集團更趨密切

（特訊）怡和有限公司與香港置地有限公司昨晚臨時召開記者招待會，發表聯合宣佈：怡和已發行二千五百萬股每股底價六元之新股份給予置地公司，每股發行價爲三十元五角五仙；怡和因而約集資港幣七億六千萬元。

怡和集團主席紐壁堅在會上稱：置地集團收購怡和股權之行動，乃貫徹置地目前重整其在香港之投資政策。上述收購同時將使兩集團關係更趨密切。

紐壁堅謂：怡和之擴大資本投資計劃，乃以香港爲重點。是次加強怡和之資金結構，是使怡和在本港之業務與承担更形吻合，增加怡和在未來投資之機會。

紐壁堅解釋謂：每股六元之怡和股票，以發行價三十元五角五仙賣予置地，其價格是根據截至本月廿九日止前五個交易日內，在香港證券交易所成交之平均價。

召開記者招待會有怡和集團，置地集團董事長紐壁堅，前任該兩集團董事長凱瑟克，及簡悅強爵士。（秉、忠）

海富商場

（金鐘站地下）

招租

每呎15元起

面積由250呎起

月租由肆仟餘元起

適合高級陳列室、鐘錶、首飾、攝影器材、電器音響、時裝百貨及快餐店。

優點：

■位於地鐵金鐘站上，爲港九交通總滙。

■除樓上寫字樓約有一萬五千人辦公外，金鐘站每日尚有五十萬人穿梭往來，均爲消費對象。

■設計策劃週全之購物中心，將有餐廳、銀行及各類商店。

■由地下鐵路公司經營管理，有嚴密之保安、防火系統，並採用電腦化大厦管理。

■大厦內部裝設華美，中央冷氣系統，高雅舖面雲石地板及鋁質天花板。

洽租處：

仲量行
香港遮打道壽德隆大厦九樓
電話：5-231051

樂聲電器有限公司
香港太子大厦
1620－1629室
電話：5-235087

歡迎函索海富商場資料，塡妥下列表格後寄回：
樂聲電器有限公司　香港太子大厦1620－1629室

公司名稱：

地址：

謝

先慈馬母鄭淑芬太夫人之喪

於昨（廿九日）在萬國殯儀館出殯

官紳姻婭世誼友宗鄉

辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

存均感　謹此鳴謝

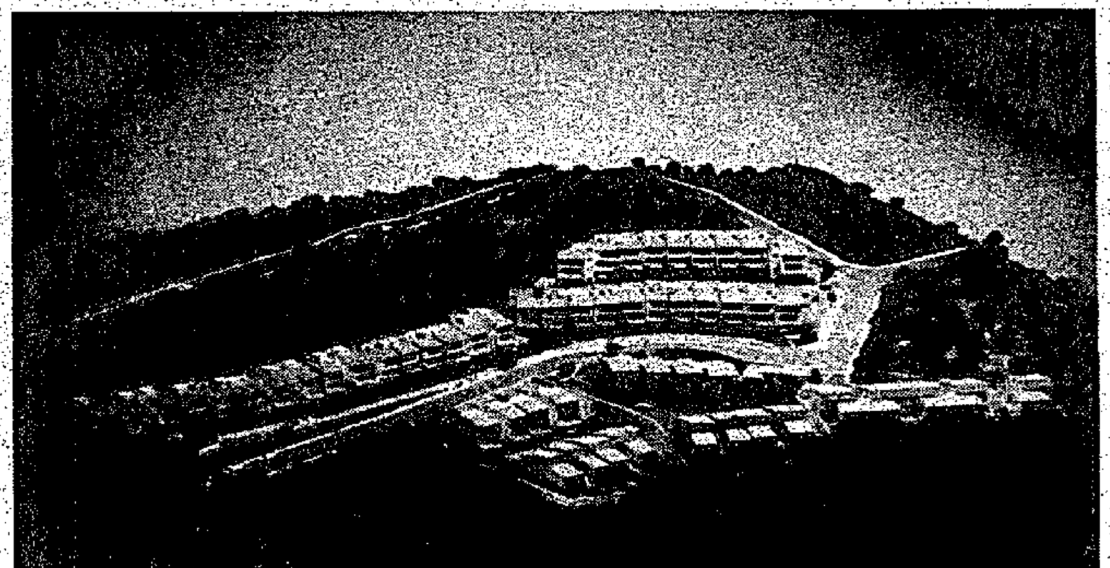
女　妙蓮
　　妙琴
暨衆親屬　泣啓

高溫尼龍隔塵網批發

美國尼龍高溫冷氣機隔塵網大量供應，品質優良，貨源充足，絕對可靠，歡迎洽購。

電話：五－五七三九二八
　　　五八四三二三

請與唐先生接洽



Las Pinadas 松濤苑

清水灣新界223約地段245,247,248,249及250號

豪華西班牙式花園別墅

快將入伙・尚餘數座

晨曦露滴　塵襟盡洗

●座落於清水灣道與西貢公路之交滙點。
●遠眺白沙灣，漁光山色，叢林挹翠，清幽脫俗。
●設有六十五呎長室內泳池，桑拿浴室及遊戲室等康樂設施。
●苑內廿四小時保安服務。
●現第二期兩款共二十座公開發售，分爲面積2,232方呎及2,262方呎，另花園401方呎至2,400方呎不等。
●示範單位，歡迎參觀

洽購處：

利安地產有限公司
香港雲咸街一號南華大厦十一樓
電話：5－256071～5

馮秉芬地產代理有限公司
香港德輔道中186號地下
電話：5－448808

先嚴謝公諱良號詩能老太爺於

公曆一九八〇年十月廿八日 農曆庚申年九月二十日凌晨一時壽終正寢

積閏享壽百有餘歲奉移九龍殯儀館治喪

謹擇公曆十月卅一日 農曆九月廿三日（星期五）正午十二時

大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出

殯哀此訃

聞

不孝男　大仔　媳　羅氏
　　　　謝權　媳　馮氏　羅惠愛

不孝女　瑞屏　婿　鄺錫禧

孫男　仲子　孫媳　張威娟
　　　二勝　孫媳　黃少薇
　　　仲偉　孫媳　馮小玲
　　　仲璜

孫女　淑賢　孫婿　方卓士
　　　淑儀　　　　叢港生
　　　淑嫺
　　　淑貞

曾孫男　嘉文　曾孫女　穗蘭
　　　　嘉信　　　　　穗蓮
　　　　　　　　　　　穗茵
　　　　　　　　　　　穗蓉
　　　　　　　　　　　穗芝

外孫男　鄺中宣　外孫媳　伍麗群
　　　　鄺中恆

外孫女　鄺美珍　外孫婿　李賢豪
　　　　鄺美姿
　　　　鄺美蘭

外曾孫男　方致成　外曾孫女　李定華
　　　　　李定民　　　　　　李定嫻
　　　　　李定邦

親屬繁衍　未能盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館　地址：九龍深水埗楓樹街一號A　電話：九三三九一八・九三八四二九・九三八六二九

重要通告

博富臨置業有限公司

（「博富臨」）

兆亞投資（集團）有限公司（「兆亞投資」）於一九八零年十月二十一日向博富臨股東發出一項收購建議，以現金收購兆亞投資之一間全資附屬公司尚未擁有之博富臨已發行股本。該項建議之附帶條件，爲兆亞投資所獲之有效接納，足以使兆亞投資及其有關附屬公司擁有百分之五十以上之博富臨已發行股本。博富臨曾於一九八〇年十月十四日就上述建議發出通告，宣佈董事會若干成員亦爲博富臨之股東，並總共實益擁有及／（或）控制超過百分之五十之已發行股本，而彼等將不會就該等股份接納上述收購建議。

由於上述收購建議所附帶之條件將不能實現，並將導致該收購建議作罷，博富臨股東不應接納上述收購建議，因此舉將使在收購建議期內有意出售其股份之股東失去出售機會。董事局亦不擬對兆亞投資所提出之上述收購建議採取進一步行動。

就上述觀點而言，博富臨之財務顧問新鴻基國際有限公司與博富臨董事會意見一致。

承董事會命
秘書
潘國輝

一九八〇年十月二十九日

本港新聞

政府醫院診所新措施
市民登記求診 須出示身份證

（港訊）醫務衞生處敦促各界人士注意，凡到政府診所門診部或醫院就醫者，必須出示身份證件。

醫務衞生處發言人强調說，任何人在醫院或診所登記就診時，須遵照請求出示身份證或其他可接納之身份證明文件。

他說：「由於法例現已規定人人均須隨時將身份證携帶在身，因此，登記就診時出示身份證之舉當不會對市民引起不便。」

醫務衞生處各診所之門診部及醫院內各部門將張貼有關上述規定之通告，俾衆週知。

發言人謂，爲避免不必要之延誤起見，未有任何身份證明文件者，便不爲之登記。

可獲接納之其他身份證明文件包括：

△人事登記處處長所發出之證明書，證明持有人已申請補領或登記領取身份證；

△有效之旅行證件如護照、中國出境許可證、香港身份證明書、香港簽證身份書、回港證；

△有效之香港駕駛執照；

△服務身份證（如持有者受僱於英國正規海陸空部隊者）；

△越南難民證（如持有者爲越南難民）。

綁架潮籍富商兒子鄭光明案
法官下令清堂聆訊 青年有罪入獄六年

（新亞社訊）一名青年涉嫌今年一月十五日與一潮籍富商之六歲兒子被「綁架」案有關，爲警方拘控，昨解往高等法院審訊，被告認罪，按察司費柏聽證供後，判被告入獄六年。

按察司費柏昨日下令本案清堂聆訊，理由爲本案尚有多名被告，將於十一月三日，由陪審團到席聆訊，如將案情公佈，恐防影響陪審團之裁決，而妨碍司法公正，故此要清堂聆訊。

被告李柏泰，廿三歲，被控兩項罪名，（一）今年一月十五日至十六日期間，在九龍地區，與其他人等以暴力扣留六歲男童鄭光明，意圖來取一筆贖金，來換取該男童之自由；（二）同時同地，非法禁錮該男童約卅六小時，違反該男童之志願。

房署警方中電高級人員
巡視大窩坪安置區 擬定清拆行動細節
一百廿九間工場店舖需要遷離

（港訊）房屋署、警方及中華電力公司高級人員，昨日巡視大窩坪安置區，擬定在十一月二十日開始清拆該區及日後進行興建房屋工程的細節。

一行人由房屋署副署長（行政事務）希活引領，會討論各種問題，包括在地盤部份地方架設適當圍板以便興建新屋邨作好準備，以及切斷電力供應方便有關人員安全執行清拆工作。

該大窩坪地盤現有一百二十九間工場及店舖，但却急需用作興建南昌街屋邨。

希活獲悉，至今已有四名符合資格的經營者接納遷往分層工廠大廈單位的安排，一人願意遷入臨時工業區，另外一人則選擇最近已獲提高的現金恩恤津貼。

在巡視期間，希活曾與一些經營者談話，並聽取他們的困難。

一名廠戶因爲獲配的工廠大廈用地不足以容納其現有工場而正感困難，但當他知道如有需要可租賃更多地方時，則表示十分高興，並且預備租用，隨即答允安排遷出現址。

若干不符合資格的經營者，都是由於他們在一九七六年調查後才遷入該安置區。一行人曾與他們其中一名廠戶商討有關問題，並對該名廠戶表示，他與其他所有類似廠戶的個案，將獲重新審慎考慮。

一行人亦注意一些行業，例如木料及竹類的儲存，顯然祗適宜在新界經營。

一般來說，希活表示許多符合資格的廠戶所經營的行業，都可在房屋委員會特別設計的分層廠廈內作業。

他說：「此外，恩恤津貼最近經過檢討後，已設立多項新津貼及增加原有津貼額。大窩坪的經營者將會因此等改變而受惠。」

「這些廠戶現時實在沒有理由不接納政府的安排及開始爲他們的將來及早作好準備。」

九龍城衙前塱道警匪槍戰
疑犯被控藏槍傷人 候律政司指示再訊

（新亞社訊）九龍城太子道與衙前塱道交界附近，於本月廿二日下午一時許，爆發警匪激烈槍戰，雙方共開槍七响，兩名探員及一名途人均被疑匪擊傷，但負傷探員仍奮勇力擒一名持槍疑匪，帶署落案控以「蓄意開槍」、「無牌藏有軍火」及「無牌藏有彈藥」等三項罪名，昨再解新蒲崗裁判署提訊，被告暫仍無需答辯，馮萬棠法官循控方請求，諭將案再押候十一月八日再訊，以便等候律政司指示，不准被告保釋，暫還押監房看管。

被告楊長文，廿八歲，無業，被控三項罪名：（一）十月廿二日，在九龍地區，蓄意開槍射擊探員一式八八五沈德全，意圖拒絕沈德全之合法逮捕；（二）同時同地，無牌藏有一支點二五口徑自動手槍，（三）同時同地，無牌藏有兩粒點二五口徑子彈。

六合彩一注中頭獎
獨得九十三萬
二獎一注得四十六萬

（特訊）第八十六期六合彩，攪出的號碼分別爲：十一、十五、廿一、廿九、三十三及三十六，特別號碼爲二十。頭獎中獎單位有一個，獎金有九十三萬六千〇六十六元，二獎亦有一票中，獎金四十六萬八千〇三十三元。

完成聖約翰訓練課程
監獄署助理督導員 十六人獲護理證書

（港訊）監獄署十六名助理督導員，最近修畢爲期六個月的在職醫療訓練課程，並在聖約翰救傷隊主辦之護理及急救考試中取得合格。

小欖精神病治療中心醫療主管都志清醫生於昨日在該中心內頒發護理證書予上述助理督導員。

監獄署發言人稱：「學員的訓練包括在治療中心內修護理論和實習課程，及接受實地訓練。」

他說：「受訓完畢及考試合格的人員，將被派駐診治療中心担任護理工作。」

福潮惠同鄉聯誼會 舉行敬老聯歡大會

（港訊）旅港福潮惠同鄉聯誼會，昨（廿八）日下午七時，假座香港仔珍寶舫舉行敬老聯歡大會，到有該會首長沈清川，鄭學亮，車壽恩，陳錦添，楊明樹，魏漢，陳裕權，魏有存，林和明，劉旭東，鄭春榮，盧謂棟，劉淑頤，曾啓榮，黃德光，魏翠忠，蔡新，陳運輝，曾祖謀，蔡宗敏，楊文瑞，王錦淦，莊保炎，王良有，黃恩弄，葉金流，王炳武，李傳河，李若霖，洪天賜，雙名豐，家吳山，張松壽，林華，羅貫聰，朱鈞記，鄭羅惠蘭，黃福意，黃煒堂，謝傑圖，黎勤，洪天理，李彬，黃根，羅水九，鄧培，譚鏡發，高榮，陳少鳴，許發成，許發洲，陳春銀，陳松友，李國泰，何炳猷，謝麥素珍，周鑑森，梁亨，梁達光，何廣，譚貫聰，譚愷萍，庸玉鳳，盧慶麟，江瑞祥等嘉賓，及耆老鄭彥數百人。首由理事長鄭學亮致歡迎詞，表示該會推廣敬老運動，乃爲發揚我國數千年來，敬老尊賢之優良傳統美德。旋請南區民政主任鄧其志主持頒發錦旗與沈清川等。西區警察分局局長潘誠高級警司，副局長林占士警司，警民關係主任黃錫鴻，香港仔警署署長金明事，分別主持頒發老人幸運獎品，獲獎老人，俱笑逐顏開。

被控恐嚇壟斷裝修工程
六名被告否認控罪 證據不足全部獲釋

（新亞社訊）五名裝修工人，一名司機，涉嫌利用黑社會背景，以恐嚇手段，企圖壟斷西區一幢新落成之大廈珍珠閣之住宅內部裝修工程，串謀向其他承接裝修工程之判頭刑事恐嚇，結果爲事主報警將六人拘控，昨解多利誥地方法院審訊，六名被告均否認控罪，全案至昨日審結，主審法官鍾士聆聽事主案證供後，以控方證供不足，裁定六名被告全部罪名不成立，全部當庭釋放。

被告六人：（一）鍾廣慶，四十一歲，（二）鄭八根，卅三歲，（三）周漢清，廿六歲，（四）李文興，廿四歲，司機，（五）譚宏漢，卅六歲，（六）林詠，四十二歲，分別被控八項罪名：（一）控全體被告於本年一月廿一日至廿九日期間，在本港地區，串謀刑事恐嚇陳振强，謂要傷害他，阻止陳在西環荷蘭街珍珠閣承接裝修工程；（二）單控第五被告以同一手法，於一月廿三日刑事恐嚇男子曾木球，阻止曾承接上述大廈之裝修工程，（三）控第五被告，同時同地毆打曾木球。（四）至（七）罪分別指控第一至第四被告，於一月廿九日，在本港地區，自稱是和合桃及和義黑社會會員。

瑞典駐港新領事 拜會市政局主席

（港訊）新任瑞典駐港領事貝格，昨日前往市政局拜會市局主席沙理士。

貝氏曾任斯德歌爾摩外交事務部政治署副署長，並曾在瑞士，奧地利及比利時等地担任外交工作。貝氏在履任現職前，曾任瑞典駐北京領事四年。

此外，泰國藝術署署長沙温拿利都佑儂，亦於昨日較早時拜會市政局主席。

沙氏佑儂是應市政局邀請與泰國古典舞蹈團一同來港，參加現正舉行的第五屆亞洲藝術節盛典。

圖示沙理士主席向駐港瑞典領事貝格解釋有關「一九八〇年市局年報」及「藝術節紀念特刊」內容時攝。

東南亞醫務員 參觀公共房屋
讚賞樂富舊廈改建成績

（港訊）十五位正在本港出席一項由世界衞生組織主辦有關戒毒及康復訓練課程的醫務人員，昨日親眼目睹公共房屋計劃所帶來生活環境方面的極大改善。

該等訪客包括醫生、心理病學者及社會工作者，分別來自東南亞地區。他們曾參觀九龍中部的馬仔坑木屋區和樂富邨，以及九龍東部正在逐漸發展的順利邨出租公共房屋和「居屋」順緻苑。

該等訪客對於在樂富舊型住宅樓宇進行原地改建所獲得的改善讚賞不已，並對順利邨所提供的各項設備留下深刻印象。後者是本港第一個建有電影院的公共屋邨，那電影院將於短期內開幕。

圖示：順利邨房屋事務經理張冠南（中）陪同部份在港訪問的醫務人員，參觀該建於九龍東部的屋邨。

黃大仙區明日起 宣傳滅罪反吸毒
懸起旗幟橫額張貼海報

（港訊）黃大仙民政署將於星期五（卅一日）起聯同黃大仙區撲滅罪行委員會及黃大仙區反吸毒委員會，暨區內各社區團體支持下，推行一項規模龐大之撲滅罪行及反吸毒宣傳運動，促使大家合作實現消滅罪案和消滅吸毒的目標。

黃大仙民政處發言人說，無可否認，罪案的起因與毒品有深切關係。根據資料顯示吸毒是推動犯罪的主見因素之一。故今次黃大仙區撲滅罪行委員會及反吸毒委員會攜手合作，擴大宣傳工作是含有深遠的意義。

撲滅罪行的宣傳活動，係以「防止罪案」爲宣傳中心，並已擬定「小心出戶」、「慎防盜賊」、「睦鄰互助齊心滅罪」、「舉報罪案莫遲疑」等標語配合宣傳。反吸毒則着重宣傳毒品對「個人」及「社會」的影響。有關標語包括「戒毒重生，利己利人」、「齊心滅毒大家幸福」、「珍惜前程、切勿吸毒」及「毒品害人」等。

由星期五（三十一）日起，區內各主要街道及當眼地方除掛上鮮艷奪目的旗幟，及橫額外，並有標貼及海報，到處派發以廣宣傳。

八〇年奧運會組織委會發行
精美奧運紀念金章 僅八百套在港發售
今年夏季奧運會舉世矚目特具紀念性 七海機構獨家經銷友聯銀行特約發售

一九八〇年莫斯科奧運會，在奧運歷史上，有其獨特的意義。

奧運會向來標榜的，是體育精神的基本原則，但今年夏季奧運會，却因種種國際間錯綜複雜的利益衝突，而滲滿了政治因素，引起杯葛潮，荊棘滿途。

今屆奧運別具意義

香港終於加入杯葛奧運的行列，也正因導致這結果之原因，八〇年莫斯科奧運會更具意義及紀念價值。

一九八〇年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行之精美紀念金章，現已開始在香港接受訂購。

全套金銀銅章三枚

歷屆奧運紀念金章，乃以主辦國官方發行之金章最具紀念性，向爲收藏家最樂意珍藏，搶購熱潮也最盛。況且今屆奧運別具意義，實爲收藏家所爭相羅致。

本屆夏季奧運套裝紀念金章，以金、銀、銅三個紀念章爲完整一套，設計精巧。其中金幣淨重十五克，並由日本政府大藏省國家造幣局在紀念金章上鐫有徽號，證明爲999純金。

千足純金設計精美

該套紀念金章，全球發行總數爲一萬套，香港區配額僅八百套而已。

香港區發行，由七海國際產品有限公司獨家經銷，香港友聯銀行特約發售，預約認購期內，每套售價三千九百五十元。

各界人士踴躍訂購

一九八〇年夏季奧運紀念金章，已開始接受各界郵寄認購，日來申請者踴躍，由於配額有限，接受申請辦法，乃以先到先得（郵戳日期爲準）爲原則。

申請表格，將一連數天在華僑日報刊出，申請認購人士填妥表格，連同面額三千九百五十元的劃線支票乙張，以「七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶」爲抬頭寄尼。

紀念金章通常情況下將在申請書被接納六星期後，發給購買人士。至於申請是否被接納，主辦機構將在十四日內通知。

申請書逕寄下列地點：（一）香港友聯銀行（香港皇后大道中五十九——六十五號）；（二）七海國際產品有限公司（香港德輔道中國際大厦一七〇二室）。信封上註明「申請奧運金章」字樣。

伍卓琪伍研機壽堂
呂老太夫人昨逝世

港九中醫師公會永遠會長，僑港伍氏宗親會永遠會長伍卓琪博士及伍研機先生昆仲之令壽堂呂老太夫人，不幸於昨（廿九）日上午七時二十分，壽終於香港聖保祿醫院，積閏享壽九十有一歲，遺體隨即移香港殯儀館治喪，定十一月二日下午一時舉殯。

伍母呂老太夫人生平待人接物，和靄可親，撫膺里黨，如今得享遐齡，兒孫滿堂，堪稱福壽全歸，預料屆時舉殯之日，執紼致祭之親友定必多豪云。

英皇道僑興大厦
住宅遭賊爆竊 損失二萬餘元

（特訊）昨日上午八時四十五分，英皇道僑興大厦一個住宅單位發現遭爆竊，損失財物二萬餘元。

現場爲英皇道僑興大厦六樓H座。上午八時四十五分，六十四歲盧姓婦人睡醒後，發現屋內凌亂不堪，厨房後門被撬開，事後，該婦人見子返家後報案。據稱，戶主損失財物一批，全部共值二萬餘元。（合）

承業主命貴重物業招標出售

物業說明：

香港九龍佐敦道9－11號建成大厦，建於兩幅地段之上分別在田土廳登記爲九龍內地段三五八七號之餘段及九龍內地段三五八八號之餘段（下稱該物業）。

該物業憑一份九龍內地段三五八七號之官批及一份九龍內地段三五八八號之官批管業年期爲七十五年及七十五年共由一九一四年九月十四日起計期滿調整地稅可另續約七十五年，該等官批之日期分別爲一九四〇年四月四日及一九三五年十月三十一日分別由已故英皇喬治六世與梁日甫（譯音）簽署及由已故英皇喬治五世與邱貴立（譯音）簽署。

上述物業之現有樓宇係照現有之租約出售但佐敦道9號地下將於成交後六個月內交吉。

面積：約3976平方呎

每年地稅：順序爲二十四元及二十六元

截標日期：一九八〇年十一月五日

招標章程可向業主代表律師行索取

賣主代表律師：黃乾亨律師事務所
香港干諾道中十五至十八號，大昌大厦十五樓

一九八〇年十月十五日

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊

秋高氣爽歡樂遊

(1)乘豪華旅遊車環遊港九
(2)遊山明水秀西貢風景區
(3)漫遊佛光寺享歡樂時光
(4)東園酒家享用中式午宴
(5)參觀萬宜水庫最新建設
(6)登清水灣郊野公園獵影
(7)新同樂酒家嘗鮑翅晚宴

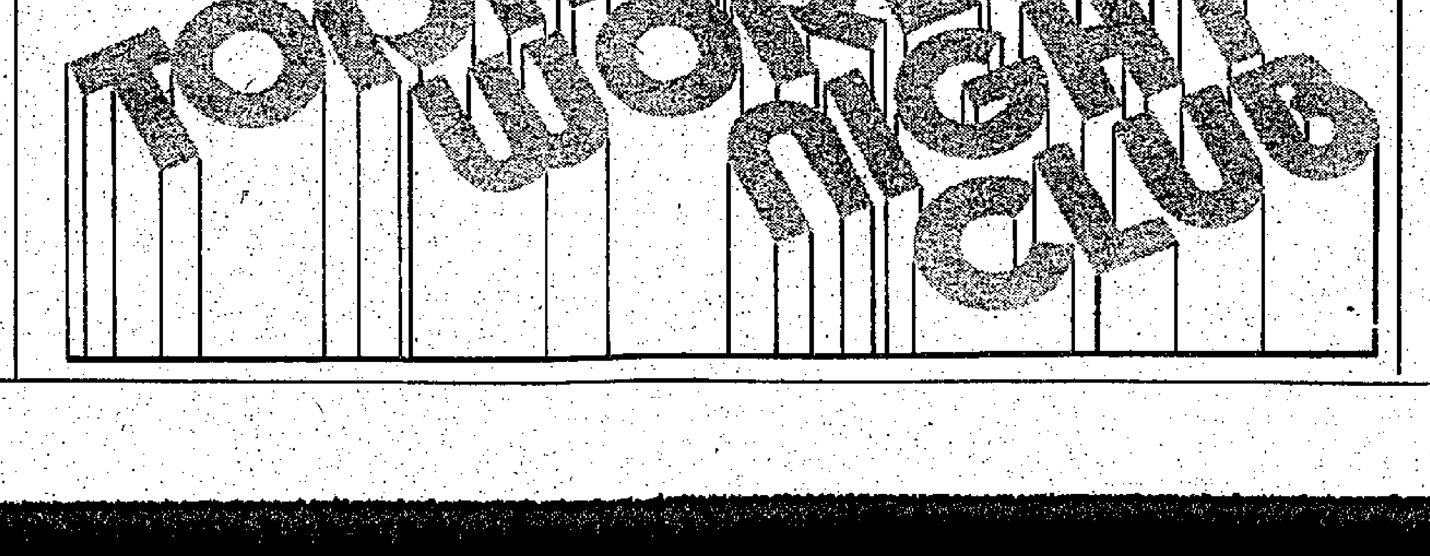
日期：十一月二日（星期日）
時間：上午十時正至下午七時半
費用：$150

七海旅運有限公司
國際大厦1702室 電話：5-447137（四綫）

今日世界夜總會
酬賓之夜

☆由十月廿九日至十一月四日止
☆每晚特備世界一流水準節目表演
☆凡惠顧滿百元者奉送本夜總會現金禮劵20元以此類推

香港銅鑼灣乍菲道440號洛克大厦
電話：5-7950928，5-7950520



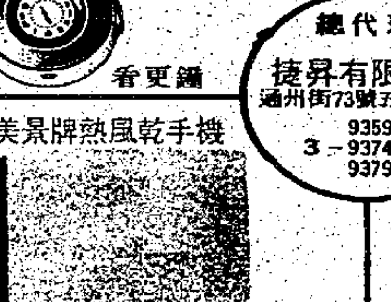
PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司
辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	11.250%	12.750%
三個月	12.000%	12.875%
六個月	12.250%	12.875%
十二個月	12.000%	12.625%
十八個月	11.500%	12.625%
廿四個月	11.250%	12.500%

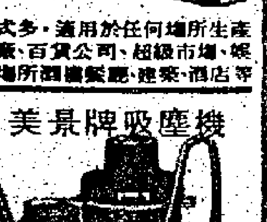
總行：香港康樂大厦十七樓 電話：5—286385（6線）
旺角分行：九龍亞皆老街124H 怡安閣地下 電話：3—044119（4線）
尖沙咀分行：九龍彌敦道23—25號 瑞興大厦十二樓 電話：3—697307（4線）
銅鑼灣分行：香港百德新街2號 恆隆中心1205室 電話：5—769322（3線）
西區分行：香港文咸西街55號地下 電話：5—421232（4線）

完善牌打咭機
由H.K.$1070元起 各種款式齊備
MARUZEN TIME RECORDER



看更鐘

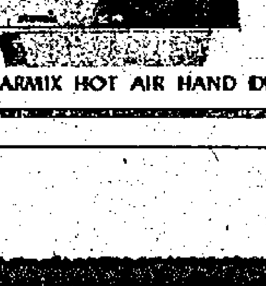
閃光牌停電自動照明燈
CHU KUAN AUTOMATIC EMERGENCY LIGHT



款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所酒樓餐廳、建築、酒店等

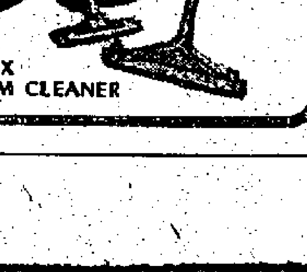
總代理
捷昇有限公司
通州街73號五至六樓
3-935959 937474 937977

美景牌熱風乾手機



STARMIX HOT AIR HAND DRYER

美景牌吸塵機



STARMIX VACUUM CLEANER

本港新聞

濫用職權非禮同僚女兒
新紮警長行爲卑鄙
重判入獄十二個月

（新亞社訊）一名剛升職不久的現役警長，涉嫌非禮同僚之女兒，爲受害少女報案，經投訴警察科人員調查四個月後，將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，並延聘律師代表辯護，麥健士法官聆畢全案證供後，裁定被告罪名成立，重判被告入獄十二個月。

麥健士法官在判案時稱：被告做出這種事情，對其本人及家庭均受到嚴重影響，或家人感到羞恥，且他濫用職權，行爲自私，商令受害少女與她之男友，當看他之面前表演「做愛」，而達到他的慾望，使到受害少女與她之男友感到非常尷尬，及受到莫大之侮辱，而他當時並非飲醉酒，並叫妻子出庭作假證供，行爲卑鄙無恥，並且影響警務人員之聲譽，故此重判如上。

被告陳成波，廿九歲，現役警部隊警長，被控罪名：今年四月三十日，在灣仔司徒拔道與灣仔峽道交界附近，一輛私家車上，非禮一名姓梁少女。

受害少女出庭作供稱：今年四月卅日晚上九時，她與男朋友在司徒拔道，與灣仔峽道交界附近，一輛私家車內喁喁細語，時被告突然走近車旁，自稱爲警員，並揚一揚證件給她看，隨即開啓車門走入車內，坐在她的大腿上，以手非禮她的私處，並要她和男友即時在車內「做愛」，作爲對她們二人在車內之行爲之一種懲罰，她一口拒絕。並對被告謂，她如果犯了事，被告可帶她返警署調查，被告當時並指着附近一輛私家車內坐着之女子，是女警員，她事後才知道該女子查實爲被告之妻子，其後被告駕車帶她返北角警署，而她之男友則另駕駛汽車跟隨在後面，當被告駕車抵達北角警署停車場時，被告問她之地址及背景，她說她父親亦是警員，與家人同住在丹拿山道警察宿舍，但被告卻說她父親不及他之高級，他亦是住在該宿舍，被告說畢，即將車駛返丹拿山道警察宿舍，帶領她到他所住的單位，在屋內與她閒談，並說給她知如何加入警界之情形，其後才放她返家，當晚她沒有將受被告污辱之經過說給家人聽，但於翌日下午六時，始將事情對母親說「經過」她的家人商議後，始到北角警署報案。

投訴警察科人員接報深入調查後，於九月二日拘捕被告，經過認人手續後，將被告落案提控。

串謀偷竊九十萬元金條
三被告罪名成立
分判入獄及勞役

（新亞社訊）中區寶榮珠寶公司，被人偷竊價值九十萬元之金條四十八條，經警方調查後，將五名男子拘捕，其中包括珠寶公司一名後生及一名現役警員，控以串謀偷竊罪，日前在維多利亞地方法院審結後，主審法官在聆畢案情後，裁定第五被告首項罪名不成立，當庭釋放，第三被告，獲控方暫不起訴及特赦，轉作控方主要證人。其他被告全部所控罪名成立，押候至昨日宣判。昨日主審法官黃桂洲乃在審閱有關三名被告之身世報告後，判首被告入勞役中心，次被告入獄三年，第四被告入獄兩年另九個月。

法官在判案時表示，首被告爲一中五學生，參加今年五月舉行之中學會考，但他無心向學，竟終日留連於娛樂場所，結果報考七科，全部不及格，且爲貪金錢，與人串謀偷金，但考慮到他仍年輕，無案底，乃給予一自新機會，判他入勞役中心。

次被告爲該珠寶公司後生，竟偷竊公司四十八條黃金，重達兩百四十兩，自己出售八條後，將其餘四十條交給第四被告收藏，第四被告身爲警員，替人收藏明知偷來之黃金，知法犯法，更將其中四條出售，非判入獄不可。

被告：（一）鄭良輝，廿歲，學生；（二）萬翔宗，十八歲，珠寶公司後生；（三）李某，十六歲（已暫不起訴）；（四）譚明欣，廿六歲，現役警員；（五）袁滿業，十七歲；管理員（無罪釋放）；被控三罪（甲）控五人於本年三月十五日至五月三日期間串謀偷竊中區大道中寶榮珠寶公司一批金條；（乙）單控次被告於三月三日，偷竊上述公司四十八條金條；（丙）單控第四被告同日接贓四十條金條。

案情透露：次被告及寶榮珠寶公司之後生，本年三月間，與其冊被告商量串謀向該珠寶公司偷竊，五月三日，次被告乘下雨，到金庫內取地毡出大堂，乘機將庫內之四十八條黃金偷去，放入布袋內，然後告假，暗中將黃金帶走，次被告同日將其中八條黃金帶去出售。得致十二萬多元，其餘四十條，帶到柴灣交由第四被告警員，存放在其母所居之木屋內，幾日後，第四被告再將其中卅六條帶到秀茂坪山邊埋藏，另四條拿去變賣，在次被告被捕後，其餘被告亦相繼被捕，由第四被告帶警員到山邊起回卅六條黃金。

回首當年

一九六五年十月卅日

調景嶺一巴士溜行墜山

調景嶺巴士總站，今日中午一輛已經上客等候開行之第三十處路綫單層巴士，因司機離開，在無人駕駛之下，突然溜動，從空衝下二百尺之山坡，毀了一間石屋，尤幸巴士上的乘客，在巴士開始溜動時，及時下車走避，故未造成人命傷亡，但巴士則毀壞不堪。

輸西德毛織品又生波折

最近工商處通知各毛紡織廠，有關本港毛紡織品之運銷西德，由現在開始，以迄年底停止簽發出口證。此間廠商得此消息，大表震驚。曾派員前向工商處詢問，原因及理由，但有關方面，對此拒作任何透露。本港毛織業廠商會爲此，會召開緊急會議，請求港府當局對此事件立即採取應付步驟。

港九各區裝停車收費表

△當局依照一九六五年至六六年度安裝停車收費錶計劃，本港各市區將於今後數月內，安裝停車收費錶共一七二一個，計港島一〇四〇個，九龍六八一個。首批停車收費錶，將於明日在灣仔及中區兩街道安裝一五九錶，安裝後之翌日即行啓用。

離島漁民反增漁船牌費

離島各區漁民，獲悉港府當局訂立法例，將增加船牌費，及驗船費，認爲漁民在長久時間中，作業生活已感不安，倘再增各費，將難堪重負，經聯呈港府各有關機關，請求將新例予以撤銷，並分函鄉議局及各離島鄉委會員等予以同情援助。

工人死於工場火警不獲賠償
遺孀上訴高院得直
獲償四萬三千餘元

（新亞社訊）一名建築工人，年前在一宗火警中因工喪生，但事後竟被法庭裁定不能獲得勞工賠償，其遺孀乃不服該判決，乃入禀最高法院上訴法庭要求推翻原判，結果上訴法庭在聆訊案情後，裁定上訴人得直，及可以得到四萬三千二百元之賠償。

上訴法庭按察司在判案時指出，根據法例，東主應保障到工人在工作期間之安全，但工人在高樓大廈工作時，很多時都未能察到存在之危險因素，所以工人在工作時，每每會有冒險成份，死者當時是受僱於與訟人公司，理應要負責今次工場意外，乃判上訴人得直。

上訴人吳愛華，女，乃死者施誠民之遺孀，與訟人爲林氏（譯音）公司。

案情透露：死者生前受僱於林氏公司，當日受派到一幢樓高廿五層之大廈廿四樓工作，不料在十八樓發生火警，死者走避不及，被葬生火海，但遺孀事後被法庭裁定不獲賠償，乃入禀最高法院，結果得直，獲賠償四萬三千二百元。

深圳國際商業大廈
延長辦公時間
接受申請訂購

深圳國際商業大廈自推出發售以來，反應熱烈，第一天即發出四千餘份申請訂購書。

該大廈是深圳特區首間特准外商購買的商業大廈，地點鄰近香港，又有特設電話與電報通訊綫，可與本港及其他地區直接聯繫，極符合前往中國投資或貿易的工商界人士需求，因此，該廈設立辦事處。在該廈公開發售之前，已有不少外商向該廈發展商中發大同地產公司探詢，其中尤以日本商人最熱切，該廈正式推出後，連日訂購者極爲踴躍。

中環大同地產公司負責人昨日表示，不少個人與貿易機構曾與該公司接觸，要求將截止申請訂購日期延後，以便參加廣州秋交會的工商界人士，能及時趕返辦理手續。但中發大同地產公司各方面安排既定，不便更改，截止申請日期仍維持爲十一月三日（即下星期一日）。不過，爲方便各界人士趕辦訂購事宜，中發大同地產公司決由今（星期四）日起，延長辦公時間，由每日上午九時至下午七時半，星期六與星期日照常辦公。

深圳國際商業大廈乃由本港中發大同地產公司與深圳市房地產公司聯合發展，地處深圳特區之金融中心，鄰湖火車站與文錦渡即在附近。樓高二十層，每單位由三百三十四平方呎至七百一十八平方呎，樓價每呎二百餘元起。將來業主可將單位作租賃用途，業主及員工可憑簡化通行證出入特區，經返香港。

中發大同地產公司地址：香港德輔道中三○○至三○二號，華傑商業中心十九字樓Ａ座。電話：五—四三一九三三，五—四三二○六○，五—四三二一九○四。

淘大總經理鄭正訓
任公務員叙用委員

（港訊）港督已委任鄭正訓先生爲公務員叙用委員會委員，該項任命由十一月起生效。

鄭氏現任香港淘化大同董事兼總經理，香港大廈石油有限公司董事局主席，以及大元置業有限公司董事。

鄭氏熱心有關公益事務，現任中華廠商聯合會副會長，香港訓練局校內工業訓練委員會主席，香港理工學院商業及管理學系顧問委員會主席。同時，他又是香港生產力促進局，香港考試局，和交通意外傷亡援助諮詢委員會，香港出口保險信託局諮詢委員會，以及廉政公署行動檢討委員會委員。鄭氏爲英國曼徹斯特大學地質學碩士，是香港有數的年青工業家之一。

圖爲鄭正訓先生

尚有港聞 消息刊在 第二張第 二頁

辭海 又一版本面世
縮印本首次發行
連同三卷本特價優待
十月二十二日至三十一日
縮印本 ~~原價HK$196.00~~ 特價HK$120.00
三卷本 ~~原價HK$360.00~~ 特價HK$280.00
上海辭書出版社出版
三聯書店香港分店發行
辦事處及各發行部電話：5-230105(6綫)
最後兩天

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用
只售$1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦2樓
電話：5-229025

馳譽世界西德燈王 PALWA
水晶燈飾・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

意大利 酒吧組合
通用燈飾 傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

台北 機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大厦2204室 5-451094

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大厦509室
電話：5—255391

獅子禪林 郭榮中藥研究院
不孝有三 特高機會
稀世古方 歡迎有需要者參觀研究
香港西營盤正街21號4樓5-487544
辦公時間朝十晚七 星期六休息

全新躉船出售
船長110呎，闊40呎，高13½呎
歡迎分期付款
請電3-7210044盧先生

承造各類型躉船
價格合理、交貨依期
並代理新舊躉船按揭
請電3-7210044盧先生

AMANO安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241・5-459708

眞皮皮褸
雅美皮藝公司推出各式歐陸男女時款高級靚皮衣着，尺碼適合本地人仕，今特以出廠價格發售，歡迎蒞臨選購。
廠址：觀塘偉業街221號美德工業大廈F座二樓
（向正觀塘碼頭）
時間：星期一至六上午9：30 至下午5：30
電話：3—899244—8

壬子商業大廈
旺舖及寫字樓
招租
香港灣仔譚臣道17—23號
華光大厦背後，近地鐵金鐘站，管理完善，二、三樓實用面積各2730呎，每呎八元起，包管理費。地下舖位實用面積2560呎，樓底高17呎，可作商店，餐廳，超級市場等，租值價高者得。
洽租處
大廈管理處馮先生 5—281853
禮頓道66號保良局總辦事處
5—763386 內綫05或08
（歡迎洽商）

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊
刊登廣告 收效最大

台灣雨傘廠商
徵進口商
推銷各式自動雨傘（水晶頭）
有意請於10月31日前來電九龍新樂酒店3—662271轉113房黃先生洽31日後請來函台灣台北
P.O. BOX 177或電
(02) 9845179
9825044
9834558

已有入伙紙 即買即住
北角春秧街70—74號
華誠洋樓
一廳兩房・面積362呎—382呎
一流設備
外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗綫電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到陣
防盜系統・電視天綫
旺舖適肉食公司，南北貨等等
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：五・二五三〇〇一（什線）
地盤電話 5-789378

深圳國際商業大廈
重要啓事
本大廈爲深圳特區首間公開發售之商業大廈，自推出發售以來，蒙各界人仕踴躍查詢購買及要求延遲截止申請日期，以便前赴秋交會未及回港者能及時申請購買。本公司理應從命，惟各事已準備就緒，不能遽爾將日期延後，折衷之法唯自即日起延長辦公時間。每日由上午九時至下午七時半，星期六、日照常辦工，截止日期，仍定於十一月三日。事非得已，尚請各界人仕見諒。
深圳市房地產公司
中發大同地產公司 謹啓
香港德輔道中三〇〇—三〇二號
華傑商業中心19字樓A座
電話：(五)・四三一九三三 (五)・四三二〇六〇
(五)・四三一九〇四

全科中醫師 林作泰
中國秘傳專藥精醫
衰弱
氣力不足 一服見效 强壯機能 重振體力 中藥提煉 補氣固本
外埠來信答覆
香港九龍彌敦道五八五號二樓早九時至晚八時
中國祖傳藥物治療院

聘燈芯絨布賣手
某燈芯絨廠誠聘燈芯絨賣手，對推銷燈芯絨布有經驗，并必須年在卅至四十五歲，識中英文，體健品端者，請將履歷，近照，地址，電話，寄本報第四三五號信箱洽。

新蒲崗超値廠王廉售
新蒲崗最中心區，近大有街，面積約五千六百呎，地方實用，向南6字樓，交通便，工源足，三面單邊，光線充足，景色特佳，全新裝修，每層一伙，電梯二部，上落貨暢順無阻，立即交吉，特價廉售每呎395元，平通港九，限期三日，逾期收盤，機會難逢，捷足者先得，請電K015231李洽。

官塘 開源道47號
近渡海碼頭
巴士總站及地下鉄路站
交通便利，工源充足
凱源 工業大厦
面積由770呎至21205呎
特價分層出售
尚餘數單位
如欲洽購 請到官塘成業街15-17號 成運工廠地盤售樓處接洽 電話：3-429628
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二三九一六二至五（四線）

本港新聞

來自大陸以外黑市居民
個別同情考慮
特赦則無可能
保安司稱現時並非寬赦時刻
澳門現有八萬多人伺機來湧

（特訊）政府發言人昨日強調：港府無可能普遍特赦來自各地之非法移民。他說，現行審核來自中國以外之非法入境者留港資格之程序非常完善。

他解釋：每一宗申請個案是根據其個別實情和條件來考慮。考慮事項包括：已在香港居留的時間、家庭情況、職業、健康狀況及其他有關因素。

發言人更強調每一宗個案會獲得審慎及同情的考慮。

發言人稱，在過去兩年來，共有二萬二千人已獲准居留，而只有一千七百人被遣回原居地。

這二萬二千人乃來自除中國以外的其他國家的非法入境者。至於被遣返的千七人之中，大部份來自澳門，他們被遣返的原因包括不合居留資格，在港犯罪等等。

發言人指出，任何由中國以外地方來港而未曾前往人民入境事務處向該處報告的非法入境者，應立即向該處報告。倘若他們不這麼做，他們將沒有認可的證明文件，因而有被拘捕及喪失工作之虞。

對於由十月廿三至廿六日三天放寬期中，前去域多利兵房臨時登記中心登記的六千九百五十二人當中，有多少是澳門偷渡客，發言人表示未能知道。

對於能否對澳門非法偷渡者特赦，免使他們成為黑市居民，保安司戴宏志表示沒有可能。

戴氏說，政府施行新政策主要目的並非想為難他們，只是為了防止有更多從台灣、澳門而來的偷渡者。

戴氏謂：現時並非放寬有關法例的時刻，因為在澳門，估計約有八萬人準備偷渡來港，若一旦「特赦」，可能會鼓勵他們蜂湧偷渡來港。

戴氏亦表示：當局對小撮的巴基斯坦籍非法入境者亦會一視同仁。否則許多巴基斯坦人民可能會經中國再越界來港。

他又說：由於目前偷渡來港的大陸人士，大部份都是為了香港容易找工作及搵錢，而新措施規定僱主必需僱用有身份證僱員，為此是打擊意圖偷渡來港的人士，使其知難而退。

新法例下出現黑市居民
犯罪率將增加
保安司稱未有統計難作斷言
副本易於偽造不能代身份證

至於新法例會造成一批黑市居民，政府有否預期犯罪率會提高：戴氏表示：由於當局沒有在非法入境者犯罪率方面作過統計，所以不能表示意見。

由於新法例實施可能會導到偽造身份證出現增加，戴氏表示有這樣的可能性，不過情況不會嚴重，因為人民入境事務處有信心現時，新身份證難於偽造。

戴氏解釋為什麼不能利用身份證影印本代替，原因是影印本容易偽造。至於香港駕駛執照則可以，因為它是有效證件。

戴氏指稱：市民由今日開始必需攜帶身份證，酒店知會外國遊客，要隨身攜帶有效身份證明文件，而政府亦於今日開始會在市區各處張貼海報，提醒市民帶身份證。

市民不必過份担心警方會干擾市民，警方人員將會酌情執行新例。（言）

市民未携身份證
警方暫時先提口頭警告
携證新例今起實施

（特訊）政府發言人昨日提醒市民，由今天開始，所有十五歲或以上人士，在本港任何地方，必須攜帶身份證或其他指定的有效證明文件。

同時，警方亦於今日加派人手，在港九新界各區截查非法入境者。

助理高級警司曾蔭培表示：在現階段中，倘若市民忘記帶身份證，警方只是暫將其口頭警告，但情形嚴重時，如許多市民都忘記帶身份證，那麼他們便會檢控沒有帶身份證的人士。他稱，警方將在本港各區加設行動組，由一沙展和三至四名警員組成，專負責在人多地方及非法入境者多出沒的地區找尋偷渡客。在搜查過程中，他們將要求有關市民出示身份證查閱。

至於其他警員在執行普通任務，如交通違例、小販違例、入屋破獲賭檔、搶貨和路障和房屋巡邏的過程中，亦加插檢查身份證行動。換句話，每個在街上巡邏的警員，都可執行檢查身份證的任務。

他透露，警方檢查身份證亦可有防止罪案發生的效果，因為不法份子遭警方檢查時，是含有一定的阻嚇作用。

入境處發出之約見表格
可作暫時證件
繼續就業居留
勞工處對黑市居民問題有所解釋
如被僱主辭退可要求再僱用

（特訊）勞工處發言人昨日表示，任何持有人民入境事務處所發出之約見表格，將可暫時繼續在港工作，直至個案審查工作完畢為止，因此，僱主在此期間不能無故辭退該等人士而並無付出任何勞工賠償。

他解釋稱：原因是該等約見表格與正式可暫時作證明身份之文件及作暫時繼續就業之用，故此，在個案審查工作未完之前，當勞工處察到工廠執行職務時，他們可出示該張約見表格以示暫時證明身份之用。

至於，該批非法移民在完成登記手續後，所獲得一張人口登記局第八十五號表格，乃證明他們目前正接受調查，亦可用作暫時證明身份之文件。

該發言人並指出，那些在未領取約見表格前，已被僱主辭退的非法入境者，在領獲該份表格後，他們有權向原有僱主要求復職或作出賠償。

至於，僱主是否再錄用他們，這要視乎個別僱主之情況而定。但他相信他們再被錄用之機會仍高，原因乃他們非因與僱主發生意見的情況下而被辭退。然而，若有任何疑問或難題，他們可與勞工署聯絡，要求援助。

他認為現時很多僱主仍對該項新法例混淆不清，很容易與那些非法入境之僱員發生誤會。

他建議僱主目前最好採取觀察等待之態度，不應立即辭退該等非法入境的僱員，原因是他們必須明白到當局現正為該等非法移民，辦理申請繼續居港之手續。（佳）

清勁東北風

天文台天氣報告：在菲律賓之熱帶低氣壓已經移入南中國海，預料向西北偏西移動，時速十二海里，擦過南中國海中部，中國及東海之氣壓頗高，本港今日天氣初時吹和緩東風，稍後轉吹清勁東北風，初時多雲，較後時間轉爲多雲，最高氣溫約爲廿六度。

昨日只截獲五十人
邊境截獲蛇客
日來大量減少
但未肯定已收效果

（特訊）保安司戴宏志稱：在邊境截獲的非法偷渡者近日雖然減少（廿七號小於三百人，廿八日小一百五十人，而昨日直至零晨六時更只有五十人），但不能就此表示新移民法例產生效果。戴氏認為，短短三、四日是難以作出預測。

他說：新政策能否收效起碼需要一至二年時間觀察政府推行的社會建設計劃，例如房屋建設，社會福利等，能否達到香港人需求，始能知曉。（言）

黑市居民續派約見表格
派出近八百份
安排日期分別接見黑市居民

（港訊）人民入境事務處，昨日繼續在李寶椿大廈繼續派發非中國大陸之非法移民的約見表格，由上午九時開始，一直至深夜十二時止，再派出七百九十三份約見表格。

但是，領取該等表格之人士，必須向有關官員，初步證明他們確為非中國大陸的非法移民或逾期居留之人士，才可獲派表格。

另外，在金鐘道域多利兵房CC座之人民入境事務處初步調查中心，乃由四十位官員負責辦理登記接見手續，時間直至下週一爲止（週六、日停止辦公），據估計該初步調查中心每日可接見一千人左右。

該等接受調查之人士，將可獲一份人口登記局第八十五號表格，其內有持有人之相片、手指紋，及有關個人資料等。在當局截查時，他們可出示這份表格以暫時作爲證明身份文件，而不會遭遇任何麻煩。

據一位人民入境事務處之官員透露，第二次調查時間由十一月二十七日開始，預計每日可接見五十人，此時，黑市居民必須帶備所有證明文件，交予當局作詳細審核，以決定是否發給身份證，予以長期在港居留。

他並強調一點，由於個別情況及背景不同關係，所以暫時未可肯定其接受調查之時間，及何時可獲發身份證。

昨天金鐘道域多利兵房之首日接見初步調查中，上午九時許已有近三百名已領有約見表格之黑市居民在門外排隊輪候。不過仍有不少人士徘徊在大門口外，以打聽有關辦理調查之情況，才作出未來之動向。（佳）

尚有港聞消息刊在第三張第二頁

小評

處理失當令人遺憾

來自中國大陸以外的黑市居民，在實施新移民政策下，港府當局採取寬大態度，發出預約登記表格，以備此等非法移民獲得臨時證件以待審核其居留資格。

雖然港府當局一再表示：預約登記並不表示一定獲准居留，但決不是設立陷阱引誘非法移民自首。港府各級官員一再表明此項政策，爲公衆廣泛週知，無異成爲一項非正式的公開保證。

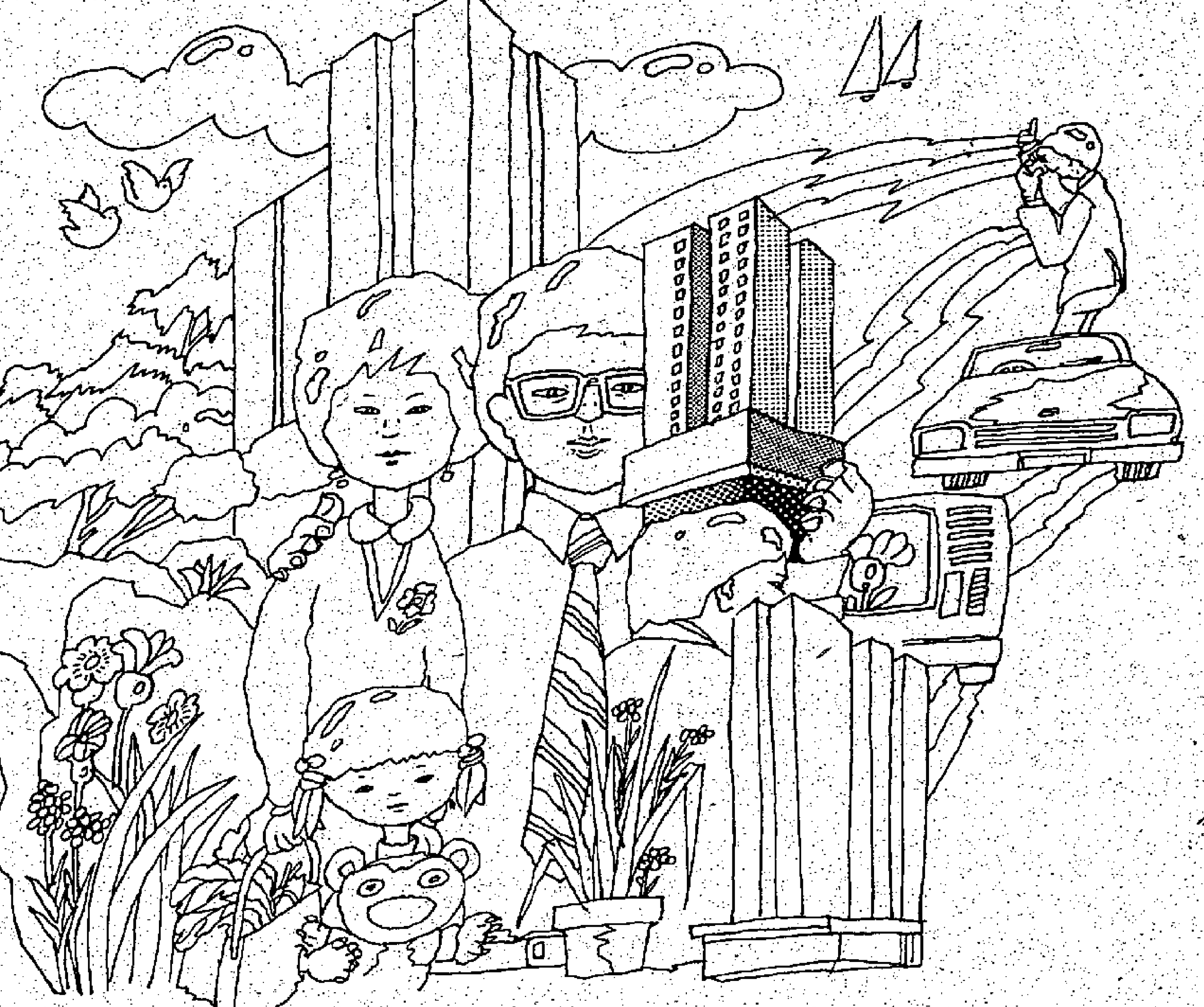
豈料昨日消息傳來，昨日金鐘道臨時登記中心，有八名來自澳門的黑市居民在辦理登記手續時，竟遭有關人員予以扣留，此一消息若屬事實，我們對此除了表示極大遺憾之外，更認爲有關官員處理此事之失當！

言而無信擾亂人心

我們認爲此事之失當理由有三：一是港府官員一再表示絕非「陷阱」引誘自首於先，爲政府者決不能失信於人民，引致人民對政府言而無信心之動搖；二是縱使此八人確屬罪有應得，亦不應在此環境之下而加以拘捕，正如一名證人在法庭作供時，司法人員不能引述其證供而將證人拘捕；三是當時此八人按照人民入境處之呼籲而辦理登記，其登記行動並未犯罪而不應拘捕。

港府當局實施新移民政策，其目的在堵塞非法入境之漏洞，乃獲得全港一致之支持擁戴，新政策之目的係爲本港安定設想，而非製造紛亂。港府若言而無信，我們憂慮會擾亂民心。

有樓萬事足
保值兼儲蓄



恒生財務樓宇分期貸款
息低，期長，快捷，服務好
歡迎駕臨：
本公司或恒生銀行各分行洽詢。

恒生銀行全資附屬機構：
恒生財務有限公司
地址：德輔道中七十七號　電話：5-255011

脫髮不理可光頭
及早行動有解救

曾鄺詠顏女士　Mr. S. Turnbull

倫敦護髮診所在處理脫髮方面有多年豐富經驗，使數以萬計的男女得以解決脫髮煩惱，避免光頭。在香港，倫敦護髮診所有多位護髮專家及經過特別訓練的職員，其中包括頭髮權威Turnbull先生及曾鄺詠顏女士，隨時樂意效勞，爲你解決頭髮的種種煩惱問題。從你第一次駕臨診所後，你的頭屑、頭痕就可得以逐漸消失，脫髮得以受到控制，過油或過乾的頭皮得以回復正常，使頭髮生氣勃勃，充滿光采。請記住脫髮不理，不會自然改善。頭皮不顧，不會回復正常。

及早行動，解決煩惱

請駕臨本診所，接受免費檢驗，我們的專家可以判斷你的頭髮狀況，指導你應採用何種步驟改善頭皮或脫髮現象。無論檢驗或接受指導，完全免費，男女適合。歡迎隨時駕臨或用電話預約。

服務時間：
星期一至五
上午十時半至下午七時半
星期六
上午十時半至下午三時半

倫敦護髮診所
HAIR AND SCALP CLINIC OF LONDON
香港皇后大道中十六至十八號 新世界大厦廿一樓2101室
電話：5-261886

本港新聞

數百澳門黑市居民集結 圖往督轅請願
希望爭取在港居留資格
譚惠珠議員願予協助勸勿衝動

（特訊）一批約三百人的澳門非法入境者，在前往域多利兵房進行登記及接受調查後，昨午聚集大會堂前的愛丁堡廣場，商討進一步行動。

由於該批人士前日已在該處結集多時，昨日又再結集，故引起不少中外人士圍觀。

下午一時市政局議員譚惠珠蒞臨現場，譚惠珠表示，前日前往督轅請願的行動中，大家都能冷靜，幸未致發生衝突。但由於人數多，有時情緒較難控制，特別是彼等被視作黑市居民，毫無法律地位可言，因此，建議該批人士不要再進行集會或請願，以免抵觸法例。並建議採用多個小組形式代替公開集會，各組之間再由各組代表與之聯絡。

譚氏表示，希望當局能以人道立場來解決這批非法移民問題。要妥善處理，以免造成地下黑戶人口增加。

譚氏講話後，並隨即散發了約六百多份表格與該批人士，以登記詳細資料。並從今日上午九時至下午六時為止，該批人士中的一些代表，將在天星碼頭及大角咀碼頭將表格派發與未領有表格的非中國大陸偷渡來港之人仕，及收回已填寫完畢的表格。

譚氏表示，將於本週末及下週日將所有收集到的資料進行詳細分析，寫成報告，遞交兩局議員進行研究。

譚氏離去後，該批人士鑑於警方人員似有增多之勢，故亦取消集合請願的企圖。並於二時左右，陸續離去。

圖示：數百名澳門黑市居民昨午在愛丁堡廣場集結，市政局議員譚惠珠到場，願意給予協助。（本報攝）

外衣寫上抗議字句 流浪者協會主席隻身遞交請願信
將派代表往倫敦聯合國陳情

流浪者協會主席周慶鐵昨晨十時半，單人匹馬到港督府請願，遞交請願信。請願信由港督秘書當場接收。

周慶鐵身穿藍色工人衫，衣上前面印黑體為上「即捕即解急反國際人權」，後面又寫上「請撤消即捕即解法例，大陸難民不是萬惡之民。」

周氏稱，該會將下月底派出三名代表，到英國倫敦請願，同時又將往美國紐約聯合國請願，請求聯合國對中國大陸難民提專案討論。周氏請求政府，在被捕的難民中，如其人有嚴重的政治問題，基於人道主義，應獲准居留。

據周氏謂，這次請願原本有一百人參與，由於警方不批准，惟有一人請願。

此外，亦原定昨日前往港督府請願的印巴的非法移民，不知何故並未出現。（球、生、秉）

上月社會保障援金達四千四百七十萬
平均每日支付一百五十萬元
申請援助逾個案八萬四千宗

（港訊）社會保障援助金額自上月起增加百分之二十二，以致九月份所支付之援助金總數高達四千四百七十萬元，款項之鉅為前所未有。

社會福利署發言人昨日說，該筆款項比本年一月份，所支付者增加八百萬元，平均每日支付一百五十萬元。

他說，本年首九個月內所發出毋須供款的社會保障現金援助，總數達三億五千一百萬元。

他又說，該筆款項包括用以應付基本生活所需之公共援助，及用以應付有特別需要的高齡及傷殘津貼，受益者達三十萬人。

他謂，目前該署之二十六個社會保障辦事處共處理公共援助個案四萬五千宗，高齡津貼個案十五萬宗及傷殘津貼個案二萬四千三百宗。

該發言人又謂，上月該署付出的款項總數達四千四百七十萬元，其中公共援助金佔一千七百九十萬元，高齡津貼佔一千九百九十萬元及傷殘津貼佔六百九十萬元。

他表示，該項按入息計算的公共援助計劃是按月發給現金援助予經濟有困難之人士或家庭，使其入息可以應付生活的基本需要。該計劃亦附設額外補助金，已領取公共援助金之六十歲或以上或局部傷殘之人士均可領取。

此外，長期領取公共援助金之人士每年亦可領取一筆補助金。

高齡津貼及傷殘津貼均為無須計算入息，是除公共援助外，按月發給的現金津貼，用以應付高齡及傷殘人士之特別需要。

目前，獨身人士每月可領取公共援助金或傷殘補助金二百八十元；高齡津貼、高齡補助金或傷殘補助金每月一百四十元；以及長期個案補助金每年三百五十五元（或一個家庭每年七百元）。

任何沒有入息或不能賺取入息的人士或家庭，或需要特別津貼之人士，可向就近的社會福利署家庭服務中心或各區社會保障辦事處申請經濟援助。

圖示：上：在中區大會堂愛丁堡廣場前，澳門黑市居民代表，向各人派發表格，以收集個別資料，然後再向港府請願。下：流浪者協會主席周慶鐵單獨到督轅請願。（本報攝）

赤柱太陽能浴室熱水系統昨啓用
可將水加熱至六十度

（港訊）在赤柱安裝之太陽能熱水供應系統，昨日全面操作使用。此太陽能系統係市政局首次安裝于公衆浴室，作為一次試驗。

該浴室的熱水，係利用太陽能加熱至攝氏六十度左右。市民使用該浴室熱水，只需按開水喉掣，熱水便會自動流出。

安裝這個太陽能系統，旨在輔助該浴室現有之熱水爐，為浴室內之卅個花灑全年提供熱水。現有之熱水爐，只能于每年十一月至翌年三月提供熱水。

該個太陽能系統係由熱力收集器，水泵，熱水貯存箱，以及其他水管設備等組成。

上述熱力收集器係疊平碟型，向南作卅度傾斜，以便于多天盡量收集陽光。

赤柱太陽能浴室位于赤柱街市附近，係由市政局以廿一萬元興建。

圖示工程師與市署人員於赤柱浴室平碟型熱力收集器旁作最後的檢查，以確定是否可以全面操作。

絕頻率計時系統在中區展覽兩週

瑞士鐘表業的驕人傑作——色頻率計時系統，現正在中區公開展覽，使到本港市民得以一窺此種世界最準確計時儀器的廬山真面。

此次在港展出之色頻率計時系統，與瑞士雷達表廠慨贈予本港地下鐵路之計時系統，乃屬姊妹之作。它最近曾在瑞士舉行之國際百年展覽盛會中，參加瑞士國情一組的文物展出，然後由國泰航空公司載送來港，假座該公司設於太古大廈地下之票務辦事處展覽，為期由本週一（十月二十七日）起一連兩個星期。

色頻率計時系統計時極為準確，每日快慢相差不足一千億份之一秒，而每三千年始有快慢一秒之差，較之地球自轉還要準確，故此早於一九六七年，已被公認為世界最標準之時間本位。現在更成為本港地下鐵路、漢城市區地鐵和新加坡國際機場之計時心臟中樞。

該套系統共重一百一十千克，由澳洲運送來港途中，在國泰機上佔用客位兩個，並獲得專人照料。此次展覽，乃由瑞士伊博士集團之機構伊博服務有限公司負責安排。伊博集團是世界最大規模之表殼及鐘表零件製造商，瑞士斯瓦華集團之成員公司之一。伊博服務有限公司在本港設有辦事處，並負責本港地鐵頻率計時系統之維修保養服務。

此套計時系統，上月間在墨爾本和雪梨兩地展覽，參觀者甚為踴躍。在港展出後，將轉運至新加坡，參加計時博覽會展出，隨後返瑞士。

黃大仙區管會昨日首次會議
加强區內政府部門統籌工作
廣泛徵詢民意改善環境服務

（港訊）本港市區內第二個地區管理委員會——黃大仙地區管理委員會，於昨日正式成立。

該委員會主席黃大仙民政專員冼德勤於昨天該會舉行第一次會議時宣稱，該會乃繼灣仔地區管理委員會成立後之第二個地區管理委員會，其成員包括工務司署、市政事務署、房屋署、勞工處、警務處、康樂體育事務處、教育司署、醫務衛生處、消防事務處及民政署等政府部門代表。

冼氏稱，該委員會首要之任務，是在希望透過地區管理委員會加强地區內各政府部門之統籌工作，並廣泛徵詢區內居民及社團之意見，以作為釐定改善區內服務計劃之參考。該委員會首先將成立三個小組委員會，以分別處理地區環境，交通及社區發展等問題，該委員會並將會繼續成立更多小組委員會及工作小組，以分別處理區內其他問題。

冼氏續稱，這些委員會將不會只是「紙上談兵」，而是實際探討問題之根源，從而直接採取行動處理各項問題，政府亦將會撥款予該委員會，使能直接推行改善地區環境之工作。

冼氏認為此項任務責任重大但非常有意義，他希望各方人士提供意見，使委員會能集思廣益，更有效地為區內居民提供更佳服務。

圖為黃大仙地區管理委員會舉行首次會議。

獎勵傑出公益少年團員 設六個海外旅遊額
現已接受符合資格團員申請

（港訊）在「團員獎勵計劃」中表現傑出之六位公益少年團團員將有機會免費旅遊新加坡，以增廣見聞。

此項計劃乃由教育司署公益少年團辦事處舉辦，國際獅子會三〇三區贊助。

凡具備下列各項資格之公益少年團團員均可申請：

一、在一九八〇年十一月一日前：（甲）年滿十一歲。（乙）已加入公益少年團至少兩年。（丙）完成「團員獎勵計劃」第一階段，即已獲綠色初級獎章。

二、經校方之推荐。

三、持有有效之旅遊證件。

四、健康良好。

五、徵得監護人同意。

被選出之公益少年團團員可免費獲得由香港至新加坡之來回機票乙張，行程期間之旅遊意外保險，旅行箱乙個，制服一套（包括外褸及長褲），包括膳宿以及在當地之交通費用（每人每天預計為港幣二百五十五元）。

公益少年團發言人稱：「公益少年團舉辦是次新加坡之遊，目的乃是希望選出之學生能暫時拋開課本及考試的沉重負担，在旅途的實際體驗中吸收更多之課外知識。」

旅程由一九八〇年十二月二十六日至一九八一年一月一日，為期七天，行程包括訪問及參觀新加坡教育機構、倡導公民教育之團體，以及遊覽名勝。

參加者將包括小學及中學團員，於一九八〇年十一月廿一日（星期五）由校方正式通知。具備資格而有興趣參加之團員，請向校方索取表格，並於十一月十一日前交回。

拍賣大帮名貴玩藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木瓷屏酸枝古玩櫃四摺屏鼻煙壺古銀器漆櫃中西名畫西藏銅佛古銅砲西洋素描精印畫古圖東洋木刻浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八〇年十月二十三日星期四，二十四日星期五，二十七日星期一，二十八日星期二，二十九日星期三及三十日星期四每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽挿人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻煙壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏酸枝古玩櫃漆櫃銀器東洋木刻浮世繪中外名字畫西洋名印畫古圖畫冊及其它擺件及精製品約七百八十號分號公開出投 歡迎參觀及競投

攬勿兄弟拍賣行啓　香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四

沙田大酒店啓事

本酒店將於一九八零年十一月一日起停止營業，以便改建，承蒙各界人仕多年惠顧，謹致謝忱。

通訊處：永業有限公司　香港威靈頓街44號大樓　電話：五－二三七三四零

召開業主大會通知

遵照一九八零年多層大廈（業主組織法團）條例

一、英皇道九二一號（英皇道九二三號）

二、麗池花園大廈二A—1—2

茲定於一九八零年十一月十四日（星期五）下午七時三十分，假座北角英皇道八八四號二樓召開上述大廈業主大會，通過設立業主立案法團，並選舉管理委員會及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席。

分別召集人：謝逸如、盛旭昇

代召集人：李世榮、袁宗定、霍沛材、黃慧芳、李啓明

一九八〇年十月三十日

法律援助編號一九八〇年第一一一一宗
香港最高法院公司收盤案一九八〇年第一一一一宗
關於公司法案第三十二章
及
達麗製衣廠有限公司

啓者：麥能寓九龍土瓜灣美景街二號十樓卅八室羅天來又名羅明寓九龍藍田邨第十座一二二九室及辛榮貴寓香港列提頓道一號大樓A1座已於一九八〇年十月廿七日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年十一月廿五日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請須發諭令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（范禮高代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請之人士，須以書面通知該代表律師，書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。如用郵遞者，須及早投郵，俾能於一九八〇年十一月廿四日下午五時前送達代行人。

聞

本教區前主任會紀岳會吏長於主曆一九八零年十月廿七日主懷安息茲定於十一月一日（星期六）下午三時正在九龍旺角白布街本堂舉行安息禮拜隨即移柩九龍嘉林邊道基督教墳場舉行安葬禮謹此報

敬辭花圈　如蒙賜賻　請折現金　撥襄聖工

聖公會諸聖堂牧區議會謹告

聞

先室潘母范少芳太夫人於公曆一九八零年十月廿七日下午七時半在伊利沙伯醫院魂歸天國積閏享壽七十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月卅一日（星期五）上午十時半在該館大禮堂大殮十一時半辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教永遠墳場哀此計

杖期夫 潘國權

孝男 仕良 仕廉　媳 唐碧齡 陳幸兒

孝女 寶鈿 寶瑂 寶芝　婿 余淦超 蔡以中 李錦輝

孫男 文韜 永佳 永鏗　孫女 慧妍 慧敏 慧琪

外孫男 余浩璋 蔡致遠 李雅言 李雅濂 李雅圖　外孫女 余潔蕙 蔡令怡

泣告

鼎惠懇辭　祇領花圈

通訊處：潘仕良會計師行　地址：皇后大道中卅七號余道生行七〇三室

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式式陸－八

親屬繁衍　恕未盡錄

聞

本教區退休聖品會紀岳會吏長於主曆一九八零年十月廿七日主懷安息茲定於十一月一日（星期六）下午三時正假座九龍白布街諸聖堂舉行安息禮拜隨即移柩九龍嘉林邊道基督教墳場舉行安葬禮謹此報

敬辭花圈　如蒙賜賻　請折現金　撥襄聖工

聖公會港澳教區常備委員會謹告

聞

先夫曾公紀岳諱日嵩於主曆一九八零年十月廿七日下午八時十五分在九龍聖母醫院主懷安息享壽九十二歲謹定於十一月一日（星期六）下午三時正假座九龍白布街諸聖堂舉行安息禮拜隨即移柩往九龍城嘉林邊道基督教墳場安葬謹此報

妻 曾賴雁慈

孝男 貫毅 貫宜 貫仁 貫信　媳 鍾華美 陸耀華 鍾卓群 黃慧中

孝女 淑清 雪清 宇清 尚清 冰清 月清 志清　婿 楊毓權 李岳鵬 馮國瑞 衛寶欽

孫男 昭民 昭國 昭泰 昭平 昭義 昭強 昭榮 昭恒　孫媳 李麗如 方玲 曹志達 劉綺華　曾孫男 敬法 翰發 慈麟　曾孫女 詠琦 慧玲

孫女 昭瑛 昭寧 昭康 昭愛 昭靜 昭敏 昭欣 昭潔 昭瑩 昭珍 昭琦　孫婿 林榮光 魏正源 曾健和 李志釗

外孫男 楊顯光 李玉堃 馮景韜　外孫媳 司露華 陳莉妮

外孫女 李玉嫻 李玉莊 衛心梅 馮消敏 衛士翹　外孫婿 黃啓榮 陳錫棠

外曾孫男 楊亞化 林蕃大 魏道山 魏慶泰 李永泰 李思豪 陳思傑 曾栢昌 曾璽嘉　外曾孫女 黃敏玲 林淑海 黃敏珊 陳慕怡 曾穎怡

泣告

敬辭花圈　如蒙賜賻　請折現金　撥襄聖工

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡鶴園街十號（紅磡火車站紅磡隧道口）　電話：三－六二四三三一（十綫）

親屬繁衍　未能盡錄

本港新聞

政府為未來需求構思龐大計劃
三個土地發展方案 可容納六百萬人口
環境司鍾信強調限於資源財力 訂出發展計劃優先次序費思量

（特訊）環境司鍾信昨日在崇德社午餐例會上指出：港府現正面對一項嚴重的抉擇難題，那就是如何選擇供公共在未來開支用的巨大但有限資源於為數龐大的發展計劃，方屬最適當的問題。

鍾信並舉例指出港府目前可以採用的選擇不少。好像為應付急劇上漲的人口，政府初步構思一項土地發展計劃，並擬定三個發展策略性方案，估計每個實現的方案均可容納額外二百萬人。

他說：「第一個方案，是發展位於內港邊沿的地帶，其範圍由大嶼山起通過荃灣，橫越沙田及馬鞍山，並伸展至將軍澳。若適當地發展，該區可容納額外的二百萬人。

「第二個方案的發展地點是較接近邊界的外圍地帶，西起屯門及望后石，通過新界西北部，元朗，並橫越粉嶺，上水及新界東北部。」

「至於第三個方案則是發展內圍地帶。它可能要涉及一系列的措施，包括搬遷重新發展現行市區，發展啟德，及在海港一帶填海，其中可能包括在昂船洲四周填海。」

不過，鍾氏一再強調這些不過是一個方案，不一定會實行的。

他說：「它們都可能不會發生，亦可能每項都只能進行少許，最重要的是它們反映出可供選擇的計劃。」

鍾信進一步解釋三個「可能」發展計劃的實現機會究竟何者較大時表示，那將取決於人口密度、房屋、工業和貿易、乘客交通和貨運交通等因素，而政府和私人機構則就上列因素所需付出的代價和投資後收回的利益等問題作深切的考慮，以便作出最後的抉擇。

此外，鍾信並透露政府另外一些更具雄心的計劃，主要是可能興建另一個機場來替代啟德機場，及建造另一個貨櫃碼頭來分担葵涌的負荷。

該等計劃，環境司說，是由布政司署環境科新近成立的發展策略組負責，全面考慮本港的未來發展方向和人口分佈，他們的目標放遠至八十年代以後的日子，甚至九十年代以至下一世紀。

鍾信昨日在其題為「香港未來的發展」的演說中一再強調港府面對發展限制及抉擇的難題。他指出政府雖有很多可行的計劃，但由於沒有取之不竭的資源，唯有在有限的可用資源中，作出抉擇，先實行較重要的事項。

而政府目前的工作，鍾氏說便是選擇一個它可以負担得起的發展型式，這發展型式涵及需要與整綜計劃配合的一切因素及條件，同時這發展型式亦可使整個社會能從涉及的投資中，獲得最佳的全面利益。（婉）

再喚起全港清潔運動精神
十二區相繼大掃除 油蔴地中區先進行

（港訊）港九各個區域，將於十一月起相繼展開規模龐大之大掃除，改善居住環境衛生。

市政局清潔香港運動委員會發言人昨日表示，這個名為「按月分區大掃除」的行動，旨在喚醒市民的主意，恢復一九七二年初次展開全港清潔運動的精神。

用本年十一月至明年五月，市政總署人員將於港島五個市政分區及九龍六個市政分區展開一連串龐大之大掃除，清理街道衛生間題黑點，掃除垃圾雜物，清除有碍市容之街招，清除橫街後巷雜物及撲滅蚊蟲。

大掃除進行辦法為港九每月各選一區推行清掃工作，下月首先進行大掃除的兩個分區為港島中區及九龍油蔴地區。

發言人解釋：「這樣安排，旨在盡量利用現有資源，集中人力物力，分月在各區進行大掃除。」

每個區域展開大掃除時，區內所有市署人員都會總動員，於大掃除進行的一個月內，每日合力執行清潔工作，所謂總動員，即包括衛生組、街市組、清潔組、小販組人員等，以及防治蟲鼠人員等。

為便利推行工作，各市政分區將自行在區內劃分多個大掃除焦點區，然後分日集中人力，逐一焦點區進行清潔工作。

發言人說：「雖然各區的大掃除行動大同小異，各市政分區將各自擬訂其管轄區域的大掃除計劃，以配合本區的性質及需要。」

他說，舉例而言，工業區的清潔工作，與人口稠密的住宅區的清潔工作是有不同之處的，然而，每個分區人員都會致力消除所有妨碍衛生的黑點。

他又說，大掃除行動亦會遍及公園、遊樂場、街市及小販區，大廈方面，市署人員將協助居民掃除堆積於層叢的垃圾。

發言人補充說，為配合大掃除行動，當局將加強執行清潔法例，每當一些街道完成大掃除後，執行清潔法例的市署人員便會於該區巡視，告誡市民切勿隨意抛棄垃圾。如有需要，就會對垃圾蟲提出檢控。

社署灣仔分處 今年展覽開放
介紹服務工作資料

（港訊）社會福利署現已將其屬下之灣仔區各福利工作單位集中於同一地點，以便為市民提供更有協調性的福利服務。

市民如欲申請社會保障援助金或尋求家庭和青年服務，現可前往新設立的社會福利署灣仔及東區總辦事處之灣仔分處辦理。

該新分處位於灣仔洛克道三百二十號東新商業大廈三樓及四樓，集中以往分佈在不同地點之社會保障辦事處，家庭服務中心和社區及青年事務處。

此次搬遷是該署發展服務計劃的進一步發展，旨在於地區範圍內提供更為協調及更有效率之福利服務。

目前，灣仔社會保障辦事處所處理的公共援助個案共一千五百八十二宗，高齡津貼個案八千五百二十一宗及傷殘津貼個案九百零一宗。

灣仔家庭服務中心所提供服務的個案有八百七十二宗，而社區及青年事務處則為區內青少年統籌各類活動。

灣仔分處並定於今日下午三時至六時舉行開放日。屆時，將展出有關該區福利單位之工作資料，以及灣仔區內志願機構之福利服務，供市民參觀。

香港體育協進會 簽約租用新伊館

市政局與香港體育協進會暨奧林匹克委員會於今日（星期三）假座伊利沙伯體育館會議室簽署一份租約，同意該會屬下之體育團體使用灣仔伊利沙伯體育館高座之三層寫字樓。市政局文化署署長陳達文與香港體育協進會暨奧林匹克委員會義務秘書楊俊驥代表雙方簽約。市政局主席沙理士與室內體育館及節目小組委員會主席胡法光為該簽約儀式之見證人。圖示（左起）陳達文署長，沙理士主席與楊俊驥簽約情形。

港九駕駛教師聯會籌辦 汽車駕駛先修班
調整學車費用並無其事

（港訊）香港聯合香島汽車駕駛教師聯誼會、九龍汽車駕駛教師公會、汽車駕駛教授商會，昨日在聯誼會召開聯合會議，討論教車師傅自行提高學車費用，籌辦「汽車駕駛先修班」。

為使學車人士於學習駕駛前瞭解駕駛基本學識和理論，聯會籌辦「學習駕駛先修班」，設汽車模擬機，分析簡單駕駛原理，備講義供學員參考，訓練班使學員在學習駕駛前對駕駛學識有深入瞭解，減少學車時間，由有經驗教師指導，在港九各會上課，不收費用，短期內招收學員。

港九各教車會日前接獲教車師傅通知，由十一月一日開始將學車費提高至每小時卅元，借車考牌費增至一百八十元。經三會深入調查後，發覺有小部份駕駛教師以「駕駛教授同業」名義，自行增收學車費用。絕大部份會員仍按照港九聯會所定價目收費。該項私行提高費用損害學習駕駛汽車人士興趣，對同業業務有很大打擊。

按港九教車聯會於每次調整學車收費，事前必作深入調查，對成本及業務情況，生活指數詳作分析，然後作有限度調整，以符合學車人士需要。據聯會發言人指出：學車費用於今年一月一日起每小時廿五元，考牌車租一百五十元，將會維持至本年底。設若會員私行將學車費用提高，對會章是有所抵觸，若各學車人士發覺（私人協議例外），請致電港九各教車會聯絡，以便查究，聯誼會：五一七七五一五一，公會：三一八一〇一六二〇，商會：三一一〇八〇一二二二。

聯會議決於春節期間舉辦港九新界駕駛教師聯歡敍餐。

全港青年繪畫比賽 本星期日上午舉行
分國畫西洋畫兩個組別

（港訊）由民政署贊助，觀塘扶輪社主辦之「全港青年繪畫比賽」將於十一月二日（星期日）上午十時正假九龍塘明華會督銀禧中學舉行。是項比賽是以提高青年人學習國畫及西洋畫興趣，及陶冶德性操為宗旨。

本年度參加者千餘人。國畫賽事分兩組舉行：公開組（凡卅五歲以下之青年男女），學生組（凡在學之男女中學生或廿歲以下之男女青年）。西洋畫比賽則分有青年組（在學之男女中學生或廿歲以下之男女青年）及少年組（在學之男女小學生）。參加者屆時將自携畫具，依照大會公佈的題目即席揮毫。國畫組限時三小時完成，西洋畫組限時一小時卅分完成。

獎勵方面，國畫學生組及公開組之冠，亞，季軍分別獲得扶輪盾一座及獎學金五百元，三百元，二百元。各組另設優異獎三十名，各獎名貴紀念品乙份。西洋畫方面，青年組及少年組的獎品相同。每組設有冠，亞，季軍獎三名。各得扶輪盾一面及二百元，一百元，五十元之獎學金。另設優異獎二十名，各獎名貴[illegible]水[illegible]一對。

大會已邀得司徒奇及趙少昂任國畫比賽評判，陳福善，黎炳昭任西洋畫評判。

開業啓事

葉栢偉整脊醫生現已加入王保山・葉栢強整脊醫生醫務所服務。

中環麥當奴道27號地下
電話：5—227560

急聘女性文員

葵涌某日資公司，急聘女性文員，中學畢業程度，識打字無需工作經驗，有津貼及大假，有意請電(12)246621內綫31，譚先生洽。

徵議配額

美國 648 盛類 / 695 類 / 333/4類 / 340 類
英國 第5類 / 第7類 / 第8類 / 第21類

如持有以上列配額（包括1980年在內者為佳否則由1981年起亦可）而願意永遠轉讓者請電：5-265331洽。

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 444 OF 1980. 準於一九八零年十月三十一日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST OCTOBER. 1980. (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔軒尼詩道（譯音）門牌四一九號七字樓前部份（FRONT PORTION）YAN CHUN SAU (NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二三零二二四

聘請秘書

牛頭角電子廠聘請秘書乙名

應徵者需具三年獨立處理出入口書信往來經驗，有上進心能刻苦耐勞，學歷F7或以上程度者。優先考慮。薪酬每月港幣三千元。有意者請將詳細履歷及照片地址電話投華僑日報信箱418號（一切來函保密）。

工業大廈出租

荃灣德士古道屈臣氏大廈，每層18,500呎，共三層，除塑膠業外，適合製衣，電子，貨倉等，租金每呎二元，有意者請電(12)444141—3陳小姐或管理處接洽。

離職啓事

本廠採購部職員張如德君經於一九八〇年十月廿八日離職，此後上述張君在外一切行動及錢銀轇轕概與本廠無涉。

漢豐製衣有限公司黃漢標啓

東莞同鄉總會秋祭通告

一九八〇年十月三十日

（一）本會暨各分會定於十一月六日（星期四）下午二時到達和合石靈眉山東莞公塚舉行秋祭鄉先友，歡迎會友參加。
（二）參加人士務於是日中午十二時前到達廣東道政府合署，或下午二時前，到達和合石路口東莞公塚辦事處，乘搭本會專車前往。
（三）祭畢舉行野餐，備有金豬燒鵝，酒肉，麵包，生菓，汽水等免費供應，並分領胙肉。

東莞同鄉總會暨各分會同啓

召開業主會議啓事

一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例（第五款第三項）

地址：葵涌光輝團七—九號光輝大廈

茲訂於一九八〇年十一月十四日（星期五）下午八時卅分假座本大廈三樓B座浸信會堂召開業主會議商討設立管理委員會及有關本大廈一切事宜希各業主屆時出席除分函外特此通告。

召集人：孔昭輝 陳北權 林兆英 周展生 梁淑芳 何新業 李根華

一九八〇年十月三十日

攬勿弟兄拍賣行拍賣 AMERICAN ASIA CREDIT COMPANY 之寫字樓傢俬及用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 2157 OF 1980 準於一九八〇年十月三十一日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中（譯音）門牌十一號 WING HANG BANK BUILDING, 十一字樓（AMERICAN ASIA CREDIT COMPANY）（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

分佈港九 服務快捷
上海商業銀行22間分行

灣仔分行 軒尼詩道19-21號
銅鑼灣分行 禮頓道128號
百德新街辦事處 銅鑼灣百德新街42號
北角分行 英皇道486號
西環分行 吉直街47號
上環分行 蘇杭街77-79號
筲箕灣分行 東大街136號
香港仔分行 香港仔大道118號
旺角分行 彌敦道666號
長沙灣道辦事處 深水埗長沙灣道70號
深水埗分行 長沙灣道141號
尖沙咀分行 漢口道7號
窩打老道分行 何文田窩打老道84號K-J
美孚新邨（第四期）分行 美孚新邨百老滙街83B
美孚新邨（第一期）分行 美孚新邨百老滙街29D
坪石邨辦事處 牛池灣坪石邨鑽石樓115號
新蒲崗分行 康强街28號
觀塘分行 牛頭角道329-331號
土瓜灣分行 土瓜灣道60號
荃灣分行 青山公路405號
葵涌辦事處 青山公路482號和記新邨
沙咀道辦事處 荃灣沙咀道286號

買賣四款富格林 22個好地方

上海商業銀行以六十多年優良傳統，經營銀行業務，組織健全，作風穩健，22間分行遍佈港九，為您提供全面性的銀行服務，其中包括買賣富格林金幣。

投資富格林，穩健可靠，因為它並非紀念性錢幣，而是全世界最暢銷的真金金幣。富格林現有四種重量任君選擇，分別含準1安士、準$\frac{1}{2}$安士、準$\frac{1}{4}$安士及準$\frac{1}{10}$安士純金，買賣價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整。

富格林各地通行，買賣方便，是大衆投資黃金的最佳方式。

上海商業銀行
總行：香港皇后大道中12號 5-213321

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處長命定一九八〇年十月三十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款接金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

離職聲明啓事

本公司僱員王偉強（又名DANIEL WONG，又名DANNY WONG），已於一九八〇年十月二十九日離職，嗣後王君在外一切活動及任何經濟轇轕，概與本公司無涉，特此聲明。

海外國際信用卡有限公司謹啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KIU YUE TRADING COMPANY 之電動打字機影印機及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 351 OF 1980 準於一九八〇年十月三十日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道西（譯音）門牌十八號十四字樓A室包括天台（INCLUDING THE ROOF）（KIU YUE TRADING COMPANY）（A FIRM）（NATURE OF GOODS—FURNITURE, ELECTRIC TYPEWRITER & PHOTOSTAT MACHINE 貨物性質——寫字樓傢俬，電動打字機及影印機）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 SOUTH EAST WATCH CASE MANUFACTORY 之車床鑽機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 4764 OF 1980 ALSO T.W.C.J. 937/80 AND T.W.C.J. 1347/80 SEIZED UNDER 準於一九八〇年十月卅一日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道（譯音）門牌四十五號—四十七號SUPER LUCK INDUSTRIAL CENTRE十七字樓F座（SOUTH EAST WATCH CASE MANUFACTORY）（NATURE OF GOODS—LATHES & DRILLING MACHINES貨物性質——車床鑽機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

運輸署公告
灣仔臨時交通措施事

駕車人士請注意，下開臨時交通措施行於灣仔實施，方便在海底隧道範圍內進行修路工程：

（甲）一九八〇年十一月三日

由海底隧道通往跑馬地之出路，需由下午九時三十分至翌晨六時予以封閉，禁止一切車輛行駛，駕車人士可改用高士打道海傍東行之北角出路以代之。由九龍開來之海底隧道巴士第一〇一、一一一、一一二、一一三、一一六、一二二及一二三號各綫，駛出隧道時即行改經：

北角出路，
高士打道東行，
維園大橋，
高士打道西行，
堅拿道天橋，
然後回復其正常路綫行駛。

（乙）一九八〇年十月三十日及十一月四日

由跑馬地及堅拿道通往海底隧道之引道，需由下午九時三十分至翌晨六時予以封閉，禁止一切車輛行駛。駕車人士可改用高士打道海傍東行之引道以代之。由港島開往九龍之海底隧道巴士第一〇一、一一一、一一二、一一三、一一六、一二一、一二二及一七〇號各綫，亦需改經：

堅拿道天橋通往銅鑼灣之上行斜坡，
高士打道東行，
高士打道西行，
通往海底隧道之海傍引道上行斜坡，
然後進入隧道回復其正常路綫行駛。

（丙）一九八〇年十一月五日

由海底隧道通往高士打道海傍東行之北角出路，需由下午九時三十分至翌晨六時予以封閉，禁止一切車輛行駛。駕車人士可改用跑馬地出路及堅拿道天橋作為改道措施。由九龍開來之海底隧道巴士，駛出隧道時即行改道如下：

（一）第一〇二及一〇六號綫
隧道之跑馬地出路，
堅拿道天橋，
摩理臣山道，
天樂里，
軒尼詩道，
怡和街，
然後回復其正常路綫行駛，

（二）機場豪華巴士第二〇〇號綫
隧道之中區出路，
高士打道，
分域街，
軒尼詩道，
然後回復其正常路綫行駛。

屆時自有適當之交通標誌，指導駛車人士。

此布

運輸署署長 顏敦禮

本港新聞

葵芳地鐵站拆平衡吊架出事
釀兩死五傷慘劇
五名工人隨倒塌吊架飛墮兩人慘死
地面兩工作人員亦被鋼條擊中受傷

（特訊）地下鐵路地盤意外事件，近日頻頻發生。繼日前長沙灣樹街地鐵地盤發生「長命火」，導致一名助理消防區長殉職後，昨日又發生嚴重意外，葵涌葵芳地鐵地盤，一個正在拆卸的平衡吊架，突然倒塌，正在吊架上工作的五名工人，隨塌下之吊架墮下，同時在地上工作之兩名工友，亦爲墮下之吊架所傷，其中一傷者被送抵醫院時已不治斃命，另一傷者入院後不久，亦告不治慘死，其他五名傷者，其中兩人情況危殆，恐有性命之虞，兩人情況普通，一人敷藥後無礙，是宗意外，弄成兩死五傷慘劇。

葵芳地鐵車站地盤慘劇發生於葵涌葵富路一間法國××工程公司承建，地盤內有三幢平衡鋼吊架，發生意外的一幢吊架，是興建發電站時，作起卸物件之用。該發電站位於地下，上有二十多呎高的平台，平台上準備再興建八層高的停車場。該發電站目前已初步竣工，工程人員需要將吊架拆下，始能進行停車場的工程。

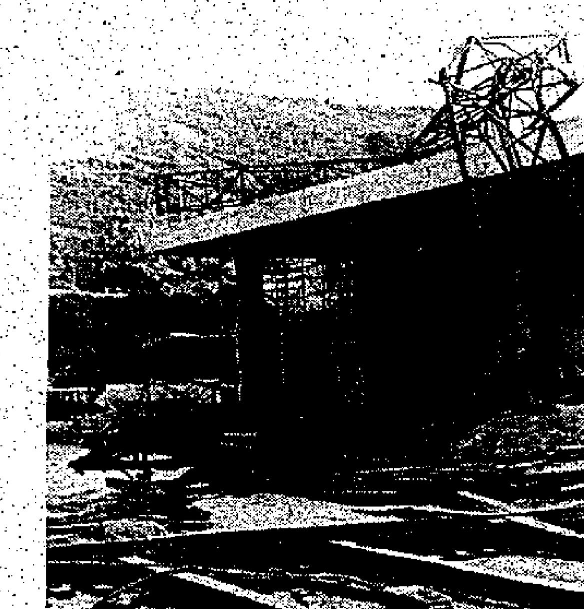
釀事的吊架高百多呎，中段有一控制骨，並有一條長百多呎的橫臂，臂末有數塊平衡石屎躉，共約八至十噸，作平衡之用。

數日前，承建公司派出七名直屬工程人員，前往吊架視察，準備拆卸。至昨日上午，七名工程人員正式動工開始拆卸。

及至昨日下午三時許，當時正是下午茶時間，地盤內四十多工友已暫停工作，稍作竭息。而吊架上七名工人的其中兩人，落地面買汽水，只剩下五名工友。五名工友中，兩人站在吊架的橫臂上，其餘三人則站在控制塔內，由電動系統，將石屎躉逐塊卸下。

卸下石屎躉時意外陡生
平衡石躉突然急墮
整座吊架緊隨塌下
兩名工人遭鐵枝貫股死狀恐怖

詎料當石屎躉被移動時，電動系統突然失靈，數塊石屎躉挾雷霆萬鈞之勢，以四十五度角沿橫臂向主架控制塔以下的地方俯衝而下，將主架撞斷，而主架上的橫臂此時亦失去平衡，整個吊架遂塌下來。

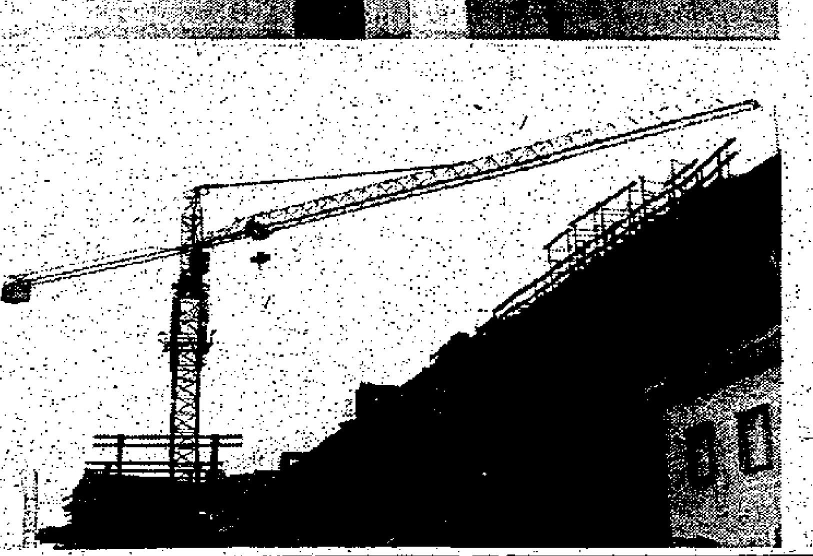


圖示：葵芳地鐵地盤吊架塌下。左圖爲肇事吊架的餘下部份，已肢離破碎。右圖爲塌下的吊架部份，已曲不成形。（本報記者攝）

上面五個工人亦隨架凌空墜下。其中一工人跌落二十多呎高的平台後，再反彈跌下地面，被地上四枝垂直的鐵枝插穿胸腹，頭顱爆裂，至爲恐怖，他於送院途中已告不治。另外四工友則跌落平台上，其中兩人被摩打壓着胸部，另一名科文則跌傷頭部，第三人則被鋼條插中，內臟亦流出，令人不忍卒睹。吊架塌下時，鋼條四處橫飛，地上兩名工友不幸被鋼條擊中，當場受傷。

意外發生後，現場一片混亂，呼叫聲，呻吟聲處處。在場工友睹狀，立即上前搶救，由於傷者衆多，部份更插在鐵枝上或被摩打壓着，遂使工友們束手無策。

最後部份工人決定用滑輪吊機，將壓在傷者胸上的摩打吊起，以搶救被壓傷者。與此同時，數輛救護車亦聞訊趕至，將所有傷者送院急救，其中一人於送院途中重傷不治，另一傷者入院後不久亦告慘死，其餘五人經急救後，兩人情況危殆，兩人情況普通，一人送院敷藥後出院。



圖示：地鐵地盤吊架塌下。（上）五吋厚的平台也被插穿一個大洞。（下）圖爲與倒塌的同類型吊架。（本報記者攝）

卸下石躉乃由電動系統控制
意外疑因機器故障
吊架塌下衝力猛五吋半平台亦洞穿

據在場一名工友稱：拆吊架的方法，是逐塊將平衡石躉慢慢移下，將全部石躉移走後，才拆架身。而每一塊石躉都由一個開關掣控制，若沒有開上電掣，石躉是不會移動的，故他懷疑是次意外是機器故障所致。另外，由於吊架塌下時衝力強勁，連五吋厚的平台，也被插穿一個大洞。

工人續稱：七名負責拆吊架的工人於前幾天已來視察，預料拆卸工程要七日才完成，而昨天只是首天開工，豈料即會發生慘劇。

事後勞工處派人員到場視察，以調查意外的原因。

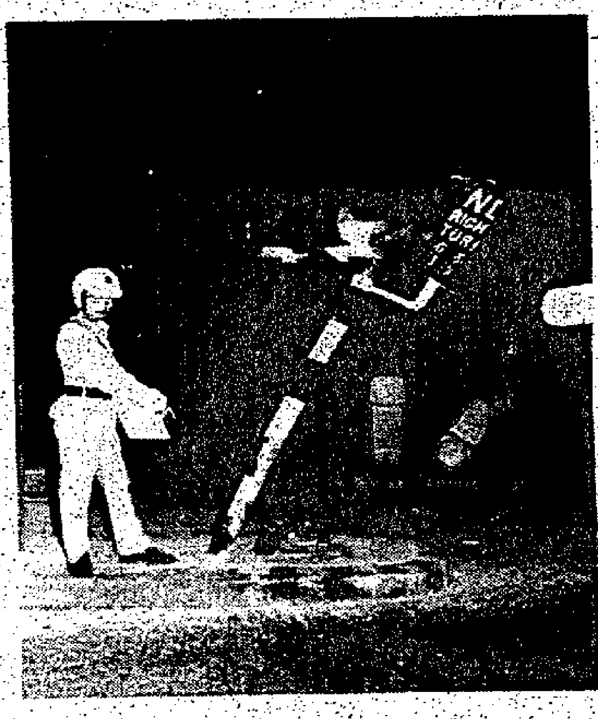
意外死亡者名馮樹福，四十歲。石大福（四十歲），受傷者計爲劉業（三十歲），馮業榮（三十歲）以上兩人情況危殆。情況普通者則分別爲陳天海（二十三歲），張喜忠（四十五歲）。而林思顯（二十歲）則敷藥後出院。

死者馮樹福，四十二歲，與妻殷艷霞，卅歲，及五女兒同住觀塘高超道第七座，五二一號，五名女兒由兩歲至十三歲，據說馮原是水上人家，後被徙置上岸，初時在淡水湖工作，淡水湖工程完成後，轉到其他地盤當紮鐵工人，昨在上述地點工作之際，意外慘死，遺下一家大口，生活頓感艱難。另一死者石大福，四十歲，與一名泰籍女子結婚兩年，現有一名歲半大兒子，目前其妻懷有身孕，仍有老父石發華，七十歲，及母親大好，六十歲，同住於香超道三座，九二六號，據說，石前爲海員，結婚後，即放船改行在地盤工作，昨竟不幸慘死。（合）

地鐵站慘劇兩名死者，（左）馮樹福，（右）石大福。

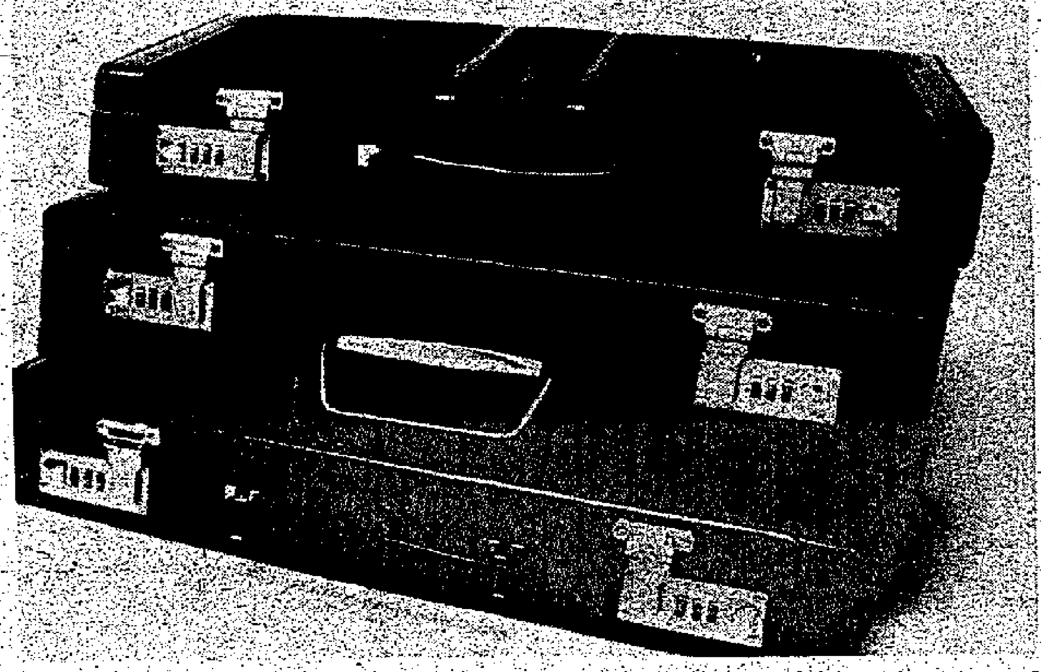
隧道巴轉彎
壓毀交通燈

（特訊）一輛行走隧道由堅尼地城至觀塘之一〇一綫九龍巴士公司雙層巴士編號CH七〇三五號在昨晚九時五十分駛至灣仔道向右轉入摩利臣山道時，右邊車身突然將路傍交通燈柱壓倒，車身損毀不大，未有人受傷，事後交通部派員到場調查，路面交通未有受阻（合）



灣仔道與摩利臣街交界處隧道巴士壓毀交通燈。（本報記者攝）

如果你想在
這個展覽會
與買家洽商業務
你必須配備齊全



香港貿易發展局敬邀廠商及出口商參加一九八一年一月八日至十二日舉行的「巴黎國際皮革製品展覽會」。
這是世界上最主要的皮具展覽會之一，吸引四十餘國的買家參觀。
如果你是高級皮具的製造商，那麼這項拓展業務的機會，實不容錯過。
適宜參加這個展覽會的產品包括皮製旅行用具，
公事包、手提包、手袋、銀包及錢袋、腰帶及鎖匙圈。
人造皮旅行用具亦可參展，但是質素必須至佳者方被接納。
香港貿易發展局將協助參展商辦理旅行手續，預訂酒店，寄運樣品，
提供陳列設備及負責宣傳工作。
有意參展者請與香港貿易發展局聯絡，電話5-257151內線159。
截止申請日期爲一九八〇年十一月八日。

香港貿易發展局 圖易貿
拓展香港對世界各地的貿易
HK TDC
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

1981
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）
地址：
一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須塡此表）

1981
香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，一行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校名錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參考按類編入。

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付
華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有更改，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1981
華僑日報編印
香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本報刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

法例規定
市民必須在本港任何地方隨身携帶以下任何一種身份證明文件

- 身份證，或
- 申請領取新身份證或補領身份證之證明書，或
- 有效的駕駛執照，或
- 英軍部隊服務身份證，或
- 有效旅行證件，或
- 越南難民證，或
- 根據人事登記條例而發給老人、失明者及體弱人士之豁免登記身份證證明書。

市民未有隨身携帶身份證或上述其中一項指定文件，可被判罰款一千元。

請讓兒童充份發揮繪畫天才

·華·

新一代的父母，對於孩子的期望甚為殷切的，不單止望子成龍，同時還希望他們的德育發展方面是一個全才，如果有詩琴的藝術修養，更是老懷大慰。

沒有一個孩子天生下來就徹得迎合父母的理想，通常他們都是做父母的頭號愛蟲，由父母指導着做父母期望的事，不過卻不是沒個孩子都能很完滿的成就父母的期望，這和孩子們的秉性及志趣有關連。

例如目前人們都希望孩子有繪畫的天才，音樂的天份，便不管孩子的發育步驟，是否進入了學習的階段，小小年紀，便令他們學習，加上了平時學校功課的壓力，很容易導致他們對上述學習事項產生恐懼感，那時真是畫虎不成反類犬了。

根據兒童心理專家研究，每個兒童的內心，從小就有追求快樂的活動，由於他們沒有自制力，所以追求之心是無限的，可是生活中的物質供求卻是有限，怎樣在有限的條件中提出物合孩子追求的部份，就是父母的責任。

專家又說，實質上的供求，少不免都有差距，他們承認，讓孩子被壓抑的物質需求情緒上，轉移到能情緒的事項上，是一種必然的教導，而能承擔這種任務的事項，當然是以陶冶性情的繪畫及音樂爲最有效用。

這樣說，成人讓幼兒學習音樂倒不是錯事，專家分析說：兒童繪畫，是有發洩情緒的作用，但必定要順其自然，而不能強迫，否則效果，便背道而馳了。

怎樣令兒童正確的發揮情緒，從而得到滿足，主要的，是給他們適當的輔導，環境是他們要學習的感應環境，從而首先例如他們要學習的環境，便要令他們對周遭事物產生好感及印象，當他們情緒需要宣洩時，便可以有繪畫的對象。德國慕尼克的一所兒童心理研究院指出，兒童生活環境的色調，對他們的心智發展也有影響，這就難怪有很多室內設計專家，都持定孩子的活動天地，除了粉色就是幹目的顏色，因爲孩子看顏色與成年人是有所不同的。

一般的兒童，他們是有繪畫的衝動，很多父母當注意到孩子喜歡畫東西時，便馬上制止，目的是不想他們弄髒了牆及傢具，其實這是很不智的，因爲孩子既有這種衝動，若能給以正常輔助，便可順理成章的達到要孩子習畫藝術修養的目的了。

所以當我們發覺兒童有獨特的繪畫及欣賞色澤的天份時，千萬不要輕易錯過，要設法保有其天份，並加以培養限，因爲他們過了這個時期，這天份便會漸漸的消失，但假若得到適當的協助，孩子不但能樂在其中，父母的願望也輕易達致。

鼓勵孩子學習，除了有充足的器具外，更要不時提供適合他們創作的材料，否則他們會因沒有創作的新意而心灰意冷的了。因此父母要孩子成就繪畫藝術，另一項責任，就是時常帶孩子去遨遊四方，讓他們感受大自然萬物的素材，他們將來的成就便不可同日而語了。

每週星座

·馮雅麗·

雙子座的利與不利：——

雙子座的人本身具有雙重推斷的能力，他們富於機智，能夠預機應變，具有多方面的才華，由於他們的性格有兩方面，因此偶然又會引起矛盾的情緒，他們的運氣總算不俗；為他們帶來幸運的花朵是薔薇，佩帶會招來不幸，色彩方面以黃、淡青和淡色最好，紅和黑都是不吉之象徵；寶石以碧玉和翡翠為佳，其他都不甚宜；工作方面要變化較多的為適合，平坦呆板的會一事無成，路的運氣嘛嘛，故不要博彩；一生當中以三十二歲，四十一歲和五十歲最好，二十四、三十六歲和六十歲要慎防各方面的危險。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

經過數日的考驗，你終於體會到做人並不只求物質生活的，精神的食糧同樣重要。星期日的上午，將有一個富有意義的聚會，相信你不會錯過。別人的見解具有參考價值，但不能盲從。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期你的工作顯然是忙碌了許多，雖然比較辛苦，但是看到自己的成績時又有說不出的興奮。某個偶然的機會你會接觸到一些舊朋友，他們會給你帶來新的希望。工餘時間要善用。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

對於個人的觀感別隨便與人爭執，也許你認為自己是百分之一百的合情合理，可是，人家未必像你這麼想。爭取工作方面的好成績，自然是理所當然的事，不過，別忘記其他人的利益問題。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

在公共交通上會遇上了一個朋友，此君會給你不少意見，同時，使你對某事情要再三考慮才作決定。除了日常的工作外，不妨多點做事或進修，也許目前會感到比較辛苦，可是將來[illegible]。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

近日的天氣欠佳，稍不小心就會感染疾病，此際你必須注意日常起居和飲食。新近認識的朋友當中，有人對你具有另一番企圖，看來你得小心應付。星期六你會接到一個來自遠方的消息。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

星期日到外邊走走會比呆在家中好過些，不信，試試你就明白個中原因。戀愛中的朋友會為經濟的問題而傷腦筋，其實，兩人朝着共同的目標，努力爭取的結果是會爭取到應有的幸福，用不着担心。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

忙碌的工作幾乎使你透不過氣，幸而你的朝氣勃勃和精力充沛，一切困難都得到順利完成。年輕會成為你與家人爭論的焦點，看你還是稍作讓步為佳。感情的問題不要看得太重。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這幾天你會遇到某方面的挫敗，不過，只要你想到失敗乃成功之母，就不會沮喪。一些海外的郵件必須盡快寄出，否則就會來不及。如果你有轉業的打算，就要趁此時候作出準備。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

星期日別就在家，與伴侶到郊外走走，呼吸一下大自然的空氣會令身心開朗許多。工作方面有顯著的進展，心情頗得興奮，做事分外起勁。消化系統的毛病要當心，否則會越加嚴重。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

如果你是一個初墮愛河的人，就要事事留心自己的儀容，否則，你會逃不會你的對手。星期五要特別留意上午的約會，假如你能夠把握機會就會得到意想不到的收穫，不信，留意下就知。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這幾天你有點件事都感到並不稱心意，看來你必須再努力一點才能達到目標，繼續盡量去爭取自己應得的。星期六你有一項重要的事要作決定，假使自己想不通，就向長輩請教吧。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

經過重重的考驗，你終於在下星期二得到了成績。朋友的約會不要視作兒戲，否則，當人家對你產生不良印象後，你會很吃虧。收到來自遠方的信件，心情也因此而多刺激，不過是好方面的。

「成熟」探討

·猗蓮·

工作、遊戲、婚姻等都是人生中生活的片斷。其中苦樂參半，有煩惱也有值得欣慰的地方。一個人的生活無論如何多姿多彩，間中也有問題產生。假如我們能預知這些問題，發揮我們的智慧去應付它，生活將變得更有意義，生活上的壓力已變成微不足道的事。然而我們如何才有這樣的智慧呢？

我們平日所見所聞，加上日常各方面的經驗，形成了我們個人所擁有的學識。學識，再加經驗和判決事物的意志力，便日久成為智慧的泉源。在未獲得此種解決問題的智慧之前，通常是要經過一段痛苦的時期，碰了無數釘子才獲得情緒和處事能力。

只有聰敏和世俗稱為「成熟」的人才隨時準備從每件事物中吸取教訓和面臨失敗時的痛苦。雖然，不吸取教訓的人也可能嘗受痛苦。但兩者間的分別在於前者是真正的「生活」、學習，嘗試痛苦的滋味。他們在這過程中享受到個中樂趣和滿足，這是非外人所能道的。

但怎樣才算是個具有智慧的「成熟」人士呢？所謂「成熟」乃指思想方面而言，眼看不到，手摸不到，是很難為它下一個定義的。從來也沒有人能定下一些有關於作為一個「成熟」的人士應有的規條。

以下是十一點可以作為成為一個「成熟」人士的概念：

（一）每天可以作定做的工作，而不會因此而感到厭倦，同時他自己經常感到自己所作是朝着一定的目的前進。

（二）可以付出和接受長久的友誼，也能對一些密切的朋友付出愛和真誠的感情。

（三）處事對人充滿信心。具有一定的信心接受外來加之於他或他家人身上的打擊。

（四）把對人的某些偏見減至最低。對無論男人或女人都加以尊重。

（五）對異性能接受和付出愛，而不會感到不安或有犯罪感。

（六）對生活的興趣不斷提高，把興趣從關注個人的事物擴至家庭、朋友、社會、國家，能夠為人類的幸福作出一些貢獻。

（七）能夠在不剝削別人的原則下致力於為發展自己的將來而努力。

（八）在工作之餘找尋遊戲、娛樂、閱讀中的樂趣。在感性方面能欣賞大自然的美、詩歌、藝術及音樂所賦予的精神享受。

（九）能勇於面對逆境。在承担每天繁忙的工作中而沒有緊張及內心受到壓力的感覺。

（十）是一個別人可以信賴的人。真誠、思想開明。為了個人的成長，改善缺點，和成為更具智慧的人、上進的不在乎目前吃一點苦。

（十一）隨時願意把自己所學的傳授更年青的朋友。

上述的數點只是對「成熟」的人應具有的質素的一個概念。沒有一個人是十全十美的，所以每個人能做到一「成熟」的程度各有不同。並非一定要把十一點列明的質素都擁有才是個成熟的人。只是要地說明一個成熟的人盡可能以最高的效能，發揮思想的天賦去努力，消除生活中遇到的壓力、憂慮和一切會導致精神病的心理狀態。不僅在每天的生活中能保持精神健康，同時，也能以一個清明的心境去接受年老的生活。

彩色生活

藝術節紀念特刊

印刷精美及內容豐富的第五屆亞洲藝術節紀念特刊，現已出版，並在大會堂、市政刊物銷售處、政府刊物銷售處及各大書店發售。該刊是由市政局出版，並由SS設計及廣告公司負責設計。每本售價十元。

該特刊之封面以一個筆筒為主題，筆筒為亞洲各國的文人、雅士及藝術家所喜愛，他們尤其喜歡將心愛的文房用具，案頭玩物和小件作品放在筆筒中。筆筒的四周放置着這個地區所特有的器具，如扇，毛筆，畫軸，簫，小鼓，傘和彩球等物，象徵着亞洲各地不同的文化與藝術，再一次結集在香港。

第四屆亞洲藝術節紀念特刊去年曾榮獲香港設計師協會頒贈銅牌獎，及被選列於一九八〇年捷克布藝諾第九屆設計雙年展中。是次為該紀念特刊的精美設計第四次屆得國際稱譽。

第三屆亞洲藝術節紀念特刊被選列於「現代宣傳年刊一九八〇」之內。該年刊為英國出版的一本有關圖繪設計的國際刊物。一九七八年它並曾獲得香港設計師協會頒贈銀牌獎，一九七九年又被選在創作年展中展出。

就痔論痔

陳勁富

肛門衛生

肛門是人體的一個最排泄器官，亦是一個易藏污納垢的地方，許多肛門病患的發生，都和肛門衛生有重大關係，所以注意肛門衛生，在預防肛門病患中就顯得異常重要了。

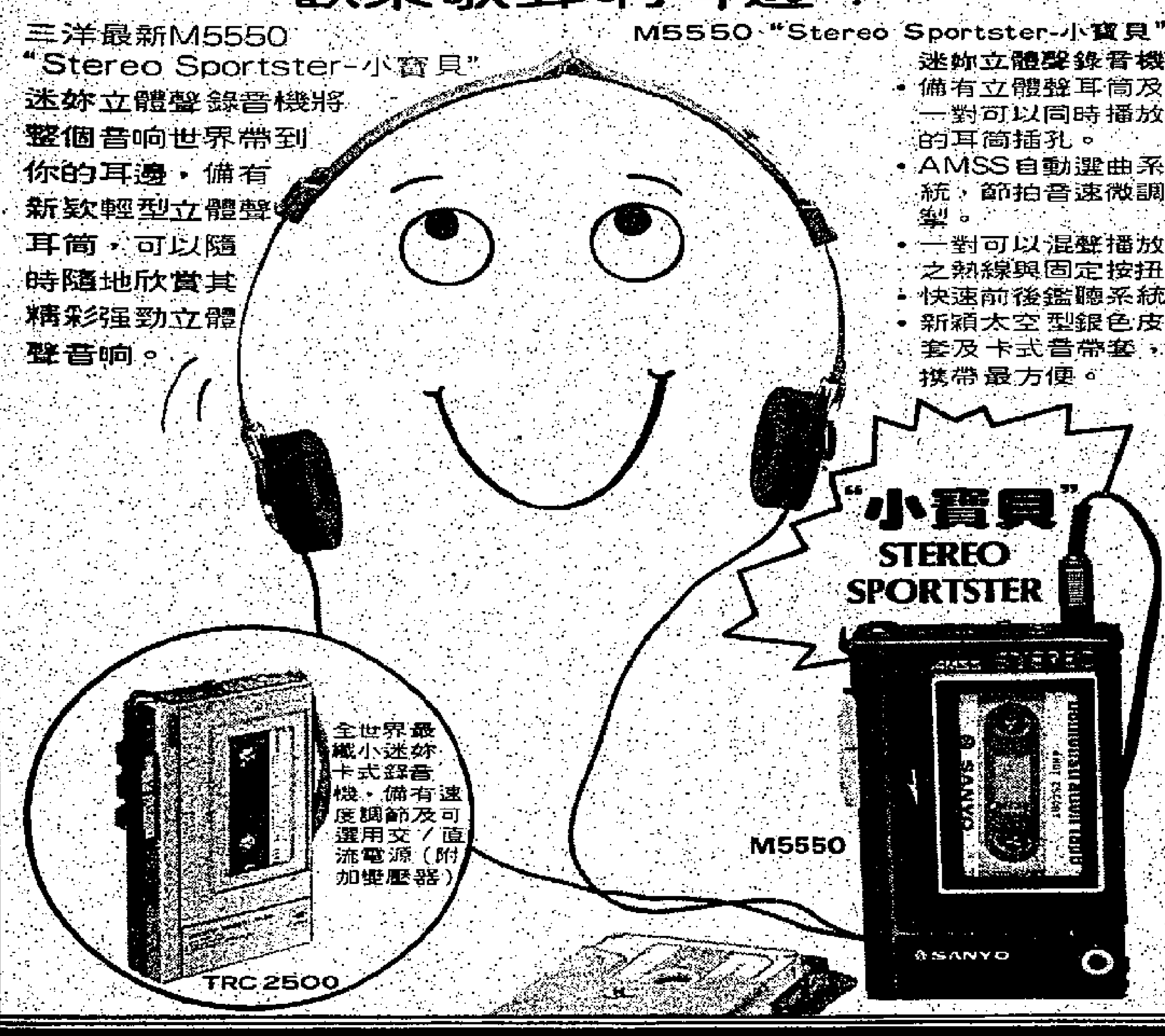
中國人的衛生習慣，並不怎樣重視肛門衛生，大多數的人便後都是廁紙一擦就算了，在落後的窮鄉僻壤，甚至便後以報紙，木屑，竹片，樹葉等揩擦了事，這樣不但擦不淨，而且更可能把肛門周圍的皮膚擦破，細菌乘虛而入，演變成肛門病。反觀歐洲的許多家庭，洗手間內設置了配備冷熱水的洗滌坐缸，便後一按水掣，即可噴出冷熱水將肛門冲洗得一千二淨，而日本方面，亦很多使用塑膠製成的肛門洗滌器清潔肛門，但這些設備，在香港並不行銷呢。

當然，講究肛門衛生，並非祇是清洗乾淨那麼簡單，肛門衛生是包括多方面的，（一）每天定時大便，避免蹲廁過久，最好勿超過五分鐘，同時切勿強力怒張肛門，以免肛門受損。（二）勤換內褲，便後不可用粗糙不潔的廁紙揩擦肛門，最好用溫開水洗淨肛門並按摩數分鐘。（三）有肛門鬆弛或年紀老邁的人，盡量堅持做肛門收縮動作，每天便後或睡前做十至廿次，這樣既能促進肛門血液回流，消除肛周皮下靜脈怒張充血，又能保持括約肌的活力。（四）還有肛門生瘡癤癰或癬等病患，應即延醫診治，以免發展至嚴重的肛門疾患。能做到以上各要點，肛門疾患的發病率就大大的降低了。

全世界最細又最靚
三洋"小寶貝"
有佢陪住你，去到邊！聽到邊！
歡樂歌聲响耳邊！

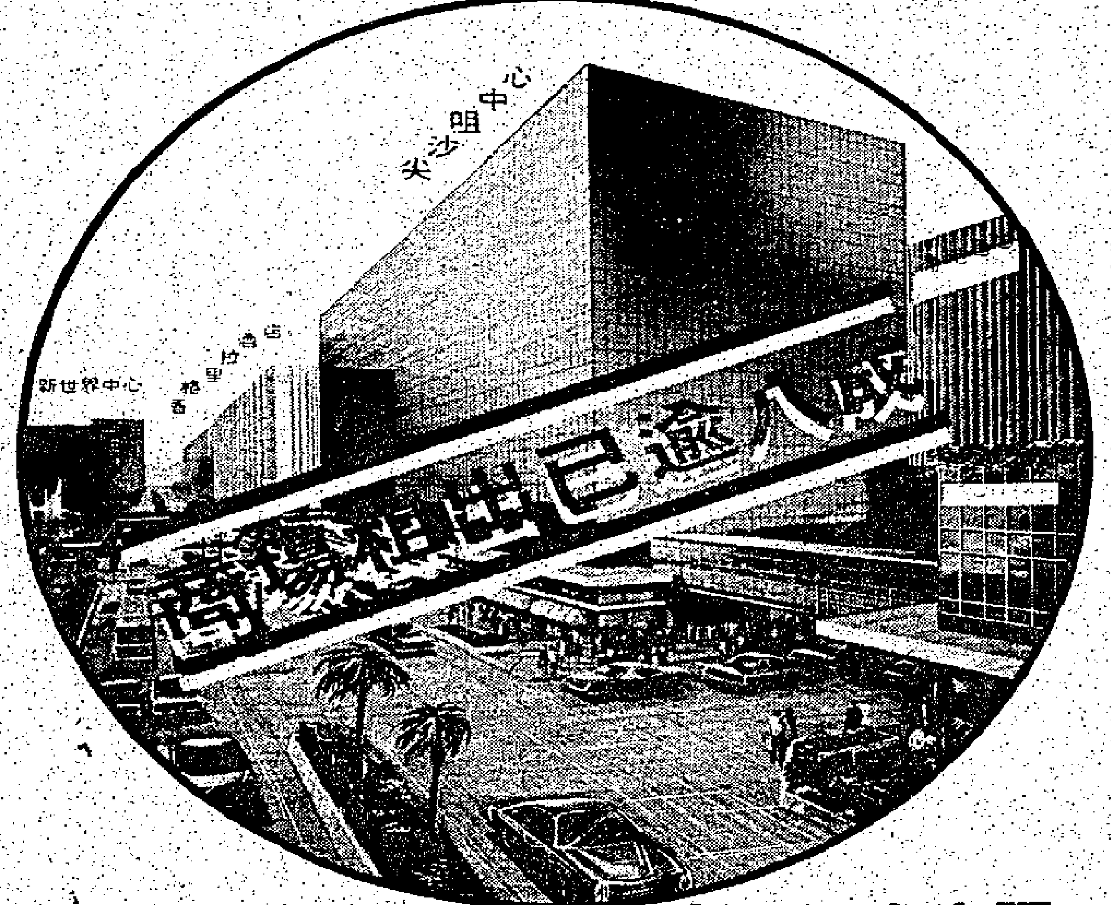
三洋最新M5550 "Stereo Sportster-小寶貝" 迷妳立體聲錄音機將整個音响世界帶到你的耳邊，備有新款輕型立體聲耳筒，可以隨時隨地欣賞其精彩強勁立體聲音响。

M5550 "Stereo Sportster-小寶貝" 迷妳立體聲錄音機
• 備有立體聲耳筒及一對可以同時播放的耳筒插孔。
• AMSS自動選曲系統，節拍音速微調掣。
• 一對可以混聲播放之熱線與固定按扭。
• 快速前後鑑聽系統。
• 新穎太空型銀色皮套及卡式音帶套，携帶最方便。



SANYO三洋 達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁
尖沙咀中心
海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場
出租
TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

● 中央冷氣玻璃幕牆
● 首創自動行人道路
● 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311(18線)
租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES 電話：3-676113

尚餘五層 欲購從速

旺
尖沙咀旅遊商業中樞
高級商業大厦
分層出售

京華銀行大厦
九龍尖沙咀加拿芬道25—31號

[illegible],000—7,000餘平方呎現樓
位於尖沙咀最繁盛之旅遊商業中心
適合夜總會、中西飲食及其他行業之用

佳寧集團物業

售樓代理
香港置地有限公司
中環歷山大厦地下 電話：5-265471

今冬野味來貨稀疏 果狸昂貴水鴨便宜
雅苑野味館梁華分析原因

吃野味是時候了。如果你喜歡野味，則應盡量爭取機會多吃，因爲據雅苑野味館的負責人之一的梁華先生表示，今冬的野味來貨甚疏，其中尤以果子狸更見渴市，預料當天氣稍涼及吃野味進補的人更多時，因爲求過於供的關係，野味的售價將更昂貴。

現時市面上一窩藏供三至四人食用的果狸煲，要一百六十元一份，平均每人分得果狸不及四件，果狸的身價在近年來上漲幅度，確爲驚人。

容量七十二安士的甜酒

據他稱：今年野味來貨稀疏，跟中國大陸的開放政策有關，大陸現容許自由市場存在，農民寧將捕獲的野味拿往自由市場擺賣，也不願將它交給收購站，因爲自由買賣能賺取更高的利潤。

再者，近年國內旅遊業開放，直接帶旺國內食肆的生意，對各類野味的需求量亦大增。

梁華叔稱：近日來港的野味，已顯見減少，其中尤以果子狸更少。跟果狸相反情形的是水鴨，最近水鴨大量上市，大隻的水鴨賣三十元一斤，小的賣十八至二十元一斤，是所有野味中最便宜的一種。

彩色生活

清閒集 聲心
獨處

爲了工作，我們每天處身於人事熙攘的街道上，被困在擁擠的辦公室，加上繁忙的社交應酬，形成了「人在江湖身不由己」。整個人被「躁隆」聲响和紛亂的人潮徹頭徹尾包圍着。腑肺被壓迫得掙扎呼號：「我要清靜！我要獨處！讓我自己單獨個人舒展一下吧！」

渴求獨處，會被親友譏笑爲孤僻怪誕個性。

獨處有孤獨的銷魂。

其實，生活在今天香港的人，如感到需要獨處，熱衷尋求獨處機會，才是正常的人，才是個具有和平性格的健康思想者。誰喜歡終日處身喧鬧紛擾的環境，誰才是怪異行徑者。

獨處，不應和孤僻、孤獨扯上關係。獨處的主要目的是和外界的虛俘、無聊事物隔離，不使受客觀環境所束縛和忍受強迫遷就，而自己一個人去尋覓所欲，去享受自我。

獨處的結果，可以使我們精神回復充沛，找回漸趨失去的信心，並且可以獲得求生的靈感，能讓我們繼續有力量生存下去。

我們獨處時，並不孤獨的，上有天，下有地，四週也有動或靜的事物。

獨處並不是把自己整天整夜地關閉在房內，與世隔離。而是一個半個小時自由便能獲得效果。問題是有些人的境況，縱是短暫的空閒也找不到，無論日和夜，他們都被人或事纏繞着。

個人頗有尋找獨處的經驗。慣於抓緊那丁點兒機會。

我的工作和很多個行業有聯絡，各行業性質不同，便形成工作時間不分早午晚。通常不能預知明天甚麼時候有空。唯有利用每一個空檔的短暫時間獨自活動，就地取材。

居住在灣畔時，有海景，看小船飯避讓大輪船；居住在山邊時，看花草樹木，看蟋蟀的珊瑚礁怎樣翻滾落大樹爬上頂；黃昏前如身在中環而又有二小時空檔，便徒步直登寶雲道，行至末段司徒拔道口才轉回頭，行進間，可以看天，看山坡下，香港日新月異之面貌；在住屋內，輪流照料那堆小盆栽，跟隨着卡式盒帶踏幾下CHA─CHA步；晚上，大可仰觀一會星星。剛才，臨窗看了十五分鐘，兩隻黑白長尾鳥飛來趕走兩隻小麻雀。

巨型大甜酒 的士高出現

最近在曼克頓的士高出現了一枝特大號的利橋酒，那枝酒容量達七十二安士，是意大利GALLIANO綽頭。這種利橋以八十多種不同的花和香草釀成，香味獨特。用它作酒底的「意式螺絲批」雞尾酒，是很受歡迎的。

GALLIANO原是一個人的名字，回溯一八〇〇年，當時意大利一支軍隊在這位少校的率領下，攻佔了依索匹亞麥卡爾城附近的一處城堡，又接獲命令駐守該地以防依國軍隊攻入，取回失地，雖然依索匹馬遣出八萬大軍出擊，以衆敵寡，但在少校的機智策略下，卻贏了漂亮的一仗。繼後，意大利又連續贏了好幾場大仗，都是全靠這位英勇的少校的成功戰略所致。後來，一位著名的釀酒家，以八十種不同的花及香草釀製了一種金黃色的甜酒，以少校的名爲名，又以紅、綠、白三色的意大利旗爲標誌，以紀念這位英雄的事跡。這種既可作雞尾酒又可用作烹飪的甜酒，還有兩款不同香味的產品。在曼克頓出現的那枝酒，是用作調配「意式螺絲批」的那種。

法國名家時裝匯演

隨着香港在國際時裝界聲譽日隆之際，世界最具威望的時裝表演之一，LESPRIT DE PARIS「法國名家時裝匯演」，今年首次擴展至香港區，並訂於十月二十九日至三十一日，假香港金域假日酒店舉行，發表亨譽國際時裝界名家的八一年秋冬新裝。

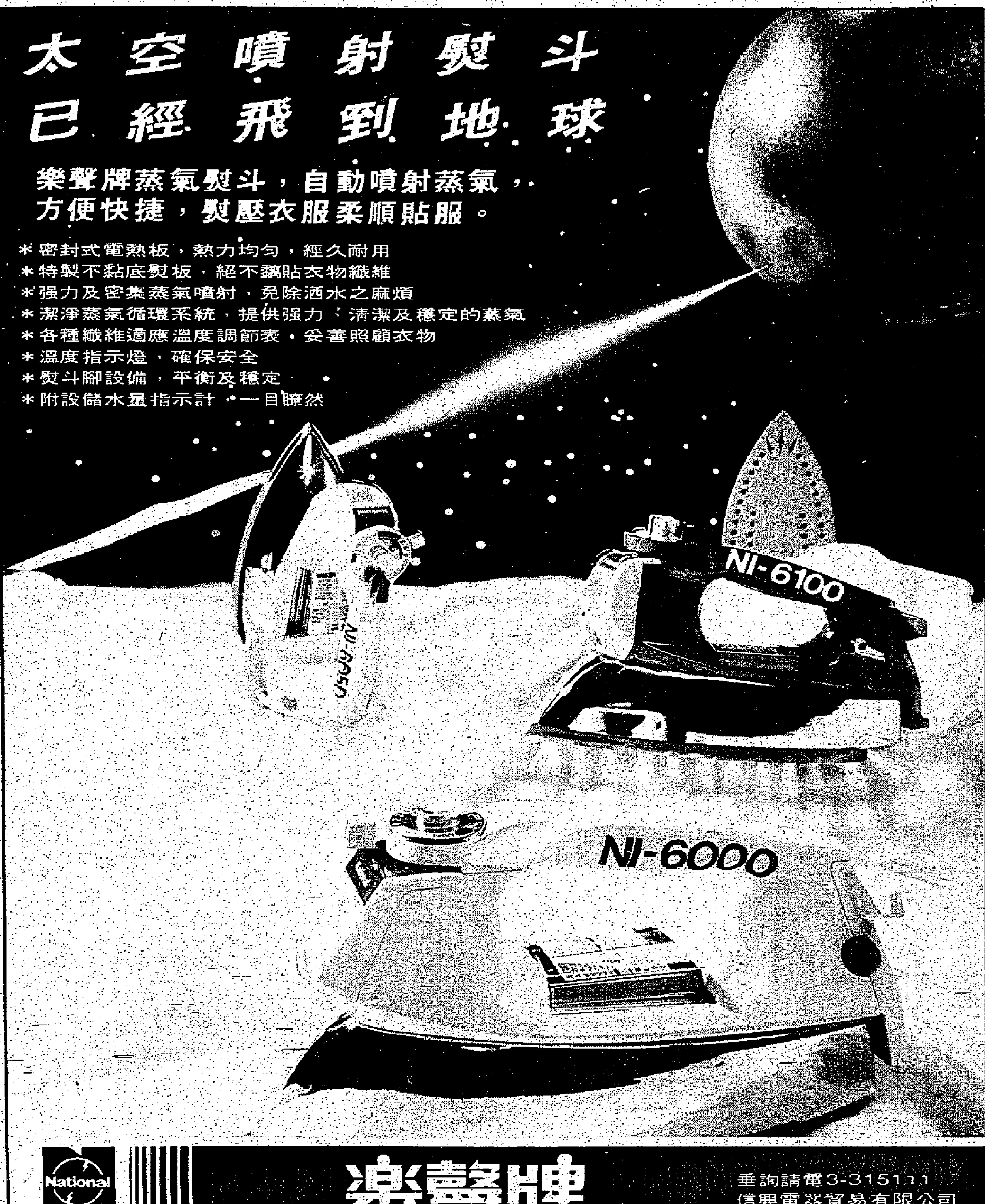
這次參展的名家，包括目前控制整個歐洲及全球高級時裝潮流的精英：PIERRE BALMAIN（比雅·巴曼）、PIERRE CARDIN（比埃·卡丁）、CHANAL（仙奴）、CHRISTIAN DIOR（姬仙蒂奧）、EMANUEL UNGARO（綺曼奴）、GRES（姬氏）、JEAN PATOU（尙柏圖）、JEAN-LOUIS SCHERRER（尙路易雪納）、NINA RICCI（蓮娜威芝）、YVES ST LAURENT（聖羅蘭）等十位。

而展品全部是在時代尖端，平時難得一見的名貴服飾；與一般高級成衣表演不同，它的最大特色的不受市場因素限制，致式都是設計家的心血代表作，因此LESPRIT DE PARIS「法國名家時裝匯演」已被公認爲將穿着藝術發揮至最完善美最的超級時裝大展。

上述之匯演是由法國名家時裝聯會（FEDERATION FRANCAISE DE LA COUTURE）暨香港金域假日酒店（HOLIDAY INN GOLDEN MILE）聯合舉辦的，該匯演每年除了在法國展出，向來自全球各地的時裝界人仕發表新作外，亦甚飛往時裝大城市展出。今次十大名家聯手，首次東渡來港，不僅是香港時裝界的盛事，更是社交不容錯過之盛典。

今次匯演，乃由十一位巴黎首席模特兒專誠來港以音樂舞蹈形式演出，而負責策劃之表演設計家NORBERT SCHMITT及BERNARD TRUX，所以，預料該匯演必然續紛多姿，場面綺麗，令人目不暇給。

以上LESPRIT DE PARIS「法國名家時裝匯演」，並由VAN CLEEF & APPLES、人頭馬香檳干邑拔蘭地、LONGCHAMP瑰麗有限公司及PIPES香檳贊助，並由法國航空公司接載匯演之全部工作人員，而會場之鮮花擺設及致送每一位嘉賓的鮮花，均由花妙廊免費致贈。



National 樂聲牌 垂詢請電3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓，電話：12-281771

分站：香港中環聯邦大厦1401室，電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下，電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-315111
九龍北帝街二號，電話：3-030434
廣州人民南路111號地下，電話：89398

陳列室：
香港中環聯邦大厦1401室，電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓，電話：3-315111
樂聲牌音響中心：九龍重慶大厦，電話：3-669225

彩色華僑

本期預告：

封面專題　雨後斜路失事多
從瘋狗說到野狗　奇異的金屬玻璃
法國商場女强人　已涼天氣說冬裝
獨生子容易養成怪癖
（食經）焗釀大蜆、桂林辣醬肉丁
（星期掌篇）一往事
黃淑儀充滿活力　電視節目表
關海山跑步營養加烟斗　兒童週刊
于蕣主辦之"影視演唱會"
潘廸火鳥（試車報告）

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

1980 香港年鑑

請購備

全書分十五類
內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣式拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一二號　電話五－二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號　電話三－六八七六八二

已訂購者請前來取書

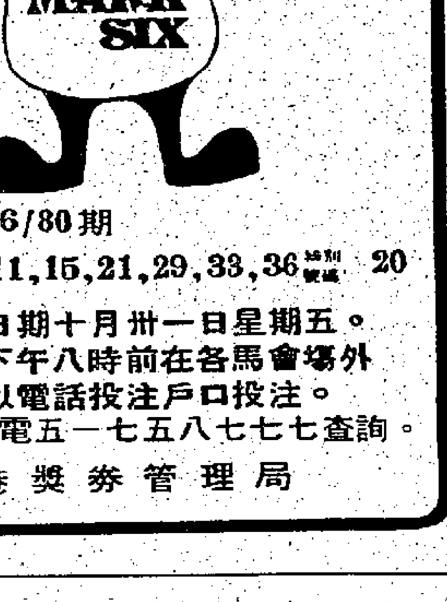
大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處·皆有代售

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
錦記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　獲東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
南天書業公司　軒尼詩道107－115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
凝聽軒文玩公司　軒尼詩道[illegible]二樓
東亞書局　書局街三十九號
澤雲書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西[illegible]號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六一二號
聯記書店　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣新安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號
恆達圖書文具　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　宜巴利道廿七號二樓
友誠書局　新圍街20－22號G
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

頭獎派彩 $936,066



六合彩第 86/80期
中獎號碼：11, 15, 21, 29, 33, 36 特別號碼 20
下次攪珠日期十月卅一日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。
香港獎券管理局

新界版

青衣船廠區再加地租 年增逾三倍

船廠商會籲請當局體察改善 指出縮短租期三月難以造船

（特訊）青衣島北岸船廠區各廠商已接獲當局通知，由本（十）月份起增加地租，由去年十月起由每方呎叁角增至六角之後，再度提高至壹元，經透過商會討論結果均認為一年時間加租達叁倍多，決請有關當局體察實況改善，免使該區全業陷於窘境。

東義船廠總商會為此特分函青衣鄉事及青衣商會等團體發出呼籲。據該會指稱：該處的船廠由一九七九年十月份起租值逾年大增，追溯新約的增幅與原始租約數字，比對相差三倍有幾，更縮短租期三個月為一期，工程廠地如斯租約短期，實屬滑稽。因船廠造船工程繁複，式樣殊多，每造一艘中小型船艇，亦須兩三個月時間工程，如漁船單拖，中型拖砵洋輪，非要半年不可，惟一最簡單工程之鋼躉，亦須時兩個多月，是以船廠焉可接納三個月為期之租約。

因此同人等派出代表赴理民府洽議，所得答覆，係既定無移，根據初期租約，以年為限，每年繳租，可分六個月繳一次。

該會又稱：政府不但一之為甚，一九八〇年十月份起，再加租百份之六十六強，所定租期非常短暫，設身租用官地如此租約者，難忍心懷疑，倘若政府取採年年大幅度加租，租客定為租值追至歇業為休，今日我等對這新租約擬呢條文非常焦慮，所以連建船排之所需工具，亦感乏信心，惟恐年期短暫，投資血本無歸，若不得政府設高決策澄清意旨底蘊，船廠狀況祇有式微，海上貨運交通船隻須要維修裝整，修理亦將艱難，推而廣之，豈獨經營船廠業者之損失。惟望有司能洞悉此批船廠來源，與有貢獻香港之發，徹底上達為公服務之精神，俾最高決策為局考慮改善。

青衣島船廠區現有船廠廿七家，係早於十年前因長沙灣填海發展而集體遷往上址，船廠承批官地之面積每家由一萬七千呎至三萬四千呎不等。據該等船廠商表示：彼等初期遷往上址時係以分期付款購買廠地設廠；惟在一九六七至七〇年因工商業不景，遂影響到各船廠因經濟困難無法應付繳交買地款，政府遂採折衷辦法，由買轉租，租期以年為限。（石）

歐陽百強譚振強魏鴻鈺榮陞 離島八區鄉事會 歡送歡迎各長官

理民官盧維思謝國興李鏡虹 總務主任莊堅柱吳湘帆履新

（特訊）離島八區鄉事委員會假海珠酒樓歡宴離島理民府總務主任歐陽伯強，副理民官譚振強，社區青年事務主任魏鴻鈺榮陞，及歡迎副理民官盧維思，謝國興，李鏡虹，總務主任莊堅柱及吳湘帆主任履新，同時邀請離島理民府羅家駿及高級職員作陪。

主方計到有各區首長：曾運，莊朱才，黃浩，余元熙，馮北泰，方來，林偉強，謝明智，福，李志芳，陳勝，王就，陳德，范華容，葉瑞青，曾貢德從，何潤林，楊木盛，鄧全貫，陳瑄，梁才福，黃開瀚，黃文尭，蔡河，林俊，李強，陳蓉安，黎昌源，岑子光，吳士保，張添德，何榮球，簡盛，胡康根，簡蔭棠，戴榮輝，毛銀福，何炳劍，袁壽，方平，鄭植華，郭帶福，馮玉書，姚啟亨，鄭炳有，羅天恩，黃雅坤，何揚，唐英，許周美園，陳靜林，楊增德，楊玉麟，吳球，胡齊榕，王漢惠珍，袁偉，袁樹鈞，關江，吳容寶，程民興等百餘人。

（一）沙田區第一隊交通安全（蘇浙公學）昨結業禮，圖左為高級警司余子輝頒發證書，右為新界區交通安全隊高級總隊監章漢良頒發隊長肩章。（二）離島八區鄉事委員會歡宴離島理民府各長官榮陞及履新合攝。

席間由東涌鄉事委員會莊朱才代表致詞指出：我們大家都知道，譚振強副理民官自一九六八年履任以來，不經不覺已有十二個年頭了，在過去的一段時間，大家都知道譚副理民官精明能幹，有魄力，負責任。離島之有今日發展與繁榮，其功至偉。他協助至大嶼山、南丫島、長洲、坪洲全離島區。其表現工作，深得鄉民敬佩。今獲榮陞，荃灣、離島同人均有依依不捨之感。

歐陽伯強總務主任於一九七八年三月到任以來，辦管一般事務，協助地方建設與發展，其工作之表現，實難能可貴。

離島社區及青年事務處於一九七七年四月成立，魏鴻鈺主任即首任該職，對離島區內青年活動指導及訓練，策劃週詳，任勞任怨，悉力以赴，鼓勵青年為社區服務，增進青年聯繫工作，不遺餘力，為本區內各青年所敬佩。

今各位長官主任，榮陞或榮調返總部工作，望各位不遺在遠，一本過去之愛護，時加指示，俾能遵示，求地方福利與繁榮。

盧維思副理民官，熱心工作，平易近人，李鏡虹與謝國興副理民官，經驗豐富，望能本以往在大埔北區及荃灣理民府之政績，帶來離島區，協助各地區之發展，使離島居民獲得樂業。

莊堅柱總務主任為一熟行政經驗豐富，定能在過去所獲得之寶貴經驗，帶來離島區，協助一般事務之改進，增進地方繁榮。

吳湘帆主任為一熱心社會工作者。過去在柴灣區工作，甚獲該區居民敬仰。今榮任現職，深慶得人。望能以過去之豐富經驗，帶來離島區為社區及青年服務。

今日在座各位長官人士，不論榮陞或履新，本人謹代表本區同人深致萬二分敬意。祝各位愉快，為各區居民服務。

繼由歐陽伯強，譚振強，魏鴻鈺先後致詞，對過去獲得各區首長之協助，使工作得以順利進行表示感謝，並希望對新接任者，仍本過去之合作。並由履新之莊堅柱代表致詞，及由各區主席向榮陞之長官致送紀念品紀念冊，隨即散宴賓主盡歡（業）

屯門建社區體育中心 定期由港督奠基

耗資三千餘萬佔地四萬餘呎 仁愛堂昨成立籌備小組安排

（特訊）耗資達三千二百萬元籌建的屯門仁愛堂社區及室內體育中心，打樁工程現正積極展開，該中心項目已獲得港督麥理浩爵士將於本年十二月五日下午三時半舉行奠基禮，仁愛堂董事局同人，昨曾召開會議，成立一籌備小組，專責辦理奠基禮事宜。

仁愛堂興建該體育中心面積相當龐大，佔地凡四萬餘平方呎，計劃興建八層高，預算建費為三千二百萬元。較早時，該堂已獲英女皇御准香港賽馬會撥助八百萬元，另向獎券基金會申請撥助九百五十萬元，即共一千七百五十萬元，除一千四百五十萬元，則由仁愛董事局自行籌募，責任相當重大。但該中心大廈將來落成啟用，則對屯門新市的五十萬人口，帶來充足的室內體育運動，及社區一般康樂活動，使當地居民們，過着現代化的康樂生活。仁愛堂是一個根據公司法例登記的非牟利慈善團體，該堂早已為屯門區鄉人的慈善機構，歷史悠久，及至近年因屯門發展為新城市，仁愛堂始改組，除本區鄉事外，並邀請九約名人士加入董事，以服務地方社會，為屯門居民作出貢獻。

奠基籌備小組已產生，由主席劉皇發，副主席陳子行，總理古道誠，何新添，何新權，黃學儀及陳飛龍等七人擔任，出席會議者尚有董事會主席徐少初，委員林中麟，陳日新，梁泉，吳五桃，陳耀，趙公沛，總理陳永興，鄧棟朝，葉慶忠，李寧子恆，張文，梁希文，李業宏，麻弘毅，副理民府胡寶珠，總幹事處志忠，建築師鄭智信，馮世豪，方松鑑及黃志光等。（君）

元朗首屆公開歌唱比賽 諮詢會大會堂合辦

（港訊）元朗諮詢委員會同元朗大會堂管理局舉辦第一次公開歌唱比賽，發掘歌唱人才。比賽在十一月底至十二月初舉行。凡居住在該區（包括元朗市及新田、廈村、八鄉、十八鄉、屏山、錦田等鄉村），或在該區工作之十四歲以上男女，皆可報名參加。

賽事共分五組，包括（一）民歌獨唱、（二）民歌合唱、（三）流行歌曲獨唱、（四）流行歌曲合唱和（五）藝術歌曲。

總決賽定於十二月六日（星期六）在鄉局中學禮堂舉行。每組得分最高的五名參賽者（或參賽隊）將可獲頒獎盃及獎品，評判將由著名音樂家擔任。

截止報名日期為十一月二十日，參加表格可向元朗大會堂索取。

是次歌唱比賽，是元朗諮詢委員會與元朗大會堂合作在新市鎮提倡音樂及藝術計劃的一部份，其他在本財政年度內推行的計劃，包括有兒童歌唱比賽和芭蕾舞班。

新界順德聯誼會 選出八屆理監事

（特訊）新界順德聯誼會本屆職員任期行將滿任，會方依章於日前改選第八屆理監事，並於昨日複選新任正副理監事長及各組主任，日內舉行新舊任職員交代及就職禮。

第八屆新員名單如下：永遠名譽會長凌婷南，蘇有祥，黎照，周長，陳培英，何耀然，周仲，張燦明，程江，周倡漢，副會長陳堯深，何陳沛，阮昌，麥流，副占。理事長梁慶祥，副理事長蘇國陽，陳炯坤，范汝球，楊兆元，監事長馮國運，鍾添，黃偉光，副監事長周炳基。以下為各組主任，總務黃慶南，阮宏基，財務羅廣泉，周藹業，福利張乃煊，潘甜，交際梁錫海，潘國鎏，遊藝廖志騰，譚志，組織何翰，何添，聯絡鍾國光，楊永康，庶務胡景，梁柏楠，婦女吳萍筑，黃添，理事陳稚侯，程順，楊幹，陳勇，稽查杜九，陳根棠，吳亘，梁國明，梁國昭，陳德來，候補理事黃焯，廖順來，候補監事康家華，林毓瑤，會務顧問華記，梁耀華，蔡球，梁問吳懷，廖迪華，左耀忠，梁子榮，顧問李錦棠，關福，江。（君）

沙田初成立交通安全隊 配合發展增進安全

沙田蘇浙公學交通安全隊結業禮 警司陳子輝總監章漢良檢閱勉勵

（特訊）交通安全會屬下沙田區第一隊交通安全隊昨結業開始投入服務。該交通安全隊係沙田蘇浙公學第一屆交通安全隊，於昨上午十一時卅分在校內廣場舉行結業典禮，敦請沙田大埔區高級警司陳子輝頒發結業隊員證書，新界區學校交通安全隊高級總隊監章漢良頒發隊長肩章。蒞場觀禮嘉賓有：吳燦林太平紳士，劉漢傑，馬金順高級督察，警民主任李汝賢，羅祺，許炳賢，黃國標督察，王錦榮，校監徐季良，楊雲如，王卯生，葉謀彰，王賢明校長及各校校長，老師多人。

陳子輝高級警司首先檢閱結業隊伍，繼致詞，表示懷着非常興奮的心情，參加結業典禮，因為在渠面前站着一隊服裝整齊，精神飽滿及受過嚴格訓練之交通安全隊，將會投入服務使沙田區內的道路交通安全計劃，得以向前更進一步。

繼稱：沙田正在發展成為一個新市鎮，不論在人口或交通方面都有急劇增加之趨勢，而交通意外的成因，往往與車輛及人口密度成正比。對蘇浙公學能體會到此問題為學童着想，花費時間、金錢去組織及訓練一隊交通安全隊，實在令人欽佩。

陳子輝警司繼指出：自一九六三年交通安全隊成立至現在，從未有一個市民在交通安全隊隊員照顧下遇到交通意外，此項輝煌的成就使我們想到組織一隊交通安全隊不特可以挽回無數寶貴的生命外，更能使隊員們能夠養成良好的市民責任感，對社會作出有用的貢獻。

接着分別由陳子輝高級警司、章漢良新界區高級總隊監頒發隊員結業證書及隊長階級肩章。

徐季良校監致謝詞及向主禮人致送紀念品後，廿多個精神奕奕隊員組成的隊伍，以齊整的步伐，操過司令台，向主禮人及嘉賓們致敬，儀式遂在熱烈的掌聲中告成。（木）

好市民 隨時隨身攜帶 身份證

多訓練翻譯人材 強調中英文並重

全球大聯中心主席指出

（特訊）全球大學畢業生聯誼中心主席麥偉英，昨日在西九龍獅子會指出：為消滅國際間隔膜，加強即時傳譯及提高翻譯水準，提倡中英文並重，在今日香港尤為需要，並可配合現代之推進。

會長甯永康報告：為加強社會服務，先後捐助紅十字會及少年警訊禮堂，用去七萬多元，今後將側重老人服務。

麥偉英演講指出：香港華洋雜處，在目前社會中崇尚洋化，不少學校教育側重英文，故形成不倫不類之「中文化的英文」及「英文化的中文」畸形香港式文化。為溝通中西交流，實有經常舉辦翻譯比賽，訓練翻譯人材，統一譯名之必要。此不獨政府要提倡，各大機構企業亦應設特別部門專責此事。

講者提及目前青少年問題嚴重，係缺乏德育之培養，倘以英文課本為主，實無從灌輸中國傳統倫理觀念，要從中文書本，始能收潛移默化之效。所以，中英文並重，雖屬老生常談，在八十年代提出，仍屬當務之急。（宇）

麥偉英在西九龍獅子會演講，左為會長甯永康（本報記者攝）

本港新聞

澳門移民用偽證件 偷渡來港事敗被捕

判監一年刑滿遞解返澳

（新亞社訊）一名青年獲中國政府批准移民到澳門數日，即以七千元代價購得一套他人之身份證及回港證，乘港府實施新移民政策前之特赦期內，進入港作為人民，但在入境時為入境事務處人員揭發拘控，昨日下午經西區裁判署審訊，被告認罪，高富法官聆畢案情後，判被告入獄十二個月，刑滿出獄後，將由人民入境事務處遞解返澳門。

高富法官在判案時稱：為着響應港府執行新移民政策，法庭對於被告這類從澳門偷渡來港之非法移民，必定予以重判，希望能產生阻嚇作用，以收效尤，阻止其他人士不要以身試法，以同樣途徑偷渡來港。

被告胡漢華，廿四歲，散工，被控兩項罪名，指其於本月廿四日在港澳碼頭，訛稱其本人是李志強的回港證持有人，及藏有一張損壞之身份證，而未經人事登記處長批准。

案情透露：被告於本月十九日獲准移民抵達澳門，翌日即與一名中間人聯絡，商議決定以七千元代價購買一套他人之身份證及回港證，該名中間人並帶領被告到一間木屋，替他拍攝照片，三日後被告付給該名中間人七千元，便取得該套身份證及回港證，證上之照片，均已換上被告之照片，並吩咐被告於翌日下午七時半，乘「南山」號客輪來港，被告於當晚十時半抵達港澳碼頭，在入境檢查證件時，為人民入境事務處人員揭發，當場將其拘捕，經調查後，被告承認上述一切，而被該處人員落案提控。

塑膠業廠商會考察團 本週日啟程赴日

唐翔千授旗出發 丁午壽稱借鏡好機會

（特訊）香港塑膠業廠商會主辦之一九八〇年日本考察團經組織成功，定期於本星期日（十一月二日）下午一時，乘日航JL七〇二班機首程赴日。

該團於昨下午四時假香港大酒店六樓蓮花廳舉行團員出發大會，有主禮人香港工業總會主席唐翔千主席，該會會長丁午壽，主席唐有共，劉國員（開達）何克強，巫長才，邱宗川，姚國寶（兆昌）梁兆佳，潘月歡，梁潤兒，梁淑兒，李卓薇，麥長楠，何斯德望，（鑾成）李建方。（長江宣傳）林許（聯生）黃樹泰（永順）鄭彼德。（宣年）丘德良，（利來）廖明新，陸祜勳，（五洋）溫錫迦，鄧妙嫺。（華新行）郭慶先，（永壽）柳永壽，何銓泰，王愛發，劉少援，鄧華亮，劉海潮，（永翔）區銳安，黎有，馬大可，康錦祥，（好彩）周偉文，（恒生）黃業勳，區才，林志誠，（豪瑞）馬義強，葉天崇，（鑫昌）吳品莊，（力士）何盛治，林仕勳，（寶源基業）陳倫，黃紹勳，黎慶標，（錦利）梁子斌，（保安）劉鴻昌，沈申慶，（寶源機城）陶邁，郭敏玲，（光遠）陳遠義，（和達）巫根源，（永光）陳達，（恰利）李先運，（南星）吳仲升，（超然）劉超然，歐陽華，（金益）榮添，沈偉傑，（宇冠）鄧明，伍（協豐）鄧英漢，（昌明）鄧雅，力成，廖國祥，（新法）李沛成，（第一合成）王建民，（利達豐）呂長樹，（友聯灼記）陳灼樞，（三達）范雅，（聯毅）鍾退齡，（利強）李錦強，唐榮鈺，（永發）黎炳賢，（永生）丘俊林，（時來運）汪添福，（永耀）鄭彼得，（協成）鄭紹強，（百得）于紹強，（大恒）蔡鴻，黃偉強，（宜成）梁錦同，紹輝，陳興華，（海洲）林家禮，（振興）黃梅開，霍光，李右（力奇）元厚，（永和製模）黃紀，陳琼美，（適美）周德良，（良友）鄭超（智力）賴志健，潘伯銘（百明）蔡秋水，（華泰）廣達，王宗毅，（華應）許思寬，（金源行）霍鈞秩，李少雄，（金門）趙樹垣，張乃揚，（寶基）張寶君，旺基，（廖華昌）陳鴻安，區廣巧（馬達）胡翠，遂文，（撥鎖電子）吳森林，經紀（區沃環）胡，香港塑膠廠商會秘書麥秀霞，助理秘書何秀芳等百餘人，濟濟一堂。

香港塑膠業廠商會日本考察團出發大會，圖為唐翔千主席授旗與丁午壽團長

儀式由秘書長鄭德熙司儀，宣佈開會如儀後，由主席唐翔千致詞，接着該會有關組織考察團得丁午壽會長致詞，指出此次組織考察，深得各位同寅的大力支持，預祝此行成功，團長丁午壽致詞指出：由日本國際塑膠展覽會，舉辦至今已有七屆，是提供新式機械，每屆都吸收最新技術，工業界人士等先進科學知識，工業者一個借鏡好機會。

接着舉行授旗出發儀式，由唐翔千主席分別授錦旗，由唐翔千與丁午壽，林許先運，李鑑方，副團長劉彼德，秘書長黃樹德，總務部長邱成德，聯絡部長何克強，黃梅開，新秘書長安銳，李沛明並致謝詞。丁午壽會長代表致謝，鶴壽會長訓詞。席間由主辦旅遊公司之總經理唐翔千主席，振球旅運有限公司總經理，講解旅程要點及參觀項目作詳細介紹。（天）

讀經會辦兒童工作訓練班

（新界社）兒童佈道團本年度讀經會最後一班兒童工作訓練班，將於十一月十五日、十九日晚七時半假聖安德烈堂舉行，課程有：基督教兒童心理，兒童查經，兒童唱詩，背金句，講故事，遊戲及教材運用，個人栽培。

丘邱宗親會遊新界聯歡

（國際社）丘邱氏宗親會，加強會員康樂活動，舉辦新界一日遊，參加者有首長：丘奇，梓林，立森，丘邱錫，梓林，錫光，應芬，牡丹，可，就，邱勳，錫榮，土家，來，機南及會員家屬三百人。昨日上午九時在會集合乘旅遊車出發，首長：丘奇，梓林，立森，領隊先到荃灣遊覽，下午一時在荃灣竹林，晚宴，聯歡，五時後到元朗遊玩，五時許盡興返市區。

吳達武榮壽 哲嗣祝嘏表孝道

吳達武以其哲嗣為表孝道，鑑於慈善社團，昨假九龍旺角街坊會設壽筵，政界、社會賢達、老友及親友等到賀，嘉賓到賀十餘席，席間並放映影片，粵曲，歌唱以娛嘉賓，吳氏熱心公益慈善，共慶稱觴，不醉無歸，咸稱吳氏榮壽。

地產與樓房
本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高） 三十元
七寸位（限排二格高）六十元

金門地產有限公司
5-255219 5-255210
廠房出售
・荃灣工業中心地下 50000呎
樓上 5000呎至 25000呎
・荃灣全座工業大廈連租約 107800呎
・官塘工業大廈地庫現交吉 25000呎
・官塘低層工業大廈 26500呎
・新蒲崗六合大廈 11000呎
・青衣工業中心中層 10300呎
・大埔太平工業大廈 10790呎

香港摩理臣山道38號
文華商業大廈（999年期）
（位於跑馬地，灣仔及銅鑼灣交通樞紐）
地下舖位及閣樓出售
面積：共2674平方呎（各1337呎）
樓底：舖位：11呎，閣樓10呎半
特價：650萬元
詳情請與接洽處聯絡
接洽處：H-242091連先生或
H-234730顧先生洽

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍山林道 商業及住宅出租
住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

中區旺舖
中環雲咸街迅速發展地區
999年期
面積：約1400呎
舖面闊20呎
租：二萬五千
售：500萬
請函：香港摩理臣山郵箱MHL 47274

歡迎在美國三藩市海灣區投資
欲知詳情，請寫信往
MARGE SIEUX, CENTURY 21 BENNETT REALTY, 101 El CAMINO MILLBRAE, CALIF. 94030 U.S.A.
美國電話號碼415—692—2675

半島中心
高層寫字樓出售由千餘呎起至八千呎
環球商場大廈
徵購高層寫字樓面積約千餘呎
偉滙有限公司——地產部
歡迎委任代買賣租賃物業
電 H—420325 H—459538

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
特價祇收：$950
三晚四日自由團
台北假期大飯店贊助

天天出發・人人稱便
（除星期六及特定假期外）
旅遊渡假・探親訪友
商業考察・最佳選擇
特價祇收：$950（二人一房）
（住單人房另加$150.）
費用包括：
（1）雙程來回機票 （2）中正機場接機
（3）三晚住宿酒店 （4）代辦出境手續
附註：機票可延期回港（60天內有效）
★9天豪華遊（逢星期六出發）$1,950
★7天豪華遊（逢星期日出發）$1,780
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

銀行間的競爭

·洛雅明·

　　自從一九七八年三月，財政司宣佈放寬銀行發牌的條件以後，銀行的數字由七十四間躍升至一百〇五間，使到持牌銀行的總數增加了四成，該銀行出現人手不足之現象乃是必然，但最嚴重的，乃是銀行多了，貸款活動增加而使到香港經濟活動過度蓬勃，通貨膨脹（註：雖然這並非全部原因），因此在七九年五月，再度宣佈停發銀行牌照。

　　其實停發銀行牌照，還有其他因素。據說有不少外資銀行，根本未有從國家中央銀行方面調來巨額資金運用，至於收集客戶存款又受到限制，因此向本地銀行借貸，但等於借錢給人做生意而搶自己的生意，大都是列入「呆抽」之極，因此才斷然停發。當時的藉口是可以壓抑經濟過熱，其實是發銀行牌照，只會影響到本港銀行在國際的聲譽，更形成海外銀行以美元奪取港元，使港元大量外流，港幣之弱勢更持續而已。

　　且說銀行數字躍升，其後遺症已陸續出現，形成銀行間之團結，已面臨瓦解之地步，事實上有人在指責一些銀行，違反了外匯銀行公會條例，利用花招來吸引存款，因此相信在日後還會有各種怪招，均屬以往所無者。

　　銀行吸收存款以轉借給需要人士，本來無可厚非，不過現時的匯豐，渣打與中國銀行，估計已佔有本港存款量的八成，減低了健康競爭，其他銀行爲了要消除這種壓力，惟有各出花招以求拉客。

　　最早出現的，乃是由銀行屬下的財務公司以高息（比一般銀行利息爲高）去吸納存款，但由於各銀行均有相同的措施，均勢出現，於事無補。

　　接踵而來的乃是外地存款，將金銀抽調往外地儲存，其實這只不過是另一種手法，所謂存往外地賺高息，純是由銀行方面的「承認」而已，實際資金依然在本地運用。不過存款證以不揭名的方式，可以轉讓，更可以使手有游資的人士避免付出盈利稅，此舉果然收效，而且嚴重地打擊了定期存款的客路，再逐漸出現的，是各種盈利分路如此類，各銀行又紛紛做出。

　　某銀行推出了ＸＸ咭，以承担責任的方式，一方面打擊了信用咭的生意，另方面則着眼於根本無需付出利息的來往戶存款。於是銀行間競爭的目標，又有轉移。

　　據統計，來往戶口中的存款約爲七十億港元，銀行方面如能吸引到這類存款而無需付息，當然觀想，但由於該銀行已經行先一步，再作摸倣便顯得低能，於是，違反外匯銀行公會條例的事便告出現。

　　某銀行創下了一種新式保證承兌責任的來往戶口，但規定戶口中必需要有若干金錢，不過，却由銀行方面給予少少利息，希望吸引到大量的來往戶。

　　此種做法正被指責爲私自給予來往戶（雖然名稱不同其實一樣）利息之際，另一間銀行更有新招。

　　原來另一間銀行提供新服務，就是透過銀行方面的安排，客戶在銀行同時可有兩種戶口，分別是儲蓄戶口與來往戶口。平時，客戶的來往戶口根本不需有金錢，所有的銀碼都紀錄在儲蓄戶之中，直至客戶發出支票之際，以「授權」的方式，由銀行代爲將儲蓄戶中之金額撥過來往戶而支付票面銀碼，這種做法，即是客戶的資金可得到全部的儲蓄戶利息，這才是眞正的搶生意絕招。

　　此外，銀行拉客還有零零星星的發出信用咭，或大陸銀行的客戶可隨意在任何一間（總數爲十三間）同類型銀行存提金錢，都僅屬有限度之吸收存款方法，絕對無法與來往戶口之銀碼可獲利息之吸引。

　　由於部份銀行已不重視公會條例，各自爲政，在目前當然不會有什麼危機，但銀行間之團結已漸成解體，屆時同業拆息之狀況如何難以估計。又或者因爲銀行經營之成本提高，再有另一種危機，便難說了。

猪油青葱糖芋塊最正宗
清心丸妹仔大過主人婆

·風鈴子·

　　在機場美麗華餐廳吃了一個很好的正宗潮式甜品「白菓芋泥」，想起了兒時樂事。

　　父親喜吃甜食，但家裏祇他一人對此物有偏好，所以製糖水在我家來說，是「十年唔逢一潤」。父親是正宗潮州人，對鄉間的「豆沙水晶飽」、「清心丸」、「無米粿」、「酥爽丸」等甜吃，非常懷念，常跑到南北巷去買些「綠豆爽」（此是綠豆片清水滾至起皮，用網篩水去渣）回來吃。閒時在家，則興緻勃勃的跑到街市去買個大芋頭，回家後獨自躲在廚房內刨皮切塊，用些青葱、白肉、沙糖跟芋塊在燒紅的鑊內硬炒至熟。當時我年紀尚小，站在旁邊看着父親忙這忙那，很有樂趣。記得父親是先將白肉炸出豬油，將葱度爆香，炒芋塊，加糖，炒香後加水，蓋密，約廿分鐘後便可上桌。

　　這種豬油青葱炒芋塊很好吃，芋香、油香葱香渾爲一體，粒粒粟至微焦，鮮蔗芋塊，香甜得很。當時不知道胆固醇爲何物，也不怕顧忌過胖，吃完一塊又一塊，祇覺是天下最佳美味。

　　潮式的芋頭甜品，要做得好，先決條件是要用豬油，不過香港人身子矜貴，怕胆固醇怕得要死，也不敢再吃豬膏了。

　　現市面的潮式酒家最常見的甜品，是芋泥白果及清心丸。清心丸是一粒粒四方透明體，無味，那是用澄粉做的。另有一種叫「酥爽丸」的，跟清心丸很相似，不過此物加了點明礬。潮州鄉間有一種用這兩種丸子煮的糖水，是用糖柿片、粉多瓜片作爲配料，很清很甜，較講究的則加進幾顆白果，增添身價。蓋白果在鄉間來說，非常矜貴。

　　現時酒家供應的清心丸糖水，是以去皮綠豆白果糖水爲底，正是「妹仔大過主人婆」。

女記隨筆

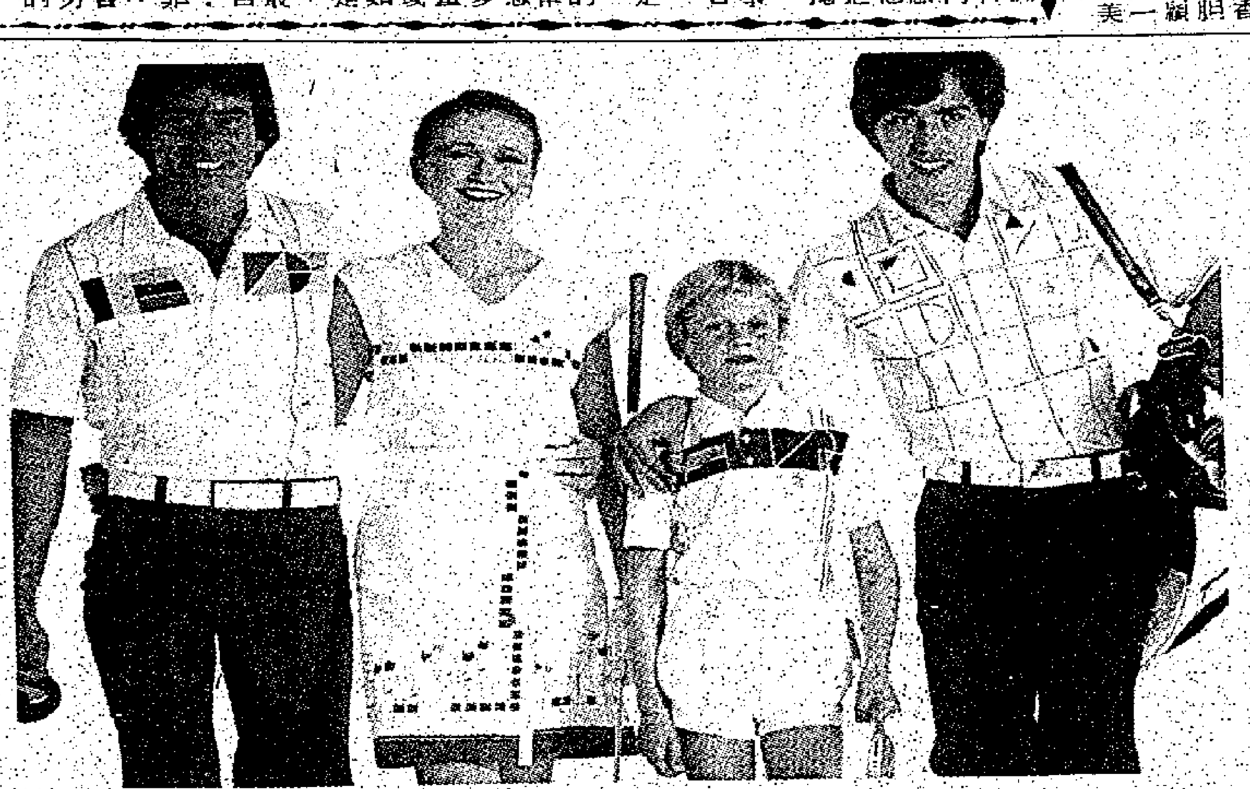
醜陋的眞相

·阿翎·

　　「眞相」中有一段情節是這樣的，一個明知實情的律師替謀殺罪犯打甩官司，誰料那犯人爲釋後再度殺人，那律師爲此極爲內疚，打破杯碟以作發洩，還剃光頭以示自懲，影片在結尾時，光頭律師出現了，這次他戴上假髮，若無其事的跟熟人打招呼，步進法庭辦公去了。律師的那頂假髮，不單遮掩了他的光頭，也遮掩了他的良心。

　　你或許會鄙視這個律師，但很不幸，世事的眞相往往就是這樣的。你和我是平凡的小市民，很少會遇上涉及生死、道德、法律等等大問題，但若碰上跟那律師相同的情形時，相信很多人都會像他一樣。初則自怨自艾、自責，最後還不是因循舊路，安安穩穩的繼續當個律師，不然怎樣，放棄多年努力，重新開始？或許有人會如此，但肯定不多。

　　人是最善於欺騙自己的動物，也最善於找藉口替自己推卸罪行。那律師心裏大概是這樣想的：「律師的責任是替疑犯辯護，犯人是否有罪由陪審團判決，關我何事？他們判他無罪，是他們的錯，與我無尤。」跟着他或許又會這樣想：「現實就是這樣的，非我一人之力可以改變。」於是，光頭律師便可很安心的戴他的假髮，快快樂樂地幹下去。



圖案服裝

　　幾何型圖案大行其道，影響所及，運動服裝也在潮流下隨俗。這裏有幾款運動服，利用四方型，長方型，三角型，圓形等圖案來拼成，極富時代氣息。

京劇講座

　　市政局主辦之第五屆亞洲藝術節精彩節目之一是由名作家龔綱主持「京劇講座」，訂於今日（星期四）假座太空館演講廳舉行。

　　龔綱先生乃本港著名作家，他的作品包括小說，電影劇本及雜文等，結集出版者有十一種，所編著之「京劇史話初稿」，現正連載中。

　　龔氏並邀得文壇宿將如羊潤孫，胡菊人，童樞，戴天，孫寶玲，張和錚，郭錦華，馬玉琪及名導演李翰祥等對京劇有研究人參加座談。

　　京劇在清乾隆五十五年（一七九〇年）左右傳入北京，至清光緒年間（一八七五至一九〇八），均深受歡迎，一九一一年辛亥革命後，京劇發展得很快，呈現出各種不同藝術流派爭勝的繁榮局面。

尖沙咀麗晶酒店簡介

　　座落在極繁榮的尖沙咀海傍之麗晶酒店，乃麗晶國際酒店集團轄下之豪華酒店之佼佼者，並擁有六百零五間客房。

　　酒店大門前建有傳統歐陸式的廣場，宛如的廣場中央，築有一座噴水池。賓客可從兩傍種植的各種熱帶花草之廣場上，一覽宏偉的維多利亞海港，或透過酒店豪華之玻璃大門入口，遠眺對岸港島景色。

　　一排並列的四十呎高的玻璃幕牆，足使在酒店的首三層內，可毫無障碍地極覽維多利亞海港景色。富饒香港韻味的帆船、漁船、渡輪及貨櫃船，就在咫尺外穿梭往來。正因麗晶酒店是瀕臨維多利亞海港之酒店，加上其設計之出色和地理環境之特佳，實難在世界其他地方再覓同一位置，在香港更是首屈一指。

　　麗晶有六百零五個客房，包括三十個豪華套房及十四個普通套房。其中之七成房間都能遠眺對岸美景，其餘則面對歐陸式廣場或酒店的游泳池。

　　在設計幽雅和鋪有（WILTON）地毯的客房裏，設備齊全，有彩色電視機、新麗聲收音機，甚至是歐美各類電器均適用之多項電壓插掣。同時爲提供房客方便，每間客房均置有三部電話，分別安裝於床畔、寫字枱上和浴室內。賓客可在房間直接撥長途電話至世界各地，而無需由接綫生轉駁。

　　每間客房均設有大理石浴室，有浴缸及花灑沐浴設備，襯上歐美的高級潔具，美奐美輪，一切水溫均可調節；浴室內燈光，採用柔和之隱敝式設計。在盥洗間四週之燈光則較爲光亮，方便客人梳洗。

　　每層樓之客房均有僕役專責照料。客人如需要服務，祇需一按服務鈕掣，便可直接聯絡到僕役服務間，僕役就會立即到達需要服務的客房，爲客人提供美善之服務。

　　爲使賓客感到舒適寧靜，酒店內之一切飲宴場所，均是遠離客房的——HARBOUR SIDE咖啡室將於本年底開幕之THE TEAK HOUSE、設備一流之法國大餐廳PLUME，二樓酒吧MEZZANINE LOUNGE及大堂側之LOBBY LOUNGE，都會爲世界各地遊客及香港市民提供最佳之飲食服務。其他的設備，也包括面積達一萬方呎之全港獨有之麗晶大宴會廳。典雅豪華之大宴會廳寬敞無柱。設計是採用（BURLWOOD）嵌板，金箔天花板及柔軟之（WILTON）地毯。其它七個小宴會廳，全部面對維多利亞海港，並附有會議及研究會等所需之設備。小宴會廳——麗晶一至七，內部設計均是別具心匠，與酒店的美奐美輪及壯觀的海港景色，互相輝映。

　　設備齊全的麗晶健康中心及游泳池分別座落在酒店三樓。健康中心設有太陽燈、芬蘭浴、溫泉桶、以至中式和瑞典式按摩服務等等。充滿庭園景色的麗晶游泳池，面積達二千零十二平方呎。泳池旁設有露天茶座，俾使泳客可一邊進食，一邊欣賞海港景色。

　　爲能幫助旅港商賈，酒店設有商業中心（BUSINESS CENTRE），備有秘書專業人才，另有參考圖書室，爲旅港商賈提供秘書、打字、電訊、影印等各項服務。

　　麗晶酒店不獨爲賓客提供一流服務和美食，酒店大堂側還附有香港最時尚之精品店，毗隣則爲亞洲最大之新世界購物中心。

　　麗晶酒店座落於尖沙咀海傍，附近爲多類百貨商店及娛樂場所林立之地，遊客可徒步前往，瞬息即至。乘渡輪或地下火車至港島也異常方便。從酒店乘車至啓德機場，只需十五分鐘，前往紅磡火車總站往返中國大陸，以至要過海底隧道，都是只需五分鐘而已。

迷人的長裙

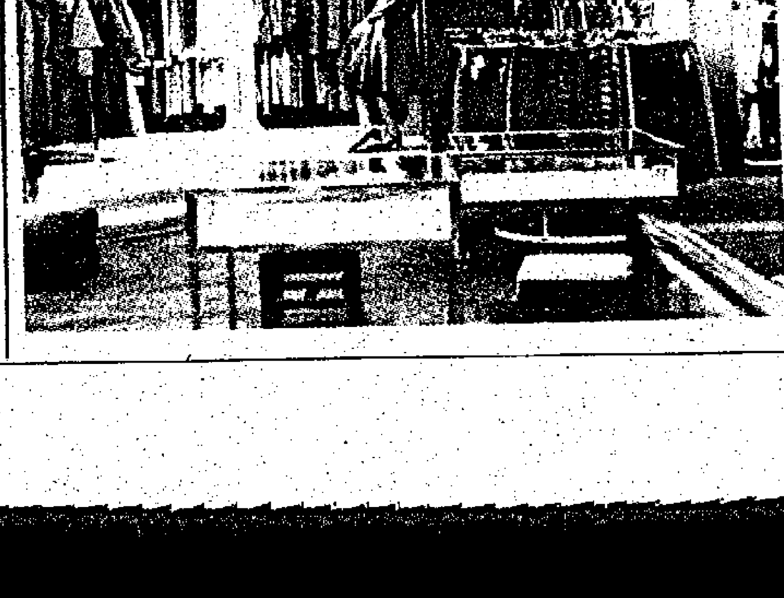
　　「窈窕淑女」中柯德莉夏萍穿的那套黑白條子的裙子，叫人至今難忘，那條裙子的特點是在裙的下擺處配上一個很大的蝴蝶結。在復古潮流中，大蝴蝶結再度受重視。仙奴的一襲新設計，就是利用大蝴蝶結，將一條平平無奇的裙子弄得活潑起來。

彩色生活

韻姿高級服裝新款源源運港

　　記得四年前，在韻姿時裝公司的開幕酒會上，法國駐港商務專員MR. DUQUIN曾說：「香港人仕將漸漸趨向于購買高級時裝及衣著用品，這並非表示香港人漸流于高價消費，乃是因爲香港人隨社會的進步而懂得穿衣的藝術。」

　　韻姿時裝公司所經銷的法國、意大利名廠高級女服、飾物、男女裝手袋、皮帶及領帶，款款皆由名家設計，並經過專業買手親往挑選。目前秋冬多新貨已源源運到，再加上韻姿公司一向作風，是採用柯打小花式多，故供給換季的士女們有更佳的選擇。



　　據悉韻姿公司目前正舉行四週年紀念幸運大抽獎，頭獎爲星辰旅遊送出之雙人「星航加州假期」十天豪華遊，二獎爲BOSTON WHALER快艇一隻，三獎爲日立牌電視錄影機一部，其它尚有名貴獎品數十份。由即日起至十一月六日止，凡購貨滿式百元或以上者便可獲抽獎劵壹張，多買多送。

星牌手提錄映系統

隨時錄映即拍即有　比電影何只勝幾籌！

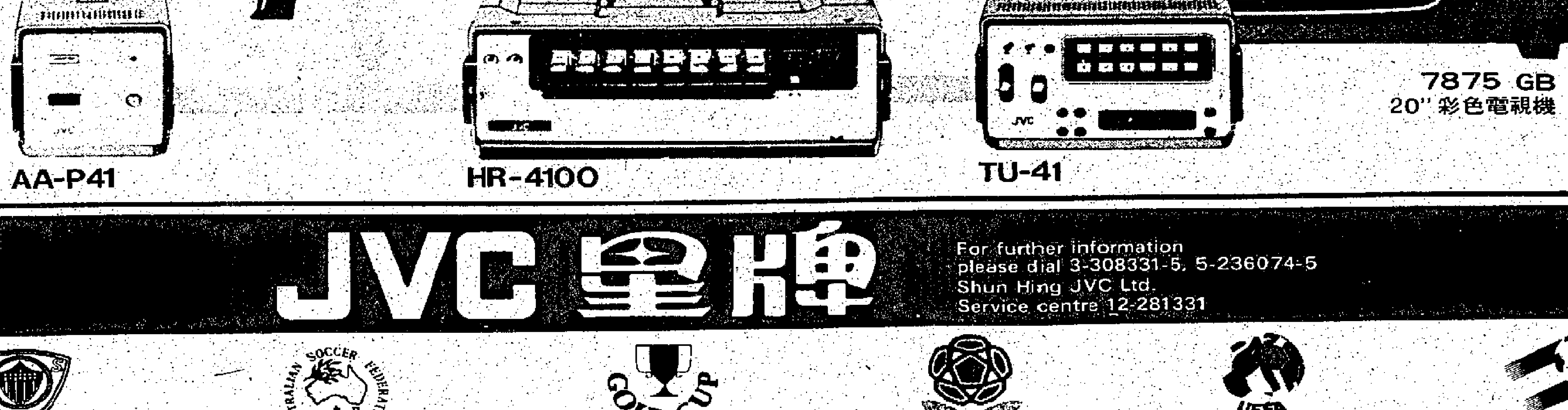
　　星牌手提彩色錄映系統，連錄3小時，不用頻頻更換菲林，即拍即有，毋須冲洗；在電視機播出，色彩鮮明，電影望塵莫及！

GX-33E手提攝像機
* ⅔" Vidicon攝像管，極其靈敏
* f/1.9 3x(f15~45mm)變焦鏡頭，自動或手動曝光均可
* TTL(Through-the-lens)觀景器，裂像對焦
* 彩色補償掣，適應室內外，陰晴晨昏午等環境
* 體積：77(W)x120(H)x283(D)mm(連手挽)，重1.4Kg(連鏡頭手挽)

HR-4100手提錄映機
* 有配音掣，操控簡易
* 高速搜畫設備
* 體積：338(W)x137(H)x328(D)mm，重7.5Kg

TU-41電視接收器
* LED電鐘時間掣，可預較自動錄映未來8日12個電視台節目
* 欣賞電視，可同時收錄它台節目

AAP-41交流電轉接器
* 令整個錄映系統，轉用市電
* 可將隨HR-4100附送之PBP-1蓄電池再充電



JVC 星牌

For further information
please dial 3-308331-5, 5-236074-5
Shun Hing JVC Ltd.
Service centre 12-281331

大陸透過本港貿易商行

突採購台韓產聚酯棉

反映日本人纖隨石油而續漲輸華感背和
大陸聚酯棉產量不大未足紡織工業需求

（特訊）由於石油價格繼續上漲影響，人造纖維生產成本隨而提高。最近中國大陸透過本港貿易行購買台灣及南韓的聚酯棉，因爲價格比日本聚酯棉廉宜，透過港商購買台、韓聚酯棉較爲有利。

昨（廿九）日據本港紡織纖維貿易商透露：最近中國大陸駐港機構透過本港貿易商行購買台灣及南韓聚酯棉，這是本港貿易商向台灣及南韓訂購聚酯棉，運到本港然後轉銷中國大陸。以往中國大陸需求的聚酯棉，係向日本購買，但最近三個月來，由於石油價格續上漲影響，日本聚酯棉出口價相應提高，但台灣及南韓聚酯棉價格比較日本聚酯棉廉宜，中國大陸轉而透過本港貿易商購買台灣及南韓聚酯棉較爲有利。中國大陸本來亦有聚酯棉生產，只是產量不大，未足供應紡織需求，仍須繼續向外講買。

紡織纖維貿易商又說：最近日本、台灣、韓的人造纖維紡織工業均繼續減產，現在台灣及南韓的合成纖維紡織品，既受聚酯棉生產成本增加的影響，又受國際原油價格上漲的影響，六五X三五成分的混紡紗，卅二支C．I．F．香港每包由六百二十美元提升至六百四十美元，四十五支C．I．F．香港每包由六百四十美元，提升至六百六十美元。一竇〇X七六組織T．C．胚布C．I．F．每碼由五十二美仙提升至五十四美仙。

貿易商指出，三個月前混紡及T．C胚布訂價曾降至三年來的新低點，六五X三五混紡紗，卅二支C．I．F．香港每包最低價五百八十美元，四十五支C．I．F．香港每包最低價五百九十美元，一竇〇X七六組織T．C胚布C．I．F．香港每碼價最低價四十六美仙。

現在本港市場的混紡紗及T．C．布，價格仍然低過供源新訂價，世且差距更大。來自台灣及南韓的卅二支混紡紗每包三、〇三〇元至三、〇五〇元，四十五支混紡紗每包三、一三〇元至三、一五〇元，來自中國大陸的卅二支混紡紗每包二、九〇〇元至二、九二〇元，四十五支混紡紗每包二、九三〇元至二、九五〇元。一竇〇X七六T．C．胚布每碼三元三角五分，漂白T．C．布每碼三元九角五分，顏色T．C．布每碼三元一角五分。

歐美訂單增加依然緩慢

針織廠開工僅及五成

部份廠家續寄樣本招徠盼下月新單同旺
毛針織單量估減過半棉類人纖減單二成

（特訊）近月來，本港針織製衣廠接入美國及歐洲共同市場訂單增加仍然緩慢，致令棉針織．人造纖維針織，羊毛針織製衣廠現在開工率仍低，估計平均開工率只及正常的五成，比較梭織製衣廠平均開工率爲低。

昨（廿九日）據針織製衣廠商消息：近月來．本港各類型針織製衣廠接入美國及歐洲共同市場訂單未如理想，本來每年九至十月，通常是針織製衣廠接單的旺月，但今年九月接入訂單不多．十月份美國訂單注入亦未見明顯增加，歐洲共同市場訂單九月至今注入應增反減，最近一部分針織製衣廠仍要陸續寄出新樣本向歐洲共同市場買家招徠，希望十一及十二月有較多新訂單到港。

針織製衣廠商指出：今年九至十月，接入美國及歐洲共同市場訂單比去年同期減少，棉針織衣服訂單量估計比去年同期減少二成，人造纖維針織衣服訂單量估計比去年同期減少三成，羊毛針織衣服訂單量估計比去年同期減少過半，去年十月羊毛針織衣服訂單接入很多，排至今年六月交貨，人造纖維及棉針織衣服訂單接入亦有相當，排至今年三月交貨，但現在已接入訂單排到明年一至三月交貨的實在很少。

針織製衣廠商表示：本年度輸美四四五至四四六類羊毛內衣配額所餘無幾，轉讓價每打一百五十元，明年度配額每打開價一百三十元，需求配額的廠商很少。三三八至三三九類棉針織恤衫，今年首九個月配額運用率雖達百分之七十一點六四，但配額轉讓仍低，每打廿五元。六三八至六三九類人造纖維針織恤衫，今年首九個月配額運用率爲百分之六十四點八六，但配額轉讓價更低至二元，顯示接入訂單很少，需求配額的廠商寥寥無幾。

針織製衣廠商又說，明年二至三月美國及歐洲共同市場訂單來港可能復增，但今後三個月狀況仍然欠佳，相信一部分中小型廠很難支持。

（東京電）日本的高密度聚乙烯輸出急速減少。原因是美國的輸出攻勢使得國際行情降低，因而日本廠家無法跟著競爭所致。直到最近，美國的輸出量減少，價格也上漲，因此日本廠家方面有些看法認爲，最惡劣的時機已經過去，但要本輸出的情形暫時仍然存在。

按日本高密度聚乙烯一月——八月的輸出量是九萬八千二百五十六噸，比去年同期減少三萬一千五百九十八噸（減少二四．三%）。尤其七、八月的輸出均僅達六千噸左右，比去年同期約減少一半。主要是對香港、韓國、印尼的主要市場普遍銳減所致。

（東京電）日本各多苯乙烯廠對於一般用多苯乙烯價格（GP）決定每公斤降低十五圓，並且從本月下旬起出廠部分實施。

據廠家表示，降低價格原因，主要是基本原料的苯價格降低，致苯乙烯單體（SM）價格九月起開始降價，因而迫使多苯乙烯亦不得不採取同樣的降價措施。降低幅度視廠家而不同，不過，大約是每公斤降低十五圓。降低後的多苯乙烯價格卻從現在每公斤三百十五圓降爲三百圓左右。

銀行業內短期頭寸突然抽緊

拆息扳上十五厘

歐亞元存息續升，一個月期部份亦挺至十五厘，各期亦均多升。外匯市道普升，美元獨見略降，港匯指數未動。

（特訊）銀行業內短期頭寸突然抽緊，同業拆息一度高成十五厘。外匯方面，除美元略爲回跌外，其他主要外匯做價多告回升。歐洲美元與亞洲美元利率升勢未止，追近十五厘關。

據金融業消息報道：昨（廿九）日，銀行業內廿四小時通知拆息成十三厘至十三厘二五，比上日升二又八分一厘。隨晚錢以十厘半至十一厘開做，午前無甚變化，但午後，若干經常拆放之大銀行突然無錢拆出，是項拆息率隨即急步扳高，最高時叫至十四厘七五至十五厘，但仍無放盤，稍後才逐漸復供，至收市時回順至十一厘，但比對上日收市仍高出一厘七五。

外匯方面，昨（廿九）日，銀行業內美匯以五〇六點七〇至五〇七開做，走勢呆滯，但午後因業內頭寸一度供緊，使部份急須港元頭寸的外資銀行及財務公司大量拋沽美滙轉套港元運用，結果美元被抑壓而急跌至五〇五點八〇至五〇六元之間，至收市時才反彈至五〇六點八〇至五〇七之間，比上日下跌了〇點三港元。英鎊業內收市成交價爲十二點三九五，升〇點〇六三港元。馬克成二六八點七〇港元，無升跌。日元成二四一點一〇，升三點六五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四三九點五〇，升〇點五五港元，每百澳洲元兌六〇三點四五，升〇點三〇港元。每百瑞士法郎兌三〇二點五五，升〇點二〇港元。每百星架坡元兌二四六點八〇，升〇點五五港元。

歐元亞元存款利息，普遍扳近十五厘關，有些銀行對存戶一個月的付息，已經高達十五厘了。

歐洲美元利率，一個月期十四厘七五，升十六分三厘；兩個月期十四厘三七五，升十六分五厘；三個月期十四厘六二五，升八分一厘，六個月期十四厘二五，無升跌；九個月期十三厘九三七五，升十六分一厘；十二個月期十三厘八一二五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十四厘八一二五，升八分五厘；兩個月期十四厘三七五，升十六分五厘；三個月期十四厘六二五，升八分三厘；六個月期十四厘六八七五，升十六分七厘。

港股作第二天下挫
指數跌幅高達廿點

拋售者衆使交投逾六億七千萬元
收市價企一四五一點三八實跌廿點五五

（特訊）昨（廿九）日香港股市繼續低降，乃由高峰回落之持續第二天，恆生指數再降略過二十點，收市之指數尙企於一千四百五十點，交易總值則比前日略有增加，可想見回吐之增晉。當昨日開市各項股票之做價尙呈穩好，惟人心尙普遍審慎，稍後獲利回吐之壓力重現，做價遂告低垂，且買家嘗出現淡微低拋，午後市道跌勢並未持續而轉呈盤旋，整個而言，昨日大市之走勢頗感悶縮與軟化。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲六億七千二百三十三萬元，比前日交易數值增加四千六百萬元。上午半日交易數值有三億八千三百八十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億零一百五十二萬元，遠東交易所佔三億四千八百九十五萬元，金銀交易所佔二億二千零三十八萬元，九龍交易所佔一百四十八萬元。至於指數方面，據恆生指數在上午收市爲一四五一．五〇，比前日收市指數跌二〇．四三，下午收市之指數則與上午收市極甚接近，爲一四五一．三八，全日共跌二〇．五五。遠東指數上午收市爲七二〇四．二四，下午收市指數爲七二一六．四六，比前日收市指數跌一二八．六五。遠東分類指數中俱見報低，金銀綜合指數爲一二六三．六五，比前日收市指數跌一八．三〇，金指數爲一一八一．二五，比前日收市指數跌二〇．〇三，銀指數爲一六五〇．五四，比前日收市指數跌一五．二二。在遠東交易所有成交之一百二十五項股票中，上升者有三十二項，下降者有六十四項，無變動者有二十九項。

大新公和昨日突暫停掛牌買賣，係該公司當事局要求暫停掛牌兩天。主要因素據公佈接獲重建滙豐銀行部份工程有關。

在昨日成盤則多集中於熱門股，大多數股票之交投顯轉和緩，做價亦不脫熱門股低跌較明顯，只方局部冷門股票突告轉俏，如海港工程及中華船廠，尤以後者爲然，開市後急激搶升，最高做二元八角，收市價仍高企於二元五角，比前日收市價漲升五角半之多，升幅逾百分十，海港工程做價則比前日收市價有升逾百分十，至於一般股票做價，俱呈先穩好後疲軟，收市價與前日各該項收市價比較除部份仍隱堅穩外，低跌較明顯者計麗君跌三角，九龍倉日跌三角，置地公司跌五角，滙豐銀行跌三角，大酒店跌一元五角，明輝跌一角七分半，美麗華酒店跌一元五角，新鴻基地產跌四角，太古洋行跌一角半及會德豐A跌一角半等。

怡和突發售新股給置地
共數二千五百萬股
每股三十元五角五

集資約共七億六千萬元
七厘半怡和債券已定期註消

據怡和董事局宣佈七厘半怡和債券由十二月十八日起將告註消，持有者必須換股及獲派發半年利息。另據怡和與香港置地公司董事會昨（廿九）日聯合宣佈，怡和已發行二千五百萬股每股港幣六元新股份予香港置地集團，每股之發行價爲港幣三十元五角五仙（相等於截至一九八〇年十月廿九日止五個交易日內怡和股份香港證券交易所之最後成交平均價。）藉上述發行，怡和約共集資港幣七億六千萬元。

怡和之龐大資本投資計劃，乃以香港爲重點，運用於重新爲已然投資籌集資金借貸。是次新股份發行則將爲目前正在考慮階段之未來資本投資籌措資金。同時，藉加強怡和之資本結構，使之與其在本港之業務與承擔更形吻合，肯定將增加怡和俟機進行任何未來投資之機會。

香港置地集團收購怡和重要股權之行動，乃貫徹香港置地目前重整其在香港之投資，以增加其收益該項政策。上述收購同時將使兩集團關係更趨密切，查兩集團之聯繫始自一八八九年香港置地創立之初。過往，兩集團一直藉此聯系而受惠，冀望將來雙方關係將更形密切。

有關新股份之上市及報價買賣事宜，將向香港證券交易所申請。一份詳盡之通告，將盡快送發予怡和股東。

縫製西服加價兩成

彌補通脹損失決定下月實行

由於衣款變化大，不少市民已趁早縫製，以便應酬需要，故初市落行尙見理想，不過，居於工廠區的店舖，業績則顯著下降。

（特訊）訂製西服價格將會在下月一日起提高百分二十，以彌補通貨膨脹的損失。由於衣款變更關係，初市落行仍屬理想。

據洋服商人消息，因各類物價年來急劇上升，工人日常生活的負擔已見加重，故此，度身縫製西服的工資將會在下月初調整兩成。

今次加薪，預料將不會對生意造成阻力，商人說，今年來，所有民生必需品和消費品的價格，普遍均提高一成至兩成，個別增幅更超過兩成，可以說，加價已到達麻木的程度，而一個合理的調整將會很易地被市民所諒解和接受。

同時，潮流的轉向也有助目前的市勢，令不少市民添造新衣，商人指出，過往三數年間，男士到洋服店縫製西服，往往喜歡選擇織庄，因爲貪求其方便，較易滿理和不受束縛。就算縫製西裝，衣款也集中在闊襟大領方面。

隨着潮流的轉向，這些闊襟大領的衣款，已給人一種落伍感，隨之而興的，便是細襟窄領的復古服飾，「復古熱潮」的流行，使流行多年的闊庄在這股浪潮中低頭了，而闊襟大領的落伍感，便迫使部份市民往洋服店裏添做新衣。

另方面，秋天開始是婚嫁的旺季，不僅新郎需要穿新西裝，就是新岳父、新老爺，也非穿新西裝不可，等等，還有一羣幫助辦喜事的朋友，部份也會縫製一套新西裝，故此，西服的生意便在農曆八月十五日過後陸續入旺。事實上，在先敬羅衣後敬人的社會裏，不少行業的職員（如推銷員，寫字樓職員等）都需要穿着得較爲整潔，以方便與客人洽談業務時獲得較佳印象。因此，這些工作崗位的職員，在衣着方面的負担是不能減少的。

當然，今年各行工商業務普遍放緩，而在高通貨膨脹的壓力下，市民的消費力被嚴重削弱，故此，一般市民縫製衣服的興趣，也會因此而降低，最明顯的，便是位於工廠區內的洋服店，生意出現顯著下降，就算是彌敦道、旺角一帶的店舖，業績也較往年同期減少一成以上，受影響較少的，則以港島區的生意較爲穩定。

商人指出，今年來國貨衣料加價幅度在百分二十五至三十元間，南韓衣料升幅約百分二十，中國大陸料也超過一成，因此，現時縫製一套西服最起碼的價格便要五百元以上，質料較佳和縫工較優的，便超過一千元。不過，部份店舖爲着刺激生意，除了儘量在衣料方面選擇一些廉價貨來適應市場購買力外，還利用造西服一套送西褲一條的手法來吸引落行，顯見經營還是相當艱苦的。

提高收費後生意大減

冲印業又出現競相降價

今次減價戰首先由大公司發起，與以往不同。預料短期間難以控制，轉變成惡性競爭。

（特訊）由於生意淡靜，及業內競爭激烈，平穩了一段時間的冲印收費，最近又出現降價求貨現象，一般預料在短期間將難以統一起來。

據業內商人表示，最近兩個星期以來，本港冲印收費又出現競相降價爭生意的現象，起初是標明用日本相紙三R每張收六角，後來有不少公司標明用美國相紙亦收六角而一些公司則索性全用日本相紙，一些大公司則用八折的方法，三R由一元減至八角。商人表示，本港冲印收費一向以來均頗爲混亂，業內商人亦爲這個問題感到頭痛，幾經艱辛才於今年初將收費基本上統一起來，三R大公司收一元，中小型公司則收八角至九角，據悉，所以能達成基本上統一的協議，其中包括如果不按照這個統一價格收費便遭受不賣原材料的手段。

商人稱：在一兩年前冲印價格混亂的時候，中小型公司收費曾低至五、六角，而大公司因經營成本高，收費起碼要八角至一元，故此大公司因生意額少而經營困難，而中小型公司則因利潤低微，在這種情況下亦不易經營，大公司便施展要將冲印價格提高及統一起來。今年初冲印價格終於統一，但生意卻大大減少，至最近，減價爭生意之現象便相繼出現。

今次減價戰的一個特點是由大公司發起的，而以往則是中小型公司發起的。這反映出提高價格後，由於大公司與中小型公司兩者收費尙有一段距離，而實際上冲印質素又差不多，故此反而中小型公司的生意較好，大公司則較重，差便加上大公司皮費重，便不得不降價爭生意，中小型公司有見及此，降價現象亦紛紛出現。

商人說，現時降價爭生意只是初步階段，預料稍後這種競爭將更爲激烈，且這種混亂的情況將不易抑制。這種相互降價爭生意的現象，自前尙算是正常健康的競爭，但如果價格再跌的，而跌破經營成本的話，便會轉變成惡性競爭。——這對於冲印業來說，是一種危險的隱憂。

金市繼續平淡

期金結算價六四七．四升六．九美元，九金收市三八二四升十二元。飾金無變動。

（特訊）昨（廿九）日本港金市繼續平淡，飾金價則稍爲上升，飾金牌價無變動。週二歐美金價走勢互異，但波幅經微。倫敦金價以每盎斯六三三美元收市，下跌四美元，紐約金價則微升〇．五美元，收市價爲六三

金商稱：由於伊朗國會辯論人質問題無結果，加上美國競選在即，市場觀望者衆，交投十分平淡，爲近來最淡的一天。不過，由於兩伊戰爭仍然持續，故金價不致大跌。

昨日貿易場開市價三八二五，較前日收市價高十三元，上午收市三八二八，下午開市三八二八，稍後升上三八三〇，又跌落三八二五，再升上三八二九，最後以三八二五收市，較上午開市價低一元，較前日收市價升十二元。全日最高三八三五，最低三八二三，波幅十二元，公價定三八二五，低息十一元四毫六仙，無現貨交收。

期金方面，全日共成交一百六十九手，值一千零九十萬美元。十二月期貨開市買賣價六四六．六及六四六．一，最高六四七．七，最低六四五．一，收市買賣價六四七．六及六四七．四，結算價六四七．四，較前日升六．九美元，共成交一百六十五手。八一年二月期貨結算六七五．四月六八八，六月七〇〇，八月七一九，十月七四四。

飾金價每兩三千九百五十元，飾白金價每兩四千二百元，均無變動。

買家力吸日元

東京美元續見低落

收市成二一一
比上日跌二元

（特訊）東京十月廿九日電：由於貿家力吸日元的原故，美元在東京外匯市場作連續第二日下滑。美元開市時報二一二．九〇，隨後在二一〇．五〇至二一二．九〇元間波動，收市時爲二一一日元，比上日收市價二一三，下跌了二日元。

外匯市場消息稱：美元完全沒有買家，而日本電器製造商率先扯吸日元，隨後外商銀行亦加入吸購行列。但至尾市時，因美元的銳跌使日本好些貿易行及石油商作補倉性吸入美元。

全日總成交爲十一億八千一百萬美元，比上日的成盤十億四千四百萬爲多。

最近美當局突然暫停批准
港台韓部份熱門紡織入口

係因入口量已達限額水平頂點

（特訊）最近美國政府突然暫停批准台灣、南韓及香港的幾項熱門紡織品入口。美國入口商指摘政府此舉是大選前的政治因素，但政府方面則表示本年進口量已達到限額水平頂點，礙難繼續批准入口。

據美國電訊報告：在美國大選前這段時間，由台、韓和香港輸美的紡織品，有幾項熱門項目先後被叫停；美國進口商指控行政部門是因爲政治因素，才採取壓制手段。白宮方面否認此項指控；白宮貿易代表署說，對台、韓、港若干產品暫停進口是根據協定中的規定而來，並非爲卡特討好選民。

貿易代表署官員說，該署紡品談判代表韋伯，十一月間將有遠東之行，以與美國紡品市場主要供應國就紡品貿易問題進行磋商。

最近被美國叫停的台灣輸美紡品有三一三類、三四五類、三四〇類（已重開放）、四四五——六類（美方誤計部份已照額准許放行）。同時，三三七——八類也有問題，雙方需要對帳。

香港的四四五類最近被美方叫停，韓國則在三四五類和三三一類被指摘。

本港有關製衣廠商稱：本港有兩類衣着品輸美限額用完，按照今年初的修訂協定，不能預用明年配額，這兩類用完配額的衣着品，計有三四七至三四八類棉質西褲；四四五及四四六類羊毛內衣，但美國政府已停止批准四四五類羊毛內衣入口。

廣州議價商品太多

居民表示不滿

廣州市物相提價，議價商品越來越多，市民嘖有煩言。著名相聲演員馬季近在廣州舞台上表演相聲（廣州之最），把議價商品列入廣州「一最」之一，最多。（聽者大讚諷刺正着）（廣州日報）二十八日更用頭條發表一組讀者來信並加編者按，指出由於一部分消費品價格陸續提高，加之議價商品越來越多，以及一些單位搞變相提價，已引起羣衆強烈不滿。

（廣州日報）讀者指出：廣州變相抬價現象比比皆是。其例子是：出了每斤一角五分的優質沙河粉原來每斤一角一分沙河粉就沒有了；出了每瓶四角的雙喜牌氣啤酒，原來每瓶三角三分的紅星啤就不見了，蝸銷的七角錢一斤的餅乾已絕跡，每斤一元左右的袋裝餅乾出而充斥市場；又燒包成肥肉包，肉腸粉用肥肉代替瘦肉。蔬菜質次價高，欠斤短兩，以次充好，摻雜摻假等等。

蘇甜菜收成延誤

期糖造價升上中穩

現貨價則跌一百點，市況平穩，全日共成一百八十一手。

（特訊）昨（廿九）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百八十一手，較上日增加六十手，現貨價下跌，期貨價穩中上升，原因是蘇聯今年寒冬早臨，嚴寒天氣對甜菜收成工作的防碍，愈來愈大。糖市受此消息的刺激而上升。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份四二．二六美仙，共成二十四手，三月份四二點一美仙，共成十七手，五月份三八點四九美仙，共成二十四手，七月份三八美仙，共成十八手，九月份三八點九九美仙，共成七十手，十月份三七點四二美仙，共成二十八手。

金幣行情

（十月廿九日）富格林金幣之收市價爲：

買入：三三三〇。
賣出：三三六〇。

歐洲金融開市

美元略順 黃金上挺

英鎊做價續進

（特訊）倫敦十月廿九日電：美元在大部份歐洲金融市場開市報跌，黃金價則轉見報升。倫敦黃金開市價每安士報六三七．七五美元，比上日收市六三一．五〇，上升了六．二五美元。蘇黎世每安士報六三六．五〇美元，比上日收市六三二．五〇，上升了四美元。

柏克萊國際銀行一經紀稱：由於出現若干的獲利回吐，使美元從近幾個月來的最高水平中略爲回盪。

法蘭克福美元開市時由一．八九四〇跌至一．八九五〇馬克，巴黎由四．三五七七五跌至四．三五一〇法郎，蘇黎世則由一．七〇〇五跌至一．六九八三瑞士法郎，倫敦英鎊開市時由二．四三六〇升至二．四三九五美元，布魯塞爾美元開市時由三〇．三七五跌至三〇．三六五比利時法郎，米蘭美元則由八九五．〇五跌至八九三．七五里拉。

國際股市金融行情

一九八〇年十月廿九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－0.60（495.50）
午市	－2.30（493.20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	20.05	20.15
怡和	H.K.$	28.48	28.52
和黃	H.K.$	14.97	15.03
會德豐	H.K.$	6.43	6.57
置地	H.K.$	20.75	20.85

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋11.37（933.96）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋25.09（7113.53）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋11.75（643.50）
尾盤	U.S.＋12.25（644.00）

美元開市價格：

法蘭克福	1.8950	馬克
倫敦	2.4395	美元
東京	212.90	日元
巴黎	4.3510	法郎

國際石油再加價的苦惱

目前世界現貨油價上升是兩伊戰事的初期反應，但在供過於求與其他石油國增產之下，油價升勢不致太大，惟戰事一旦長期化，油價不無進一步扳升的可能。兩伊之戰早日結束，成爲目前關鍵性問題。

兩伊戰事的持續已使國際石油價格受到打擊，十月廿六日巴黎電訊報道稱：世界石油市場開始重新加價，加幅約爲百份十一，這對世界經濟活動有新的不良壓力。

自兩伊開戰以來，鹿特丹及倫敦石油現貨市場的原油平均上升了百份廿，阿巴丹的輕質原油升至每桶三十二至三十八美元，而沙地阿拉伯的定價爲每桶三十二美元。

在十月廿八日星洲現貨石油市場也報出了目前世界最高的燃油價格，原因是阿巴丹煉油廠因戰事封閉，使亞洲地區失卻供應來源。更重要的是大部份產油國家不願賣貨，特別是燃油及汽油。現時星洲燃油每公噸達二三〇美元，其他石油產品價格亦告上升，火水每桶升至四十八美元，石腦油每桶升至卅三美元。汽油供應仍充裕，價格則保持穩定。

現時兩伊戰爭的是否能早日結束，成爲了未來國際油價的主要關鍵性問題。據一項國際性石油供銷情況報告如下：

兩伊戰爭如果真能由於人質問題解決而早日休戰，對世界經濟將有莫大的助益。因爲兩伊戰爭長期化，將使目前暫時進入過剩狀態的世界石油供需轉變成短缺，形成油價進一步上漲的壓力，而使得脫離衰退的可能，同時將令正步入衰退的西歐經濟會益加嚴重。

現行世界石油供需狀況，由於西方國家經濟普遍低迷，加上各國致力於節約能源消費已生效果，供應已超過需求，據估計每日約二百萬桶至二百五十萬桶之間。同時，各國爲防止石油短缺和油價上漲，近年來一直在增加庫存，使得現行各國庫存設施發生滿溢無處可貯存的程度。

正因爲上述背景，兩伊戰爭發生後，雖然伊朗和伊拉克兩個產油國的石油出口幾乎即告中斷，使得國際市場，供給減了大約三百五十萬桶，但是供給迄未發生緊迫現象。不過，若兩伊戰爭持續進入多季，而今冬氣候又特別寒冷的話，則目前的過剩狀態將很快的變成短缺。

兩伊戰爭到目前爲止雖然尙未造成重大的影響，但是若長期化，則其影響將會是嚴重的。初期的衝擊已經反映在現貨石油市場，自從兩伊戰爭以來，行情已經升了大約二十%。據石油業界人士預料，若戰爭持續下去，油價將進一步飆升。

除了現貨油價昂揚外，石油輸出國家組織的官價，本月初已有阿拉伯聯合大公國提高原油價格，迄今尙未有其他會員國跟進的情事，但是戰事若長期化，其他產油國必會採取類似行動的。

不過，這種可能性已經急劇下降而不是升高。因爲卡特爲了競選連任，正不惜使出渾身解數，一方面謀求早日釋放人質，一方面謀求早日使兩伊停止戰鬥，在兩伊戰爭之初，美俄兩國各有打算但對伊朗似乎都有惡感，口頭上雖然一直叫嚷保持中立誰也不偏袒的立場，但是骨子裏巳不得伊拉克一舉將伊朗擊敗。結果伊朗並非不堪一擊，因此，美國的態度在暗中已有重大改變，因爲既然打不跨何梅尼政權，祗好想法子跟它建立良好關係，於是頻頻向伊朗送秋波，對於伊朗所提釋放人質的條件中，幾乎一成不變的完全接受，這是人質問題突然有了轉機的原因。

強大的伊朗，一直是美國的中東政策的重要一環，但是自從巴勒維政府被推翻美伊斷交以來，伊朗在波斯灣的地位使一落千丈，使得原本不安以中東產油地區，益發不穩。

中東是西方世界經濟命運的所繫，中東的長期不安和政局不穩，對西方經濟當然是重大的威脅。

中東產油國家的長期安定，即使在兩伊戰爭結束後仍然是奢求，但是戰爭結束至少可以使石油恢復出口，這對各個用油國來說，實在是太重要了。

兩伊戰爭不會長期化的其他原因則包括兩伊均因爲石油出口中斷，而無法支持龐大的戰爭支出，兩伊的軍事裝備不是來自美國即蘇俄，該兩國似乎都無意擴大供給所需的武器，發動戰爭的伊拉克並無長期作戰的計劃和能力。

據觀察家觀測，美國人質問題在月底以前一定會有戲劇性的發展，接濟兩伊戰爭也將有類似的結果。果然，則今年底以前將不會再有油價上漲，因爲，兩伊的石油輸出設施所受損害並不如新聞所報導的那麼嚴重，在兩伊恢復出口之前，即有修復而恢復出口的可能。在年底前，由于沙烏地阿拉伯等產油國增產以彌補兩伊停止出口的供給不足，油價應不致繼續調高。祗要油價不繼續上揚，已經穩定下來的世界經濟——包括通貨膨脹已到達頂點而下降——會有適度的成長。

除非油價再度上漲使得歐洲經濟進一步下降，否則，美國經濟復甦尙可持久——不過，其成長將較過去都要低。

又據電訊報道：日本通產省官員表示，在明年三月結束的本會計年度中，政府及石油業者認爲，日本從現貨油市進口原油的可能微乎其微。目前日本原油存量達到最高數量。雖然今年四月伊朗停止輸油到日本，導致今年七月時，日本對現貨油市的供油依存度達到十五%，但目前對現貨石油的依賴仍低至五到十%左右。

通產省官員指出，由於存油極多，且難覓餘的儲油空間，油公司已下令所屬油輪以極低速度航行，本地煉油廠及石油進口商則指出，目前現貨油市要價爲每桶三十八美元，他們無法接受。

業者說他們對現貨石油的需求很低，且儲油滿溢，顯示日本目前石油過剩。

阿拉伯聯合大公國石油部官員證實，該國原油已自十月一日起，每桶提高兩美元，以使與沙烏地阿拉伯原油價位看齊。

大公國最佳品質原油價格已自每桶三一．五六美元，提高到三三．五六美元。該國原油是波斯灣地區品質最輕，含硫最少的原油。

印尼國營波塔米納石油公司發言人今天表示，印尼下述品級原油的附加費在十一月中將無變化。

目前蘇門答臘輕原油每桶基價爲三一．五美元，附加費爲二美元，爪哇原油基價爲三二．九二美元，附加費爲一點三三美元。

倫敦金融時報報導，沙烏地阿拉伯已將原油的產量限制爲每日一千萬桶，而非如本月前兩星期的一千零四十萬桶。沙國減產原油的原因未見透露。

股市成交價目表（十月廿九日 星期三）

香港會成交：101,520,000元　遠東會成交：348,950,000元
金銀會成交：220,380,000元　九龍會成交：1,480,000元
四會成交總額：672,330,000元
恆生指數：1451.38跌20.55　遠東指數：7216.48跌128.85
金指數1181.25跌20.03銀指數1650.54跌15.22金銀指數1263.65跌18.30

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	152.00	153.00	149.00	150.00	150.00	150.00
滙豐銀行	20.70	20.80	20.30	20.40	20.50	20.40
海外信託	7.15	7.25	7.15	7.15	7.15	7.15
友聯銀行	8.30	8.35	8.20	—	8.20	8.35
東亞銀行	71.00	71.00	70.00	71.00	70.00	—
永隆銀行	63.50	63.50	63.00	63.50	63.00	63.50
嘉華銀行（除息）	2.80	2.875	2.775	2.825	2.825	2.825
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	65.00	65.00	65.00	65.00	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	64.0%	65.0%	64.0%	64.0%	64.0%	65.0%
港燈債券9.25%	71.2%	71.5%	71.0%	71.2%	71.0%	71.5%
港燈認股權證	6.50	6.60	6.35	6.40	6.45	6.40
置地認股權證80	8250	8250	8100	8200	8200	—
置地認股權證86	20.20	20.20	19.60	19.70	19.70	19.60
怡和債券7.5%	150.00	150.00	145.00	150.00	145.00	149.00
莊士債券5%	165.00	165.00	165.00	—	165.00	—
（二）公用類						
九燈	23.80	23.90	23.40	23.60	23.70	23.50
港燈集團	7.20	7.20	7.00	7.10	7.05	7.05
中華煤氣	29.60	29.60	29.50	—	29.50	29.50
電話公司	26.20	26.20	25.90	26.10	26.00	25.90
油蔴地小輪	66.00	67.00	65.50	66.00	67.00	66.50
九龍巴士	8.55	8.60	8.45	8.45	8.45	8.50
中華巴士	58.00	58.00	57.00	57.00	57.50	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.15	5.20	5.05	5.15	5.20	5.15
隧道公司	10.30	10.50	10.30	10.30	10.30	10.40
青洲英坭	64.00	64.50	63.00	63.50	64.00	64.00
[illegible]	20.90	21.10	20.80	20.90	20.90	20.80
和寶	1.40	1.50	1.40	1.45	1.50	1.42
永安公司	8.90	9.10	8.90	9.00	8.90	9.10
和記黃埔	15.60	15.70	15.10	15.20	15.30	15.30
怡和	30.25	30.50	30.00	30.25	30.25	30.00
立興	4.10	4.15	4.10	4.10	4.15	4.10
生力啤酒	7.50	7.50	7.50	7.50	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	30.00	31.00	30.00	30.00	31.00	31.00
寶光實業	9.45	9.65	9.45	—	9.50	9.50
屈臣氏	14.30	14.40	14.10	14.30	14.30	14.30
會德豐A	6.75	6.80	6.60	6.65	6.60	6.60
信德	3.50	3.625	3.40	3.50	3.55	3.55
仁孚企業	1.66	1.66	1.64	—	1.65	1.65
太古洋行A	9.25	9.30	9.10	9.15	9.15	9.10
亞洲保險（除息）	—	—	—	—	—	—
南順	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
海化大同（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
莊士集團	6.50	6.50	6.35	6.40	6.35	6.40
連卡佛A	8.05	8.15	8.05	8.05	8.05	8.10
鱷魚恤	4.15	4.20	4.15	—	4.15	4.20
利豐	3.75	3.75	3.55	—	3.65	3.60
（四）地產建築類						
廖創興置業	3.95	3.875	3.90	3.95	3.90	3.975
長江實業	30.25	30.50	29.50	29.90	29.90	29.90
客德置業	4.90	4.90	4.90	—	4.90	4.90
利興發展	4.60	4.65	4.60	4.60	4.65	4.60
大捷財務	1.37	1.38	1.37	—	1.37	1.38
嘉年地產	3.25	3.275	3.175	3.20	3.20	3.20
置地公司（除息）	21.70	21.90	21.20	21.40	21.30	21.30
信託公司A	7.50	7.60	7.50	7.50	7.50	—
合和實業（除息）	16.50	17.30	16.50	17.00	17.00	17.10
新昌集團	4.75	4.80	4.625	4.65	4.675	4.675
四海地產	2.60	2.65	2.60	2.60	2.65	2.625
保華	3.60	3.75	3.625	3.625	3.625	3.65
海南	4.40	4.50	4.40	4.40	4.50	4.40
聯邦A	6.20	6.30	6.05	6.10	6.20	6.05
新鴻基地產	17.60	17.80	17.30	17.30	17.30	17.40
大寶	7.80	7.85	7.45	7.70	7.75	7.75
泰盛發展	3.25	3.325	3.20	3.25	3.20	3.225
新世界	6.75	6.85	6.60	6.60	6.75	6.65
啓明建業	—	—	—	—	—	—
寶君	11.80	11.80	11.50	11.60	11.50	11.70
大昌地產	5.25	5.25	5.05	5.10	5.10	5.10
大新公司（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
亞細安	1.00	1.03	1.00	—	1.02	1.00
建煌新記	1.48	1.51	1.47	1.47	1.47	1.48
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	4.25	4.25	4.075	4.15	4.15	4.10
明輝發展（除息）	2.85	2.85	2.60	—	2.65	2.675
佳寧	16.50	16.50	16.20	16.30	16.40	16.20
捷聯	4.70	4.75	4.60	4.60	4.625	4.65
華光地產	3.35	3.35	3.25	3.275	3.275	3.275
海港工程	1.10	1.25	1.10	1.23	1.24	—
志正國際	2.225	2.225	2.225	—	2.225	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.80	3.80	3.75	—	3.80	3.80
太古地產	11.70	11.90	11.40	11.60	11.60	11.60
兆安	3.80	3.80	3.70	—	3.75	3.70
周生生	3.00	3.00	2.90	—	3.00	2.975
好世界投資	2.975	3.20	3.05	—	3.10	3.075
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.70	2.90	2.70	—	2.80	2.90
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.20	3.25	3.10	3.20	3.10	3.15
世界發展	2.875	2.90	2.80	2.85	2.90	2.85
恆生工業	0.87	0.87	0.85	—	0.87	0.88
偉業	2.70	2.725	2.70	—	2.70	2.725
華大	1.47	1.50	1.47	—	—	1.50
遠東發展	6.75	6.90	6.60	6.75	6.65	6.70
統一機構	3.00	3.10	3.00	—	3.05	3.075
金山地產	3.10	3.15	2.00	—	3.05	3.05
永泰發展	12.00	12.10	11.60	11.70	11.80	11.70
華信地產	1.57	1.60	1.55	—	1.55	—
（五）倉塲類						
九龍倉（新股）	11.80	11.80	11.20	11.30	11.40	11.40
安全貨倉	4.20	4.20	4.20	—	4.20	—
中華造船廠	2.15	2.80	2.15	—	2.50	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.80	8.80	8.65	8.70	8.65	8.65
海港企業	61.00	61.00	60.00	—	60.00	—
大酒店	48.50	49.50	48.50	48.50	48.50	48.50
美麗華	36.00	36.00	35.50	36.00	35.50	36.00
百樂	3.15	3.25	2.10	—	3.15	3.10
遠東酒店	2.80	2.825	2.725	2.80	2.775	2.75
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	21.20	21.50	21.20	—	21.50	—
新馬製衣	21.20	21.20	21.20	—	21.20	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣（除息）	8.10	8.20	8.10	8.20	—	—
南聯實業	3.825	3.80	3.775	3.85	3.85	3.80
長江製衣	13.40	13.40	13.30	—	13.40	13.30
（八）航業類						
亞洲航業	7.50	7.60	7.55	7.50	7.55	7.65
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.20	4.40	4.15	4.40	4.30	4.40
東方貨櫃（除息）	3.80	3.825	3.80	3.825	3.80	3.80
華光航業	4.20	4.30	4.10	4.30	4.20	4.20
隆豐國際	5.60	5.65	5.45	5.45	5.45	5.45
（九）投資類						
聯合企業	8.15	8.15	8.15	8.15	8.15	8.15
怡和證券除各項	18.60	18.60	15.40	15.80	15.60	15.60
森那美	7.60	7.60	7.60	7.60	—	—
新鴻基財務	5.20	5.35	5.10	5.10	5.10	5.10
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.1475	0.1475	0.1475	—	0.1475	0.1475
邵氏	9.00	9.00	9.00	—	—	9.00
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.25	5.35	5.25	5.30	5.25	5.30
紅寶石	2.10	2.10	2.05	—	2.10	2.05
建基貨櫃（除息）	8.30	8.30	8.30	—	—	8.30
港機工程	8.80	8.80	8.60	8.60	8.60	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金作	1.06	1.06	1.03	1.03
新安	—	—	—	—
永達利	1.07	1.07	1.07	1.07
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

天氣轉涼與瓜菜價升 臘味增銷一成

大陸來量亦同增至去年同期的九成至九成半水平，來供以臘腸及臘肉較多，銷路雖增，但零售與批銷商補貨不殷切，是底存尚足與供應豐裕有關。

（特訊）近日天氣轉涼，臘味市道略見轉醒，同時大陸來量亦增加，其中以臘腸及臘肉較多，零售商行約增一成，可是零售及批銷商需求未殷切，原因是底存尚足與來供豐裕有關，而臘味飯紛紛上市，對市道亦有一定幫助。

據臘味業商稱：由於近日天氣轉涼，刺激市民食慾亦增進，在瓜菜售價普遍上升之際，使臘味市道好轉，零售銷路較月初時增加約一成，批銷生意亦有增加，原因是食肆及大牌檔的臘味飯及小菜已紛紛上市，使市道全面轉醒。

大陸臘味商表示：現時臘味供應保持豐裕，來量已增加至去年同期的九成至九成半之間，其中臘腸、臘肉來供較多，臘鴨尚少，原因是較早前初到之臘鴨，在炎熱天氣中味不足，影響銷路，而近期臘味商供貨較少，零售商入貨興趣受影響，故此臘味類目銷路均較其他類目為差，只有石岐、臘鴨、陽江等地供港臘味品質較佳，雖然目前市道增進，但零售與批銷商補充新貨未見殷切，原因是較早前存貨未銷，以致零售與批銷商並不急於存貨，而大陸一般只照供求補充新貨而已，加上本地供應穩定，售價與供應較正常，商人大量存貨並不多見。

商人指出：目前銷市較前暢爽，主要是受天氣轉涼與瓜菜價昂影響，如果本港天氣回暖與瓜菜價格回落，臘味銷市要維持現時水平亦不易，這個因素也是令零售與批銷商減少入新貨原因之一。

菲島自明年元月開始 降十四種原料關稅 港商將不獲大利益 但有趁機加强對菲出口可能

（特訊）本港對菲貿易商行接獲馬尼刺消息：菲律賓從明年元月起降低紡織及機器等十四種工業之原料的進口關稅。

預訂降低其原料進口關稅的這十四種工業分別爲（一）紡織及成衣，（二）皮革及鞋類，（三）水泥，（四）電器及電子，（五）鋼鐵，（六）曳拖車及自行車，（七）機器及其他資本設備，（八）汽車，（九）陶器及玻璃，（十）家具，（十一）食品加工及飼料，（十二）紙張及其製品，（十三）菲國自製用具，（十四）木材及其製品。

菲律賓關稅委員會主席哈利士司宣稱，過去一百七十七種被課五〇%關稅，或課徵高稅率的產品，將改徵較低的進口關稅；現行一〇〇%稅率者，將於一九八一年元月一日起降爲七〇%，再於一九八二年降爲五〇%；現行七〇%稅率者，將於明年元月起降爲五〇%。

菲庄指出：本港與菲律賓貿易向有穩定性增長，出口方面主要以紡織品，衣料，成衣及電器用品等爲主，故彼等貨類之進口稅雖減降達三成，但對本港的出口並未造成太大的利益，然本港廠商亦可針對該地區的減稅措施，趁機加强其他有利對菲出口的貨類。

穗交易會內 糧油食品 交投可觀 日港商佔多額

（廣州訊）本屆中國出口商品交易會糧油食品貿易異常活躍。上屆交易會不作成交的大米、大豆、花生仁、桐油、凍肉、凍蝦、海蜇、荔枝等十四種商品，在本屆交易會上成交可觀。美國、日本、新加坡、泰國、馬來西亞和港澳地區客商成交最多，其中日本和港澳商人成交額佔總成交額的六成以上。

大陸豬隻質較差 港燒種爽市 生豬總成量共九千餘頭，貨價穩企。

（特訊）大陸燒種質素較差，助長了本港燒種的銷路，長沙灣屠場昨市尚餘數百頭內地燒種待沽。

昨（廿九）日港九兩地生豬總成量共九千三百五十九頭，其中大陸大豬佔七千四百二十五頭，燒種六百頭，豬花三百四十四頭，分別來自河南、湖南、湖北、上海、浙江、梧州、湛江、廣州等地來港。

九龍市場方面計有大陸大豬四千八百頭，價不變，最高成三百八十元，最低成三百五十元，燒種六百頭，頭盤四百八十元至五百二十元，普通成四百七十元，尾盤成四百二十元。新界生豬共九百六十七頭，其中大豬佔五十頭，頭盤成四百八十元，普通成四百六十元，尾盤四百三十元，燒種（細身揀手貨約八十頭）成六百一十元至六百三十元，普通貨五百四十元至五百八十元，尾盤五百一十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千六百二十五頭，頭盤三百八十元，尾盤三百五十元，廣州豬花九十三頭，湖南豬花二百五十一頭，成九百元，新界大豬二十三頭，成四百四十元至四百六十元。

香港金融行情表

一九八〇年（十月二十九日）

九九金每司兩（最高）三八三六．〇〇　（最低）三八二二．〇〇　（收市）三八二四．〇〇

幣別	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇七．〇〇
美單	一〇〇	五〇六．四〇
美鈔	一〇〇	五〇五．六〇
英鎊	一〇	一二二．五〇
加拿大圓	一〇〇	四二九．〇〇
法國法郎	一〇〇	一一五．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二九六．〇〇
西德馬克	一〇〇	二六七．七〇
意大利里拉	一〇〇〇	五．四〇
荷蘭盾	一〇〇	二四六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．〇〇
菲律賓披索	一〇〇	六三．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八．〇〇
坡圓	一〇〇	二四一．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．三〇
泰國銖	一〇〇	二四．七〇
印度券卑	一〇〇	五九．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．二〇

主要外匯市況 做價有調整 美元稍回跌英鎊穩企

（特訊）昨（廿九）日本港各主要外匯市價，美元稍作回跌，英鎊穩企，其他歐日元升跌不一。

美元每百匯價五〇六．五港元，較上日跌五角，英鎊匯價一二．四四，升〇．五仙；西德馬克每百匯價二七二．五，跌一．四元；瑞士法郎每百匯價三〇二．五五，升二．五角；澳洲幣每百匯價六〇三．四五，升三角；加幣每百匯價四三九．五，升六．五角；日元每萬匯價二四二．〇五，升一．六元。

鈔價方面，美元每百兌五〇五．七港元，跌五角，英鎊兌一二．三〇港元，跌三仙；西德馬克每百兌二六六．五港元，跌一．五元；瑞士法郎每百兌二九六．五港元，升五角；澳洲幣每百兌五八九港元，跌一元，加幣每百兌四三〇元，無起跌；日元每萬兌二三九．七港元，升二．二元。

冷害侵襲 紅豆減產 東京行情劇升

（東京電）今夏由於受到三十多年來最嚴重的「冷害」的侵襲，今年北海道的紅豆減產可能爲三十九年來最大者。因此，東京現貨行情每包（六十公斤重）售三萬元，比去年同期上漲四〇%，而且以歉收爲背景，預料今後產地方面抬高價格的可能性甚大。

目前紅豆的收穫差不多已結束，北海道的實際收成初步估計，則比農林水產省在九月一日所預測的六十五萬包爲少。

期棉市轉醒 交投增加，全日共成一百七十四手，造價穩中向好。

（特訊）昨（廿九）日香港商品交易所原糖期貨市況轉醒，交投增加，全日共成一百七十四手，較上日增加一百一十一手，造價穩中向好。

商品交易所發表昨日收市價爲：十二月份九二點五美仙，共成三十五手；三月份八九點九美仙，共成三十四手，五月份九四美仙，共成三十七手，七月份九〇點一一美仙，共成三十三手，九月份九〇點〇一美仙，共成三十五手。

大新公司股票 係因附屬接獲工程 股市停牌兩天

（港訊）香港大新有限公司於昨（廿九）日宣佈，該公司之附屬全資公司——公和建築有限公司與永保建築有限公司聯合獲得滙豐銀行總行大廈重建工程之「初步合約」。大新有限公司已於昨日通知本港四家證券交易所在十月廿九日至卅日兩天內暫停掛牌。

美一通訊公司 在英證券上牌

倫敦證券交易所一名發言人說，倫敦股市將首次有一間美國公司上市。股票經紀商德公司曾經爲該間成立四年的製片公司美國通訊工業的上市事務奔走。這間歷史創下美國票房紀錄的公司於十一月三日在倫敦上牌，預料會向美國投資界集資四百萬英鎊（九百六十萬美元）。同一時間美國經紀行數斯爾亦將在美國替該公司募集數額相同的股本。

從國外進口非橡膠鞋類 佔去美國內市場五成一 貿易委會要求台韓限額延三年

（華盛頓電）美國鞋業製造商及兩個工會聯盟向美國國際貿易委員會（ITC）提出請求，將自中華民國和韓國進口鞋類限額再延長三年。

這項限額規定，是根據一九七七年雙方「有秩序行銷」的協議，預定在一九八一年六月終止。

美國鞋業公會（AFIA）主席海耶特說，雖然進口限制已壓低二洲國家運來的非橡膠鞋類，但去年自國外進口鞋類仍達到空前的數額——四億零五百萬雙，總共「掠奪」了國內市場的五十一%。

ITC在裁決請求的調查上，並沒有設定特別期限，預期政府貿易審查小組將在一九八〇年末或一九八一年初安排有關此案公聽會時間。

六個月利率
14.00%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	11.00%
一個月	12.25%
二個月	12.75%
三個月	13.25%
一　年	13.75%

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款
其利息以定期存款利率加1－3%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣塲告羅士打大厦17字
電　話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

大華銀行有限公司
UNITED OVERSEAS BANK LTD
INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE

通告

茲通告者：根據本公司章程第四十四條第四項條文之規定謹宣佈截至一九八〇年第三季終結時，本行已發出之普通股份，包括一九八八年到期年利六巴仙半可兌換債券於全部兌換時所擬發行之八百零九萬四千五百五十五普通股（8,094,555），董事部認爲其中由外地人士所擁有或被控制之股權共佔十七點八七巴仙（17.87%）。

承董事部命
秘書：陳子彪謹啓

本通告日期：一九八〇年十月廿九日

怡和有限公司
港幣五億元週息七厘半可換股次級
無抵押一九九零年還本債券

根據上述債券證書及債券信託契約條文規定，怡和有限公司（「怡和」）茲決定，所有已發行債券須於一九八零年十二月三十一日，以當時適用之兌換率（依照債券證書所訂明），兌換怡和股份，除非債券持有人選擇以該等條件贖回全部或部份其所持有之債券。

爲確定獲發行怡和股份及截至一九八零年十二月三十一日止利息之債券持有人身份，茲建議將於一九八零年十二月十七日收市時停止，爲該債券持有人辦理過戶手續，而該日以後，註册處將不予重開。債券持有人必須將任何未以其本人名義或其信託人名義登記之債券，在註册處停止辦理過戶手續前，送達註册處俾辦理登記手續。

債券持有人將獲發個別通知，闡明換股之條件及選擇贖回債券之程序。

此通告僅作提供資料論。

承董事會命
公司秘書
楊凱寧謹啓

香港一九八零年十月二十九日

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.750%	三個月	11.625%
兩星期	9.750%	六個月	12.000%
一個月	11.000%	一年	11.250%
二個月	11.000%	兩年	11.250%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	10.000%	三個月	12.000%
一個月	11.000%	六個月	12.500%
兩個月	11.500%	一　年	12.250%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$ 152.30
十五年分期　每萬月供$ 136.60
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	10.500%	——
一個月	12.250%	13.750%
二個月	12.500%	14.125%
三個月	12.750%	14.500%
六個月	13.250%	14.875%
九個月	13.500%	14.125%
一　年	13.500%	14.125%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5－258202－8 或 5－215277－8
或駕臨中環康樂大厦27樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期　限	利　率
一個月	10.750%
二個月	11.250%
三個月	11.500%
六個月	12.250%
一　年	11.750%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725,5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易塲分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

★總行增設黃金買賣服務★

美銀財務（香港）有限公司
美國銀行集團成員

存款期	年息
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.00%
十二個月	11.25%
二十四個月	11.25%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號　熙信大厦306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號　銀行中心603室

華僑經濟

歐亞銀行主席巴迪爾說：用油國收支總赤字 今年達千四百億元
對發展中國家經濟最爲不利

（特訊）歐亞銀行董事局主席迪巴爾（MR H.O THIERBACH）在該行舉行的記者會說，今年的石油輸入國家的收支赤字總計將達一千四百億美元之巨，其中發展中國家將佔六百七十億。

他說，一九七八－七九年的石油價漲，把世界分成了兩部份：石油出口國與非石油出口國，在非石油出口國中，只有馬來西亞，阿根廷，蘇聯，南非及挪威等不出現赤字。

這種趨勢對發展中國家是最爲不利，「他們必須增加出口，以支付債項，支付利息和預付的油價。」

迪巴爾說，在缺乏南北對話及油元回流的情況下，發展中國家將會負上加孩，另一方面，石油出口國組織則有大量的餘錢，估計到一九八五年時，即使石油價上漲溫和，也爲彼等國家帶來五千億美元的收益。

但與此同時，他認爲商業性銀行對發展中國家的幫助是有限的，因爲他們在資金的運用上不似得國際貨幣基金和世界銀行的幅度那麼大，而且不可能給予太多的貸款。

不過，他表示商業銀行仍可透過在當地的服務而提供一個新的出口機會和渠道，例如他們最近在孟買，可倫坡和台北已開設有分行，於十月開始營業。

歐亞銀行總部設於漢堡，現時分行已遍及東南亞十一個國家，其中包括香港，韓國，巴基斯坦及東協的五個成員國。

此外，歐亞銀行亦於十月份開始進軍澳洲市場，現時已在雪梨設有一間代表辦事處，此舉反映出該行在澳洲和紐西蘭的業務已在不斷擴展中。

歐亞銀行今年上半年的資產總值是三十五億馬克，比去年底的二十八億增加了百份之二十五。

倫敦原糖價續降影響 港市獲利回吐轉多
但糖商對遠期糖價仍看高，近日冒高價向日本及南韓訂購幼砂糖。

（特訊）昨（廿九）日砂糖市，續呈疲憊。由於倫敦原糖價繼續下跌，本港商家獲利回吐的砂糖轉多，價格亦再軟退。

據糖業人士透露：最近本港糖市雖慢，但港商仍然看高價向日本及南韓訂購幼砂糖，C．I．F十一月付船，每噸以九百美元成交，香港到港船邊收貨每噸九百美元。本港已達二百八十元，因爲港商對今後糖價仍然看升。事實上，今年古巴、蘇聯、東歐食糖減產，現在歐洲共同市場白糖F．O．B每噸升至九百九十美元。

昨（廿九）日市價：南韓幼砂糖現貨每担二百七十八元，交收每担二百八十元，日本幼砂糖每担二百八十元，菲律賓幼砂糖每担二百四十二元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸最低成交四千〇二十元，最低成過四千〇四十元，成後未肯再放，扳回四千〇四十元。

國際糖價仍是旋起旋落。倫敦（廿八日）原糖現貨每噸三百六十一鎊，降落十八鎊。原糖期貨：十二月期貨每噸三百九十鎊，三月期貨每噸四百〇三鎊五〇，五月期貨每噸四百〇一鎊，降六鎊一五。紐約（廿八日）原糖一月期貨每磅四十點九〇美分，升點七〇美分，三月期貨每磅四十一點九五美分，升點三四，五月期貨每磅四十一點七〇美分，升一點一五美分。

世界食糖供不應求

巴拿馬城消息：國際市場上的食糖價格將繼續上漲，因爲目前的需求量比供應量多出三百萬噸。

港入口糖 增一成半

香港糖商總會主席劉筱銘表示，今年糖價暴升，現在南韓貨來說，目前幼砂糖價爲每担二百八十元，與年初一百八十元比較，上升百分之一百三十元。中國砂糖每公噸爲四千零六十元，與年初的二千八百元比較，上升百分之一百五十。至於期貨方面，由於有投機性及對未來市道不表樂觀，故漲幅更甚。年初倫敦期貨市場八〇年三月期每公噸爲二百鎊，現時八一年三月期糖每公噸四百二十五元，上升百分之一百一十三。年初紐約期貨市場八〇年三月期糖每磅爲十八點三美仙，現時八一年三月期糖每磅爲四十四美仙，上升百分之一百四十。

劉筱銘指出，糖價飛漲的原因爲去年的氣候十分反常，很多產糖國都遭到水災、風災或旱災，收成欠理想。

供的一份報告指出，從去年六月到今年十月，每磅糖的價格已從八美分漲到四十二美分，是因爲報告說一九七九—一九八〇年度的世界食糖產量比上一年度減少六百萬噸，而消費量由於增加一百五十萬噸，今年的天氣反常，及甜菜製糖的收成普遍減少，以至供不應求，糖價飛漲。與年初比較，已超過一倍。但由於食糖是生活必需品，今年首八個月並沒有減少，本港入口食糖便較去年同期增加百分之十五。

食糖銷量 維持平穩

又稱，劉筱銘：雖然糖價暴漲，但由於食糖爲民生必需品，且估計市民消費總數很少部分有減少，故食糖銷量並沒有減少，且維持穩定的入口增長率。

根據統計處資料顯示，今年首八個月，本港共輸入食糖七萬七千五百多公噸，增加百分之十五。但在價值方面，今年首八個月爲二億零一千多萬元，較去年同期的八千四百四十多萬元，增加百分之一百。

此外，有些食糖出口國供不應求，價格上升，以致國際食糖市場因爲國內食糖短缺之，從國際市場大量補倉，更刺激了糖價漲勢。

美共和鋼鐵廠 產品將加價

（紐約電）美國第三大鋼鐵廠——共和鋼鐵公司決定從明年一月一日起，所有薄鋼板、馬口鐵製品價格予以提高，每噸提高三十一美元至三十七美元。

按美國鋼鐵公司於廿二日領先提高價格。鋼鐵公司提高價格之舉動，是配合不久之前恢復基準價格制度而採取的行動。不過，鋼鐵業界認爲，各鋼鐵廠的漲價幅度相當大，市場走勢仍然在疲軟的情況下，新的價格恐怕不容易轉嫁。

BASF在非 發現天然氣

BASF化學公司最近在阿拉伯灣卡塔離岸發現了天然氣。該公司表示是一個十分重大的發現。

BASF的附屬機構WINTERSHALL，前已牽領了一個財團，前往當地做過四次鑽井勘探。

根據目前的估計，該處蘊藏的天然氣，多達一萬億立方公斤，此數量雖較EKOFISK減量爲少，但卻高於GRONINGEN。BASF發言人更指出，該處亦藏有大量的冷凝劑，可直接用於化學處理過程。

該財團將於卡塔政府舉行會談，BASF發言人指出，在協商之後，該公司方能估計在開發這項資源中能獲取多少利益。

台灣已原則上決定 放寬水泥出口管制
明年目標二百萬噸

（台北訊）經濟部物價督導會報已原則同意放寬明年度水泥出口的管制。

水泥業透露，經濟部物價督導會報擬放寬明年度水泥出口管制的辦法，是將現行逐季核准水泥外銷量的辦法修訂爲半年一核，每次核定的數量也將放寬，而業者則決定進一步建議將明年度水泥的外銷目標重修訂爲二百萬公噸，以符實際，維持產銷平衡。

水泥業指出，今年五月至七月間台泥公司、亞泥公司各有一百萬公噸的新點火生產，信大公司亦擴建四十萬公噸，而最近嘉新岡山廠一百萬公噸的新窯亦已點火生產，幸福公司新建產能五十萬公噸，其他力霸公司改建產能增加二十萬公噸，將於今年底前正式生產，使水泥業年總產能增加四百多萬公噸，預估明年生產量將達一千七百一十萬公噸。

而據台灣區水泥公會的產銷統計資料估計，今年全年的內銷量可達一千三百六十萬公噸，按近年來內銷量的平均成長率一〇．四%預估計，則明年內銷量預計達一千五百萬公噸，扣除明年度安全庫存量的增量十萬公噸，總共需外銷二百萬公噸，才能保持產銷平衡。

但目前工業局訂定明年度水泥生產目標時，只核定一千六百五十萬公噸，低估六十萬公噸，因此外銷目標亦僅核定一百五十萬公噸，與實際外銷量相差五十萬噸，對業者影響至大，因此業者決定再要求放寬外銷總額。

（台北訊）經濟部物價督導會報決定邀集國內水泥業者會商檢討明年上半年的水泥產銷問題，並預訂其適當的內外銷數量。

物價督導會報指出，由於今年底國內有幾家水泥新廠陸續開工，其中包括嘉新、幸福、力霸及信大等各家新廠，預估明年初開始水泥生產供應量將會增加，爲儘早籌劃其內外銷數量，長期穩定國內市場供應及價格，將與業者就其明年上半年實際產銷情況，做一次總檢討。

同時，爲顧及水泥業即將掌握國際市場行情，將先一次核定其明年上半年可能的總出口量，以供水泥公會就各業者情況，詳細分配。

物價督導會報說，上季核定水泥出口量因爲國際市場景氣不佳，業者大部分仍無法出口。

東京股市 勢轉暢俏
出現吸納新潮

市場消息稱：錦囊、奧林巴斯光學、星牌和日本等經濟電器股表現堅穩，大企業股則呈牛皮，及買家大部份爲專業人士及海外投資者。

全日總成交量爲三億五千萬股。

部份股票收市價如下：平和不動產五六〇，七九，日本石油一三六〇，三井，松下電器九〇一。

指數回升二十二點五

（特訊）東京廿九日電：由於出現一股新的吸納潮，使疲呆多日的東京股市交投轉活，買盤較審慎爲多。

東京股市杜瓊斯平均指數回升二十二點五一，而爲七一二三．〇五。新市場指數升一一．六八而爲四九三．五四。

部份股票收市價如下：奧林巴斯光學八五一，東京海上物產三六〇，日本郵船二八，武田二二六，東麗二二六，富士寫真八一，藥品六八一，日電器五八五，七九五，重工二〇九，豐田自動車八四〇。

調升爲十六厘三
台遠期信用狀利率

（台北訊）中國國際商業銀行等九行局昨天再提升遠期信用狀美金利率，由年息一六%，調整爲一六．三%。

最近國際美金利率又逐漸攀高，中國商銀等九行局已連續數日調高遠期融通利率，本月二十三日還項利率僅爲年息一五．七五%。

（台北訊）銀行同業拆款昨天仍是供不應求，待補的資金共十九億元，比前天增加九億元。拆款中心昨天成交十九億五千萬元，拆款十四筆，總金額二十四億七千五百萬元，最高利率爲年息一四．七五%，最低利率爲一四．二五%，加權平均利率爲年息一四．大五%，比前天上升〇．四%。

美外貿赤字回晋
出口報降進口卻略加 使逆差達十六億元 汽車黃金輸入值銳加

（華盛頓二十八日電）美國商業部說，上個月美國的貿易赤字惡化，由於汽車進口額劇增，而多種出口額下降。

九月份的出口額下跌百分之二點一下跌至一百八十七億元，同時進口額則增加百分之點九增至兩百零三億元。

九月份貿易赤字達十六億元，比八月份高五億八千三百萬元。

九月份汽車進口增百分之二十三點六，增至十四億元；其他大量的進口值增加方面是私營的黃金——由八月份的一億六千一百萬元增至九月份的五億四千萬元。

石油國防股較秀
紐約股市投資者支持

（特訊）據美國投資公司香港分行昨得接紐約專電報導紐約股市如下：

投資者對石油及若干國防股乘低吸入，使尾市略爲堅穩，成交活躍。全日股價牛皮，由於預料利率上升，與及通脹前景暗淡，其次分析家稱，總統候選人辯論許多投資者袖手旁觀以待結果，杜瓊斯工業股指數上升〇．八五，收市於九三二．五九，但下跌股票佔多，爲三對二，成交增加至四〇．三〇百萬股，昨日三四．四三百萬股。

分析家稱債券市場利率銳升，使股票較爲不那麼有吸引力。美國總統大選後，華爾街人士預料美國優惠利率由目前的十四厘上升，分析家稱，昨日杜氏指數下跌二點子而下跌，今日沒有繼續下跌，令到股民感到鼓舞，分析家擔心若干交投者會是一個拋售的訊號，並促使股價更往下跌。九月貿易赤字由八月十六億元增加至十六億四千萬元，與預期相同。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九三二點五九，上升〇點八五，鐵路股收市於三六三點四四，下跌一點二〇。公用事業股收市於一一三點八三，下跌〇點一八。

當日交投的股票有一九二九種，上升的股票有五八五種，下跌的佔九三二種，無變化的有四二二種，創本年度新高價有一九〇種，新低價的有一七種。

全日交投共四千〇百三十〇萬股。

倫敦錫價 創出低點

（倫敦電）由於世界經濟不景氣，需求低落，倫敦錫價走勢最近每下愈況，週四更跌到十三個月以來的最低點。

自營商說，行情下跌反映工業需求的虛弱和市場供給過剩，這和半年前的供不應求，正好成一對比。

國際錫協定（ITA）上週接受美國捐出一千五百噸錫予該協定作爲平準庫存，作爲支撐價格之用，這也影響價格走疲。錫，是ITA自一九七七年以來首次再度擁有平準庫存。當時由於錫價暴升至ITA價格上限，該庫存已全部出售殆盡。錫價在今年三月一度貫抵每噸八．四四〇英鎊（每磅九．二美元）高峰。週四三個月期貨價格則爲每噸六．二八〇英鎊。

（倫敦電）此間市場，白金議定價到達每英兩六四〇美元的二個月來最低點，昨天下午議定價則爲六五八美元。交易商說，這反映出黃金行情的持續不穩，並以經佣商行和投資者出清存貨爲主要的影響因素。不過，在週末臨收前，市場呈現空頭回補跡象，因爲黃金已在較低水平穩定下來。

米市個別不同表現 大陸米兩欵價提高
其他品種尚未有變動

（特訊）昨（廿九）日米市，仍是個別不同表現。中國大陸天字絲苗每担升七元，桂字粘米每担升三元。其他價格未有變動。入口米商十一家開盤，提沽食米廿五欵，其中十二欵有成盤的，大陸米佔二千四百九十中包，泰國米佔一百五十中包，另二百三十大包。

據米業人士指出：中國大陸米又有兩種價格提高，天字絲苗每担由一百六十二元，升至一百七十九元，桂字粘米每担由一百五十元升至一百五十三元，但桂字粘米尚未運到，預早加價而已。至於價格穩定的展字絲苗，成交較多，有一千二百六十包，因爲二．三盤商利其價賤較多購入。

成盤紀錄：大陸洪字絲苗每担一百五十五元，展字絲苗每担一百五十一元，天字新絲苗每担一百六十九元，華南粘每担一百五十三元，西字絲苗每担一百五十五元，才字油粘每担一百五十二元，泰國貢金鐮米碌每担一百卅四元，紅火車米碌每担一百廿七元，金龍香米每担一百六十四元，黃銀香白米每担一百五十八元。

沙地商分配石油增產辦法

（倫敦廿九日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼昨日開始和四家美國石油公司會談分配沙國額外增產之原油的辦法。但該國外交人員及上開美國石油公司倫敦方面發言人，對上述消息拒加證實。

按沙地阿拉伯本月初已宣稱：沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合長國及卡塔爾四國，決定每日合共增產原油一百五十萬桶，以填補兩伊因戰事而未能輸出的每日數約三百五十萬桶的缺額。

另據西方工業界稱：沙地表示：增產原油要按每桶卅二美元計價，即大約相當於伊拉克原油日出口價，但較沙地正常油價高出兩美元。沙地增產程度每日平均在五十萬至九十萬桶之間，這個數字，不運該國現階段日平均產量達九百五十萬的正常產量。

德國BASF 東南亞業務好

BASF化學公司在最近發表的一九七九年度年報中指出，由於東南亞區經濟條件改善，該公司在當地的業務方面，亦因此受益，但另一方面，卻因美國化工產品廉價競銷，以及日元貶值增加了日本同類產品的競爭力而受到阻礙。

不過，這間名列世界第廿八位的化學公司，去年的銷售額，仍能高達二百五十九億馬克（約爲港幣大百七十三億元），較前年增加了百份之二十．四。其中外銷較本銷的增長率爲快，前者達百份之廿四．七，後者則爲百份之十六．七。

在該公司的一九七九年回顧中，董事們指出，該公司廣泛尋求原料供應的策略，已促使利潤方面有甚大的增長。基於上述發展，該公司主要的收益，已由尖端的化學產品，擴至提煉業務方面。

此外，該公司各類產品的銷量亦均有增加，塑膠類中以日用品增幅最大，石油產品及其他化學物如染料及催化劑等，以及農作物用的肥料等，銷量亦有增進，而消費產品的發展亦令人感到滿意。

丹麥貼現率 已調低一厘

丹麥國家銀行宣佈將其重貼現率由十二%降至十一%，週一開始生效。

九月時，該重貼現率曾由十三%降至十二%。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十月二十九日（星期三）的港圓實際匯兌率指數爲八十八點九，無升跌。

滙豐東翼改建 管理公司委出

滙豐銀行昨日（廿九）宣佈委任公和／永保聯營公司負責執行位於皇后大道中一號滙豐銀行總行東翼改建工程之管理工作。改建後，該處將成爲滙豐銀行之主要分行。該項委任亦包括建築中重建滙豐銀行總行之初步計劃工作。重建計劃獲准之後，預計公和／永保聯營公司亦將執行該項龐大工程之管理工作。

美國銀行業績報告 三季收益續有增長
非利息收入表現佳

（特訊）美國銀行在一九八〇年第三季及是年度首九個月盈利均續有增長。報告透露：第三季末計證券交易綜合收益共達一億七千萬美元，比較一年前之一億六千萬美元，增長百份之七點七。同時該季之淨收益共達一億七千萬元，比較一九七九年第三季之一億六千萬元，亦增加了百份之六。按每股計，一九八〇年第三季之未計證券交易收益數字爲每股一點二美元，比一九七九年同期之一點一二元上升百份之七點一。每股純收益爲一點一八元，較一九七九年第三季之比較數字則爲一點一二元。

在一九八〇年度首九個月間，未計證券交易之綜合收益共達四億八千萬元，比較一九七九年同期之四億四千萬元，增加百份之九點四，按每股計，此九個月期內之增長率爲百份之八點九，即由一九七九年之每股三點二八元增爲一九八〇年之三點三三元。

據美國銀行總裁高信指出，收益增長原因，部份由於非利息收入有强勁表現，同時非利息開支上增長率較低，而淨利息的差額亦繼續改善。

第三季之課稅等值淨利息收入共達七億七千萬元，比一九七九年同期之七億一千萬元，增加百份之七點六。據高信指出，由於收集資金的開銷水平下降，國內的淨利息收益在此一季度有所改善，這反映出今年初期間成本較高的收集資金來源已於年中期間利率急劇下降時，被成本較低的收集資金來源所取代。在此九個月期內，課稅等值的淨利息收益上升百份之四點七，達到二十一億六千萬元。是年度迄今以來的增幅，得助於海外淨利息强大收益表現和貨幣交易的利潤。

第三季之淨利息差額爲百份之三點六，比較首季低至百份之三點一九水平，升幅頗爲可觀，而且差不多相等於一九七九年第三季的百份之三點大一高水平。

第三季平均總資產收益率爲百份之零點六三，一九七九年同期之比較數字爲百份之零點大四。該九個月期內之股東資本收益率爲百份之十七點八，比較一九七九年同期之收益率之十八點三，稍爲下降。挺率（平均總資產與平均股東資本之比例）在一九八〇年首九個月間下降至二十八點四倍，而一九七九年的比較數字則爲二十八點五倍。

受日本市場影響 期豆交投創高紀錄
全日共成三千六百二十二手，其中以四月份成交最多，造價續向上升。

（特訊）昨（廿九）日香港商品交易所大豆期貨交投極爲活躍，成交達三千六百二十二手，較上日銳增一千大百二十九手，爲開業以來最高紀錄，造價受日本市場影響而大幅上升。交投以四月份最多。

十一月份大豆合約開市價報一三一點四元，收市一三一點四元，共成三十九手，十二月份開市一四八點八元，收市一五一元，共成二百四十手，一月份開市一四八元，收市一五一點二元，共成二百四十八手。

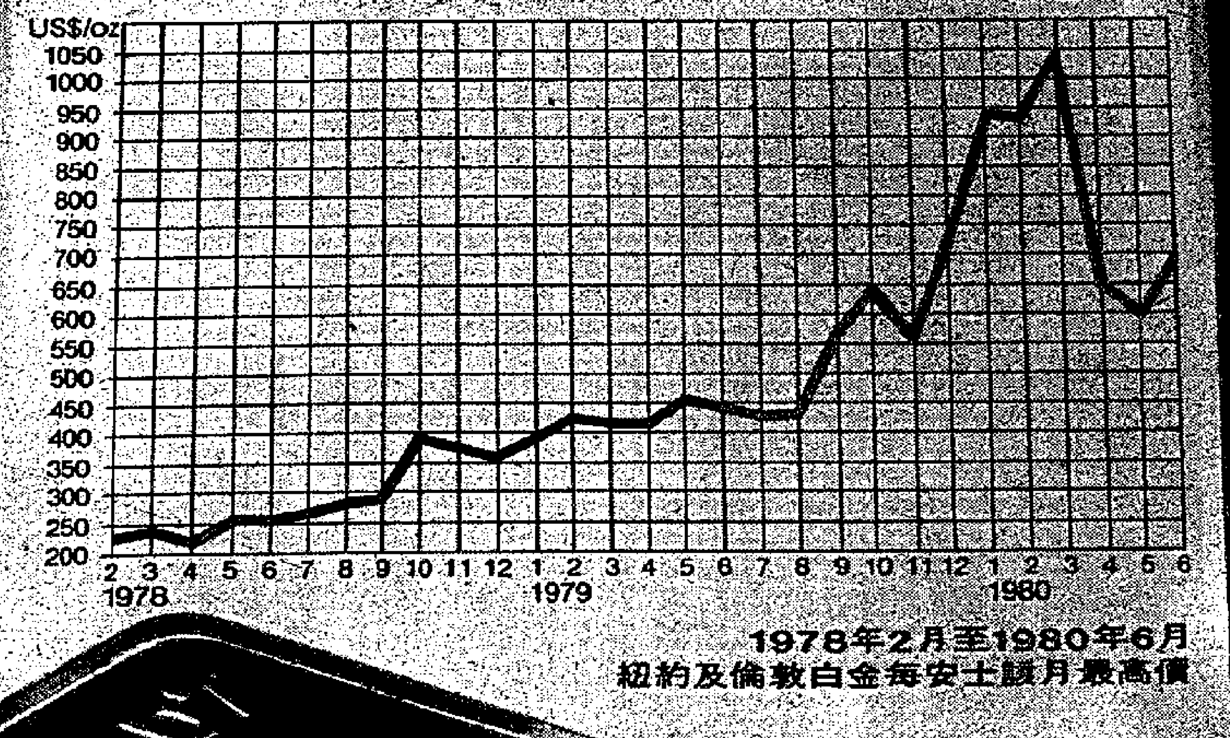
二月份開市一五二點八元，收市一五四點二元，共成七百零三手，三月份開市一五七元，收市一五五點六元，共成八百六十五手，四月份開市一六二點六元，收市一五八點八元，共成一千五百五十二手。

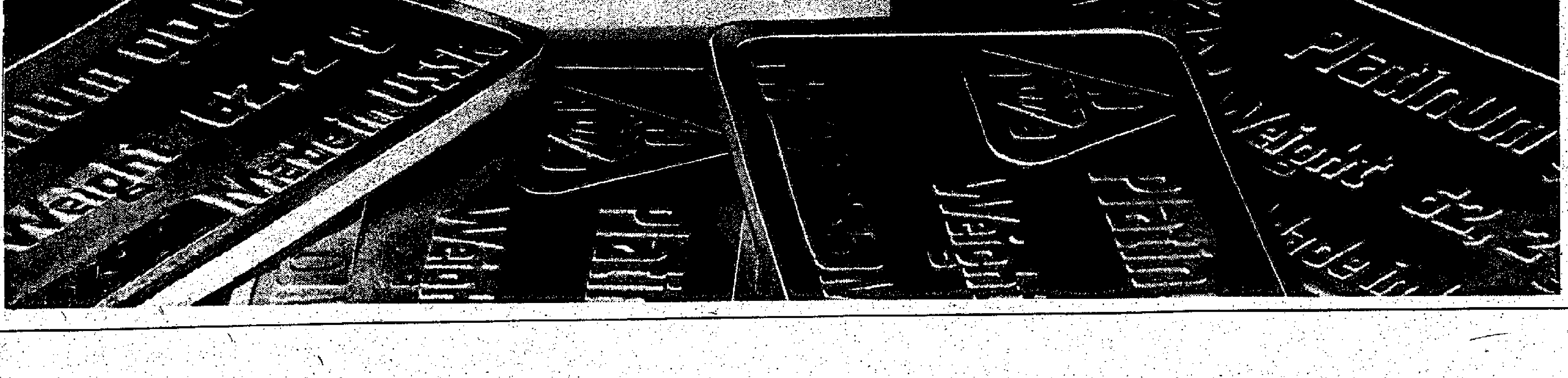
正白金片 買賣服務

謝利源金鋪

總店：九龍彌敦道364-366號地下至三樓 電話：3-886161-4 3-320001-6
畢打街分店：香港畢打街太子行14號A 電話：5-243986 5-243988
海洋中心分店：九龍尖東道海洋中心212-213號 電話：3-677141-2
英皇道分店：香港北角英皇道336號 電話：5-717207-8
大道西分店：香港皇后大道西207-209號 電話：5-466197-8
新蒲崗分店：九龍新蒲崗錦榮街1-5號 電話：3-226267-8
裕民坊分店：九龍觀塘裕民坊68號 行將開幕

謝利源金鋪爲符合各界人士需要，特於即日開始，增設白金牌買賣服務。
謝利源金鋪買賣之白金，爲國際標準之99.9正白金，買賣報價以「両」爲單位，營業時間如下：
星期一至五：上午十時半至下午三時半
星期六：上午十時半至下午一時
星期日及公眾假期休息。
歡迎查詢，請電總店熱線3-886161內線28或3-320001內線291，呂李麗羣女士，或各分店，當有專人解答。





惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

「生人勿近」「陰風陣陣」編導：大利奧阿貞圖最佳新作
霍士公司超級恐怖刺激猛片
兒童不宜觀看

普慶·東方

上週連滿兩午夜場，人人嚇到魂魄唔齊！

今天 ·兩院日夜五場· 盛大獻映
·敬請提前訂座·

凶屋猛鬼

Inferno

首級飛去·屍身餵鼠
怪手挖眼·凶屋自焚

渠底曲徑·怪屍擁抱
大音樂廳·妖風四起

巨牆之後·鬼魂呼喚
入地下室·竟是煉獄
月圓之夜·陰氣逼人
男人中刀·插穿頸項
少女遇害·利刃穿背
妹妹斷頭·血濺巨窗
手起刀落·斷腸破腹

歐洲首席艷星：綺蓮娜芝芝
羅馬尼亞艷星：華朗妮嘉麗莎
英偉生角：李麥洛斯基
「午夜快車」金球獎艷星 愛蓮美莉歌
「巴黎戰火」巨星：沙查畢杜夫
「陰風陣陣」演技派女星 雅麗達華莉
六大紅星領銜主演

紐約·百樂·海運·凱聲

今天 五場 盛大獻映
時間 12點三｜兩點半｜五點三｜七點半｜九點九

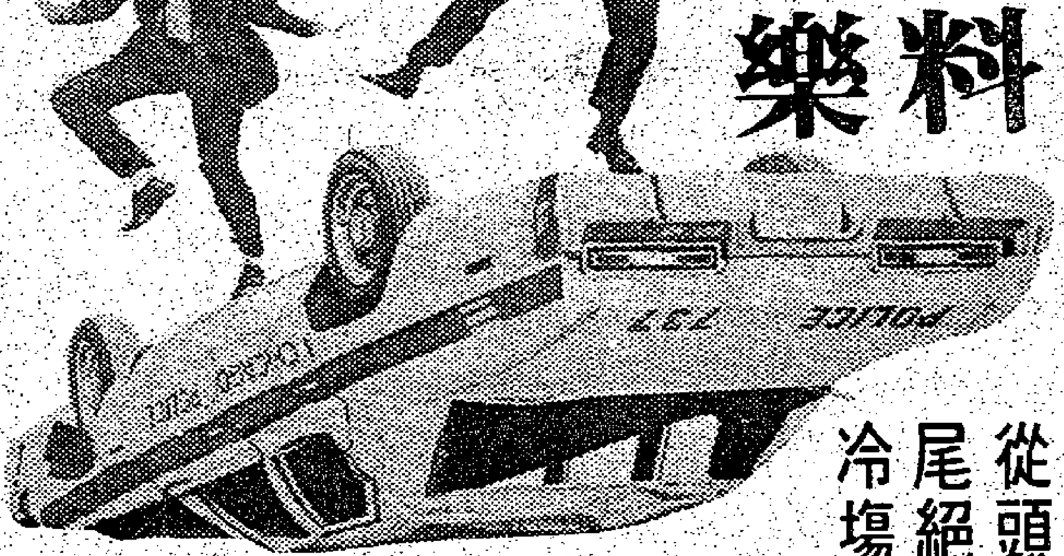
預售三天 請即訂座

爆熱笑料 瘋狂音樂

新藝瑪國際公司榮譽發行環球公司最新潮熱鬧諧趣音樂大名片！

全美本年最賣座喜劇

鬼馬兄弟



從頭到尾絕無冷場！

「動物屋」「一九四一」主角 尊比魯西
主角：「一九四一」丹艾萊
當代兩大諧星攜手大傑作！
「星球大戰」「帝國反擊戰」女主角：嘉莉菲莎
傾力合演

兄弟肝胆相照，行動鬼馬多端！
協助教堂繳稅，鬧得滿城風雨！
重組兄弟樂團，走遍天涯海角！
八面包圍追捕，軍警疲於奔命！

OUCH!
JOHN BELUSHI DAN AYKROYD
The Blues Brothers
The most devastating team since nitro and glycerine.
UNIVERSAL CITY STUDIOS
Cinema International Corporation

華僑日報分類廣告

出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期
大字四個 細字卅四個
每天八元
接洽處
[illegible]

文華·明珠

今日兩院五場獻映

少女｜情懷｜初戀｜滋味｜一一｜湧現｜心頭

攝影如畫
如詩令人
陶醉！
劇情真摯
感人使人
回味！
氣氛淚漫
溫馨令人
響往！

有詩篇的電影

LAURA MOORE

少女情懷為君開

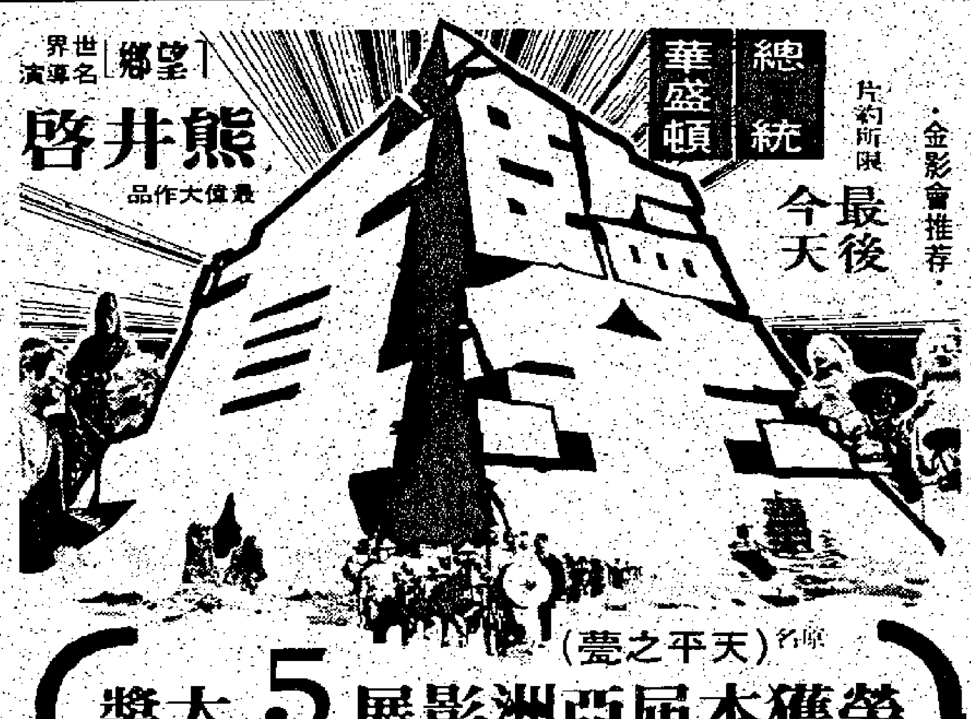
繼「少女情懷總是詩」後 大衛咸美頓 又一精心傑作

穆·艾唐斯
唐·登納
占士·米曹
主演

兒童不宜觀看

·金影會推荐·
總統·華盛頓
片約所限 最後今天

世界名導演 熊井啓 [望鄉] 最偉大作品



原名(天平之甍)
榮獲本屆亞洲影展5大獎
①最佳影片②最佳男主角③最佳美術④最佳音樂⑤最佳誠實真實電影
日本文化廳頒發 優秀製作獎 名作家井上靖原著
第一部在大陸實地拍攝的外國電影
上海 大同 揚州 蘇州 桂林 海南 洛陽 長安 北京 各地名勝·文物古跡·畫上鏡頭

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑教育

次屆學能測驗學校成績

一二六零小學參加 前八十三學校名次

參加小學無法獲悉本校學生測驗成績 只中學始能知道派來就讀學生之等級

（本報專訊）學能測驗自取代升中試之後，已舉行兩屆。

本港各小學生在參加學能測驗後，均全部獲派中一資助學位。但彼等無法知道在學能測驗中所考獲之成績，不若以往之升中試可獲悉自己考獲之等級。即使有學生參加學能測驗之小學，亦無法知悉自己學生在學能測驗中之成績。只有中學始能獲悉政府所派來本校就讀的學生成績等級。

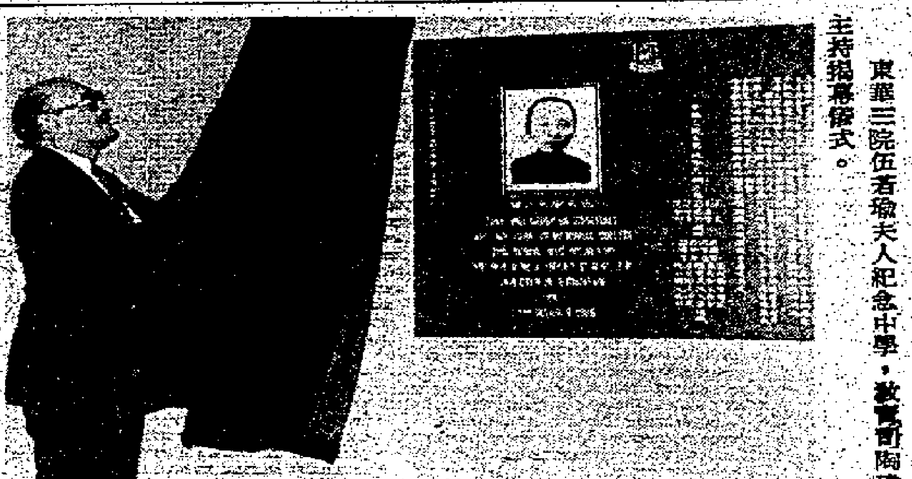
首屆全港學能測驗，參加學生共九四六四大人。第二屆（即一九七九至八零年度）參加是項測驗之考生，人數共為九萬零六人，參加學校共一千一百六十間。

根據一項消息來源，本報記者從多方獲悉：第二屆全港學能測驗，在參加之壹千壹百六十間小學內，考獲前拾叁名成績之小學名次。在逾一千間之參加小學中，以聖保羅男女小學上午校及下午校居首名及次名，天神嘉諾撒上午校及下午校分居三四兩席。

現將第二屆參加升中派位全港小學前八十三名成績名次列後：

（一）聖保羅男女小學上午校，（二）聖保羅男女小學下午校，（三）天神嘉諾撒上午校，（四）天神嘉諾撒下午校，（五）嘉諾撒聖瑪利書院小學，（六）協恩小學下午校，（七）聖士提反女校小學，（八）油蔴地循道小學，（九）聖方濟愛德英文小學，（十）協恩小學上午校，（十一）天佑學校，（十二）聖家小學上午校，（十三）聖方濟愛德小學（十四）聖心書院津貼小學，（十五）聖家小學下午校，（十六）聖心書院小學，（十七）拔萃女小學，（十八）基法上午校，（十九）民生書院，（二十）英皇書院同學會小學上午校，（二十一）拔萃小學，（二十二）德雅小學，（二十三）德望小學，（二十四）嘉諾撒修院下午校，（二十五）佛教黃焯菴上午校，（二十六）瑪利諾神父上午校，（二十七）英皇書院同學會小學下午校，（二十八）牧愛小學下午校，（二十九）九龍塘宣道小學，（三十）油蔴地天主教上午校，（三十一）瑪利諾修院小學，（三十二）聖保祿天主教小學，（三十三）聖文德小學上午校，（三十四）聖保羅書院小學，（三十五）北角循道上午校，（三十六）嘉諾撒修院上午校，（三十七）蘇浙小學下午校（三十八）聖文德小學下午校（三十九）聖嘉肋小學下午校，（四十）寶血會嘉寧小學下午校（四十一）華富邨寶血下午小學，（四十二）華富邨寶血上午小學，（四十三）聖嘉肋小學上午校，（四十四）上水惠州公學上午校，（四十五）聖母書院小學，（四十六）聖類斯小學下午校，（四十七）聖士提反小學，（四十八）嘉諾撒聖方濟女校小學，（四十九）蘇浙小學上午校，（五十）聖保祿書院小學，（五十一）油蔴地天主教小學下午校，（五十二）紅磡信義小學下午班，（五十三）香港瑪利諾修女書院小學，（五十四）協和小學下午校，（五十五）玫瑰崗小學，（五十六）寶血會嘉寧小學上午校，（五十七）香港真光中學小學部，（五十八）牛頭角天主教小學下午校，（五十九）聖約翰小學上午校，（六十）天主教海仁小學上午校，（六十一）牛頭角天主教小學上午校，（六十二）瑪大肋納嘉諾撒學校下午校，（六十三）聖羅撒小學，（六十四）九龍聖德肋撒小學，（六十五）天主教海仁小學下午校，（六十六）基華小學上午校，（六十七）瑪大肋納嘉諾撒學校上午校（六十八）靜宜小學上午校，（六十九）聖公會基德小學上午校，（七十）番禺華仁小學上午校，（七十一）北角循道小學下午校，（七十二）基華小學下午校，（七十三）大角咀天主教小學上午校，（七十四）瑪利諾神父小學下午校，（七十五）崇真小學上午校，（七十六）聖類斯小學上午校，（七十七）上水惠州公學下午校，（七十八）蘇浙小學上午校，（七十九）東莞同鄉會方樹泉學校上午校，（八十）東莞同鄉會方樹泉學校下午校，（八十一）聖約翰小學下午校，（八十二）小學下午校，（八十三）喇沙小學。（成）

樂善堂余近卿中學水運會，圖為高級教育官何雅言（右起第二人）與校長李恩泌（右第一人）與社際冠軍隊合攝



東華三院伍若瑜夫人紀念中學，教育司陶建主持揭幕儀式。

學校家庭有相似處 影響兒童同樣重要

東華三院伍若瑜校揭幕陶建詞

東華三院伍若瑜夫人紀念中學昨日由教育司陶建主持揭幕儀式。

陶氏致辭時稱：家長與教師兩方面對兒童具有同等影響力。

在談及學校與家庭間相似之處時，他說：「家庭方面的責任是培養兒童長大成人，而學校方面除了向兒童灌輸知識之外，並需要幫助他們發展思想至成熟階段，使他們能面對社會各項挑戰。」

家長與教師均對兒童有同樣重要的影響，兒童從他們方面獲得知識，但更重要的是兒童吸收了他們的思想及處事態度，因而形成個人的性格及思想，而一生獲益不淺。

陶氏說：「在一個融洽而有家庭形式的環境內，學生的學習能力亦相應提高，而他們亦會體會教師以身作則所示範的合作、容觀、誠懇及可靠的態度。」

因此，學生亦會減少競爭心，在學習方面消除與同學比較分數的意念，而致力求學爭取多方面的知識。

東華三院擁有一系列的學校，陶氏認為深厚的家庭觀念及歸屬感，對辦學者而言必定是有力的支持。

他說：「東華三院有力的支持及安全感，是可以透過校長及教師傳遞到學生身上，而只條的大家庭內方能有這種安全感的存在。」

校監姚中立主席

伍若瑜夫人紀念中學校監姚中立主席致詞時表示，伍若瑜夫人紀念中學是由一九七三年三院董事局倡建，後獲得永隆銀行創辦人伍宜孫，伍潔宜慨捐港幣八十萬元作建設費用，以紀念其令堂伍蔣惠芳女士。

伍若瑜夫人紀念中學是東華三院屬下第七間中學，位於新界葵涌大白田街，佔地五萬三千四百方呎，今年九月落成，目前開辦至中學四年級共十七班，學生六百五十人。

伍若瑜夫人紀念中學為政府津貼中學，校舍共有二十四個課室，十六個特別室，將來全面發展後，可提供中一至中五學位一千一百二十名，每級分為五班，分別辦文理組大學預科班，全校合共二十九班。

東華三院伍若瑜夫人紀念中學揭幕，東華三院主席姚中立致詞。

生車篇 渾金璞玉

阿濃

記得讀書時，也曾負責話劇演出時的「燈光」工作，學校設備簡陋，來來去去就是那幾個燈掣開開關關，劇情做到悲慘時，我就熄掉一些燈，變成燈光暗淡，劇情轉悲為喜，我又把燈全部開了，變成一片光明，看上去似乎配合劇情，看戲的却覺得忽明忽暗，日夜不分。

師校戲劇節的演出，既有忽明忽暗的燈光，又有蓋過演員對白的配樂，還有頻繁落幕和啓幕，不用說，後台正有不少阿濃式的工作人員在像煞有介事地盡他們的責任。

不經過幼稚階段，又怎會變為成熟，評戲的前輩在演出之後一一為他們指出，同樣的錯誤他們以後就不會再犯，這正是戲劇節的目的之一。

阿濃倒是為部分演員精彩的演出感到驚奇。「錯踪，錯體」中男性化的女學生，她自然的男性化動作和生硬的女兒態，表現得恰到好處，其喜劇性絕不輸於鄺芳芳扮演的林亞珍，「生辰快樂」中一位深度近視的男士，那喜劇的造型尤勝於吳耀漢扮演的一些角色，這些都是渾金璞玉，將來在表演藝術方面的發展，可以說是無可限量的。

美十五大學代表 下月中抵港訪問

國際教育協會五十人的東南考察團將於十一月十日到港。該十五人為十五間美國認可大學的代表，來港目的是向本地學生及家長介紹該等大學的設備，提供課程及投考手續，資格等問題。

國際教育協會是美國一非牟利機構，工作是溝通美國與其他地方的教育交流。

該十五名代表均為該等大學的職員，均十分熟識美國教育情況。該十五間大學為：ADELPHI大學（NY）BOSTON大學（MA）CORNELL學院（IOWA）DRAKE大學（IOWA）HOFSTRA大學（NY）LINCOLN學院（PA）MARYMOUNT學院（NY）MIAMI大學（FLA）MONTEREY PENINSULA學院（CA）OHIO WESLEYAN大學（OHIO）PACIFIC大學（CA）SOUTHERN CALIFORNIA大學 WISCONSIN大學（GREEN BAY）WOOSTER學院（OHIO）YAKIMA VALLEY學院（WA）。

該考察團成員於十一月十日（星期一）下午五時假香港藝術中心舉行一晚會，介紹該等學校的情況。晚會之入場劵可到國際教育協會，免費索取。

該等代表亦會個別接見有興趣投考該等學校之學生及其家長。日期分別為十一月十一日及十二日，假國際教育協會辦事處香港藝術中心十三樓。

國際教育協會發言人指出：許多香港學生僅知部份國際有名的英國大學，因而投考相同的大學，出現競爭的情況。其實，美國尚有數以百計，知名度較低的大學同樣可提供極佳的教育。

該會發言人強調：該等代表來港係由其所屬學校負責一切費用，而他們接見本地的學生及家長全屬免費。如學生有意投考該等大學，亦祇需付正常報名費。

發言人再強調：這是一個極佳機會，讓本地人士能直接接觸美國認可大學的代表，進而了解在美國可能獲得的教育機會。

有興趣的學生可到國際教育學院辦事處，申請會見上述各大學代表，及索取晚會入場劵。（蝦）

香港商科語言書院辦 珠寶設計訓練班課程

香港商科語言書院為配合本港珠寶業發展，發揚珠寶美術設計藝術，培養青年對珠寶的認識。定十一月舉辦珠寶設計訓練班，由曾獲第七屆全港公開鑽飾設計比賽優異獎者麥俊桓君担任導師。歡迎有志投身珠寶業的青年男女參加進修。

課程內容包括綫條的基本研究及練習；明暗的掌握，透視的理能及運用，各類花葉件塊的分別認識及組合，鉛筆針筆彩色筆的同時練習使用，務求同學能迅速即學即用，繼而掌握設計技能。

時間：初班定於十一月十一日開課，逢星期二、四晚七時半至九時上課。三個月結業。高級班定於十一月十二日開課，逢星期三、五，七時半至九時上課，三個月結業。各界人仕有意報名請到上列地點：

九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓；九龍旺角彌敦道廖創興銀行大廈五樓；香港灣仔軒尼詩道四三九號香島大廈二、三樓。

民政署資助全港社團合辦 全港青年中文書法比賽

分三組進行千五人參加

由民政署資助，全港社團聯合舉辦第六屆青年學藝比賽其中一項由九龍樂善堂主辦之「全港青年中文書法比賽」已於二十五日下午假九龍橫頭磡「余近卿中學」及香港灣仔受聖道「聖公會鄧肇堅中學」舉行，參加者為數幾達一千五百人，是項比賽是以發揚中文書法藝術，提高青少年研習中文書法之興趣，藉以陶冶青少年之德性為宗旨。

賽事分三組進行，公開組，中學組及小學組，參加者以自行攜備之文具，依照賽會臨時頒佈之字句內容，在一小時三十分內，即席揮毫。

獎勵方面，每組之冠軍可獲樂善盾一座及獎金三百元；亞軍可獲樂善盾一座及獎金二百元；季軍則可獲樂善盾一座及獎金一百元，另公開組設優異獎二十名，小學及中學組則各設優異獎五十名，每名獎文房用具一套。冠，亞，季軍獲獎者之學校尚可得樂善盾一座，而各優勝者又可獲獎狀一張。

署理九龍城民政主任邱可寧由書法比賽主任委員李會桃，委員朱夢晏、李恩泌、黃福鈞、宋兆麟、劉文翔、古茂建、林萬任、陳祖澤、許賢英、顧思聰、鄒潤深、劉德、林芬暨其他學藝比賽之主任委員及委員等陪同，巡視會場。

評選工作，大會經邀得書法名宿陳荊鴻教授任評判。

比賽結果，將於各大報章刊登，並直接通知各入選者。至於頒獎日及地點，將與大會其他比賽項目一同舉行。（成）

> 尚有教育消息刊在第六張第四頁

1981 中學會考試題預習專欄

中國文學 （四）

明德出版社 黎曉明 曾煥珍 提供資料

隴西行 漢樂府詩

（一）作者

本篇是漢代樂府民歌，作者已不可考。樂府詩，是一種合樂的歌辭，亦簡稱樂府。樂府本是漢朝官署的名稱，是武帝時設立的音樂機構。漢書禮樂志記載：

「至漢武帝定郊祀之禮，乃立樂府，采詩夜誦，有趙、代、秦、楚之謳，以李延年為協律都尉，多舉司馬相如等數十人，造為詩賦，略論律呂，以合八音，作九章之歌。」

可知樂府的工作，是負責收集詩歌，既搜集民間的詩歌，亦收有文人的作品，這些詩歌，大抵是有歌辭而無曲譜的，由樂府負責為它配上音樂，樂府收集起來的詩，叫做樂府詩，後人爲求簡便，漸漸除去了「詩」字，就稱這些詩為樂府，後世又借用這個名詞，凡是入樂的歌辭，都可稱爲樂府，例如詞和曲都是入樂的歌辭，所以也稱樂府；宋蘇軾的詞叫「東坡樂府」，元曲作家馬致遠有東籬樂府，就是例證了，可見樂府最初是一個官署的名稱，後來漸漸變成詩體的名稱了。

西漢之後，各朝代還有樂府這機構的設立，宋代郭茂倩把歷代樂府詩編成「樂府詩集」，是把樂府分類，其中「相和歌」一類，是漢樂府機關從民間採集的「俗樂」，本篇「隴西行」，是屬於「相和歌」的。

樂府民歌，在西漢時以抒情作品較多，到了東漢，便有以敍事爲主的故事詩，如「上山採蘼蕪」、「陌上桑」，魏晉時期，樂府詩發展到了高峰，文人效樂府作詩成為風氣；民間又產生了偉大的長篇敍事詩，如「孔雀東南飛」。漢樂府民歌對後世的影響很大，由於它的內容廣泛，許多詩歌真切地反映了當代的社會民生，這種描寫現實生活的內容精神，給後代詩人樹立了典範。建安時代一些詩人採用樂府的體制，寫下了不少好的詩篇；唐代白居易又提倡「新樂府」，都是受漢樂府的影響。在詩歌形式方面來說，樂府詩在詩歌的發展過程中，有承先啓後的作用，其中大量的五言民歌，對推動五言詩的發展有很大幫助。在樂府之後，五言詩的創作更興盛，成爲詩經與楚辭之後的一種詩歌的新體裁。

（二）「隴西行」的主旨

「行」是是樂府詩體的一種，也稱歌行。「隴西行」又名「步出夏門行」；隴西是地名，指隴山以西的地區，就是現在的甘肅省東南一帶。本篇主旨，有人認為是有以正風俗的作用。全篇沒有花甚麼文字去描寫隴西的地方色彩，却是集中描寫一位「好婦」的待客情形，全文主要是讚美這位好婦；她善待賓客，不失禮儀，持家有方。作者認爲有這些本領和行爲，就是「齊姜亦不如」，也就能「一勝一丈夫」了。

（三）內容分析

全文分三個段落：

首六句是第一段，描寫天上的情況；那是一種瑰迷雄奇的景象，充滿祥和悠閒之氣氛：有分明可辨的白榆樹，有夾道而生的桂樹，這隅還有成雙成對的青龍，還有鳳凰鳥正率領着牠的小雛呢！天上正是一派悠逸閑適的樣子！這大概是天上之樂了。作者筆鋒一轉，描述人間之樂，又是怎麼一回事呢？從「顧視世間人，爲樂甚獨殊」起，至「足不過門樞」全文的第二段。本段集中敍述和描寫這位好婦怎樣待客持家。從描寫她和顏悅色去接待客人開始，敍述了她的日常生活事務：客人來了，向客人問候，請客人上座，待客時總要注意禮儀周周，又得忙着安排廚房爲客人準備吃的，客人的時間可就攔不得，客人告辭時，要送客出門，謹守待客的禮節。「一母將九雛」的天上情形，不是比「足不過門樞」的「好婦」遜色一點了嗎？「好婦」是多忙碌！婦人主持日常家務的操勞，也可以想見了。

最後四句是文章的最尾段，作者寫出了他的感想：認爲好婦比古代晉文公的夫人齊姜還要賢淑，作者說出他自己的議論：「健婦持門戶，一勝一丈夫。」——只要有一位剛健能幹的婦人，工作起來，眞的比男性還要出色呢。

（四）寫作技巧

作者從想像人的情形，寫到所見人間的狀況，前者是他的幻想，但是，那種祥和悠閒的景象，也可說是一般人的理想，別人總以爲天上之樂，是人間不可及的。於是，作者寫出他所見的人間之樂來，那只是婦人操持家務的平凡現象吧了。好婦忙忙碌碌的操持家務，和天上的情形大不相同，在這比對之下，似乎這位操勞的婦人太不幸了，不過，却顯出這位過着一般平凡生活的好婦，她的魄力實在不平凡，才顯出齊姜的不如，也可見到她能勝丈夫的地方了。

（五）本期練習

①何謂樂府？試簡要說明。
參考（一）作答。

②本篇主旨何在？內容可分幾段落？
參考（二）（三）作答。

③文中操持家務的好婦，作者認爲她比男子漢，大丈夫還要強，你以爲如何？
（無一定答案，總得言之成理）。

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

數字推理練習七

綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 在13.948這個數中，"8"的位值是什麼？
A 8　B $\frac{8}{10}$　C $\frac{8}{100}$　D $\frac{8}{1000}$　E $\frac{8}{10000}$

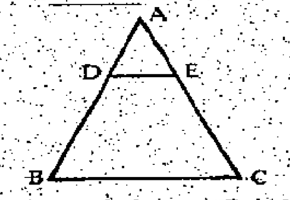
2. 3×15與6^2的最大公因數是什麼？
A 2　B 3　C 6　D 9　E 12

3. (15×30)−(8×30)=(15−8)×(?)
A 900　B 60　C 30　D 1　E 0

4. 若10×Y=10−Y，Y=？
A 0　B $\frac{9}{10}$　C $\frac{11}{10}$　D $\frac{10}{11}$　E 10

5. 3、7、11、33各數都是231的什麼數？
A 質因數　B 因數　C 倍數　D 商數　E 合成數

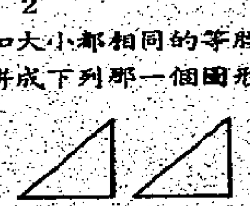
6. 下圖的ABC和ADE都是正三角形，若AB的長度是AD的3倍，則三角形ADE的面積是梯形DBCE的 ? 倍。
P $\frac{1}{9}$　Q $\frac{1}{8}$　R $\frac{1}{3}$　S 8　T 9



7. 有款134元分與甲、乙、丙三人，甲比乙多得5元，乙比丙多得3元，乙應得
P 49元　Q 46元　R 44元　S 41元　T 38元

8. a是一個正整數，下列五個數中，那一個與a最接近？
P $\frac{a}{4}$　Q $\frac{a}{3}$　R $\frac{a}{2}$　S 2a　T 4a

9. 用下圖的四個形狀和大小都相同的等腰直角三角形，不可以合拼成下列那一個圖形？
P 正方形　Q 長方形　R 梯形　S 鷂形　T 平行四邊形



10. 六甲班有學生40人，女生佔八份之三，某次數學測驗，男生中有五份之二不及格，這次數學測驗，成績及格的男生有幾人？
P 6人　Q 9人　R 10人　S 15人　T 25人

11. 承上題，若該次數學測驗，只有五份之一女生及格，問這次數學測驗及格人數是全班人數的百分之幾？
A 18%　B 40%　C 45%　D 55%　E 80%

12. 下列三組圖形中，在某方面是類似的，試從列舉的五個圖形中，把缺去的一個選出來。

◗△□	◗■	△
□◗△	?	◗
△□◗	▲◗	□

P ■▲　Q ■◿　R △□　S □▲　T △■

答案 ①D ②D ③C ④D ⑤B ⑥Q ⑦R ⑧R ⑨S ⑩S ⑪C ⑫A

教署通告各校 售賣教育用品須遵辦法規理

教育司署日前通告各校，凡有售賣課本，習作、校服及其他教育用品之學校，必須遵守有關之法規辦理。

上述法規自於一九七九年十一月再次頒佈以來，至今仍然生效。該法規強調：學校不得將上文提及之物品，限定由一名供應商售賣，並應儘量以低價格出售此等物品。此外，彼等學校應向家長闡明，彼等可自由從其他地方購買校內應用之物品。

教署指出：自法規首於一九七五年頒佈以來，各校均要誠懇予合作，現請各校長須以確保該法規之規定得以確實執行。凡有關售賣課本，習作簿，用具，校服及其他教育用品事宜，均須依照法規內所載之全部程序而行，以免引起有不滿之投訴。

教育司署課本及校內應用物品行動委員會曾就有關學校售賣雜類物品（包括「食物部」所售之物品）事提出數項要求。同時，請各資助學校校長留意，該署於本年九月十五日，就有關資助學校經營業務事，發出之第三十二號通告。

該行動委員會要求各校長將所有在校內售賣之物品之價目表張貼於校舍當眼處，以免引起有不滿之投訴。

該行動委員會又請各校長準備接待依約定時間到學校探訪之消費者委員會人員。該等人員訪學校之目的，純為視察該等價目表及觀察售賣各類物品予學生之情況。

教育司及消費者委員會主席，對此探由課本及校內應用物品委員會提出之要求，均大表贊同，彼等並深信各校長亦會同樣繼續予以合作。（敦）

樂善堂余近卿中學 十屆水運圓滿閉幕

樂善堂余近卿中學第十屆水運會於日昨假摩士公園泳池舉行頒獎典禮。

比賽項目達廿二項，成績不斷創新，且有孔教大成中學，順德聯誼會胡兆熾中學，文理書院，路德會西門英才中學，潔心中學，佛教友雄中學，可立中學等校派出男女游泳隊參加接力邀請賽。

頒獎典禮由教育司署北九龍區高級教育官何雅言主持，校長李恩泌致謝詞，典禮於四時卅分結束。

水運會總獎名單如下：

個人全場冠軍：男子甲組：陳苑智。女子甲組：羅月娟。男子乙組：何志坤，陳興。女子乙組：黎少淑。男子丙組：林偉豪。

接力邀請賽：男子組冠軍：佛教大雄中學。女子組冠軍：西門英才中學。

方氏宗會 理監就職

（國際社）香港方氏宗親會，本月廿八日下午七時，假九龍國際酒樓舉行第六屆理監事就職典禮，請方潤華太平紳士監誓頒發選任證書，觀禮嘉賓有社團首長及會員親友數百人。理事長方務君致詞謂：本會成立十年，歷屆理監事熱心會務，出錢出力，敦睦宗誼，加強宗親福利照顧，使貧寒有助。望各位宗親鼎力支持，共為會員謀福利。

主禮人致詞勗勉，會長方徽華致送紀念品，與主禮人留念。監事長方沛洪致謝詞。禮成飲宴，宗情洋溢。

第六屆理監事：會長：方漢山、詩永。遠會長：衛泉。理事長：歐君中。副：浩川、紫東。總務：鐵榮、方昌。財務：孝鳥、鵬志。福利：思王、方羨。文教：方思茂、羅光。交際：方鎮、展明：婦女：志芳、方卓瑞卿。康樂：厚基、方榮。青年：瑞源、創輝。徵求：昆堯、以誠。聯絡：家蛟、偉夫。理事：漢營、漢永、樹堅、展紹、友忠、思潤、銘利、向榮、清泉、司農、志峰、思開。監事長：沛洪。副：米潤、壯弟。審查：學明、城龍。稽核：方杰、思柏。科察：蘇强、成有。監事：炳坤、壯訓、紹中、向榮、方鴻、滄唯。

中西區滅罪委員會 填字比賽有獎

（新聲社）中西區滅罪委員會，支持滅罪運動，舉辦恰悅身心有趣益智具教育性填字比賽，提高社會人士認識撲滅罪行重要性，加強警民緊密合作，達到安居樂業理想，歡迎中西區各界人士參加。

比賽辦法：（一）居住或在中西區工作各界人士，不論年齡，性別，（二）日期今年十一月一日開始，十二月卅一日截止。（三）在下列地址索取填字表格：（甲）德輔道西二〇五A，（乙）大道中一五八號十三樓，（丙）李陞街政府合署地下，（丁）卑路乍街八十二號地下。

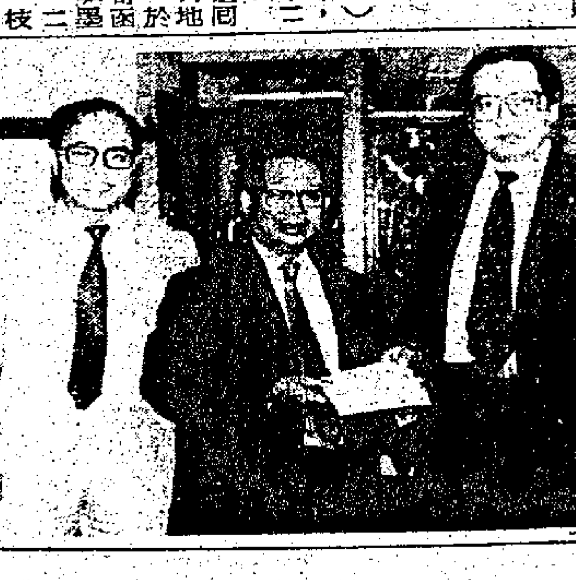
填字表格填妥送回德輔道西二〇五號A地下，中獎名單答案，於截止日期後公佈，寄函通知。獎品有：頭獎墨水筆一對，計數機，二獎及三獎：原子筆一枝，計數機一個安慰獎六十名：原子筆一枝，答對人數超過獎額，以抽籤決定頭、二、三獎。

本港新聞

荃灣扶輪社 捐三千元助學

響應華僑日報救童助學運動，荃灣扶輪社昨捐贈三千元，該社社長蔡慶順由業務司庫張秀清博士陪同下，親臨本報，華僑日報總經理岑才生接受。

荃灣扶輪社創立以來，都熱心於公益事業，除了響應華僑日報救童助學運動外，更不時捐贈獎學金予中文大學及荃灣區的中小學校。



圖示：右起荃灣扶輪社社長蔡慶順將三千元支票遞交與華僑日報總經理岑才生接受左為張秀清博士。

高氏兄弟公司 吳偉健總經理

英商高氏兄弟公司董事局宣佈委任吳偉健君為高氏兄弟（香港）有限公司董事兼總經理，并由本年十一月一日起生效。

吳君於一九六六年加入高氏公司為營業代表，一九七一年升為營業經理，并於一九七八年晉升為營業總監，現任總經理富利氏君於一九七五年到任，卸任後將回英履新。

天主教 培華英文中學招各級轉校生

電話③七七八〇一壹四　香港聖類斯中學前主任教師主理

管理嚴格注重道德　獨立校舍全座校園廣闊幽靜球場兩個

中三評核試好成績　政府派讀中四中五免費

報名處：本校（九龍大坑東桃源街38號）

附設12歲以下：速成班，初級班，會考班，教師班。

各級考生報名時帶成績表，必文憑，相片，身份證。

4A、6D、2D、2C、40、104九龍巴士或小巴至大坑東，4A、2C總站下車經南山邨救世軍瑪利諾學校上

培元英文夜中學 招生

一、英專部——字母初學班、初小班、高小班
特點：採用功能教學法和口語句型教學法，每星期上課三節

二、F.5會考英語密集課程
特點：教材具有系統性和階段性，務使學生在有限時間內，能應付英語試卷一至三各類試題。每星期兩課，每月一百元。

三、F.5會考理科補習班
特點：教師講授，習作輔導，答卷技巧，試題分析，適當測驗。
科目：新数、附加数、物理、化學、生物　每星期一課，每月四十五元。
師資：本校延聘富經驗之資深教師，包括港大、中大、教育學院畢業教師任教。
校址：①北角七姊妹道28號（北角官小側）H613351　②灣仔皇后大道東220號（合和中心附近）H 725916
報名：逢星期一至六，每晚七時至九時
開課：十一月三日

HIGH PARK SCHOOL
TORONTO CANADA
加拿大教育部立案中學
招收1981年1月份新生
班別：九至十三班及英文專修班
★本校位於多倫多，場地五英畝，為設備最完善之高級中學
報名查詢
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
本中心備有美、加升學、移民手册，歡迎購閱

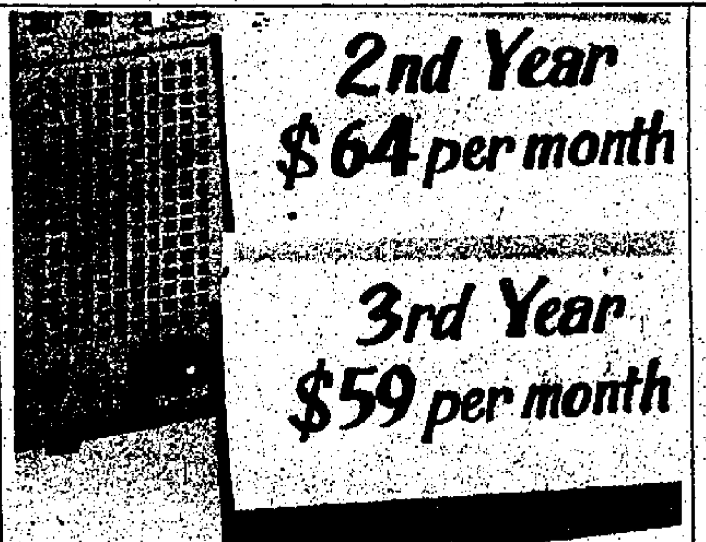
1981
中學會考試題預習專欄

英 文 （八）

ENGLISH 8
****

Read the following advertisement carefully and answer the questions that follow. One-word answers are acceptable.

RENTACOLOR
Television Rental Service



1st Year $69 per month

2nd Year $64 per month

3rd Year $59 per month

Renting a TV can be a lot more practical than buying in the long run. Particularly when the set you buy today is giving you old age problems. And its resale value in a few years time is virtually nil. It's then that your Rentacolor will still be working perfectly. We'll keep it that way free. Rentacolor make it real sense to Rentacolor.

Ten sensible reasons to Rentacolor:

1. Decreasing rental rates.
The longer you rent your set from Rentacolor, the less you pay. Monthly rates reduce by as much as $10 annually, and can reach the lowest market minimum of $12.50 per week.

2. Same day service.
Call early, and we'll have your new set installed the same day.

3. No deposit.
You pay only the monthly rental fees. No deposit is required.

4. One month free viewing with advance payment.
When you pay in advance, Rentacolor will give you generous discounts. Pay 12 months in advance and you'll get one month's free rental. Pay 6 months in advance and you'll get ½ month's free rental.

5. Free repairs and parts.
Service and spare parts on all Rentacolor TV's are free of charge. After you pay your rental, all repairs and part replacements, no matter how complicated and expensive, are borne by us.

6. You can update your TV.
If you like, you can update your TV or change models at regular intervals.

7. Trade-in your old TV.
If you own an old black and white or colour TV, we'll throw in really generous trade-in terms on your rental.

8. Year-round service.
Rentacolor has a team of skilled technicians on stand-by ready to service your TV if something goes wrong.

9. Help a friend and enjoy free viewing.
Recommend a friend to Rentacolor and we'll give you a month's free viewing as a token of our appreciation. For every friend you recommend who rents a color set from us, we'll give you a month's free viewing. And there's no limit to the number of friends you can recommend.

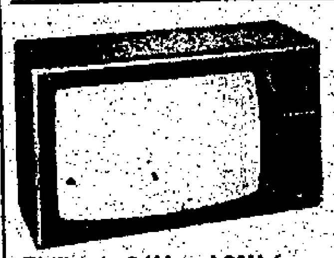
10. Big range to choose from.
You get a choice of famous name brands, models, and sizes when you rent from Rentacolor. Our TV's range from 14" to 26" models and we also have a range of home video systems for rent.

For more information, give us a ring at 5-765201 57 Wongneichong Road, Hong Kong, or visit the following Gilman Home Appliances or Sing Tao Showrooms who are authorised Rentacolor agents.

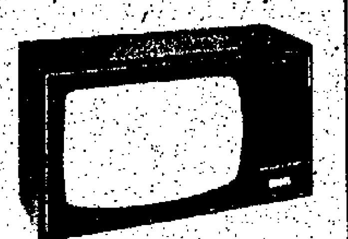
Gilman Showrooms
- Rm. 134, Prince's Bldg., Central.
- G/F, 20-30 Morrison Hill Rd., Wanchai.
- Shop 005, G/F, Ocean Centre, Tsimshatsui.
- G/F, 356 Shaukiwan Rd., Shaukiwan.

Sing Tao Showrooms
- G/F, 455 Hennessy Rd., Wanchai.
- G/F, 36 Hong Ling Rd., Kwun Tong.

BUDGET RANGE

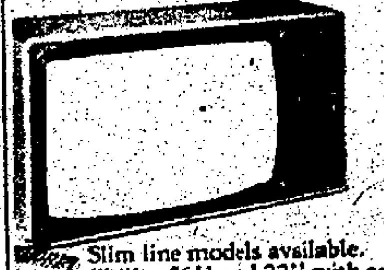


Philips in 26" and 22" for giant viewing at an economy price.

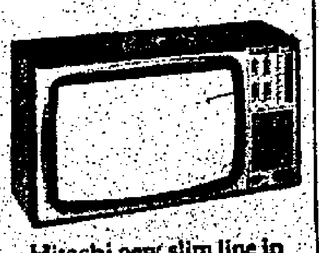


Hitachi 19", 18", 17", 16" and 15" models available at an economy price.

DE LUXE RANGE



Slim line models available. Philips 26" and 22" with or without remote control.



Hitachi new slim line in 20", 18", 16" and 14" available.

1. The purpose of the advertisement is to persuade people to ______ TV.
2. The monthly rental fee of the first year is ______ expensive than that of the second year.
3. How long does it take to install a TV from Rentacolor?
4. Is deposit necessary in addition to the monthly rental fees?
5. What is the advantage of paying 12 months in advance?
6. What shall I do if my TV goes wrong?
7. Who pays for repairs or part replacements of TV?
8. What can I do if I do not like the TV at home?
9. What will I get if I recommend a friend to Rentacolor?
10. What can I do if I want more information about Rentacolor?
11. How many showrooms are there altogether?
12. If I have more money, I can rent a TV set of the ______ range. If I have less money, I may rent one of the ______ range.

Answers:
1. rent
2. more
3. 1 day
4. No
5. You'll get one month's free viewing.
6. Tell Rentacolor.
7. Rentacolor
8. Change it.
9. Get a month's free viewing.
10. Call 5-765201 or visit one of the showrooms.
11. Six
12. de luxe, budget

昨晚六場賽事熱門天下
海皇星龍昇大熱勝
張學文馬房中孖寶

沙田昨晚賽馬，由於出馬少，刺激性降低，公衆席與廣場席，雖然賓個滿紅，但入場觀衆，顯著減少，炒賣馬牌者多告炒燶，初期挂價三十元一枚，後來降到二十元亦無人問津，由於入場人數減低，交通也顯得非常暢順，出獅子山隧道後並無堵車，往來稱便。

熱門客展開得勝，第一場摩加利策海皇星由頭帶到尾獲勝，獨贏派彩得七元七角，連贏搭安勁派彩三十四元二角，足場四號金狐因腳患兆事了丈要退出，在六環彩與場外孖Q投注算中，第二場熱門客失手，仕龍策綠野神駒爆冷獲勝，廿五倍大冷的金星一號，在李森策下打入冷腳，連贏每注派一千三百四十一元，場外孖Q又成冷門天下，六環彩在此也斷去不少。

第三場雖有四匹馬出跑，結果冠軍歸的大熱門，浩策龍昇輕易獲勝，跑完三場孖彩已中孖寶，頭第四場熱門成水。施泰浦於第四場策精神快樂，以易獲勝，安德魯策超群駒係開滿盈利而爭入亞軍，成爲冷腳，使到逃間被下金錢投出的過關門投注，一律化爲烏有。劉仁傑的幸運駒在第五場被捧成兩半大熱門，結果力戰，挫於熱門南冰洋後跑第四，又一場成爲熱門天下。馬場施泰浦如意以大熱門取勝並刷新班時速紀錄，當紀錄爲一分四十五秒七，如意以一分四十五秒五刷新紀錄獲勝，至此，施泰浦與張學文馬房同中孖寶，不讓沙策爾見房美，六場比賽，五場熱門獲勝，沙田馬房全勝，大比〇挫快樂谷。

第一場，處女馬班，一〇五〇米，出馬九匹，時速：二十五秒三，三十九秒五，一分〇五秒七，末段：二十六秒二。
冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍四份三馬位。
第四名：⑦森燦熙（騎師馬彼得）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ①海皇星 廖加利
次名 ②安 勁 徐貴良
三名 ⑥頭頭是道 張鳳城
獨贏：七元七角。
位置：五元九角，七元正，八元正。
連贏位：①海皇星搭②安勁派彩：三十四元二角。
註：④金狐因健康問題退出，實出賽者爲八匹。

第二場，第三班，一六五〇米，出馬十三匹，時速：廿九秒五，五十三秒六，一分十九秒五，一分四十六秒七，末段：廿七秒二。
冠軍勝亞軍二馬位，亞軍勝季軍短馬頭位。
第四名：11德昌（騎師梁偉德）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ⑨綠野神駒 朴仕龍
次名 13金星一號 李 森
三名 ⑧老頑童 文家良
獨贏：四十五元四角。
位置：十六元，廿四元八角，九元七角。
連贏位：⑨綠野神駒搭13金星一號派彩：一千三百四十一元。

第三場，第六班，一六五〇米，出馬四匹，時速：二十九秒六，五十四秒五，一分二十一秒二，一分四十九秒二，末段：廿八秒正。
冠軍勝亞軍八馬位，亞軍勝季軍一又四份三馬位。
第四名：③花莫山（騎師潘納）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ①龍 昇 浩 德
次名 ③龍 駿 陳子鏊
三名 ④頭 一 樂 譚文就
獨贏：七元五角。
位置：五元六角，七元一角，無派彩。
連贏位：①龍昇搭③龍駿派彩：十八元六角。

第四場，處女馬班，一〇五〇米，出馬九匹，時速：十六秒正，四十秒二，一分〇五秒八，末段：二十五秒六。
冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍半馬位。
第四名：⑤金銀星（騎師潘納）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ①精神快樂 施泰浦
次名 ③超羣駒 安德魯
三名 ②滿盈利 廖加利
獨贏：十二元正。
位置：六元四角，十元四角，六元正。
連贏位：①精神快樂搭③超羣駒派彩：二百〇八元八角。
註：⑧過龍門臨場衞開宣佈退出，實出賽者爲八匹。

第五場，第六班，一六五〇米，出馬七匹，時速：廿九秒八，五十四秒八，一分二十秒九，一分四十八秒九，末段：廿六秒正。
冠軍勝亞軍頸位，亞軍勝季軍一又四份三馬位。
第四名：③雙番寶（騎師告東尼）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ②幸運駒 劉仁傑
次名 ⑦南冰洋 馬彼得
三名 ⑨利 是 陳柏鴻
獨贏：十三元六角。
位置：七元二角，八元一角，廿四元五角。
連贏位：②幸運駒搭⑦南冰洋派彩：四十四元六角。

第六場，第二班，一六五〇米，出馬八匹，時速：二十八秒九，五十二秒七，一分十八秒二，一分四十五秒五，末段二十七秒三。
冠軍勝亞軍六馬位，亞軍勝季軍六馬位。
第四名：④鬪鵬的（騎師周松强）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ⑤如 意 施泰浦
次名 ⑧飛黃騰達 告東尼
三名 ③馬中龍 蘇卓時
獨贏：十三元四角。
位置：七元二角，八元七角，二十元五角。
連贏位：⑧飛黃騰達搭⑤如意派彩：七十一元二角。

特別彩池派彩表

（場外孖Q）
第一場 1海皇星搭2安勁
第二場 9綠野神駒搭13金星一號
派彩：五千九百五十九元（有一七二注中）
總投注：一千二百七十二萬七千三百元
（場內孖Q）
第五場 2幸運駒搭7南冰洋
第六場 5飛黃騰達搭8如意
派彩：今晨九時公佈
（場內三寶）
1精神快樂 2幸運駒 8如意
派彩：今晨九時公佈

六環彩熱門天下 派彩今晨九時公佈

昨晚賽馬，熱門連場奏捷，六環彩也成熱門天下，不過第二場斷了幾匹冷馬，故料派彩也不低。

六環彩結果
第一場 1海皇星 2安勁
第二場 9綠野神駒 13金星一號 4金狐
第三場 1龍昇 3龍駿
第四場 1精神快樂 3超羣駒
第五場 2幸運駒 7南冰洋
第六場 8如意 5飛黃騰達
有關派彩將於今晨九時公佈。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）
（第二口搭四場）
⑨綠野神駒搭①精神快樂二百一十八元八角
⑨綠野神駒搭③超羣駒一百七十二元四角
安慰獎
（第三口搭五場）
①龍 昇搭②幸運駒卅四元二角
安慰獎
①龍 昇搭⑦南冰洋十一元一角
（第四口搭六場）
①精神快樂搭⑧如 意三十五元一角
安慰獎
①精神快樂搭⑤飛黃騰達二十六元八角

瑞星郡退役

第七班老弱馬瑞星郡，昨日宣佈退役轉充脚馬。

瑞星郡上季無嘛，練馬師梁芳諾夫退休後轉入屆雅遜馬房，季初曾列陣，後因健康理由退出，以後便不能再出，終至退役。

覊甥的橫越飛黃勝達 周松强被罰停賽兩天

昨晚沙田夜馬見習騎師周松强在第六場策覊甥的於走近四百米時急向內斜跑橫越飛黃騰達，被裁定不小心策騎，被沙賽事小組罰停賽兩天。

被下令退出競賽之過龍門及第一場之兒童及均於第四場閘而出出賽，須經試閘滿意方可獲准出賽。

陳容報告說賽後右前蹄不良於行。

由於事主昨日賽事小組賽事由首席受託事務主席組成，會同三位受託事務主席組成賽後檢討小組所報告之殊狀。

（第一場）處女馬班一〇五〇米。獲得小組查事之批准，金狐於競賽日上午退出競賽。

見習騎師蔡祐宗之兒童友倚在閘廂後門開閘時以後見聖立，失位，此駒須經試閘滿意方可再次出賽。

見習騎師譚文就之歡樂滿堂於直路時內閃，留立圍之業動一號全程跑來欠成果。

（二場）第二班一六五〇米

史維夫之大將軍牙床創傷。

幸加利之必盈利於開閘時踢及擋邊失位。

歐醫報告薛卓時之依實石前蹄不良於行。

（第三場）第六班一六五〇米

足場無特別事故發生。

（第四場）處女馬班一〇五〇米

過龍門於開閘前衝開而出，將騎師告大力拋下馬背，此駒退出競賽，並須經試閘滿意方可獲准再次出賽。

（第五場）第六班一六五〇米

六百米時，潘納之丁財兩旺內閃，緊迫梁健之威旋四方，告東尼之爆番東及安德魯之盈利，引致盈利須勒韁。

（第六場）第二班一六五〇米

走近四百米時，告東尼之飛黃騰達被觀察到當見習騎師周松强之鬪鵬的向內斜跑時，會在內欄將馬大力勒止，縱賽後，及收看即場巡迴影片後，競賽董事小組董事裁定見習騎師周松强之鬪鵬的向內斜跑及急速橫越飛黃騰達，策騎不小心，當時他向內斜跑及急速橫越，競賽小組董事因而判罰其於十一月八日及十一月十二日停賽。

華僑馬經

老吉主編

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫
六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地。（華南海域天氣報告）八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「賽馬排位」，「歐陸早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「沈勝衣之『血祭』」第十一回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，「龍爭虎鬥」「冰城寒光」第三回。一時，新聞報告。天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，聽衆龍台「白馬王子」第十五回。四時，（由下午四時至六時節目與二台相同）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「一曹新少年之聲」（二四九）。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「逸寶記」第廿四輯，四十五分，「羞澀普通話」第四十一輯。八時十五分，天氣報告，十六分，卅分，「散文散步」，「球（政府大球場）」，「加山對海綠」。九時四十五分，「歌曲選唱」。十時，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「記者漫日記」。（由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫
六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝躍登早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝躍登早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝躍登早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝躍登早晨」，四……

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫
六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「中國各地雜曲」。十時卅分，「常用普通話」第廿三回。十一時，「空中舞台」，鑑雨巫山枉斷腸（李向榮）、（任劍輝、仙女牡丹）、（鍾榮山、崔妙芝）。二時，廣播劇選播「港運選」第十三回大結局。

商業第一台
六時，新聞簡報，繼續哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，四排位，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八寶，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，卅分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十檔股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚），卅分，新聞簡報，（繼續傾吓間吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十檔股票報導，樂韻點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有彈有讚。九時，新聞簡報，（繼續有彈有讚），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，午夜劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，千千機。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台
六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，好歌獻給你。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台
七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，歐西歌曲，粵曲。九時，突乘直播室，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，卅分，漁民天氣。十時，天氣報告，音樂點滴，卅分，天氣報告，粵曲。十一時，賽馬直擊，卅分，天氣報告，世界。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，歐西歌曲。

無線翡翠台
八時，「近代豪俠傳」。九時，粵語長片「粉蝶鬧香城」。十時卅分，國語長片「賊」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，「午間電影欣賞」：「荒江三女俠」。三時卅分，「大報復」。四時卅分，「萬里尋親記」。五時，「鄉下仔出城」，卅分，「快活谷」。六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，卅五分，「亂世兒女」。八時，「蝴蝶蝶」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「三四（拯救組）」。十一時四十五分，「非常殺星」。凌晨十二時卅分，國語長片「都市狂想曲」。二時，全日播映完畢。

無線明珠台
四時，「乞丐街」。五時，新聞簡報，廿五分，「傻狗走天涯」，卅分，「兒童連續故事」，四十分，「動物救援隊」。六時十分，「聯合國國際兒童會專輯」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「八個夢幻」。八時卅分，「英國足球大賽」。九時卅分，明珠九點半：「大賊龍虎榜」。十一時廿分，最後新聞報導，卅分，「一拳師生涯」。十二時廿五分，全日播映完畢。

麗的第一台
七時，早晨節目。八時，粵曲。十二時，卅分，午間新聞。一時，新聞，七分，香港快訊，廿五分，好戲連場，四十五分，粵語長片。三時五十五分，「神秘之夜之吸血殭屍」。四時，下午茶，卅分，「翻滾快訊」，四十五分，「變色龍」。五時卅分，醒目仔時間，新聞明天，五十五分，「小和尚」。六時廿分，新聞及天氣報導，四十五分，「大內羣英結集」。七時，短篇劇場：「古都驚雷」。八時，大地恩情之「蓬長堤」，卅分，「萬家燈火」。九時，麗的劇場：「浪子」。十時，「蝴蝶傳奇」，卅分，「我的簡帽子」，五分，新聞及股市行情。

麗的第二台
四時，「醒目仔時間」，卅分，「鐵甲女俠 LAUREL & HARDY CARTOON 小指環」，「與巨無霸 彩虹新天地 OUT OF THE INKWELL」。五時卅五分，「星球大戰」。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，五十五分，彩雲漂漂。七時，黃荒搜秘，卅分，愛爾斯寶劇集，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：特警雙雄（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：虎穴救美（中文字幕）。十時五十分，大律師。十一時四十分，新聞報導，五十分，WONDERFUL PERSPECTIVES（原文：IPER SPECI AL: SAY GOODBYE，兒童不宜）。十二時四十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERRK	非洲	三十	渣華
天馬順	TIMMAR FORTUNE	關島	三十	富必
荷文利順	HOLSTEN CARRIER	日本	三十	太古
榮恒	GREEN FOREVER	美國	三十	利達
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	三十	馬士基
勝泰	SIENA	美國	三十	寶隆
新方飛翼	ORT.EXPRESS	基隆	三十	港郵
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	三十	總統
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	三十	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷	三十	海陸
荷利太合	HELIOTROPE	日本	三十	日郵
渣華康瑞	NED HONSHU	美國	三十	渣華
亞洲太平洋	PACIFIC ASIA	日本	三十	東洋
歐羅云奴	NIKOLAY GOLOVBVOV	歐洲	三十	華林
他路那迦	AND.TARUNAGA	庇能	三十	亞利來
嘉林寶石	GALL SAPPHIRE	美國	三十	海豐
愛力斯	ALTIS	新西蘭	三十	森那美
月星	MOON STAR	釜山	三十	新興行
澳洲企業	A.ENTERPRISE	高雄	三十	太古
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	三十	新興行
江興	ROSS CAREER	上海	三十	汎洋
高力勤	KORRIGAN	日本	卅一	遠航
麥加多	MERCATOR	歐洲	卅一	沙嗜
柏蘇比	ALSOLAIBIAH	紅海	卅一	怡和
海春	HAI CHUN	台中	卅一	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	卅一	永裕
南非偉士却	S.A.VERGELEGEN	高雄	卅一	大三
高雲賓	CLOVERBANK	日本	卅一	大三
遠利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	卅一	福來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	卅一	馬士基
榮山丸	EIZAN MARU	日本	卅一	天祥
青衣島	TSING II ISLAND	新加坡	卅一	香島
江亞	SULU CAREER	日本	卅一	汎洋
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	卅一	港興
廣河	GUANGHE	黃埔	卅一	海寶
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	卅一	總統
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	卅一	捷成
太平洋利安	PACIEIC ORION	日本	卅一	大三
白雲山	BAI YUN SHAN	福州	一日	華夏
魯海65	LU HAI 65	青島	一日	華夏
伊芙連馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
環球貿易	GLOBE TRADER	非洲	一日	美亞
天馬	TEMA	新加坡	一日	大源
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	一日	馬士基
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	一日	利達
奧芝河	RIVER OJI	西非	一日	太古
乘風	SING WIND	曼谷	一日	順昌
通裕三號	SUMMER TUNAS 3	印尼	一日	通裕
伊士路	SD.ESTERO	南美	一日	太古
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	一日	捷成
大東	TAI TUNG	刁拜	一日	吳何
交易	SL.EXCHANGE	美國	一日	海陸
和邦力加	NIDPONICA	地中海	一日	大三
義宗丸	GISO MARU	日本	一日	海聯
陶南二號	DONAM 2	釜山	一日	港興
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	日本	二日	香島
陶南七號	DONAM 7	新加坡	二日	港興
邦加伯美	BUNGA PERMAI	歐洲	二日	遂行
大環球	GREAT UNIVERSE	日本	二日	新興行
	D.JAKARTA	西非	二日	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	二日	福來
長勝	EVER VICTORY	歐洲	二日	利達
日光丸	NIKKOH MARU	美國	二日	川崎
彩虹	RAIN BON	釜山	二日	港興
大東丸	DAITO MARU	日本	二日	東宇
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	二日	海洋
約翰碧琪	JOHN BAKKE	釜山	二日	碧琪
安白麗	EMBRY	日本	二日	天祥
新熊	NEW BEAR	上海	二日	新僑
長勝	EVER VICTORY	歐洲	二日	利達
大翔丸	TAISHO MARU	日本	二日	協成
海皇風信子	NEP.ZIRCON	曼谷	三日	港恒
謝榮騎士	CHEVALIER ROZE	日本	三日	沙嗜
力興順	SEATRAIN LEXINGTON	美國	三日	海陸
新海豚	NEW DOLPHIN	上海	三日	新僑
大幸丸	OHSACHI MARU	馬尼拉	三日	東源
沙蘭	SARAN	日本	三日	中央
嘉達	CHAI TAH	基隆	三日	嘉慶
阿華都	ADVARA	雪梨	三日	遠航
嘉洋	GAIZA OCEAN	日本	三日	海聯
富平	FU PING	上海	三日	新僑
加比亞丸	CATHERINE MARU	日本	三日	大煦
派保	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	三日	華林
嘉慶	CHAR CHENG	基隆	三日	嘉慶
新企鵝	NEW PENGUIN	上海	三日	新僑
亞利文亞	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	三日	太古
嘉寶	RUTH LU	日本	三日	嘉信
建洋	OCEAN CONSTRUCTOR	日本	三日	川崎
	UNRYU	日本	三日	東方
海運	HAI YUN	高雄	四日	永裕
	REGAL SABRRE	西非	四日	福來
伊利沙丸	EIZAN MARU	新加坡	四日	天祥
發展者	SL.DEVELOPER	美國	四日	海陸
亞洲翡翠	ASIAN JADE	雪梨	四日	太古
阿寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	四日	福來
士德力近	STRATHELGIN	日本	四日	太古
	FROTARIO	南美	四日	美邦
日本家寶	JAPAN CAOO	日本	四日	汎洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	四日	東洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	四日	新興行
友民	YUE MAN	非洲	四日	達高
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	四日	海豐
蘇菲亞	SILVIA SOFIA	日本	四日	福來
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
力高	LETO	西非	四日	福來
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	遂行
新海發	NEW HAIFA	地中海	五日	新興行
嘉利	CHAR LY	地中海	五日	嘉慶
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
	HANSEATIC	日本	五日	日郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	五日	海豐
海王風信子	N.ZIRCON	馬尼拉	五日	港恒
巴士拿	BASCA	新加坡	五日	大源
長和	EVER HARVEST	美國	五日	利達
加比亞丸	CATHERINE MARU	紐西蘭	五日	大煦
金亞拉	GOLD ALISA	日本	五日	新興行
韓國元春	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	港郵
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLLE	日本	五日	沙嗜
坪洲島	PING CHAU	刁拜	五日	香島
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
東南	DONG NAM	沙巴	六日	東順
巴士拿	BASLA	巴生	七日	大源

今日空郵(星期四)　截郵時間

盧舌疑、肯雅、賀比亞　上午十時
泰國、孟加拉、緬甸　上午十一時
馬來西亞、印尼、西澳洲、巴連、黎巴嫩、沙地阿拉伯、伊拉克、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、沙勝越　正午十二時
敘來　下午一時
埃塞俄比亞、也門人民民主共和國、毛里求斯、馬迪加斯卡、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞　下午二時
菲律賓　下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國(紐約)、南非、尼日利亞、蘇丹、阿富汗、莫三鼻給、扎伊爾、台灣　下午四時
伊朗、瑞番、巴基斯坦、西德、奧地利、日本、南韓　下午五時
厄威爽、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、加拿大、秘魯、美國　下午六時

今日平郵

泰國、墨西哥、尼加拉瓜、哥斯達尼加　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
榮恒	GREEN FOREVER	中美	三十	天通
基娜士堡	CHRISTINA ISABEL	南美	三十	天祥
海皇明珠	NEPT.PEARL	美國	三十	港恒
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	三十	港郵
嘉林寶石	GALLEON SAPPHIRE	東美	三十	海豐
荷文加利	HOLSTEN CARSIER	南美	卅一	太古
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	一日	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	一日	馬士基
交易	SL EXCHANGE	美國	二日	海陸
日光丸	NIKKOH MARU	美國	二日	汎洋
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	二日	捷成
約翰碧琪	JOHN BAKKE	美國	三日	碧琪
嘉達	CHAR TAH	中南美	四日	嘉慶
力興順	SEATRAIN LEXINGTON	美國	四日	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	四日	中央
韓國元春	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	港郵
發展者	SL DEVELOPER	美國	五日	海陸
百保圖	BARBER TOBA	加州	五日	百保利
新海發	ZIM HAIFA	美國	五日	新興行
蘇菲亞	SILVIA SOFIA	中美	五日	福來
日本家寶	JAPAN CAOBO	南美	六日	汎洋
天時	TENNESSEE	美加	六日	百保利
長勝	EVER SUPERB	美西	六日	利達
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	七日	中央
歐洲綫				
歐羅云奴	NIKOLAY GOLORANOV	歐洲	三十	華林
高力勤	KORRIGAN	漢堡	卅一	寶隆
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	卅一	利達
廣河	GUANG HIE	歐洲	卅一	海寶
漢堡快輪	HAMBUNG EXPRESS	漢堡	一日	捷成
江亞	SULU CAREER	歐洲	二日	泛洋
謝榮騎士	CHEVALIER ROZE	漢堡	三日	沙嗜
樂迪遜	NORDHAUSEN	歐洲	三日	東亞
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	三日	華林
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	三日	港貨櫃
邦加路亞	BUNGA SEROTA	歐洲	五日	遠航
沙加路夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	五日	華林
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	馬賽	五日	沙嗜
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡	五日	馬士基
森巴華	SUMBAWA	地中海	六日	寶隆
奧湖	OAHU	馬賽	六日	仕嘉
嘉利	CHAR LY	地中海	六日	嘉慶
韓國好運	KOREAN JACEWON	漢堡	七日	港恒
文昇	MAN SING	地中海	九日	東方
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲	十二	華林
澳洲綫				
澳洲企業	AUS.ENTERPRISE	雪梨	三十	港郵
愛力斯	ALTIS	新西蘭	卅一	森那美
白河口	BAI HE KOU	雪梨	三日	新僑
派保	NOVIKO PRIBOY	雪梨	三日	華林
加比亞	CATHERINE MARU	新畿內亞	四日	大煦
亞華都	ADVARA	雪梨	四日	遠航
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	五日	太古
湖北	HUPEH	新畿內亞	七日	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	雪梨	七日	香島
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	雪梨	七日	新興行
貴州	KWEI CHOU	紐西蘭	八日	太古
東方大使	ORT.AMBASSARER	澳洲	十日	港郵
印・巴・中東綫				
橡木	OAKWOOD	東東	三十	東亞
青衣島	TSING Y ISLAND	波斯灣	三十	香島
蘇亞	IBN ZUHR	刁拜	三十	怡和
基娜士堡	CHRISTINA ISABEL	波斯灣	三十	天祥
東方飛翼	ORT.EXPREES	中東	三十	東方
意士利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
柯蘇利比	AL SOLAIBIAH	中東	一日	怡和
富平	FU PING	波斯灣	三日	新僑
香港怡美利	THOMASEVERETT	加爾各答	三日	福來
塔虎脫總統	PRES.TAFT	亞拉伯	四日	總統
新熊	NEW BEAR	中東	四日	新僑
光達力近	STRATHELGIN	中東	五日	太古
柯威亞	AL WATTYAH	中東	七日	怡和
嘉隆	CHAR LOONG	紅海	七日	嘉慶
文昇	MAN SING	波斯灣	九日	東方
東南亞綫				
祥安	FOTUNE TRADE	婆羅乃	三十	來安
東方飛翼	ORT.EXPRESS	新加坡	三十	港郵
印尼怡美利	TAMNRAEVERETT	耶加達	三十	福來
世界之獅	WORLD LION	新加坡	卅一	海陸
高利夫	GOLIATH	仰光	卅一	新興行
和平	SWEET PEAC	馬尼拉	卅一	東源
新海和	NEW HERO	泗水	一日	聯航
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	印尼	一日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	印尼	一日	馬士基
美加美	DINA	曼谷	二日	振盛行
他路那迪	ANDHIKA TARUNAGA	泗水	二日	亞利來
光榮貿易	GLORIA TRADER	泗水	二日	海洋
天馬	TEMA	巴生	二日	大源
安白麗	EMBRY	巴生	三日	天祥
大翔丸	TAISHO MARU	庇能	三日	協成
海皇風信子	NEP.ZIRCON	馬尼拉	三日	港恒
阿寶士	P.ABOITIZ	耶加達	四日	福來
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	遂行
乘風	SING WIND	曼谷	六日	順昌
巴士拿	BASCA	巴生	七日	大源
太平洋信使	PACIFIC COURIER	曼谷	七日	港郵
利華麗士	NAVALIL	曼谷	八日	港恒
新海德	NEW HYDE	耶加達	九日	聯航
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	十日	新興行
台灣・日本・釜山綫				
東方統帥	ORT.COMMANDER	神戶	三十	港郵
海強	HAI CHIANG	高雄	三十	永裕
天馬順	TIMMAR FORTUNE	關島	卅一	富必
高利夫	GOLIATH	大阪	卅一	新興行
月星	MOON STAR	釜山	卅一	新興行
陶南一號	DONAM 1	釜山	一日	港興
遠利怡美利	MAKEVERETT	日本	一日	東來
伊士路	S.D.ESTERO	日本	二日	太古
金星	VENUS	日本	二日	東方
海勇	HAI YUNG	台中	二日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	二日	永裕
和平東南	HWA PYUNG DONG NAM	釜山	二日	和平
交易	SL.EXCHANGE	神戶	二日	海陸
海民	HAI MING	基隆	三日	永裕
海春	HAI CHUN	台中	三日	永裕
陶南二號	DONAM 2	釜山	三日	港興
	UNRYS	日本	三日	東方
飛航雅士	CLIPPER ACE	東京	四日	東洋
寶島貨櫃	FORMOS CONTAINER	高雄	四日	海豐
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興行
木星	JUPITER	釜山	七日	港興
海民	HAI MING	基隆	八日	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興行
大盛丸	TOISEI MARU	日本	十日	海豐
莎菲	PROF SZAFER	日本	十三	天祥
非洲綫				
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	三十	大三
渣華仙露士却	NED.SINOUTSKERK	西非	卅一	渣華
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	拉哥士	卅一	安快
荷文江利	HOLETE CARIER	南非	卅一	太古
南非偉仕近	SA,VERGELEGEN	非洲	卅一	怡和
高雲賓	CLOVER BANK	東非	一日	大三
江興	ROSS CAREER	南非	二日	泛洋
奧芝河	RIVER OJI	西非	二日	太古
環球貿易	GLOBE TRADE	西非	二日	美亞
力高	LETO	拉高士	五日	福來

航訊

奧芝河將直航西非　露絲騎士下週一到

(本報訊)太古船務(代理)有限公司代理之奧芝河(RIVER OJI)號貨輪,將於星期六(一日)從日本抵港,泊碇A號浮泊上落貨物,並於翌日(二日)開航,直放拉哥士及阿巴已兩地。並兼收往哈爾科特港、杜阿拉及阿比診貨物。

法國沙嗜輪船公司代理之露絲騎士(CHEVALIER ROZE)號貨櫃輪,將於下週一(三日)從日本抵港,停泊於國際橋起卸貨物,並於同日離港,前往哈佛爾、鹿特丹、漢堡、弗萊梅及安特惠普等地。

貴州七日抵埗即趕返紐西蘭

太古船務(代理)有限公司代理之貴州(KWEICHOW)號貨櫃輪,將於下週五(七日)從紐西蘭抵港,寄碇於海運碼頭上落貨物,並於同日開航,直放斐濟群島、屋克蘭、威靈頓及列堤頓等地。

能都丸訂旬內過港轉往中東

日本郵船(香港)有限公司代理之能都丸(NOTO MARU)號貨輪,將於下週六(八日)從日本抵港,停泊於A號浮泊起卸貨物,並於翌日(九日)離港,前往貝魯特、阿歷山大港、及君士坦沙等地。(民)

哥羅云奴月杪駛歐洲

(本報訊)華林船務(香港)有限公司代理之哥羅云奴(NIKOLAY GOLOVANOV)號貨櫃輪,將於星期四(三十)從歐洲抵港,停泊於國際橋上落貨物,並於翌日(卅一)開行,直航漢堡、安特惠普、鹿特丹、哈佛爾、弗萊梅及阿旺茅斯等地。

青衣島訂週五到

香島輪船公司代理之青衣島(TSINGY ISLAND)號貨櫃輪,將於星期五(卅一)從中東抵港,停泊於海運二號碼頭起卸貨物,並於即日離港,前往刁拜、巴連及達文等地。

遠商船務有限公司

友民將前往西非

(本報訊)華林船務代理之友民(YUE MAN)號貨輪,將於週三(四日)從日本抵港,泊碇於A號浮泊起卸貨物,並於翌日(五日)開航,直放拉哥士及阿巴已等地。並兼收往哈爾科特港、科納克里、細美、蘇細亞、孫馬、杜阿拉及阿比診等地之貨物。

中共外貿團再來港　考察貨箱運輸碼頭

(本報訊)在短短的數個月內,中共再度派遣一隊官式代表團來港考察現代貨箱碼頭有限公司在葵涌的貨運碼頭設施。代表團成員由十人組成,來自數個對外貿易部門。代表團將會作為期兩週的訪問參觀,研究及瞭解現代貨箱碼頭的操作及管理方式。

代表團成員分別來自北京、天津、旅大、青島、黃埔及其他港口。

・而第一隊代表團則來自上海港集裝箱公司,主要是瞭解貨箱處理及停放場管理等各項現代技術。

今次代表團來港考察的主要目的是研究「集散站」的管理——貨物卸貨及裝貨的現代技術,及貨物的處理和組織。

代表團亦將深入了解貨物運輸的各項往來文件檔案,提高處理運貨及效率所需的專有知識及人事調動、安排。

代表團最感興趣的是現代的管理方式。例如最新的「開放式」經理辦公室設計便留下深刻印象。當代表團問及如何操作中心需要「開放式」設計時,現代貨箱碼頭公司負責人解釋管理人員是不願意隔絕在獨閉空間之內的,因為彼此有溝通協商之間相互商討機議、管理、協商及人際關係才可以獲得改善。

代表團亦透露中共於萌芽階段,極需要向香港學習貨箱碼頭的各項管理及操作技術。中共將會繼續派遣代表團來港考察訪問現代貨箱碼頭有限公司,以便了解貨箱運輸業的技術及工程事宜。

圖:中共考察人員正在參觀現代貨箱碼頭有限公司工程部。

胡佛總統明日到訪

(本報訊)美國總統輪船公司旗下之胡佛總統(PRESIDENT HOOVER)號貨櫃輪,將於週五(卅一)從美國抵港,停泊於國際四號橋起落貨物,並於翌日(一日)離港,直航西雅圖、溫哥華、羅省、朗會、長堤及聖地亞哥等地,並兼收往奧克蘭、三藩市、紐約、巴爾的摩、波士頓、費城、諾克福、查理士頓、沙灣拿、邁亞米、紐奧連斯、侯斯頓、嘉維斯頓及摩比爾等地之貨物。(民)

泰來訂月杪到港　新澳洲將往雪梨　安娜馬士基下週赴美

(本報訊)東海航業(香港)有限公司代理之泰來(TA LAI)號貨輪,將於星期五(卅一)從高雄抵港,停泊於日號浮泊起卸貨物,並於翌日(一日)離港,直放高雄。

新興行船務有限公司代理之新澳洲(ZIM AUSTRALIA)號貨櫃輪,將於下週四(六日)從澳洲抵港,泊碇於A號浮泊起落貨物,並於翌日(七日)開航,直航雪梨及墨爾砵等地。並兼收往巴斯陸拿及阿雷特等地之貨物。

馬士基輪船(香港)有限公司代理之安娜馬士基(ANNA MAERSK)號貨櫃輪,將於下週五(七日)從美國抵港,寄碇於現代一號橋上落貨物,並於即日離港前往羅省、長堤、奧克蘭、三藩市及西雅圖、安托頓、紐約、巴爾的摩及諾克福等地牙哥等,並兼收往費城、波士頓、侯斯頓等地之貨物。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話:5-254481(十線)
葵涌12-281870 海運3-688729
直航:長堤,羅省,屋崙,三藩市,利索滿。
內陸轉運至美國地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	13-18/11	19/11
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	23-28/11	29/11
雅利洲輪 APLI CHAU	3-8/12	9/12

收貨站:葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航:雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收發德蘭特貨
	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	3-8/11	9/11
圓洲輪 YUEN CHAU	13-18/11	19/11

收貨站:葵涌國際4號碼頭 電話:⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航:刁拜、巴連、達文。
	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	24-31/10	1/11
坪洲輪 PING CHAU	8-15/11	16/11

收貨站:九龍倉貨運檔(二號閘)電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航:達打、蘇丹港。
	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	22-28/11	29/11
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	17-23/12	24/12

收貨站:九龍倉貨運檔(二號閘)電話③688729

進口船期
星加坡島輪 2/11　蒲台島輪 6/11
坪洲輪 5/11　圓洲輪 18/11
澳門代理:萬隆洋行 電話:82012 6062

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號允施大廈廿五樓
電話:5-453911至20
澳門代理:與記行安街11至13號 電話2493
往:曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	(到)	(開)
香港怡美利 THOMASEVERETT	十一月弍日	十一月三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月七日	十一月九日

往:門司、神戶、橫濱、名古屋。
遂利怡美利 MAKEVERETT	十月卅一日	十一月一日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月四日	十一月五日

往:星洲、椰加達、三寶壟、泗水。
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	泊A7泡	十月三十日
遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿一日	十一月廿二日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往:安遜那迦,文些路,阿卡蒲爾科及中美,科林多港,亞約翰,弄洛阿勒那斯。
SILVIA SOFIA 31/10載貨1/11日抵港2/11開行
收貨站:九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL:K-334111 EXT.227

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
大翔丸 M.S."TAISHO MARU" 不收出口貨 十一月三日由日本抵港
利堡輪 M.S."LADY BIRD" 十一月九日由日本抵港 十日開往:星洲、庇能
總代理:協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹〇一室
電話:⑤249123、⑤250241(十線)

CAVN / FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
A VESSEL GL-028
十一月二十日到港 十一月廿二日啓行
Discharging: Gristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo
——Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal.
——Cargo for Cartagena acceptable With discharge at Barranquilla.
——Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理:香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話:5-225046
收貨站:美利公司貨倉 歎亞街黃埔東倉 3-648307 3-648308.
澳門代理:新興公司 電話:84899

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話:5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站:現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處:現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本(受德雷特經墨爾砵)		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	—	—	—	30 30/10
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	1/11	2/11	4-5/11
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	2/11	7/11	8/11	10 11/11
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	8/11	13/11	14/11	16 17/11

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航:斐濟群島、屋克蘭、威靈頓、列堤頓。
收貨站:海運碼頭及彩虹德記新倉(黃埔倉)

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEI CHOW	Auckland & Wellington	開始	6/11	7/11
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton.	31/10	14/11	13/11

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站:彩虹德記新倉(黃埔倉)

		截倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, & Noumea	28/11	9/11	9/11
鄱陽 POYANG	Javapura, Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara & Noumea	25 1/12	2/12	2/12

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站:青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫
M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
十一月一日到港 十一月二日開行
直航MARSEILLES,HAMBURG ANTWERP,ROTTERDAM AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8(8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話:2797
地址巴素打爾古街95號
歐洲入口卸貨 豐和丸 M.S.HowaMaru 十二月一日到港

Japan Line 比加海勒
ARUBA, CURACAO定期航綫
Aruba, Curacao 日本家寶快輪
十一月六日落貨 七日開行
直航:Cristobal, Panama, Colon, La Guaira Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas, San Juan(Puerto Rico) Acapulco.
兼收:飛馬田(Philis Burg)由San Juan Puerto Rico 轉
貨倉截貨時間11月5日(星期三)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話:H238091/8 (8/LINES)
收貨站:青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12 457387

鳳凰貨柜海運公司
NEW GOLDEN PHOENIX
金鳳凰
十一月七日截貨
十一月九日啓航
直往:西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往:基隆、釜山。
總代理: 太平洋行
總行:伊利莎伯大廈5字樓
電話:5-7909633
接艙部:5-763101
分行:大生銀行大廈1103室
電話:5-443242 5-443247

本港新聞

三匪刦愛民商場珠寶行
便裝警長與匪相遇 遭賊開槍轟中腹部
刦匪傷人後由賊車接應挾贓而去

（特訊）何文田愛民邨商場內民聲珠寶行昨午發生刦案，三名分持刀槍匪徒在行刦時與一名聞訊趕赴現場的便裝警長相遇，匪徒遂開兩槍，警長當場腹部中彈，送院急救後已無大碍。

匪徒事後乘一輛編號BZ八一二×灰色私家車逃離現場，其後又棄車逃走，「賊車」事後在紅磡山西街發現。

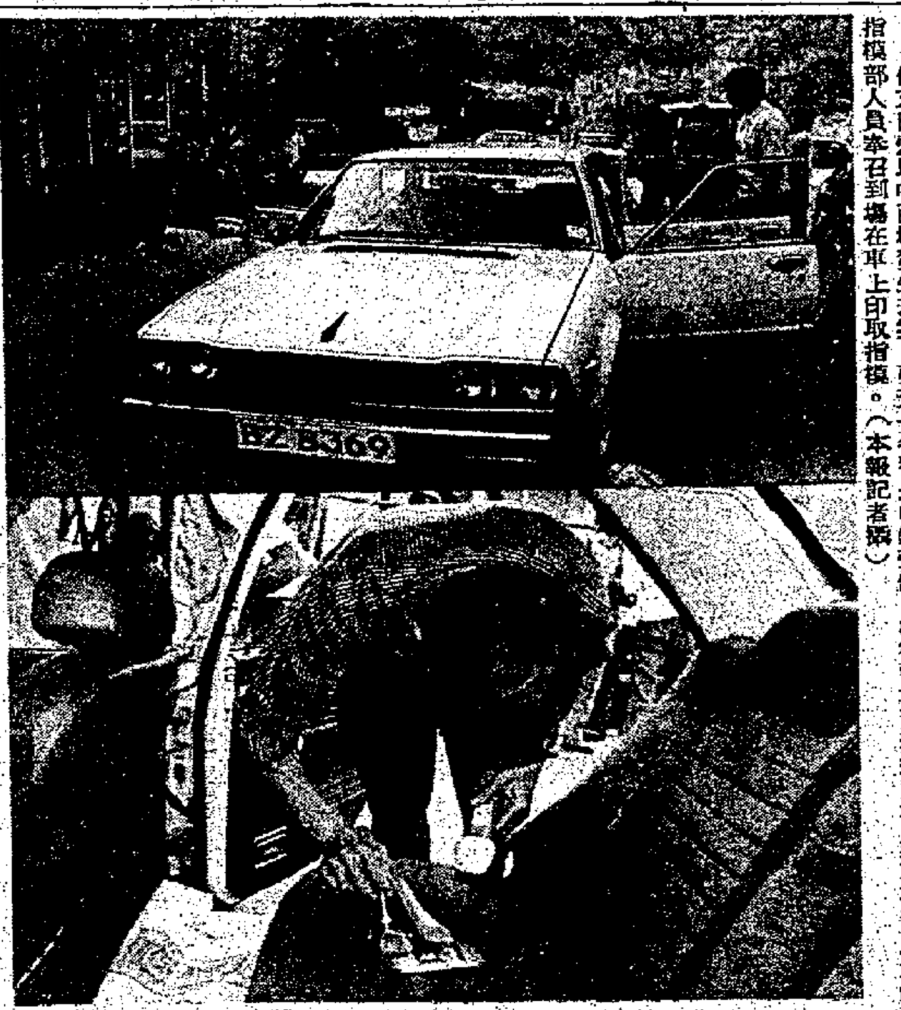
刦案發生於昨午十二時半，三名身穿深藍色西裝各持刀槍及膠袋匪徒闖入上址，指嚇店內職員，以利斧擊破飾櫃及取去數件金飾及一個裝有約九十個手錶的公事包，該批手錶屬於另一名男子所有，事發時他正在該行推銷。

一名職員趁刦匪不留意時暗中按響警鐘，驚動一名在附近巡邏的便裝警長，該名隸屬何文田警署軍裝部的警長上前查察時與匪徒相遇。警長立即表露身份向匪徒喝令勿動，但其中持槍之匪徒不予理會，且開槍兩響，射向警長，警長腹部中彈，倒臥血泊中，三匪見出事，立即登上商場外接應的私家車向山西街方面逃去。其後，他們將車棄於歐化傢俬公司門外。

警方在「賊車」內發現一個膠袋，內有一個斧頭。

中槍警長盧新志，（卅五歲），被送往伊利沙伯醫院急救，雖腰部中槍，但傷勢並不嚴重，經急救後現時情況普通。

遇刦的珠寶行，在今年九月初曾被刦一次，當時職員按動警鐘，嚇退匪徒，並無損失，昨午係第二次被刦，損失金飾及手錶約值五萬多元。（合）



何文田愛民邨商場發生刦案，引致一名警長中槍受傷，事後警方發現刦匪利用逃走之可疑車輛，指模部人員奉召到場在車上印取指模。（本報記者攝）

麥樂倫事件昨日恢復聆訊
律師重申聆訊目的 呼籲輿論應該公正

（特訊）「元朗事件」主角，外籍督察麥樂倫之死因研訊，昨假座布政司署東翼二樓立法局會議廳所進行，該項研訊經進入第二階段，仍由按察司楊鐵樑主持，調查委員會特由英倫延聘御用大律師約翰·鮑華烈負責引導證人作供。

該案發生於本年一月十五日死者麥樂倫（死時享年卅歲）被人發現陳屍何文田警察宿舍床邊，身中五槍（均屬近距離發射）。

由於死者涉及「同性戀」，自初步死因研究陪審團對其死因裁定為「死因不明」，該案遂引起公衆人士之關注與論界亦議論紛紛，或認為麥樂倫之死值得懷疑，於是港督麥理浩爵士特委出一個調查委員會，由按察司楊鐵樑主持研訊，並根據下列之大目的以查出麥樂倫之真正死因：（一）死者乃自殺抑或被謀殺，（二）倘若為謀殺，兇手是何人？動機為何；（三）若為自殺則原因何在？

昨日上午十時正開庭後，御用大律師鮑華烈首陳過該案發生及調查經過。大律師稱：死者麥樂倫於一九五〇年十月三日出生蘇格蘭，迄一九七三年十月廿三日應徵來港加入警隊，麥當時年僅二十三歲，迨一九七七年三月至五月期間，麥調返政治部，職司處理一些機密文件，其中有關本港一些同性戀人士之案件。同年七月十七日麥突然辭職返回英倫任職警探，迄同年十二月，麥再度申請來港，翌年三月廿五日，擢升為督察，駐守新界元朗警署。同年五月麥涉嫌與一宗同性戀案件有關，但給有關方面調查後，律政司於十月五日在內庭訓示，對麥決定不予起訴，但通知麥之僱用合約則於十月廿八日終止。

同年十月二十麥向當局質詢其被解僱之理由並要求給予致辭機會，同時，麥向其同僚及友儕投訴，該接受麥投訴之人士乃包括一位裁判司及一位市政局之女議員。（葉錫恩）

同年十一月廿七日，副警務處長巴頓曾召見麥，通知其可能獲得復職，原因是麥涉及之「元朗事件」一案之唯一證人劉偉棠經離港赴英。

去年十月十六日，警察特別調查小組再向麥錄取一份證供，疑其與另外多宗「同性戀」案件有關。該份證供經呈交律政司，認為已有足夠證據向麥起訴。

同年十一月卅日，警方準備搜查麥之宿舍，但搜查行動突告拖延，而特別調查小組則決定先將麥拘捕。在拘捕行動進行前，杜文警司擬於一月十五日上午十時先召見麥，通知其與小組警探接觸的。但麥誤解警司召見目的，並以為乃向其調查個人之品德。先一日下午麥曾往找其私人律師李偉達。在此之前麥已於早上大時返警署領取其配槍，謂將要出巡執行任務。

一月十五日上午十時，麥並未依約前往杜文警司之辦公室，杜警司乃通知特別調查小組，並前往何文田麥之宿舍查究，詎調查人員抵達時，宿舍大門緊鎖，調查人員破門而入，先發現桌上有一字條上寫：「請通知我家人，這是意外，而我是一個好警察」。調查人員再破門入房，赫然發現麥倒臥床邊地上，胸部發現共中五槍，而其配槍則跌落麥之身旁，警方驗出麥胸部中四槍，腹部中一槍，並認為五彈均在近距離發射者。

本年一月十九日，麥之死訊頗引起公衆人士之懷疑，其中葉錫恩議員認為麥之死令人懷疑，蓋以槍自殺不可能連中五彈者。

麥之死因旋由貝理警司進行調查，並先得錄取八十名證人之口供，該批證人乃包括一些專家及專業人士。

及後，該案開庭研究死因，陪審團裁定麥「死因不明」。但律政司則認為麥之死乃為自殺。

本年七月八日，在公衆人士議論紛紛之情況下，港督委出一個專案調查委員會負責詳查麥樂倫之死。

調查委員會於本年八月十一日開始研訊，經過第一階段之十日研訊後，委員會於八月廿九日延聘英倫御用大律師約翰·鮑華烈主持調查工作。

鮑華烈表示：該項調查工作將備受公衆人士批評，英倫一週報即會著文評論該案。

鮑氏勸諭本港報章，對本案之批評應持公正態度。

鮑氏繼指出：本案首次兩位證人將為嘉力圖及烈達，該兩名證人在出庭作證前，對本案經作過一番調查工作，該項調查工作包括接見約一百名證人及錄取約五十人證供。

鮑華烈繼稱，在本案調查過程中，雖免遭遇不少困難，但彼感謝若干人士之通力合作，特別感謝高級助理警務處長布朗。

本案第一階段經傳召廿六名人士出庭作證，其中五名人士，將於第二階段研訊中會再度出庭作證。

麥樂倫死因之研訊，將包括：（一）死於謀殺抑或自殺（二）若為謀殺，則兇手是誰？為謀殺動機為何。（三）若為自殺，原因何在？（四）死者是否同性戀者（五）「元朗事件」與死者之關係，及同性戀者與死者是否有關？（五）控訴麥樂倫是否適當。

代表死者家屬之御用大律師施路雲昨出庭供證稱：公衆輿論對死者之批評應予保留，以免影響其親人。

兩位前蘇格蘭場偵探，退休後任職私家偵探之嘉力圖及烈達，應調查委員會之邀請，列為本案證人供述二人調查工作，彼稱：經徵得多人協助其調查，計搜集證供多達一百名，寃與證供達五十份，由於被調查之對象多為「男妓」，故調查工作頗感困難，但卒能完成上述五十份資料。

烈達供稱：彼應邀為調查委員會作個別性調查，其中一項於本年十月三日，曾往一間酒吧會見一名「男妓」，該青年自承曾任職「男妓」，在調查過程中，該青年向其請求保護，彼乃邀請其返回寓所，但該青年後來不覺，竟然去無踪，並已勸諭該青年促其前來警署自首。（均）

獨立經商協會將派代表 出席倫敦總商會會議
抨擊港府租金政策
今會晤議員建議管制商廈租金

（特訊）經於上週末註册成為合法團體的「獨立經商與專業人仕協會」，將派出代表參加於下月四日舉行之倫敦工總商會會議，屆時他們將就會議之主題——「英國工商業在香港與中國發展的新時機」，抨擊港府現行的租金政策，並陳述本港商業樓宇租金在毫無管制而飛漲下，對於商業所造成之不良影響。

港督麥理浩爵士及怡和集團主席紐璧堅將率領一個由本港工商界知名人士組成的代表團出席該次會議。

這個由小商人所組成之獨立團體，今日將派出十二位會員與立法局非官守議員會晤，指出該會的立場，並談論港府對商業樓宇租金之政策，要求協助促請當局立例管制商業樓宇加租的幅度。

該會早已草擬了一份業主與租戶間關係之法案的建議，其基本原則不保障租戶在租借期間之權力，而租金則由法庭評估釐訂。該份建議性的法案，將在會晤兩局議員後發表。

該會指稱，一些與上述同類性質之法案，分別於一九二七年起在英國及一九四七年起在新加坡已實施至今。香港該會並表示：香港大部份商業樓宇租戶均沒有任何保障，換言之在一個月預期通知後，他們的生意及投資隨時毀於一旦。

該會將於與兩局會面後，辦一個千人大集會，向警方申請集會牌照並會於十月十五日星期六舉行，但於當時該會仍未註册為合法團體，故此被拒絕發牌，因而臨時取消。（佳）

美國經濟衰退持續
港貨出口增長減慢
未來半年影响更為顯著

（特訊）儘管美國在今年上半年仍能站穩於港貨出口市場及本地製造業投資國首位，但美國經濟衰退對本港的影响，今年下半年，已明顯反映出來。一位經濟專家說：「尤其成衣業的低價產品，會首當其衝，受影响最大。」

不過他認為美國及世界性的經濟衰退，根本不會達到「災難性」程度，而且他建議香港商家應以此為一大「喘息」機會，並檢討過往的經營方式。

他說：「事實亦證明，香港的工商業已有不再全部依賴美國」的趨勢，而且商家們根本已在大力拓展其他市場，並實行產品「多元化」。

美國商會總裁施偉澤則列舉數字，證明香港全無受到美國衰退影响的跡象。

他說：美國的商人在當地的經濟衰退陰影下，通常只會以「短期訂貨」及「小量」形式，向外訂貨。不過施氏認為本港的廠家適應力強，對於此類訂單，仍能應付裕如，實比台灣及韓國等競爭國優勝，因此香港在此經濟衰退的環境下，仍維持一貫的出口數字。

不過香港一家管理顧問公司總裁高曼則表示香港在未來的六至九個月內，受經濟衰退影响的情況，會較為明朗。

高曼指出：美國及歐洲各地的商店大有存貨過剩的問題，部份商家或會實行削價傾銷，部份商家套取現金，其他商家則會放緩購買新入口貨品。

他以本港的一種輸出去美國的電子產品為例指出，雖然八〇年可望能達到五億元，但實際上卻比預期的三億七千五百萬為高，但比大至七億元為低，顯示出商界先前對經濟衰退的影响未免過份樂觀。結果香港定會受到衝擊。

適應海外市場轉變 紡織品管制須靈活
工商處長曹廣榮稱 配額制度有助符合國際性規定

（港訊）工商署貿易處處長曹廣榮強調：為確保香港紡織品出口能符合國際性規定，紡織品管制制度必須保持有效及靈活性，以適應市場及工業的轉變及要求。曹處長在香港羊毛化纖針織業廠商會與工商署合辦「出入口管制制度進修課程」班第一期結業禮作如上表示。曹氏說：「隨着香港出口貿易發展，我們需要完善的出入口管制制度，以確保香港出口能符合國際性規定，特別是紡織品要實施配額限制。」

他指出：工商署於本年初完成配額管制制度的全面檢討，對若干方面加以修訂，新的管制制度已全部份廠商未必能立即明白，此項修改的詳細規定有賴於此課程，希望藉此詳細解釋出入口管制制度的主要規條及手續，使工作人員在工作上減少錯誤。

香港羊毛化纖針織業廠商會會長表示：此次本會與工商署合作，並見其成效，政府更願與工業界之共同合作，顯示值得吾人珍視。

霍氏又表示：由於課程切合需要，報名參加踴躍，以致向隅者衆，希望於短期內能開辦第二期課程，以便更多同業獲益。

昨晚結業禮上，有廿六名學員獲頒發證書。該課程由工商署官員講授，全期六節，內容包括出入口管制、登記及配額制度、轉口、產地來源證及其他。

督察與高級督察 由十一月一日開始
超時工作有補薪

（特訊）長期以來，警務人員中只有「督察級」以下人員才可獲得「補水」，而「補水」制度則是「超時工作補償」，但督察級人員最多只可以在「休假」方面獲得補償。

[illegible]

1981 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（四）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economic and Public Affairs (4)

K.K. Wong & L.T. Chan
MILL & DALE PRESS LTD.

Production and types of production (cont'd)

1. Heavy industries and light industries in Hong Kong.

A. The difference between heavy industries and light industries:

Both heavy industries and light industries refer to the manufacturing sectors in which production activities are carried out to produce semifinished product of finished products directed to satisfy people's wants.

Light industries are those industries which need relatively which need capital but greater amount of labour force in the manufacturing processes.

Heavy industries need relatively large capital, machine and equipment in the process of manufacturing.

B. The heavy industries and light industries in Hong Kong:

Hong Kong is an industrial and commercial centre. There is rapid industrial development in recent years. Hong Kong had been transformed from an entrepot into an industrial community heavily dependent on the export-oriented industries.

The majority of Hong Kong's manufacturing concentrate on the production and export of light consumers goods such as textiles, clothing electronics and plastic products. These industries predominate local industrial development and account for about 70% of total domestic exports. Furthermore, there are more than 67% of total employment force involved in light industries.

Heavy industries in Hong Kong such as shipbuilding, ship-repairing, aircraft engineering, cement manufacturing and the manufacture of machine tools and industrial equipment are also importment. It provides support to local industries as well as contributes to Hong Kong export earnings. Compared with light industries, heavy industries play relatively insignificant role in Hong Kong manufacturing industries.

2. Industrial promotion in Hong Kong.

Hong Kong depends much on exporting industries to support local economic survival. Since there are a number of existing hinderances of development of local industries such as shortage of land, dependence on imported resources, insufficient supply of skilled labour, over-concentration of markets and products and so on. Several measures are being done to remedy the above problems and help the development:

A. Establishment of industrial estates and flat resettlement blocks

The shortage of industrial land has long been a serious problem. Accordingly, the Hong Kong Industrial Estates Corporation has been established and it is responsible for the planning and completing new industrial estates on one hand, and reclamation and site formation on the other. Up to now, Tai Po Industrial Estate is now nearly completed. The new industrial estates will serve the purpose of helping small labour intensive factories which suffer from high rents recently.

B. Townplanning

There are two bodies undertaking long-term development town planning projects in reclamation and opening more industrial sites. They are namely Town Planning Board and the Development Policy Committee. They are responsible for carrying out the following tasks:

1) to lay down general planning concepts and policies and to determine the locational factors for the provision of community and other facilities in the Hong Kong Outline Plan.
2) to link between government and public so that the clear indication of future plan of land use canbe opened to more people by the draft statutory plan.
3) to examine any onjection to the draft plan and decide the actual policies which are being to be implemented.
4) to show detailed proposals and to plan for the departmental activities.

Better town planning provides more ideal industrial sites for our manufacturing industries such as the new industrial town development in Castle Peak, Shatin, Tuen Mun, Tai Po and recent Tsing Yi Island.

C. Improvement of transportation and communication system.

Containerization becomes increasing important in transportation of manufactured goods. The existing Kwai Chung Container Terminal links Kwai Chung with a major dockyard complex being developed on Tsing Yi Island and the completing of the Tsing Yi Bridge provides more transportation facilities.

D. Implementation of industrial projects

There are special industrial projects being carried out in some new satellite towns such as Tsing Yi Island. In the mean time, land was granted by government through the private treaty in operation.

E. Adoption of modern equipment

The production operations are continuing to be modernized by moving into more sophisticated product lines and increasing number of component parts produced locally. As a result, the quality of the products is improving.

F. Improvement of industrial training

Hong Kong is lack of skilled labour and mangerial know-hows in such a way that our industries can only expand to a certain extent. Now that the quality of the work force is still in the process of improvement. The Industrial Training Advisory Board and The Hong Kong Productivity Centre (the executive arm of Hong Kong Productivity Council) provide training programme, technical help, techno-economic studies, innovative development projects and technical information to improve the quality of industrial productivity. In addition, some of the activities are contributed such as organizing industrial exhibitions, overseas study mission, and publishing monthly bulletin and other technical reports.

G. Expansion of technical education

Over the next decade, the government's prime objection is to expand the opportunties for students to continu their education on a subsidized basic in acadamic schools and technical institutes. More emphasis is going to be placed on the practical and technical subjects in the curriculum of Form 4 and Form 5. For tretiary education, the expansion of Hong Kong Polytechnics will be broadened. Therefore, the long-term training programme of industrial workforce is rather an adequate solution to help our industrial promotion.

THE END

工人世界

過去職業病紀錄每年僅四十宗 近兩年職業病激增 以減壓病更為嚴重

勞工處促請有關工人提高警惕

聯合國將明年定為「傷殘年」，這對於本港的工業界而言，有一定的意義，一方面固然是由於人所共知，日益嚴重的工傷意外，另一方面卻是因為那經常為人們所忽略，而影響亦頗為深遠的職業病。

職業病是因職業工作所直接或間接引起的疾病，而根據工廠暨工業經營條例明文規定，所有僱務人員，必須向勞工處呈報所有發覺的職業病，規定要呈報的職業病共有八大類。

目前本港工人超過一百萬，工廠超過四萬家，由於工人工作多輪班制，而且工時長，加上職業病的威脅，工人的健康受莫大影響，在某些行業中情形更為嚴重。

例如在製衣業方面，工人普遍患上呼吸系統不適，胃病及影響其骨骼發育與視力等，而在塑膠業方面，因為工作性質關係，工人皮膚容易受損傷，呼吸系統及神經系統亦會受到威脅，紡織業方面則情況更嚴重，職業病多屬肺病，風濕，眼疾及肺病，同時因噪音及有毒化學劑關係，工人健康亦受嚴重威脅。

據勞工處統計，七七年以前的十年內，有紀錄的職業病平均每年少於四十宗，其中，患法定職業病的每年平均竟少於三宗。

可是，到了七八年及七九年，職業病突然劇增，七八年法定職業病四百五十宗，去年則四百三十一宗，兩年共八百八十一宗，而其中八百七十四宗則為減壓病，可見減壓病之嚴重性。

地鐵地盤僱有醫生 對減壓病專責處理

減壓病數字驚人的原因，相信是由於地下鐵路的高壓工作僱用不少工人，同時，每名工人都需要作定期檢查，而任何地鐵地盤亦必須僱用一位醫生專責減壓病的處理，此亦是造成此病症法定數字驚人的主因。

為保障工人在職業病方面的利益，勞工處除訂定了有關之賠償法例外，同時亦編印一些「保護工人免受有害物質侵害」之小冊子，讓工人獲得基本之常識，使在工作時採取必須之措施。

然而，在預防方面，當局措施仍未臻善境，例如，管制工廠環境，定期對工人全身檢查等。（佑）

秋涼乾燥注意健康 起居飲食均宜小心

深秋了，天氣漸涼，早晚之間，如仍穿夏裝上班的話，不免有「涼侵透袖」的感覺，新涼一味，教人感到輕快，不似夏月那樣，汗流浹背，教人寫意萬分。

惟在深秋時份，祇知貪圖涼快，晚上就睡，不蓋被或薄被，誤肚皮著涼，很容易使肚皮不適，甚至腹瀉，弄到改天不能上班。不能上班。楊池工友表示：「穿上睡褲，薄氈蓋腹，然後就睡，可致你能睡得甜寐」。睡得甜，改天的精神，特別飽滿，幹事有勁。

深秋時份，由於天氣亢燥，上了年紀的工友，由於氣血不足，肌肉有痲木感，或筋骨痠痛，治理要看情況的輕重而定，有人多運動，用熱水敷患處，（用毛巾蘸水），可以無事；也有人吃一些舒筋活絡的成藥奏功。不過為了安全起見，去看看大夫，較為穩陣。

因平日抽煙太多，而多吐出又黃又濃的痰，吐痰時宜擇地，否則，在公眾地方被拘控，可能受重罰。試少抽煙，多喝一些羅漢果蜜棗瘦肉湯，亦有療效。其次，這個正是進補的季節，濫吃煎炸肥膩的食品，引起「消化不良」或「食慾不振」的毛病發生，尤以在該進補之前，若不先清理腸胃，使大小便暢通。吃下的補品，不但不能吸收，壅塞的結果，並到喉部不舒，舌心黃，眼膠多泥。（健佳）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

廚師 中區。男性，識煮中西餐有經驗。月薪一七〇〇至二〇〇〇元。

秘書 中區。女性，英文速記，出口文件，一年秘書經驗。月薪一五〇〇元。

總務助理 中區。男女均可，中五，打字，流利英語，有文書經驗。月薪一八〇〇。

華籍經理 上環。男性，與本地製衣廠聯絡，五年經驗，對中東市場有認識。月薪三〇〇〇元。

貨倉管理 旺角。男性，中五，年十八至廿五，具兩年有關經驗。月薪一五〇〇元。

出入口文員 旺角。女性，中五，打字，一年有關經驗。月薪一〇〇〇至一二〇〇元。

秘書 荃灣。女性，速記，打字每分鐘九〇至五〇字，三年經驗。月薪二五〇〇至三〇〇〇元。

投資業訓練生（多名） 中區。男女均可，中五，口齒伶俐，聰敏。月薪一〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意請職位人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

聖雅各福群會舉辦 電話功課輔導

歡迎工人子弟詢問

聖雅各福群會舉辦電話功課輔導，為小一至中三的同學解決功課上的難題。該會昨對在學青年（特別是工人子弟）發表聲明如下：

各位同學，新的學期開始了，每一位同學又再次面對沉重功課的壓力了。在以往的經驗中，當你有功課上的問題時，通常會向誰請教？我相信是父母或兄弟姐妹了。但未必能隨時在身旁指導。

你有聽過聖雅各福群會有一羣熱心的青年義工，自一九七六年開始，便注意到這個問題？為了協助那些家中缺乏指導的同學，（特別的工人子弟），解決在功課上所遇到的難題。

於一九七四年四月聖雅各福群會便開始推行了「電話功課輔導」—透過電話，義工們盡量替同學解答各科目的功課難題。這服務在過去一年共接受查詢電話六千餘個。

若有來電詢問功課，空中導師首先會辦理一些簡單的登記手續，之後會立刻提供一些解決難題的方法。若遇到特別困難的問題，空中導師會紀錄問題，找尋答案而覆電各同學。本學期電話功課輔導由十月廿七日重開，星期一至五，下午四時半至晚上八時，歡迎小一至中三同學，利用電話查詢功課上的難題。（電話：七三四五八一一、七三四四八三三）

浪漫風趣大喜劇
總統 華盛頓 金冠 京都
How to lose your wife and find a mistress
令你捧腹大笑！ 教人意馬心猿！
對歡喜冤家！兩個門！對夫妻！
今起預售 明天映 輕鬆惹笑

歡喜冤家偏聚頭
巴巴拉寶釵・尊尼杜路利 聯合主演
臨終結連理，再續前世緣！一入醉鄉成大錯，入錯房間上錯床！
心多胆細面皮薄！

香港 南洋 國賓 太平 九龍 南華 銀都 珠江 英華 華都 澳門 清平
（南華今午夜場）
明日盛大獻映
華富閣 金都 域多利 元朗 粉嶺（下期加入）
繽續製作警匪片 部部都出大導演
跳灰：梁普智
牆內牆外：于仁泰
「天堂夢」李釗
大陸仔導演 現身說法
監製 葉志銘
聯華院線 貢獻佳片

大胆揭露圈內集團內幕！
天堂夢
真實地反映香港人切身問題！
導演 李釗
粵語對白
貪慕虛榮・鋌而走險・花樣百出・觸目驚心
繽續火爆警匪片零舍不同！
高飛・高雄・大細眼 主演 黃允財・胡大為 主演 製片 張權 策劃 陳欣健 編劇 何家駒
（本片原聲帶及唱片由繽繽唱片有限公司出品 主唱：夏韶聲 現已上市）

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
勢如破竹 第七天映 五場請早
有料・有料
大佬心照：你我共心兒都卜卜跳
狄龍公司 式戀愛法 蕭灑溫柔 性愛樂園 大胆作
任你要

嘩！任你要 認真唔嘢少 歐洲當紅靚女 賣風流 賣俏
"EVERYTHING GOES"
兒童不宜
新潮飛女 瑪莉蓮 姬琳美 天體名模 伊莉莎 白寶烈 青春豔后 瑪天妮 姬蜜 風流艷漢 查里史 連拿 英俊巨星 伊力加 高 希夫阿 馬路 盛大演出
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 域多利 南灣

首次大胆揭露少年殺手內幕！
黑幫大老細，借刀殺人！
爆炸性驚人數目字電影 鍾國仁
零點三
（警方專用短槍左輪！）
領銜主演 大細眼 金興賢 猛丁哥 潘婉芬 鍾國仁 趙美寶 黃新
火爆電影 觸目驚心
嘉禾加開午夜場
今天盛大獻映
幾度午夜場認真巴辣！電影中從未發掘過的題材！
牙刷可殺人 唔死有新聞 左輪有靈性 邪不可勝正
海外電影中心攝製
反叛青年 鍾少雄 鍾少明
天才童星 宋偉文
領銜主演 鍾少棠 黃少萍
特別客串 劉一帆
一九七九年飛車王 黃介水 黃介文 特別客串
武術指導 大細眼
監製 趙美寶
兒童不宜
＊本片主題曲由黃允財主唱
鄧杜楊作曲・作詞＊金樂唱片公司供應

THE BLUE LAGOON
利舞台 倫敦 影都
第十四天 日夜五場
影評大讚頂佳，攝影青春氣息濃厚，惹人喜愛！

哥倫比亞片王
油脂導演：蘭度奇里沙 新作
清新、大胆、原始的愛情故事
兩小無猜，大海沉船，流落荒島
桃源之內，生活無憂，發育長大
好一對金童玉女
珊瑚之間裸泳，綠蔭之中追逐
和風明月，絲纖一般的海灘
不知不覺之間，兩相纏綿
情由心生，來得自然，有如海浪，無可抗拒
原始自然的兩情相悅

華僑晚報 分類廣告 每天四元 效大費廉

兒童天地

第（五五三八期）

聯字遊戲

小朋友，這是河馬，它的身體又大又笨重。試把圖中的小點聯起來，看看它是怎麼個樣子，並塗上顏色。（小威）

校服只求整潔

小朋友：

天氣漸涼，快到深秋了，大地都換上秋裝，而你們也要換季了。在一些學校，會請來幾個裁縫師傅，替需要定制多季校服的小學生度身。

莉莉是一所貴族學校的小朋友，昨天她放學回家對媽媽說：學校有「師傅」到來替他們度身做多季校服，要媽媽也給她定做一套新的。

媽媽沒有答應，因爲做一套新的季校服要百多元，去年才做了一套，今年還可以穿。

莉莉有姊姊和弟弟，他們都進學校讀書。姊姊唸中學的學費很貴，弟弟和她在學校的雜費也不少，負担起來並不是容易的事。但莉莉這不懂事的女孩子，認爲其他同學都做新校服，而自己穿舊的是一件很丟臉的事。所以她整天都不快樂，連晚飯也吃不下。

我想，有許多小朋友都像莉莉這樣，存有一種「別人有，自己也要有」的心理，其實這種想法是非常錯誤的。

你們明白嗎，在學校讀書是求學問，並不是表演新校服。在學校規定的制度下，每天穿校服必遵守校規，是學生樸素的表現。所以校服只要洗熨乾淨，穿的時候不弄髒它，那就行了。新和舊又有什麼分別呢？學生不用功讀書，成績低劣，那才是羞恥呢！·唐姨姨·

美麗的金鋼鑽

·大自然·　·小冰·

美麗的金鋼鑽，它之所以貴重，不單在它的稀少，而且在於這晶瑩的寶石包含着無數勞動者流的汗。自然開採的金鋼石，每開採一噸礦石，才能找到四分之一克拉（即〇·〇五克）的金鋼石。而每五粒這樣的金鋼石中，才有一粒達到寶石的標準，然後經過能工巧匠的久久琢磨，才變成渾身閃光的鑽石。

金鋼石的可貴，還在於它在工業中有着多種的用途。由於它具有全世界上最堅硬的身體，在鑽探堅硬的巖層的時候，就得請安裝上金鋼石的鑽頭來幫忙。它能製成最鋒利的刀刃。人們用它在精密的光學儀器上雕鏤，裁割玻璃和進行雕刻工作，就更加是它的拿手本領了。

金鋼石是由什麼化學成分組成的呢？長期以來，人們一直把它當作神秘的寶石。上世紀末，有一位科學家打算研究它的折光性質，在陽光底下，用高倍放大鏡來照射，不料當陽光聚集在金鋼石身上的時候，突然冒出一縷青烟，金鋼石像炭一樣地燃燒，變成二氧化碳跑掉了。

這一下，金鋼石可現出了原形，原來它竟是木炭和石墨的親兄弟。從科學家的顯微鏡下觀看，它們都是由「碳原子」組成的。金鋼石是一種純潔和透明的結晶碳，每個碳原子的距離都是相等的，因此原子之間組成了一個堅強的整體。而石墨和木炭的碳原子距離不相等，又含有其它有機物，因此堅硬度遠遠趕不上金鋼石。

那麼碳是怎樣變成了美麗而堅硬的金鋼石呢？科學家從理論上計算，這需要幾萬個大氣壓和二三千度的高溫。在這樣的條件下，碳變成石墨，而石墨又發生變化而成爲金鋼石。

現在未滑一下，在大自然中，金鋼石是怎樣孕育和誕生的——嚴重受到地殼運動時的擠壓作用，從地殼下面冒出來，充滿着氣體和碳的岩漿，但是堅硬的巖層壓住了它的去路，巖層而堵住了噴火口，引起巨大的爆炸，產生巨大的壓力。在高溫巖漿中石墨狀的碳，突然受到高壓，就結晶成金鋼石了。這也就是金鋼石大多生存在火山質的巖層之中的道理。

既然能夠在大自然生成的高溫高壓中孕育和生成金鋼石，那也一定能在人造的相同條件下誕生出來。

科學家們進行了長期的研究，首先在熔融的鐵液中，製出了極微細的金鋼石粒。他們把含有碳和石墨的鐵液，加熱到三千度，然後使鐵液突然冷卻，在驟冷之下，鐵的內部突然收縮，產生巨大的壓力。這時其中的碳就結晶成金鋼石。投入鹽酸中，徹底把周圍的鐵溶解，微細的金鋼石粒就出來了。但是這種金鋼石粒，顆粒細小，其中還含有雜質，一般是黑色的。

怎樣能使含有雜質的人造金鋼石變成光彩奪目的鑽石呢？物理學家們又利用原子反應的迴旋加速器達到目的，使其中的夾雜物的化學性質有了改變，幾天後，金鋼石就獲得了美之的色澤。

康樂家庭

花都81年秋冬新裝 十位名家聯手展出

首次東來表演場面盛大 復古高雅創作展品紛陳

十位法國名家時裝精品展由昨日開始，一連三天在香港金域假日酒店盛大舉行，展出百多款難得一見的八一年秋冬名貴服飾。是次參展的名家均是歐洲時裝界頂尖兒人物，不單領導時裝潮流，更是雄霸高級時裝的天下。這十位法國時裝精英，包括有：比雅巴曼、比埃卡丁、仙奴、姬仙蒂娜、綺曼奴、姬氏、尚柏圖、尚路易雪納、蓮娜域之、聖羅蘭等。

此一法國名家時裝匯演，展品全部走在時代尖端，欵欵都是設計家的心血結晶，本港人士不但可以欣賞到名家個別的創作風格，同時更能夠觀賞到來年時裝新趨勢，實是難得一見的精品時裝大展。

大會特別於昨日下午首先預演一場，招待新聞界欣賞，十一位巴黎首席模特兒以音樂舞蹈形式在台上亮相，施展渾身解數演出各款新裝，展品紛陳，令人目不暇給。

△比雅巴曼的設計，自有個別不同創作風格，以成熟簡潔，典雅大方的風格而獨樹一幟，他沒有誇張的設計，纖濃合度的線條，及膝的西裙，略窄腳的及踝長褲，套裝西褲，是他在八一年的重點。顏色方面，黑色、紅色，與及黑配紅都是常見的。料子是以紗，棉綿，塔夫綢，印花羊毛絨，駱駝絨等，然後再加上一頂狐毛俄羅斯帽作點綴，將女性特有的高雅氣質表露無遺。

△綺曼奴的作品充滿着懷舊與復古的韻味，他的設計回復到十八、十九世紀時期，有蓬蓬大袖的塔夫綢裙，十九世紀盛行一時的高領及荷葉邊亦在這襲懷舊時裝中復見。

△蓮娜域之的八一年設計，是着重表現女性纖秀的體態，平直的肩膊，修長的腰身與及適中的長度，使女性獨有的體態，表露無遺。日常便服以纜紗繡麗爲主，晚裝方面，一反傳統套裝，外褸等常規，加入了褸搭式的外套，斗蓬式的風褸和運身褲等，變化多端。

△尚路易雪納的一組常服很女性化，有明克細邊的套裝衣裙，綉花邊長背心和細明克的長裙，從外套是運帽式設計，同達亦鑲細指皮草。此外，無袖的束腰裙，也以狐毛鑲邊，而腰際則束以抵細式珠腰帶等，將會成爲明年時尚的打扮。又裙脚綉花邊的絲質層疊窄裙，也是八一年的特色，顏色大都份是奶白，寶藍，翠綠及寶石色等。

△姬仙蒂娜介紹的秋冬新裝是以嬌媚華麗見稱，粉紅色、金色、紫紅色將大行其道，織金錢的天鵝絨，織錦等普遍被用到時裝方面，衣袖不再是單調的直筒式，代之而起的是層層疊疊，寬鬆密縐的，領的設計富東方色彩，尤其中國式的企領更受歡迎。

△姬氏作品是潮於希臘和羅馬的，披掛式的設計到處可見，長而寬大的斗蓬，線條簡單俊朗，儼然古代希臘和羅馬的武士，神氣活現。

△比埃卡丁是時裝設計家中，變化最多的一位，在八一年秋多的設計裏，他的花樣仍然是多方面的，其設計重點是回復到六十年代，例如長度在膝蓋以上之的士高短裙，波紋或燈罩形的短裙等。

△聖羅蘭的秋多系列中，是以紅、黑、紫及金等強烈，濃艷的色彩迎接八一年的秋冬，無論晚裝，禮服或常服都廣泛地應用到上述幾種色彩。至於款式的設計方面，衫裙多回復到膝及膝的長度，而中褸式的外套再度抬頭。晚裝設計則相當大膽，譬如黑色的長裙，上身是透視度極高的通花黑紗，而下身是襯地閃爍生輝的曳地長裙，予人性感，成熟和高貴感。

△尚柏圖的設計主題是多方面的，輕鬆溫柔，女性化的趨向再度抬頭，又幾何形的概念亦不斷在晚裝及常服中出現。

△仙奴的秋多設計靈感來自蘇格蘭的湖泊及高原，所以名爲「蘇格蘭城堡色彩」，多採用蘇格蘭格子絨，羊毛，絲等料子，套裝直身爲主，外套是平肩，不強調腰綫。

今次十大名家聯手，是首次東渡來港演出，除昨晚演出首場，今明兩天將繼續在雞尾酒會及午餐時間上演。（武）

十位法國名家展出八一年花都新裝，圖爲其中三欵精采作品。

八婦女團體聯合贊助 倫敦香港節演出成功

中國婦女會會長陳馬美玉昨設慶功宴

港九八區婦女會聯合響應九月在倫敦舉行之香港節贊助無綫電視藝員遠赴倫敦表演，有成功之演出，昨在中國婦女會舉行慶功午宴，由中婦會會長陳維信夫人任東道。

昨出席者有民政司黎敦義夫人，香港中國婦女會會長陳維信夫人，主席許志笙夫人，東區婦女會會長龍鳳生夫人，主席李鈞洪夫人，西區婦女會會長簫明夫人，主席許志笙夫人，九龍婦女會會長簫漢森夫人，新九龍婦女會主席楊錫喬夫人，亞洲婦女協進會主席關主席李孫文英，徐余梅馨，港九街坊婦女會副主席麥翠霞，港九女子體育會主席陳少，政府新聞處金浩，吳衡璽，廖國鋭，無綫電視代表，中國婦女會陳鳳傳夫人及潘世安夫人，陳伯強夫人。

陳維信夫人在會中致詞稱：「本人今日在此，邀請黎敦義夫人及各位到來參加午聯，一則可以聯歡，二則可以慶祝今次參加倫敦「香港節」節目之成功，三則藉此機會可以向各位對今次大力支持和指導的政府新聞處，T·V·B及各位藝員代表，八區婦女會首長等致衷心感謝。

今次蒙政府新聞處致函本會邀請香港八區婦女會參加這個盛典，殊感榮幸。初時我們爲香港與倫敦，遠隔一方，如何能應付一切，幸有新聞處主任黃金浩君提議贊助並要T·V·B·廖國鋭君答允，T·V·B邀請T·V·B藝員協助，代表演出舞蹈，更得八區婦女會首長响應，負担經費，今次得以成功，皆勞各位所賜，本人向各位再致多謝。」

港九八個婦女團體聯合贊助「倫敦香港節」演出成功，香港中國婦女會會長陳維信夫人設慶功宴，圖爲民政司黎敦義夫人與中國婦女會會長陳維信夫人，主席許志笙夫人及八區婦女首長新聞處新聞官全體合影。（本報記者攝）

△「繁花吐艷」這種插花多作放射或垂吊姿的插法，堆頭大，顯出繁花吐艷之姿。如圖中這種插花的展品便是依此插法。

吃羊肉够滋補 白酒羊肉合時

秋風吹起，天氣逐漸由涼轉冷，這時候，一般人的胃口會比較好，對食物的營養自然也較易吸收，正是進補合時之際。

在我們廣東人的心目中，秋多進補莫過於吃羊肉了，因爲羊肉本身含有極豐富蛋白質，能迅速補充人體能量的消耗，故此很多人在吃羊肉的時候，會有種混身暖烘烘的感覺。廣東人吃羊肉除一味「腐竹羊肉煲」外，還習慣將羊肉與淮山，杞子等名貴藥材同燉，認爲更加滋補。

不過，現時的中藥材愈來愈貴，如果用這種方法燉一次羊肉，可能需要不菲，其實羊肉本身即使不加入藥材，也是非常有營養，同時更能保持羊肉的原味。紐西蘭羊肉食譜向處有見及此，特別介紹一欵「原盅白酒焗羊肉」，它的特色是所用配料，除了是一些能除羊羶味的香料外，並不加入其他雜質，因此更能保持羊肉本身的鮮味。

泡製「原盅白酒焗羊肉」的配料和製法如下：（足供六人食）

配料：紐西蘭羊肉一斤，薑一茶匙，麵粉三湯匙，食油兩湯匙，大蒜兩個（研碎，但加入與否可隨個人口味決定。），白酒一湯匙，醬油適量，芥末醬，桂葉一片，番茄，蛋黃兩個，胡椒粉少許。

製法：（一）將紐西蘭羊肉解凍後，去骨切成丁方狀，首先用少量薑絲，醬油，大蒜及芥末將羊肉稍醃片刻。

（二）再將麵粉洒在羊肉表面，在鑊中加少量食油爆香，至羊肉表面呈金黃色即可。

（三）將羊肉倒入瓦煲內，加入小量白酒，食油，薑等，然後放入中等溫度（約攝氏一百五十度）的焗爐中焗兩小時即成。

當時間足夠後，你會聞到揭開盅蓋時，肉香四溢。因爲這種做法使羊肉滲出少許湯汁，味更爲濃郁，這時對準褸汁，蛋黃及切碎的香菜，再淋在羊肉上，即可與米飯或蔬菜沙律一同嘗食了。

婚姻講座

顧及年齡老去

我曾經一再強調，無論男女，不該太遲婚，而婚後所勝過單身的時光，應比未婚的年期爲長。因爲人生的意義，應該成家立業之後，方能體驗得更富意義，這樣人生的意義，才能顯出價值。

再說，在生理上，由發育成熟時期後的七，八年間，是體力最壯盛的時期，以迄三十歲左右，是在三十歲後便開始逐漸衰退下來。尤其是在四十歲以後，因此強弱體力的前途，雖然老去，是必然的，好一個例證，到了卅歲外，再難稱雄了。而且還有些女性如果年達卅歲左右，由於骨骼的骨盤漸趨硬化，分娩可能有困難，這一點也要顧及的。

雖然，任何人的壽命長短，是無法估計的，但平均壽命，約爲六十歲，女性則可能較長，那麼，以六十歲的壽命而論，如果卅歲才結婚，則婚後的時光祇得三十年，爲人生的一半，而在一般情形下，如果你是「白手興家」的一類，則結婚後一定要經過一段建設家庭的努力，才能使新家庭安定下來，生活才過得比較順遂，爲了鞏固的建立，你在結婚十年才能有所應付那沉重的責任，在這十年當中，你必須埋頭苦幹，生活當然過得很艱苦。除你收入特別優裕，當然例外，但有此好景的畢竟不多。

何況，從一般事實告訴我們，絕大多數男女，婚後的事業發展，也比婚前更成功。主要原因是：夫婦雙方互相勉勵，互相策勵，每事互相研究，平日許多事情不便對人言的，夫婦間也可以坦率相告，可以糾正錯誤，同時也會互相照顧健康，減少疾病，平日由於起居有節，也得納於常軌中，這些，都是婚後的優點。因此，大家應了解到年齡老去而遲遲未婚所帶來的種種煩惱，對終身大事，應及早爲計。

兒童牙齒好與壞 全憑爸媽的關注法

牙齒不健康會做成胃病

許多父母以爲孩子初生的那些乳齒，不是那麼重要的，因爲將來會有一套永久性的牙齒所代替，所以他們自然地不重視乳齒的護理，何必要他們浪費呢？爲甚麼不聽任它去，等它們有了問題，再將它們拔掉，不就行了嗎？它們有一天總要掉去的呀！」

若是你早將乳齒拔掉，會引起一些不良的後果：第一，下巴發育將不如理想，剩下的牙齒將移動，去補充牙齒拔除後所剩的空間，這樣，當永久性的恆齒長出時，將沒有足夠的空位，牙齒就會變得不規則，不美觀！

第二，孩子失去了牙齒，就不能好好地咀嚼食物，因此不能從食物攝取足夠的營養，咀嚼不良的食物不易消化，這就是一些人一生消化器官疾病的開始。

若是一個兒童第一道牙齒毛病乃是拔除疼痛的牙齒，經過三個失眠之夜，還遲了，經驗不會促成孩子將來與牙醫之間有良好的關係。他若能養成習慣，每四至六個月去看一次牙醫，對一切有關的人，父母，牙醫及受苦的孩子都有好處。因爲有一天，他必將需要牙醫的照顧，他若視牙醫爲朋友，不視牙醫爲牙痛時不得不去尋求幫助的夜叉，治療時就輕易得多，而且他的牙齒也難得需要去用鉗拔除。若牙齒有了洞，即使是初生的乳齒，也能予以修補，這樣乳齒也可保持，直至其自然脫落之時。在這樣良好保護的情形下，永久性的恆齒長出來時，也會整齊美觀。從恆齒剛長出來時，又可常常檢查，因此得以預防任何損壞及畸形。

預防，當然好過治療，若可以生蛀牙，最大的原因，是那些在兩餐之間所吃的黏性的甜食，如糖菓，巧克力，餅乾，蛋糕等，給孩子吃，就會收到孩子牙痛時失眠之夜的後果。不僅如此，孩子所養成的壞習慣將會伴隨他一生。這個壞習慣不但會破壞他的牙齒，並常常也會造成胃病，肥胖等問題。可憐的胃是需要休息的，若不讓它休息，終有一天會出毛病。籍常只在吃飯時才吃這些黏性的甜食，並在吃過之後，立即洗刷牙齒，蛀牙就可預防，或至少大大地減少。

你若聽從上述的勸告，不僅你的孩子會有一口可愛的牙齒，更快樂，更健康，並且當他們上了年紀時，知道你在他們身上所作的這一番努力，你也會贏得他們衷心的感激。

鍼灸實學

香港脚有三種形態 辨證施治方可痊愈

朱澤光

香港地方雖然很細，但「出名」的東西可不少，就單拿「香港脚」來說吧，就聞名於世。「香港脚」是俗稱，它的學名爲足癬（TINEA PEDIS），中醫稱爲脚濕氣，臭田螺，田螺氣等，多數由毛癬菌，小芽胞菌及表皮癬菌傳染所致。

許多患者雖曾接受過「專科」治療及塗過不同的藥膏藥水，但斷根的卻不多見。由於被認爲「香港脚」「冇得醫」，對治療失去信心。究其原因，是醫者和病者都沒有根據「香港脚」的演變來用藥，故難痊癒。因爲足癬隨着氣候變化而出現不同的類型，現略述於後：（一）水疱型：常見於春季天氣轉暖，局部發生濕在小水泡，瘙癢，水泡乾後脫屑，水泡常反復發作，往往因搔抓及處理不當而潰爛。（二）糜爛型：多發於夏季炎熱多汗期間，局部糜爛，表皮腐爛浸漬變白，去掉腐皮底見紅色或出血的潮濕面，極易感染化膿。（三）脫屑角化型：局部發生角化甚至裂，一般不發生水泡，此型多是在多天的併發症。

從上所述，治療「香港脚」絕不能靠條單方或一些「特效藥」就能徹底痊癒的，而是必須根據不同的季節，就患者的臨床表現而分別採用不同的藥物及治療方法，這樣，「聞名於世」的「香港脚」才得療治。（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵。）

醫藥顧問

皮膚敏感與多夢

李秀儀君：

你來信提出問題如下：

（一）手汗和脚汗是什麼導致的，少喝水會有幫助嗎？可否根治？

（二）皮膚時常痕癢，是否患了皮膚病？可否購買市面上一般皮膚膏來醫治？皮膚病會傳染否？

（三）皮膚敏感能否醫治？

（四）有很大的脚氣，能否醫治？

（五）時常做夢，會否影響睡眠及健康，有無醫治辦法？

（六）日間時常想睡，而晚間卻很精神，是何原因？能否醫治，有無醫治辦法？

（七）貧血有什麼特點？

答：（一）手足汗多通常是由於神經緊張，體力虛弱所致，與飲水多少無關。

（二）、（三）皮膚病有多種，用藥也不同，最好由醫生指導。如爲皮膚敏感是沒有傳染性的；但如屬濕疹，或疥癬等皮膚病，便有傳染性，如爲皮膚敏感，可試服下方：

方用：金蟬衣二錢，防風二錢，荊芥穗錢半，乾地黃五錢，赤芍三錢，白蒺藜五錢，胡麻仁三錢，白蘚皮三錢，蟬蛻三錢，甘菊三錢，（清水煎服）。

（四）「脚氣」問題，未知何指。如果脚有臭氣是穿着密頭鞋或膠鞋發出的，不足爲病態，必要時可改穿涼鞋。

（五）做夢的現象是常見的，問題是所做的夢是否惡夢。假如非惡夢而影響不深刻，也不知道發什麼夢，多無關重要的，也不影響健康；但如爲惡夢，每每在夢中驚醒的，便會影響睡眠不足，也就影響健康了。茲試提供方劑如下，此方之作用，可止汗安神（即可治手足汗多）。

方用：西洋參四錢，酸棗仁錢半，川黃連錢半，柏子仁三錢，遠志肉三錢，茯神三錢，生地黃四錢，熟地黃四錢，北五味五錢，麻黃根錢半。（清水煎服）

（六）上方已予兼顧。

（七）貧血的表徵，是眩暈、心悸、面青唇白、容易疲倦等。

青少年服務處主辦 家庭生活教育講座

香港青少年服務處將於十一月一日（星期六下午）三時至四時卅分假九龍尖沙咀漆咸道南三號七樓舉行父母與子女家庭生活教育主題爲「幸福婚姻——那裏是愛情的盡頭」，並設有「兒童園地」。內容包括短講，討論幻燈片及電影播放，並設有茶點招待，歡迎居住於油麻地尖沙咀，旺角及大角咀區各家長攜同子女參加。詳情可電：三一一六六七二查詢。

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

70M號綫巴士總站已由瀝源遷往禾輋

九龍汽車公司公共關係部副經理王霖

編輯先生：貴報刊登讀者禾輋村居民投訴，謂70，71，89，170號綫等四綫巴士改道後，該村交通甚感不便，請即恢復該四綫巴士續經禾輋村，以便乘搭事。茲答覆如後：

查本公司從九月二十一日起，已將70M號綫巴士總站由瀝源遷往禾輋，以利便該村居民乘搭。第71，89，170號綫則經禾輋村前在大埔道乃因臨時交通措施，由於P5段公路已經開放，故不需再繞道禾輋村，該村居民如欲乘搭上述三綫巴士，請步行往瀝源村及沙田墟乘搭。至於七十號路綫，居民可往P2公路禾輋商場附近乘搭。謹此敬覆，敬候撰安。九龍汽車（1933）有限公司公共關係部副經理王霖 謹啓·一九八〇年十月二十三日。

某小學中國語文及算術科教師 對中國語文及算術科課題有所澄清

何雪英　蔡潔芬

編輯先生：目前貴報在「讀者論壇」刊登有某小學校長詢問——我們的女兒突然轉校有不得已的苦衷之事，我們二人乃該校之兩名教師，分別任教該班算術和中文兩科，事情由我們而起，但綜合過目各報章之報導，究系累全校教師受指責謗，實感不安！素仰貴報爲市民喉舌，現謹借一角把事情眞相公開，並加以解釋，藉以向我校所有學生家長及貴報讀者作一交代。

校方曾於十月十六日接到該家長的信，經調查後，本校約晤該位家長，將事情澄清一下，並料該位家長已分別向各報發表，我們覺得他們事前並沒有向我們質詢，亦未向校方投訴而突作此舉，不知居心何在？

現據所述各點逐一解釋如下：

第一中國語文方面：

（一）中國語文三上作業第七課（一）塡充部份：

選出最適當的詞語來塡充句子：

（3）妹妹有一個跟珠會（）的洋娃娃。（提供了「溜動」，「轉動」給學生選擇）

無可否認，這一句子可以用「溜動」或「轉動」，但國語作業乃配合課文而設，而學生於該課曾學會「溜動」一詞，故教師要求學生選擇「溜動」，亦無可厚非，況該家長亦明白用「溜動」較「轉動」適合。

（二）文字推理練習（二）重組句子並選出排第三的字或詞：

請問教師應否指導學生於做該類題目時選擇「最適當」的答案？

「黃昏是美麗的，可惜短暫一點。」此爲本校該級教師早經定下的標準答案，但對於三年級學生來說，本人（中文科教師）個人以爲美麗的黃昏可惜是短暫一點。）亦可接受，故曾對學生說兩者皆可，由於推理練習是由教師與學生在堂上共同訂正，不知道該生可有留心聆聽，究在自己對的答案旁「·」，並把自己的答案擦去，因爲經查閱該班其他學生之練習紙，發覺她們的答案都是「美麗的」或「可惜」，而且都加上「√」號，表示兩者都是對的。

第二：算術科方面：

A、三年級上學期（教育電視）之學生手冊版第（廿一）頁第（四）題。以一個八、九歲學生的理解能力怕普通只能理解到該圖形是由七個正方形組合而成，而與X說：「媽咪找到了九個正方形呢」！當然九個正方形是較高理解力的表現，相信該生年長些定會找到九個，所以我認爲她的答案是「媽咪」的答案，而不是她自己理解出來的。

B、新編模範數學（三上）課本第五頁練習一：「三位數的加法複習第九、十、十一、三題，此乃學生所要習的。

原題是（9）436 | 204 | 389 = ?

而該生只寫（9）436 | 204 = 700 − 389 = 311

第10、11題該生亦同樣寫錯題目之最後部份，我否認自己疏忽，批改時只注重學生的答案是否正確，因右邊之直式計算方法是對的。

C、新編模範數學（三上）課本第二十六至三十七頁

原題：寫下列各題的原式

（4）10－5－5＝0

（5）36－9－9－9－9

該家長說我這樣教學：

10－5－5＝10＋5＝2＝0

36－9－9－9＝36－9＝0

經查閱學生的習作簿後，並未出現有上述的情形，而只有10－5－5＝0 10＋5

有學生算錯的是答案10－5－5＝0 算式10＋5

D、我們已將該課本內若干七個詞彙，在學生讀二年級時，教師已有教授。學生升上三年級後，此等詞彙只當作複習，以加強他們的記憶，實屬二年級所學的知識而已。

至於該家長所說第一事，查實並無其事，因我校一向殷勤模範，而我兩其中一位曾是該生去年的班主任，與該家長多次接觸，但從沒有聽到他們的投訴或對校方不滿。又憶及今年二月，該家長曾口頭相託向校方介紹其幼女入讀本校一年級，後其幼女未被錄取；至今年九月初報名時，該家長又來校錯代向校方說項，我們亦曾跟她再向校方申請，雖說因學位所限，故仍未被錄取。如我校眞有如此不合理，不合教育原則之現象存在，緣何仍再三相託，使其幼女能入讀我校呢？

至於過們提出退學原因及轉讀何校，此乃教育司署要求填寫學生離校表格中的一項，該生家長也是教師，怎會不明此點？

我們想明白，是否因一時疏忽犯上不足明知故犯的過失，就要受到千夫所指的責難與辭辱？雖然我們並不認爲是名師，但從沒有過因私酬比不上人，而在教學時不斷督或隔膜和明白事理的家長，而且又有一羣負責而有進取心的同事。她們時常彼此鼓勵，不斷從事，我們不知道現在任教的學校是「名校」，只是高興在我校工作，因爲到我校有一位有教育目標，接受別人善意的批評，更不會怕指責。我們實在很樂意接受合理的批評與指導。因爲只有這樣，我們可以從中檢討，反省和學習，藉此幫助自己成長，可惜該家長卻沒有直接對我們反映過他的不滿，而選失的「學習」機會，卻使我們的自尊受到損害。

經過這次解釋後，今後若有任何善意的批評，我們只作爲之旅旅，若有惡意性之譭謗將保留法律追究的權利。

深謝先生准予刊登，使事情之是非曲直得以澄清。蔡潔芬 何雪英敬上。十月二十四日。

本港新聞

當局雖然一再宣稱並非設下陷阱
八名來自澳門人士辦理登記手續被捕
查出是新近來港但給予上訴機會

（特訊）來自澳門及東南亞各地之非法入境者，在過去兩日來分別在李寶椿大廈移民局、及金鐘道辦事處進行辦理登記手續，而當局宣稱，對該等申請登記手續之非法入境者，在登記期間，絕不會被拘捕，直至申請者個案處理完畢爲止，據悉：昨日在金鐘道辦理登記手續人羣中，其中有八名自稱來自澳門之人士，被詢問後，遭受移民局當局扣留，致使陪同該申請者在登記，在附近等候之親人，整日無法與之接觸，對被扣之親人，是否會被解返原地，均感焦急，彼等詢問無門，對當局之突然行動，極爲反感。

但據消息來源指出，被扣押之八人，據說被有關人員發現其所表明是來港居留甚久，全屬虛構，原來該批人士乃最近始自澳門偷渡入境者，因此須暫時將之扣押，作進一步調查，同時消息指出，該八名被扣押者，將不會立即將之解回原來地方，而將會給予機會，向新近成立之上訴委員會上訴，有待該會決定其去留問題。（合）

英美馬泰澳門醫藥界
紛訪中醫藥針灸中心

美國加州一位針灸醫生ELLIS BRACE來港，訪問中醫藥針灸研究中心，要求參加該中心之校外針灸考試，經該中心主任譚邱昭華接受請求，由主診醫生周文德予以各種考驗後，成績滿意，乃給予證書。繼而英國傳統針灸學會醫師ROGER HILL、ANGELA BARRON、AHEGRA WINT-SHAHIN BEKHRDNIA、JAN RESNICK等多人亦到該中心考察，由中心秘書崔保漢、李簡紅接待並引領參觀該中心之各項設備，垂詢甚詳，到訪者咸認收獲頗大。馬來西亞比助中醫中醫聯合會監事長何耀昌亦到訪參觀該中心之發展大計，俾作返馬後之參考。又泰國醫生TAWORN KASOMSON、UTAI PRATOOM WONG、SUPOCH TUCHINDA等三人前來香港作醫術交流，並聯名到該中心作實地考察。

此外澳門中醫學會會長、譚氏宗親會理事長譚伯銘、優與譚業優、譚任遜、譚任傑、譚維川等專誠聯袂拜訪譚述渠社長，由譚述渠、邱昭華伉儷親自款待。又韓國株式會社天友社副社長金德幸，程身體多病特於旬前專程來港，請譚氏及研究中心替其作健康檢驗以該研究中心受世界醫林重視，實非幸致。

下圖英國傳統針灸學會代表團來港考察，與譚述渠、邱昭華醫師等時攝。

鑪峰樂苑粵曲晚會
下月一日午晚兩場

（港訊）本港著名之鑪峰樂苑將於十一月一日第五屆亞洲藝術節期間假大會堂劇院演唱粵曲。

當日演唱分下午二時三十分及晚上八時兩場。演出者計有阮兆輝、李香琴、何家光、李寶瑩、吳千楓、陳慧思、陳鵬飛、何頤銳、梁潔芳及鄭柏年。

中國戲劇有若個別的地方風格，其中有將歌曲從戲劇裡抽出來作獨立的演唱的傳統。

粵曲是由梆子、二黃、西皮、亂彈、牌子曲、大腔、小曲、再加上說唱的木魚、龍舟、南音組合而成。

據大部份這些歌唱家來說，不必爲做手而分心，他們可以更好地表達自己的唱功。

茶園歌壇形式的演唱，經常在愛好者的私人宅第和集會裡出現。今天的香港，統計有超過六十個業餘粵曲演唱組。

門劵分廿元、十五元、十元及五元，現仍有少數在大會堂票房發售。

清潔香港 揚名播譽 人人有責 大家合作

少年警訊獎勵計劃
全面展開接受報名
今年第四屆分三組進行

（新聞社）「少年警訊獎勵計劃」籌備工作全面展開，申請參加表格已派發，學員可到警民關係辦事處索取。

今屆獎勵計劃，由皇家香港警察主辦，嘉華銀行贊助。比賽分：「少年警訊會員組」、「少年警訊領袖獎」、「少年警訊分區諮詢會獎」。每區會均從參賽者中選出十五名，遴選後再選出三名，年底接受評判團面試。三名會員中，兩名被派參加「少年警訊會員組」比賽，一名參加「少年警訊領袖組」比賽。

「少年警訊會員組」有頭、二、三獎。頭獎五千元獎金，二獎一千五百元，三獎五百元。「少年警訊領袖組」優勝者現金獎二千元。獲得「少年警訊分區諮詢會獎」之少警會獲八千元獎金，作爲購置器材。

獎勵計劃目的是表揚「少年警訊」之成就，推崇會員對維持治安之貢獻。評判標準是參賽者對撲滅罪行作出之貢獻，對社會所提供之服務，及對「少年警訊」活動之參與程度。

亞洲藝術節壓軸精彩節目
大會堂粵曲欣賞會
陳慧思唱寶劍恩仇

（港訊）第五屆亞洲藝術節將於十一月一日圓滿閉幕，壓軸精彩節目爲粵曲欣賞會，將於該日下午二時半及晚上八時假大會堂劇院分兩場舉行，此項節目，係由香港樂壇之鑪峰樂苑担任，本港著名業餘閨秀唱家陳慧思，將於當晚參加演唱，並與粵劇紅伶吳千楓攜手合唱首本名曲「寶劍恩仇」。

陳慧思小姐爲鑪峰樂苑主要台柱之一，亦爲本港曲藝界知名人士，自一九七七年以來，曾多次應市政局邀請與粵劇影視紅伶鄧碧雲小姐數度攜手合作演唱名曲，深受愛好曲藝人士歡迎，對粵曲推廣，尤不遺餘力。

圖爲：業餘閨秀唱家陳慧思小姐近照。

暢遊九州本州十日
華僑日報七海旅行團舉辦日本豪華旅遊
參觀東大佛宏偉貌

鹿公園及東大寺大佛是奈良兩處旅遊名勝，也是很值得到日本旅行人士參觀的地方。奈良鹿公園，距離大阪不遠，園內馴鹿往來其間，遊人可隨意拍照造像，又可以餵飼鹿羣，與這些可愛的動物愉快的相處一段時光。東大寺大佛高十六點二公尺，是日本最宏偉的佛像之一，極具參拜及觀光價值。七海春行團的九州本州豪華團，將安排華僑日報讀者遊覽這兩處名勝，實爲春遊日本的大好機會。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡、熊本城、阿蘇活火山、地獄巡、別府、高崎猿山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、蝦之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、磯庭園、指宿、長崎鼻、池田湖、大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、靜岡、白絲瀑布、水洞、富士山五合目、中山湖、箱根、鎌倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布、東京等。

該團由中華航空公司與南國交通觀光株式會社贊助，全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機，行程創新，節目豐富，由富有經驗的領隊隨團照顧團友。全程住宿日本觀光局確定一流大酒店，膳食以中菜爲主，並嘗試日本地道菜式。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元。定十一月七日及廿一日，十二月五日，十九日，廿日，廿一日，廿二日，廿三日，廿四日及廿五日出發。

報名可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室辦理手續及索取說明書，查詢電話：H四五四七七二七。

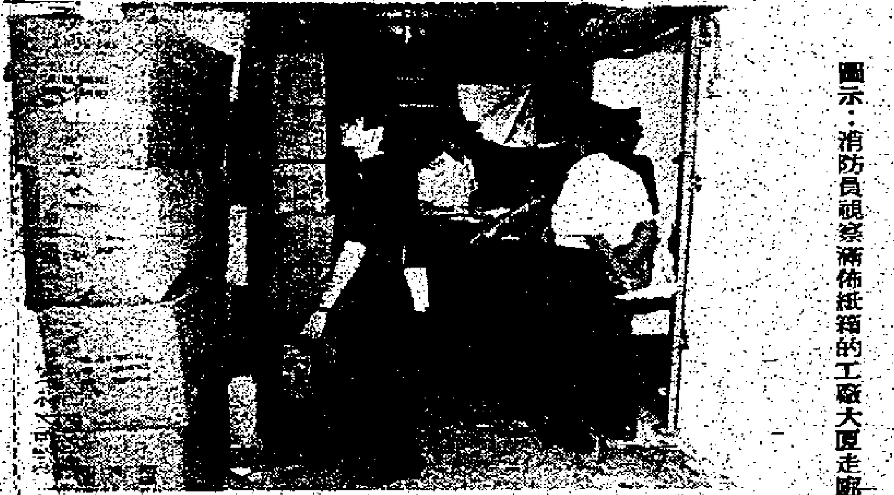
消防處巡視走火通道
官塘油塘五工廠違反條例遭票控
向卅一工廠發危險通知

（港訊）消防事務處將向油塘及觀塘區內三十一間工廠，發出消除火警危險通知書，此等工廠在走廊及樓梯堆放貨物阻塞走火通道。此外，有五間工廠將被票控未有遵守規例。

防火組人員昨日視察該兩區之工廠大厦後，認爲須對上述各工廠採取懲戒行動。該組派出大約五十名人員，昨日由消防區長歸世堯帶領，視察區內二十五座工廠大厦的一千一百二十九個廠房單位。

在視察各工廠時，該組人員並發現超過一百三十宗違反勞工及工務規例的事件，這些違例情況將由消防事務處轉達其他有關部門處理。消防事務處發言人並對工廠東主提出忠告說，各東主若對消除火警通知書不予理會，可能會被票控。

圖示：房屋署副署長希活（左）與其下屬昨日巡視大窩坪安置區時，聆聽一名廠戶所面對的困難。



圖示：消防員視察滿佈紙箱的工廠大厦走廊

圖示：郗志滔頒發護理證書予其中一名助理警導員。

1981 中學會考試題預習專欄

地 理 （四）

明德出版社李婉儀提供資料

Geography (4)

Y. Y. Lee
MILL & DALE PRESS LTD.

7. X of Figure 1 show a common feature of weathering found on Cheung Chau Island, Hong Kong. Name and describe the processes leading to its formation.

Figure 1

Suggested Answers:

Feature X shows the common feature of physical weathering known as block disintegration or joint-block disintegration.

It is resulted from physical weathering in areas with a daily temperature range about 10°C or even 10°-15°C where the rock is barren and without vegetation cover. During day time the rock expands due to heating by the intensive sun baking and insolation while at night time the rock contracts because of rapid radiation and cooling. The repeated heating and cooling of rock develops a continuous pressure which forces the rock split along the lines of weakness i.e. the joints. Thus block disintegration occurs. In temperate region, block disintegration may occur when freeze and thaw action takes place along joints of the barren rock.

8. The High Island Reservoir is the second reservoir in Hong Kong formed by damming a sea inlet. Suggest reasons why the reservoir is located there. What are its effects on the land and people of the area?

Suggested Answers:

Reasons for the location of the High Island Reservoir

The High Island is chosen to be the second reservoir in Hong Kong formed by damming a sea inlet. The choice of such a location is not surprising since it is the only remaining untapped catchment area in Hong Kong. The catchment area is a large one, too. As shown by the relief, the sea inlet between the High Island and the main land has narrow constructions on both sides, making the construction cost lower as only two short dams are needed to link the island and mainland. Moreover, being located in the east of Hong Kong, the area can receive more rainfall and is one of the wettest areas. For human factors, this area is relatively sparsely populated, thus the construction of reservoir, which may probably result in the flooding of land, may cause disturbance to fewer people, which means lower compensation cost.

Effects on the land and people

The construction of the reservoir has the effect of inundating existing farmlands and houses. Many villages need to be resettled. Fishermen have to sail for a longer distance since the sea inlet, which was originally a water-way, would be obstructed. The building of roads, tunnels and pumping stations also affect farming. Much agricultural land will be lost.

However, the construction works may provide alternative employment to the people and the construction of permanent roads, will linking the region to the urban areas. In the near future after the completion of the reservoir, the catchment area will be afforested and become a park, and the reservoir will become a recreational area. This will in most cases bring an increase in prosperity through a breakdown in the traditional Chinese village life.

1981 中學會考試題預習專欄

生 物 （四）

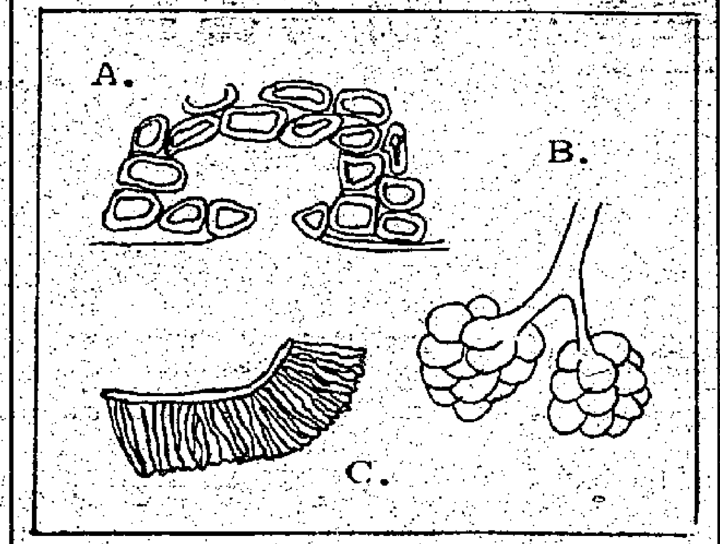
明德出版社梁永華提供資料

BIOLOGY (4)

W. W. Leung
MILL & DALE PRESS LTD.

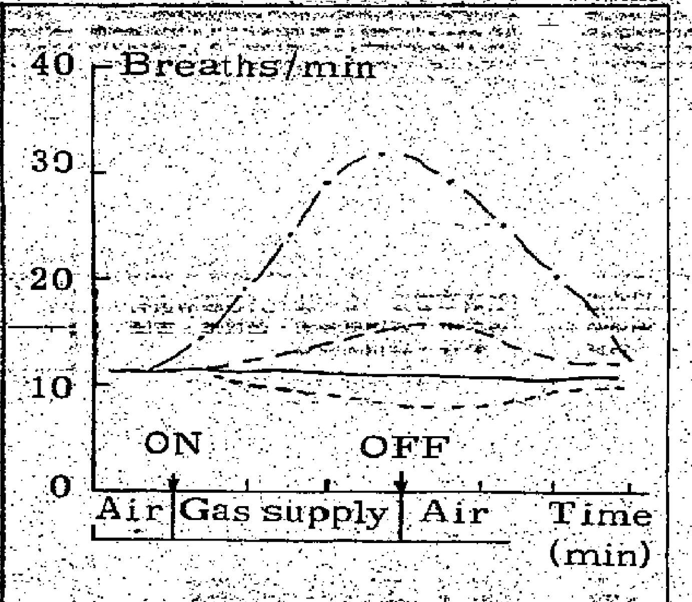
Unit 4: Respiration.

1. The following structures are involved in gaseous exchange in different organisms. (They are not drawn to the same scale.)



(a) To what type of organisms do A and C belongs?
(b) State three adaptative features for gaseous exchange, which are common to A, B and C.
(c) State one adaptative feature which is found only in B and C but not in A.

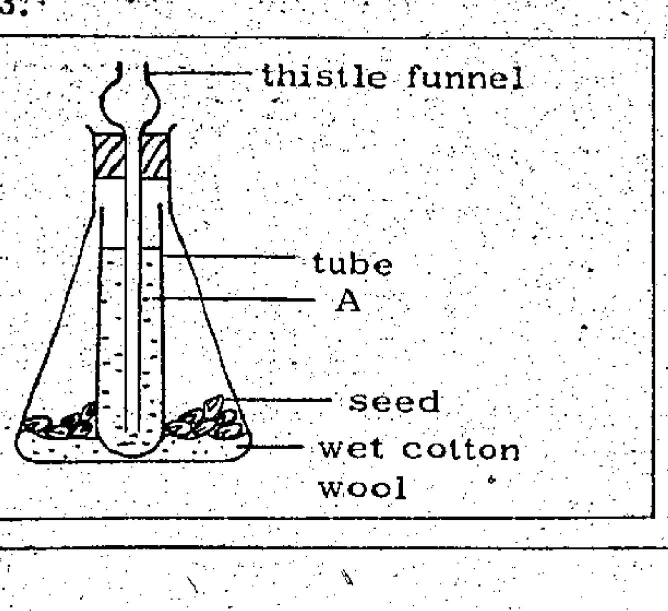
2. The following graph shows the effects of inspiring room air, 100% O_2, 92% O_2+8%CO_2 mixture and 99%O_2+1%CO_2 on the breathing rate of a man.



——— Room air
------ 100% O_2
— — — 99% O_2+ 1%CO_2 mixture
—·—·— 92% O_2+ 8%CO_2 mixture

(a) From the graph find the normal breathing rate of the man.
(b) According to the above graph, which factor seems to play a decided part in governing the breathing rate?
(c) What is the effect of this factor on the breathing rate?
(d) State another means to increase the intake of air other than increasing the rate of breathing.
(e)(1) Which portion of the brain sends out nerve impulses to control the rate of breathing?
(2) What are the two structures that respond to these impulses?
(f) Explain why the ambulances are commonly equipped with resuscitators with tanks containing a mixture of 95% oxygen and 5% carbon dioxide.

3.



(a) If the above experimental set-up is used to test the necessity for oxygen in germination of seeds, what liquid should be in A and why?
(b) Prepare a control for the above experimental set-up.
(c) State two precautions when setting up the above apparatus.
(d) What is the importance of oxygen to the germination of seeds?

ANSWERS:

1. (a) A: Plant (leaf)
C: Fish
(b) 1. large surface area for gaseous exchange
2. thin for rapid gas diffusion
3. moist surface to facilitate diffusion
(c) Vascularisation can be found beneath the respiratory surface for the transport of gases.

2. (a) 11 breaths/min
(b) The concentration of carbon dioxide.
(c) A stimulatory effect.
(d) To increase the depth of breathing.
(e)(1) The medulla sends out the impulses.
(2) The intercostal muscles and the diaphragm respond to these impulses.
(f) 95% oxygen: to supply more oxygen for respiration. 5% carbon dioxide: to stimulate breathing movements.

3. (a) Alkaline pyrogallol should be in A in order to absorb oxygen in the flask.
(b) Use a similar apparatus but with tube of water only.
(c) 1. The flask should be air-tight.
2. The thisle funnel should be deep in the liquid.
(d) Oxygen is necessary for breaking down the food substances by respiration to release energy for cellular activities and development.

碧麗宮

大導演 大製片家 史丹利寇比力克傑作

即日獻映 請早定座

領銜主演 馬康麥杜華

柏杜烈麥奇　安德蓮歌莉　慕蓮卡琳 合演

表現手法大胆創新世界公認之經典作

鄭重推薦

放映時間 兩點半 五點二 七點半 九點九

原庄版本 全無刪剪

STANLEY KUBRICK'S CLOCKWORK ORANGE

一部劃時代的藝術結晶

發條橙

奉電檢處諭 未滿十八歲者恕不招待，本院並可能對部份觀衆要求出示年齡証件，敬請合作。

背景音樂，支支不朽名曲，包括貝多芬傑作

華納巨片

京都 5 722883 | **翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮** | **皇后·皇都·嘉禾** | **麗華** 3-921958 | **珍寶** 3-206506（新蒲崗啟德） | **海運·百樂** K 678091 H 704646 | **珠江·銀都** 3-023941 3-891187 | **文華·明珠**

京都：最後今天 懸疑曲折 推理乘情 上佳奇作 終曲斷魂 丹波哲郎 加藤剛 主演 明天盛大獻映 浪漫風趣大喜劇！巴巴拉寶叙！歡喜冤家偏聚頭！

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮：最後今天未看速看 明天獻映 王沙主演 紂頭王 請帖 汪禹 陳觀泰 羅烈 谷峯 唐菁 劉慧玲 孫仲 翡翠早場：血證 荷李活早場：江湖三女俠 兩院午夜場：請帖

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 爆炸性驚人數字電影 首次揭露少年殺手罪行內幕 零點三八 最新傑作 鍾國仁導演 影視紅星首次聯合大匯演 嘉禾早場：肉蒲團。 嘉禾午夜場：三零八點

珍寶·麗華：今天五場獻映 兒童不宜 零點三八 首次揭露少年殺手內幕 黑幫老細 借刀殺人 麗華今天早場：社女

海運·百樂：今天五場 十二點 兩點半 五點三 七點半 九點 The Blues Brothers 兔馬兄弟 韋比 魯西 丹艾萊 嘉莉菲莎合演 全美本年度最賣座喜劇

珠江·銀都：最後今天未看速看 刻劃英雄真正本色的性格電影 英雄 狄龍 陳惠敏 領銜主演 施思 譚道良 王鍾 李修賢 午馬 蔡弘 合演 明天盛大獻映 天堂夢 黃允財 胡大爲 銀都今早場：咆哮山林

文華·明珠：今天五場盛大獻映 淚花有意千重雪 桃李無言一隊春 大衛·咸美頓 導演 穆·唐艾斯 唐·登納 主演

域多利 | **南華·南洋** 3 881755 5 737388 | **娛樂·寶聲·明月·黃金** | **新光** H632959 | **美華**（新蒲崗） 3-211655 | **豪華·新大華·華聲** 5-762372 3-841189 3-617169 | **大華** | **舞台·倫敦·影都**

域多利：五場獻映 爆炸性驚人數字電影 首次大膽揭露少年殺手內幕 零點三八 黑幫大老細借刀殺人 今早場：錯娶老婆錯生仔

南華·南洋：今天五場最後 英雄 THE HEROES 刻劃英雄真正本色的性格電影 狄龍 陳惠敏 施思 譚道良 主演 南華今午場今夜場 天堂夢 明天隆重獻映

娛樂·寶聲·明月·黃金：最後今天未看從速 明天獻映 王沙主演 紂頭王 請帖 汪禹 陳觀泰 羅烈 谷峯 唐菁 劉慧玲 孫仲

新光：林家聲劇團 公演粵劇 雙槍陸文龍（夜：七點九） 星期五演 周瑜（請早定票）

美華：五場請早 刻劃英雄本色的性格電影 狄龍 陳惠敏 譚道良 合演 英雄 巨星如雲 猛門技擊 今天早場 寇三娘

豪華·新大華·華聲：最後今天五場 阿芝達威 史提芬斯 哈利 主演 歐洲公司又一爆炸性色情片 Erotic Aphrodite 愛神雅菲達 不兒宜童 明天獻映 生死門 王羣 阿里 主演 華聲週末午夜：識英雄重英雄

大華：大滿特滿·五場請早 DESIRES WITHIN YOUNG GIRLS 兒童不宜 慾海姊妹花 榮獲成人電影大會四項獎 最佳成人影片！最佳女演員！最佳畫面效果！最佳製作

舞台·倫敦·影都：第十四天五場請早 波姬小絲 基斯杜化雅堅 主演 不兒宜童 青春珊瑚島 THE BLUE LAGOON 油脂導演：蘭度奇里沙新作 影評大讚 青春氣息濃厚

帝國·帝后（牛頭角·香港仔） | **總統·華盛頓** | **金冠·國賓·國華**（北角） | **麗聲**（旺角） **國都**（北角） | **金門**（紅磡） **民樂**（尖沙咀） | **樂聲**（深水埗） **國泰**（灣仔） | **紐約·凱聲**

帝國·帝后：今天獻映 少年殺手 刷牙殺人 黑幫內幕大膽揭露 零點三八 兒童不宜

總統·華盛頓：最後今天 中日合作第一部在大陸實地拍攝 鑒真 各地名勝 文物古跡 大開眼界 明天獻映 歡喜冤家偏聚頭 巴巴拉寶叙·尊尼杜路利 華盛頓今午夜場：飛天女賊

金冠·國賓·國華：國賓五場獻映 狄龍主演新作 英雄 英雄本色 大受喝采 金冠最後今天 慾海姊妹花 明天映 歡喜冤家偏聚頭

麗聲·國都：今天盛大獻映 加場午夜開映！ 兒童不宜 阿福與土佬 伊雷 林子祥 林建明 主演 大笑放彈奇怪 狂！又！ 後晚午夜場 識英雄重英雄

金門·民樂：今天盛大獻映 民樂加午夜場開映 兒童不宜 阿福與土佬 伊雷 林子祥 林建明 主演 大笑放彈奇怪 狂！又！ 後晚午夜場 識英雄重英雄

樂聲·國泰：今天盛大獻映 請早定座 兒童不宜 阿福與土佬 伊雷 林子祥 林建明 主演 大笑放彈奇怪 狂！又！ 後晚午夜場 識英雄重英雄

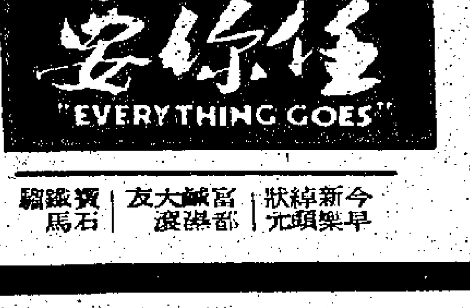
紐約·凱聲：今天盛大獻映 12點·兩點半·五點三·七點半·九點九 The Blues Brothers 兔馬兄弟 丹艾萊·西比魯 後晚午夜場 識英雄重英雄

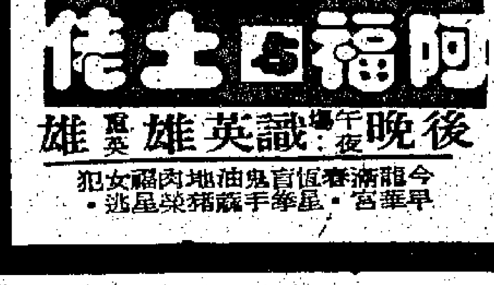
國寶·南昌（深水埗） K208917 | **紅磡·國際·大平**（黃埔新邨） H 466268 | **新都·快樂** H773496 K666148 | **新樂·富都·寶石** K618167 K429997 K657116 | **龍華·恒星·油麻地·福星** | **金茂坪**（觀塘） **華富閣**（香港仔） | **普慶·東方**

國寶·南昌：今天映 零點三八 警匪槍戰片 大細眼 金興賢 潘婉芬；今五場 阿福與土佬 伊雷·林子祥·林建明

紅磡·國際·大平：今天獻映 請早訂座 大膽揭露少年殺手內幕 鍾國仁 零點三八 後晚午夜場 衝破；K 636388 今天五場 大膽揭露少年殺手內幕 零點三八 後晚午夜場 衝破

新都·快樂：日日早滿今天五場 新潮女郎飛瑪蓮琳主演 快樂後晚 午夜場：飛狐外傳 佳你安 "EVERYTHING GOES" 今早場：新都 快樂

新樂·富都·寶石：連日大滿今天五場  新潮女郎飛瑪蓮琳主演 富都·寶石 後晚夜場：識英雄重英雄 佳你安 "EVERYTHING GOES"

龍華·恒星·油麻地·福星：今天五場 阿福與土佬 伊雷·林子祥·林建明 大放狂笑彈  阿福與土佬 後晚午夜場 識英雄重英雄

金茂坪·華富閣：五場獻映 阿福與土佬 伊雷 林子祥 林建明 主演；五場獻映 性愛大解放 婦女解放·天大好事· 性愛超級巨片 馬芝玲 秦莉 主演

普慶·東方：今天五場 綺蓮娜 芝芝 華朗 妮嘉莎 麗 李洛斯基 主演 超級恐怖刺激片 請早訂座 兒童不宜 Inferno 凶屋猛鬼 大導演阿真圖最佳新作 渠底曲徑 怪屍擁抱

體育

政府大球場今晚戰火重燃
加山力撼海蜂
雙方狀態饒勇精銳盡出劇鬥難免

（特訊）政府大球場今晚上演一齣好戲，由海蜂大戰加山，八時正開賽。門票收廿元，十五元，十元，七元四種。

這場比賽原本排在旺角球場上演，但由於雙方今仗都擁有不少技術精湛的外援球員助陣，實力增強，號召力亦相應提高，所以改在政府大球場角逐。

加山今仗有阿根廷國腳馬些路可以上陣，走龍走蛇，則要臨場才知。上仗對荃灣時，後衛外援柏拉素與兩名新加坡援將柯金松及穆迪均表現不俗，加上全隊鬥志高昂，將士用命之下，終以二比〇打敗荃灣，首傳捷報。

海蜂上仗敗於精工腳下，他們爲了檢討自己的過失，曾觀看了該場比賽的錄影帶，教練羅國泰謂已經領悟了若干需要改善之處，但爲了軍事秘密，所以不允透露詳情。他認爲海蜂後防方面較弱，特別是兩衛方面，而且李炳雄傷勢尚未完全康復，今晚未必能披甲上陣。而施德祥與何錦培雖然速度夠，轉身快，但他倆踢二閘位置尚未完全適應。不過，施維山與金顯福今仗傷癒復出，鋒力大大增強，或可補後防的不足。

羅國泰認爲，加山雖有多名外援在陣，實力是增強了，但快慢是否協調則令人懷疑。因爲加山一班華將打慣快速及氣力波，但南美球員則要踢定來踢，若與加山一班舊將快慢不調和，便成爲烏合之衆了。

加山爲了預備今晚之戰，已於星期一拉隊入烏溪沙作合宿集訓，做足備戰功夫。助教柏拉素不單是個好波之人，對隊友亦能提供不少有用的指導，其他隊友都對他表示欽佩。在戰術運用上他亦有其獨特見解，他將海蜂最近數仗的踢法都作了詳盡的筆記，以用作研究破敵的方法。他認爲海蜂上波快速，輪迴運傳爲最大優點，李光善的頭球亦有相當威脅。不過，他已針對海蜂的打法，作出適當的戰略。而且，鄧劍棟傷勢已經痊癒，可以上陣搏殺，謝俊輝護傷亦已無礙，加山今仗可以精銳盡出，以全力迎戰海蜂。

兩隊實力增強後，當然希望演出得勝，一施下馬威，今仗非經過一番惡鬥後，不知鹿死誰手。若雙方均有水準演出，今晚之戰當會精采萬分，球迷不容錯過。（肯）

兩隊可能陣容如下：

海蜂：孔憲恩　何錦培　梁偉文　文錦棠　黃德榮　金貴男　金成勇　鄧鈿強　金顯福　李光善　施維山　廖促輝

加山：梁振偶　羅耀輝　趙納音　張志德　穆迪　馬些路　柏拉素　柯金松　曾偉忠　鄧劍棟

世界盃外圍昨抽簽
香港首戰中共
霍會長表示選擇中共作對手，希望不與中共同在一組。

（特訊）足總昨午假利園酒店舉行世界盃亞洲區第四組外圍賽參賽隊伍分組賽抽簽儀式，出席者包括各參賽國家地區代表，足總各委員及新聞界等。抽簽儀式由本港康樂及文化事務署屈哲主持。

本屆世界盃亞洲區第四組外圍賽共有香港、澳門、北韓、中共、新加坡、日本等六個國家地區參加。

由於香港是主辦單位，所以有優先權自選對手，香港選擇了中共作爲第一場分組賽的對手。經抽簽後，第二場分組賽是北韓對澳門，第三場是新加坡對日本。第一場與第三場分組賽的勝方及第二場分組賽的負方將會在A組角逐，其餘三隊則編入B組。每組的首次名隊伍皆入準決賽；A組的首名對B組的次名，B組的首名對A組的次名。最後，兩場準決賽的勝方作冠軍爭霸戰，爭奪出賽一九八二年西班牙世界盃的資格。

據足總會長霍英東表示，香港在分組賽選擇中共作對手，是希望不與中共在同一組角逐，以免硬碰硬。照目前形勢，香港極有機會編入B組，與北韓碰頭。不過，北韓實力已今不如昔，香港有力與她爭一日之長短。而且，香港在分組賽亦未必輸給中共，雖然香港最近有大敗於中共〇比七的紀錄。

這是香港首次獲得世界盃外圍賽主辦權，若港隊表現出色，勢必掀起本地足球運動的高潮。本地甲組足球賽並因此而停頓一個月，可見足總對此次賽會的重視。（倘）

明晚迎戰華盛頓外交家隊
港隊教練陣前易帥
麥柏蘭突辭職不幹
陳輝洪走馬上任暫代教頭職
消息突如其來足總急謀對策

（特訊）正當香港隊爲備戰世界盃外圍賽及準備一週串熱身賽事，進行得如火如荼之際，教練麥柏蘭前日突然向足總提出辭職，足總主席廬志忠昨午在利園酒店舉行的世界盃亞洲區第四組外圍賽抽簽儀式後，向記者公佈以上消息。

廬主席稱，麥柏蘭前日上午在足總秘書余植森陪同下向他遞交辭職信。麥柏蘭在信中表示，他因爲在工作上得不到滿意，要立即辭去教練之職。廬志忠向他苦勸了兩個多鐘頭，向他解釋當前環境，希望他能重新考慮，但麥柏蘭始終不肯回心轉意。最後，廬主席向他解釋由於聘請他担任足球教練是足球發展委員會的安排，而且他的薪金亦由該委員會支付，所以希望他能與該委員會的主委鍾逸傑會面。麥柏蘭當時答應了這個要求，表示會在昨日會見鍾逸傑。但昨天余植森秘書致電廬志忠，謂麥柏蘭臨時改變主意，不準備與鍾逸傑會面。而且昨天下午麥柏蘭在前天上午及昨天下午均沒有參與香港隊的操練。

廬主席表示，港隊在本星期五就要迎戰外交家隊，現在大戰前夕沒了領導人，對港隊影響頗大。足總委員在昨天下午三時召開緊急會議，商量如何處理這次事件。討論的當前急務就是要解決週五出戰外交家隊的港隊陣容及教練人選問題。會議中，精工領隊黃創山表示能借出精工教練陳輝洪爲港隊在週五出戰外交家隊的臨時教練。接着，港隊陣容等的問題亦相繼解決。

週五迎戰外交家隊的港隊球員名單如下：領隊霍震霆，副領隊周銘，教練陳輝洪。出場陣容：陳世九、蔡育瑜、黎新祥、胡國雄、施建熙、曾廷輝、梁能仁、尹志強、馮志明。後備：盧俊輝、區永鴻、曾錫昌、梁帥榮、陳耀偉、徐國安、張家平。

廬志忠說，以上的港隊陣容是照訓練委員會的意思擬出，麥柏蘭曾於日前向他遞交一份十八位球員的名單，不過，廬主席不肯透露該十八位球員的姓名。

廬志忠表示，麥柏蘭辭職一事將會由足總執委會及足球發展委員會處理，至於會否控告麥柏蘭毀約的問題則要詢問律師後才能決定。麥柏蘭與足總所簽的合約上寫明是一年生約一年死約，半年後若有一方對另一方感到不滿意，則可要求對方改善，然後再談續約問題。麥柏蘭是足總今年從愛爾蘭重金禮聘來港出任教練之職，他於五月一日到職，至今尚差幾天才滿半年。換言之，麥柏蘭在還未服行一年死約後就拂冠而去，不過在該合約紙上，並沒有列出辭職的手續事宜，廬主席補充說，麥柏蘭到港時的球市及環境都較前任教練包勤來港時的情況好得多。

記者隨後訪問港隊領隊霍震霆，他表示對麥柏蘭突然辭職的消息感到很意外。他認爲作爲一個職業球員或教練應具有職業道德。他覺得麥柏蘭爲人頗爲主觀，足總亦已爲遷就他而改變了幾次入選港隊的球員問題，將港隊的人選交由他全權處理。現在他突然辭去教練之職，實在使人想不通其箇中原因。無論如何，他在合約期內辭職不幹，已經算是違反合約。

霍震霆稱，港隊在週五對外交家隊的表現，將會是一次嚴重的考驗。他希望港隊球員能在臨時轉換了教練的情況下，更要爭氣打一場好波，以增強球迷對港隊的信心。他表示，在週五出戰外交家隊之前，會約同所有港隊球員出來傾談，勉勵一番，並要向他們說明這個是否爲某些人士所操縱。他並謂，若港隊能趕及在迎戰外交家隊之前與新教練陳輝洪操練一課，對應付週五之戰會有頗大幫助。他補充說，足總的政策實在要有好好改善的必要，以防日後再次發生問題。（倘）

銀洲島長途渡海泳比賽，水上安全運動總監林啓輝（右二）頒獎予男子團體冠軍東方冬泳會代表，左爲海軍司令王安達。右許周美園。

仁社獲全場冠軍
天光道官中四屆陸運

天光道官立中學第四屆陸運會分別於十月廿二日及廿九日假九龍仔運動場舉行初賽及決賽。參賽運動員甚多。全場充滿一片熱鬧氣氛。結果由湯忠偉奪得男子乙組冠軍，梁振傑得男子丙組冠軍，蔣永齡奪得女子乙組冠軍，鄭嘉恩得女子丙組冠軍，並由仁社奪得男子組冠軍，信社奪得女子組冠軍而全場冠軍則由仁社奪得。茲列各項比賽結果於后：

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	李棋興	湯忠偉	鄭偉明
二百公尺	湯忠偉	黃一明	梁仲昌
四百公尺	李棋興	陳瑞光	趙瑞明
八百公尺	黃一明	洪少雄	黃錦忠
一百公尺欄	關惠華	社光輝	錢鍵程
四百接力	仁社	智社	信社
千六接力	智社	信社	仁社
推鉛球	鄧國強	廖文華	陳明
擲鐵餅	廖文華	趙叔智	關惠華
跳遠	湯忠偉	杜光耀	李錫章
跳高	關惠華	黃一鳴	蕭再蕤

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	陳仲祺	曾顯康	林卓明
一百公尺	曾顯康	林卓明	劉國明
二百公尺	梁振傑、陳仲祺雙冠軍		楊光明
四百公尺	劉國明	郭劍雄	廖日雄
八百公尺	梁宏恩	朱友誼	吳國輝
四百接力	智社	毅社	仁社
推鉛球	李宏雄	許榮程	羅學
擲壘球	李宏雄	黃建華	黎民標
跳遠	林卓明	梁振海	何志明
跳高	梁振海	郭若怯	何國仁

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	蔣永齡	柯麗蓮	譚佩儀
二百公尺	蔣永齡	朱妙玲	譚佩儀
四百公尺	柯麗蓮	陳淑芬	張玉玲
一百公尺欄	溫鳳慈	朱妙玲	黃麗華
四百接力	毅社	仁社	信社
千六接力	毅社	仁社	信社
推鉛球	楊淑儀	黃麗梅	何美貞
擲鐵餅	麥明茵	高婉翠	劉玉梅
跳遠	陳非斯	許麗玲	朱妙玲
跳高	曾顯玲	黃麗梅	梁雁紅

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	張嘉月	江佩儀	杜詠恩
一百公尺	李少萍	張嘉月	鍾寶賢
二百公尺	李少萍	朱淑儀	彭婉儀
四百公尺	譚詠芷	朱淑儀	歐可兒
四百接力	毅社	信社	智社
推鉛球	麥惠玲	陳惠玲	鍾佩修
擲壘球	葉惠貞	陳惠玲	麥鳳玲
跳遠	張嘉月	袁紫珠	張美婷
跳高	林靜儀	陳恩敏	杜詠恩

公開賽

項目	第一名	第二名	第三名
男千五米	黃一鳴	洪少雄	蕭再蕤
女八百米	蔣永齡	譚詠恩	李少萍

香港羽毛球總會決定參加亞洲賽

香港羽毛球總會已經決定派隊參加十二月十號至十五號在曼谷舉行之第四屆亞洲羽毛球比賽，隊伍將爲男子四名，女子兩名，領隊吳國柱，副隊張澤，教練王佐文，香港隊定十二月八號出發，現已初選出一批球員每週三作選拔，在界限街室內場，昨晚第二次選拔，然後再作一個月集訓。

又本星期日下午二時至六時，安排一場暨生隊對訓練教練隊作賽，於何文田華英中學，好手將不少，歡迎參觀。

工商盃籃球 今戰火重燃

市政局籃球總會主辦工商盃籃球賽，今晚戰火重燃，九龍伊館場六時三刻（女複）聖瑪加利對彩子，七時三刻（女複）悠悠對南華，八時三刻（男複）警察甲對荃灣，門券二元，一元。（修頓場）七時（男複）：藍合對環球，七時三刻，格林美對修聯，南華對狂風，愛約翰對電報。

伊館會議室今起可啓用

香港伊利沙伯體育館新設備完善乃大小會議室，已於昨日下午在一項簡單儀式中宣佈啓用，今後將給予港協暨奧委會之各會員機構免費借用。昨日出席儀式者有港協會長霍英東，市政局議員胡法光，立法局議員楊鉅源，港協副秘書長傑文，市政局文化康樂，市政局行政主任羅家祥，康樂體育總監陳仁義，經理彭冲等各有關人士。欲商借之有關人士可預早通知，將可獲借用云。

外交家隊大軍抵埗
明晚埔頭戰香港隊
球王告魯夫腳法精妙名不虛傳

（特訊）荷蘭球王告魯夫昨午抵港，與前晚深夜抵港的美國華盛頓外交家隊其他隊友匯合，準備在明晚出戰香港隊和在周日對精工隊。

外交家隊教練布時來表示，該隊在來港之前，已作了充份準備，故此球員們都狀態甚佳，加上香港是他們亞洲巡遊賽的首站，故此隊中無傷兵損將，人人龍精虎猛。這次到港，將會盡力打好比賽，使香港球迷大開眼界。

隨同告魯夫一起到港的還有其妻子及經理人。荷蘭國腳賀臣亦同機由新加坡到達。

告魯夫和賀臣在機場與新聞界會晤片刻後，便立刻驅車往南華場與其他隊友展開操練。足總將於今天中午十二時半在利園酒店設記者招待會，介紹外交家隊的成員歷史和報告有關事項。

告魯夫現年三十三歲，身高五呎九吋，體重一百五十磅，他十歲時在荷蘭阿積斯會開始足球生涯，十五歲與該會簽第一份合約。一九六四年替阿積斯隊甲組出賽，六次奪荷蘭聯賽冠軍，三次奪歐洲盃冠軍，並且在一九七一、七三和七四年被選爲歐洲足球先生，他司職中場，是一名攻擊球員。

一九七七年，告魯夫代表荷蘭在世界盃外圍賽對比利時一役後，即宣佈退休。一年後，他重返球壇，效力洛杉磯阿斯隊。七九年，他轉往華盛頓外交家隊，至今，他仍與外交家隊有兩年生約。

他表示，因爲他對足球感到興趣，所以再次穿上球靴，但當日後一旦不再從球賽中得到樂趣，他會毫不遲疑地立刻退休。

當問及他爲何選擇到北美，他認爲北美的足球運動正在發展階段，他希望能夠對促進當地的足運有貢獻。事實上，自從他加盟外交家隊後，一年來，該隊平均每場的觀衆已由一萬人增至二萬。

除了踢球外，告魯夫每周要上電視一次，向大孩教授足球技術，並且主持一些教練課程。他表示，美國現時有七百萬兒童學踢足球，他們對此極感興趣。因此當地的足球運動潛力極大，但前途如何就很難說了。

外交家隊雖然經過長途跋涉，但昨午操練時，他們分兩隊對賽，態度極之認眞，尤其是告魯夫表演了幾腳拿手好戲，使人覺得外交家隊確是名不虛傳。

華盛頓外交家隊昨午在南華場操練。

告魯夫在機場被球迷要求簽名。

今年兩挫波格震撼體壇
捷克名將蘭度
將於港精英賽中首次亮相

（本報訊）目前本港之網球迷，都期待着在下週於維園舉行的精工香港網球精英大賽中，一睹首次在港亮相的網球巨星蘭度的風采。

這位光華奪目的年輕捷克好手，在去週於瑞士室內冠軍大賽中，再度打敗名列世界第一位的波格後，其聲名，及在世界的地位更加強固。在今年初，蘭度在加拿大公開大賽中，即以積分壓倒波格，最後，這位五屆溫布頓大賽冠軍，終於第二局時，以腰部受傷的理由而自動棄權。但上週在巴塞爾之役中，他倆再以眞軍相對，一直戰至完場，蘭度再以輝煌的戰果，打下波格，爲他在格蘭披士的第三個榮銜。

這個現年二十，身高以右手持拍的好手，已可謂完全實踐了他在初期的許諾了。在一九七八年，蘭度可謂是世界年齡在十八歲以下的好手中，最露頭角的名將之一。同年，他連續贏得了ORANGE BOWL及意布頓的公開大賽的初級單打冠軍，而當他打進了世界大利，法國，以至溫排名的第二十位時，即初球評家等推舉爲波格的接班人。

其實蘭度除了在單打成績驕人外，雙打方面亦有良好的紀錄，在今年的格蘭披士積分排名中，他即位列第七位。

而賽會方面亦同時發表了精英賽（十一月二至九日）期間，各日賽程如下：

十一月二日（星期日）上午十時正開始；

十一月三至八日（星期一至六）下午一時正；

十一月九日（星期日）下午二時正。

此外，各日球賽，均打至每日黃昏以後方告結束，故此觀衆們亦大可於放工後，再入場觀賞，仍然持續幾小時的比賽。

而特別專爲此一香港最重大的網球盛事而批出，在南北兩邊加建看台的工程，亦已大致落成。完成後，加上東西兩邊看台的座位，維園今後可提供觀衆參賞的座位，將可由去年的八百席，增至三千個座位。據網球贊助人協會屬下看台委員會主席唐輝德表示；工程目前已接近完竣階段，相信不久即可完全落成啓用。

今年由高露潔格蘭披士男子賽首次在港舉行的兩大賽事，獎金七萬五千美元，及高露潔女子巡迴大賽，門券已於康樂中心，及怡東酒店有售。

昨夜維池游泳表演壓軸戲
中共輕取香港
包辦十六項冠軍九項破香港

中共游泳隊昨（廿九）日晚七時最後出師，在維多利亞公園泳池與香港隊作友誼賽，雙方實力強弱懸殊，中共隊再度包辦十六項（男八，女八）首席，香港選手僅得三個男子單項亞軍，其中一項，兩名香港選手壓倒中共次席選手，奪得第二名，及第三名，香港女子選手則全軍盡墨，連亞軍也不成。中共選手粉碎九項（男五，女四）香港最高紀錄。香港選手僅得鄧浩光一人刷新男子二百米個人四式香港最高紀錄。

昨夜在游泳比賽中段，前八項角逐完畢後，游泳選手休息，由中共跳水國際第一流高手，與香港跳水選手聯合表演花式跳水，獲得全場如雷掌聲。接着再舉行最後八項游泳比賽。昨夜游泳比賽成績如下：

男子組

百米自由式

一、黃慶良（中共）五五秒九二

二、鄭錫鏗（中共）五七秒四二

三、鄧浩光（香港）五八秒七六

四、劉志雄（香港）五九秒四〇

五、弗勞爾唐尼（香港）一分一秒八四

百米蝴蝶式

一、李潤金（中共）一分一秒四九（破香港）

二、張運志（香港）一分三秒三七

三、陳兆亨（香港）一分四秒六七

四、鄭錫鏗（中共）一分七秒六六

（首名成績破港華選手於一九七六年新創之一分一秒六香港最高紀錄）

百米背泳

一、李忠宜（中共）一分四秒一一（破香港）

二、葉潤成（中共）一分九秒七六。

三、戴海寧（香港）一分十秒九四。

四、朱利安卜克（香港）一分十六秒五三

（首名成績破中青會鄧浩光所創之一分六秒〇九香港紀錄）。

四百米四式接力

一、中共隊：李忠宜（背），葉潤成（蛙），李潤金（蝶），施興弟（爬）四分廿八秒四四。

二、香港隊：戴海寧（背），鄧國光（蛙），陳兆亨（蝶），劉志雄（爬）四分卅七秒八八。

二百米自由式

一、黃衞東（中共）二分七秒三八。

二、施興弟（中共）二分十三秒四四。

三、弗勞爾唐尼（香港）二分十五秒八一。

四、朱利安卜克（香港）二分十九秒五七

二百米個人四式

一、黃衞東（中共）二分廿三秒〇四（破香港）

二、鄧浩光（香港）二分廿六秒一五（香港新紀錄）

三、施興弟（中共）二分廿七秒七三

四、戴海寧（香港）二分四一秒〇四

（首次名破香港隊馬克‧克羅克於一九七六年港菲分齡賽所創之二分廿六秒九香港最高紀錄）

百米蛙式

一、葉潤成（中共）一分九秒一〇（破香港）

二、鄧國光（香港）一分十一秒七二

三、張宏（中共）一分十三秒五六

四、孔志超（香港）一分十六秒六九

（首名成績破港華鄧國光所締之一分十秒三三香港最高紀錄，創於一九八〇年港澳埠際賽）

四百米自由式接力

一、中共隊（黃衞東、鄭錫鏗、李忠宜、黃慶良）三分五三秒一〇（破香港）

二、香港隊（張運志、陳兆亨、劉志雄、鄧浩光）三分五八秒九八

（首名破香港隊所創之三分五六秒四八香港紀錄）

女子組

二百米自由式

一、李妙荷（中共）二分十七秒三九

二、A勒士頓（香港）二分廿一秒四一

三、羅絲洛瑪赫（香港）二分廿五秒〇四

四、吳家樂（香港）二分廿五秒三五

百米蝴蝶式

一、林凡（中共）一分六秒五四（破香港）

二、麥少萍（香港）一分十一秒九〇

三、黃凱赫（香港）一分十三秒四八

四、沈德寶莉（香港）一分十四秒一六

（首名成績粉碎嬉遊會福克妮克拉克於泳總主辦第八次全港分齡錦標賽所創之一分七秒〇八香港最高紀錄）

百米背泳

一、唐晴漪（中共）一分十二秒八四（破香港）

二、樊悅（中共）一分十三秒二二（破香港）

三、王文雅（香港）一分十九秒五四

四、黃凱赫（香港）一分廿秒七六

（首次名破嬉遊會洛弗林克所創之一分十三秒五香港紀錄）

四百米自由式接力

一、中共隊（李莎、樊悅、梁秀琼、李妙荷）四分二十七秒〇五

二、香港隊（符梅、羅絲洛瑪赫、麥少萍、A勒士頓）四分三十九秒五七

（香港紀錄四分十九秒一〇，香港隊創於一九七九年泳總主辦之韓星港國際游泳賽）

百米自由式

一、李妙荷（中共）一分三秒二〇

二、李莎（中共）一分四秒〇九。

三、羅絲洛瑪赫（香港）一分八秒七七。

四、符梅（香港）一分九秒六六。

五、王文雅（香港）一分十秒六五。

二百米個人四式

一、梁偉芬（中共）二分卅二秒一九（破香港）

二、王翹媛（中共）二分卅七秒二九

三、A勒士頓（香港）二分四〇秒七三

四、吳家樂（香港）二分五三秒五二

（首名成績破嬉遊會A勒士頓，於一九七九年全港初級游泳錦標賽，所創之二分卅四秒三香港最高紀錄）

百米蛙式

一、梁偉芬（中共）一分十七秒〇八（破香港）

二、梁秀琼（中共）一分廿一秒七四

三、沈德寶莉（香港）一分廿三秒〇一

四、林敏子（香港）一分廿五秒三七

（首名僅破香港隊沈德寶莉所創之一分十九秒七二香港紀錄）

四百米四式接力

一、中共隊：唐晴漪（背），梁偉芬（蛙），林凡（蝶），王翹媛（爬）四分四六秒七三。

二、香港：A勒士頓（背），沈德寶莉（蛙），麥少萍（蝶），羅絲洛瑪赫（爬）五分七秒六六。

（香港最高紀錄四分四六秒〇七，香港隊創於一九七九年泳總主辦港韓星三角泳賽）

中共跳水隊作三人花式表演。

香港網球精英大賽
兩屆亞軍名將杜比
今年能否突破掄元

（本報訊）在下週舉行的精工香港網球精英大賽，勝利對於杜比來說，可謂極其重要，因爲自他轉打職業以來，即從未嘗過冠軍滋味。

這位身材高大的美國人，在本港擁有擁躉不少，在過去兩年，他均是精英賽單打的亞軍得主，七八年他敗在戴澤拍下，去年的冠軍亦爲千納斯取去，不過精英賽並非他惟一的窒礙，在去年的溫布頓大賽中，他擠身準決賽，而於美國公開賽中，亦只是名列八強，使這位網球潛質優厚，實力雄偉的年青持拍好手至今仍爲格蘭披士單打冠軍名銜而四處張望。

假使今年杜比眞能一炮勝出，則對他以及其擁躉來說，實是一難得的時刻，但問題是他能否做到而已？

若杜比在狀態時，就是要打敗最精的高手，也是毫不重要的。去年賽事打至半準決賽，他毫不費力打跨了名將耶拿可以證明。今季他不幸爲背傷所困，直接影響其信心不少，但相信在網球場上，他仍將獲得本地球迷的熱烈擁戴，及鼓舞，此點又可能促使他有突破性的表現。

去年杜比在其獲得亞軍時的演詞中，即一語道出：「我一定重返這裏，以追贏得冠軍爲止。」不過，又有誰敢斷言，在十一月九日星期日的決賽中，不會是他的天下。

目前，至於精工香港網球精英大賽的賽程，尚有待本星期五，由網球贊助人協會，名譽副總贊助人羅文惠主持抽簽決定。大賽隨即將於十一月二日直戰至九日。

精英網賽名將如雲
週六角逐出綫

（本報訊）行將在港舉行的精工香港網球精英大賽，序幕既與觀衆將於十一月一日揭幕，有關賽程尚有待本月（十月）三十一日，由大會抽籤後才正式公布。

在十一月二至九日舉行的大賽，爲全港最具規模的國際性網球盛事，每年均有不少世界知名球星報名角逐，就今年報名人數即已達百人，但因賽制所限，僅可供三十二名好手角逐，故此，大會除優待幾名好手中排名在全球前五十內者，括延其賽外，其餘六十九名球手，惟有先角逐預選賽，選能技高，才可參加正式賽事。本港亦有一名好手獲准參加預選賽。

由於參加者衆，在去蕪存菁的情形下，預料今年網球精英賽，必有一番實力爭持場面，其中尤以經驗老手千納斯，及急進新秀蘭度的運遇戰，則更爲矚目。此外，名將如麥林明，麥南瑞拉，戴澤，丹迪，派西，以至多次勇奪精英賽亞軍的杜比，都是世界網球賽上最熱的明星，彼此勢均力敵，難逃苦戰過場，以求一方面奪取賽事所設的七萬五千美元獎金，更希望在本年球季行將結束前，在世界積分排名上，果奪積分。

今年，大會主辦機構精工網球贊助人協會，特爲此賽事而於港島維多利亞網球場增設臨時座位，使綵數擴達三千多張，以饗本港日益加增的網球愛好者觀賞。

而本屆精英賽最特別處，便是在男子賽外，加挿了本港前所未有的高露潔女子網球巡迴大賽，更可一新本港萬千球迷耳目了。

該個被列爲高露潔格蘭披士男子網球巡迴賽之一的精英賽，目前門券已在康樂大厦地下大堂，及怡東酒店（與會議中心相連運）兩地會舉處出售。

看台委員會主席唐輝德正與實事裁判夏迪士在維園觀察未完成部份。

維園網球場增加至三千座位，將近完工新貌。

娛樂圈

翁倩玉父代改名秉文

秦沛梁盛子償素願 喜獲麟兒母子平安

姜大衛與李琳琳的女兒依蘭也是十月廿九日出生的，以後兩堂姐弟可一同做生日了。

在娛樂圈一片添丁熱潮中，秦沛妻子梁盛子昨晨十時，亦在九龍法國醫院產下一麟兒，重達八磅半，取名姜秉文，母子平安。

昨午秦沛返麗的錄映「黃金夢」（前名「花旗遺恨」）時，欣喜若狂的告訴同事這個喜訊，由於秦沛在電視圈一向人緣甚佳，故向他道賀的人亦不少。

據秦沛透露，早陣子翁倩玉曾在日本打長途電話來問候梁盛子的產期，並告之其父翁炳榮更為秦沛的孩子取名，若果產下的是男嬰則命名為姜秉文，結果就如秦沛所願，梁盛子終於為他誕下一名胖胖白白的小寶寶。

秦沛繼續說：他一早已與翁倩玉訂下誼親，她本來是喜歡女孩子的。不過，今次他致長途電話到日本告之翁倩玉這個消息時，她亦相當高興。

秦沛是於十七日護送梁盛子進入法國醫院待產的，據秦沛說，本來梁盛子的預產期是廿三日，但卻一直毫無動靜，夫妻兩便擇吉時決定以剖腹取子，而無獨有偶，秦沛之弟姜大衛，其嬌妻李琳琳多年前生女兒依蘭時，也是選定十月廿九日上午九時剖腹生產，以後這對堂姐弟便可同一天內做生日了。

梁盛子自懷孕後，一直有個預感，懷的是兒子。梁盛子表示，懷孕實在太辛苦，此以一個就夠晒數，再不會生第二個了，而且她事業心重，產後恢復健康後，她就會重返歌壇，至於秦沛，麗的已給了他一段較長時間的假期，讓他照顧產後的嬌妻。

金馬影展辦觀摩組 新紮導演携作品 赴台參加座談會

赴台的有吳思遠，徐克，嚴浩，劉成漢，黃華麒，譚家明，梁普智等。

由吳思遠率領的香港新紮導演團乘坐機赴台北，參加今屆金馬影展，該團有徐克，嚴浩，劉成漢，黃華麒，譚家明，梁普智，彼等此次是應台北新聞局邀請出席影展觀摩組，目的是出席港，台，年青導演電影座談會。

彼等各攜自己的作品，有「夜車」，「一兵來賦擋」，「慾火焚琴」，「擒到正」，「名劍」，「地獄無門」，「有理冇理」到台交流技術，參加今次的座談會還有世界各地的電影導演及演員。（徐）

關海山演警師似模似樣。

林家聲劇團與新光 因戲箱弄得不愉快

新光當局要求林家聲劇團于二號晚演餘科戲時搬消戲箱，且要邊做邊搬，俾京劇二團戲箱運入，翌晚開鑼，粵劇團各老倌不同意，雙方鬧得不愉快，結果老倌醞釀，如晚方一意孤行，二號晚願意罷演。

現目在新光戲院上演之林家聲粵劇團，由本月廿七晚起，一搪鑼就演七天，至二號晚演餘科戲。

同時，京二團亦於昨日來港，卅一及一號晚為亞洲藝術節大會堂演出，三日起正式進新光公演，但一日在大會堂演完之戲箱，翌日需要搬離，運入新光戲院。

因此，院方為及早安排京二戲箱問題，乃要求林家聲粵劇團二號晚即需搬離所有衣箱，道具，而是晚粵劇團乃上演壓軸戲者，院方卻要求邊做邊搬，但老倌卻不同意，謂影響演出，堅持散場後始能多搬動衣箱，避免引起諸多不便。

但這屆林家聲劇團主辦機構為新光戲院，老細有令，當然不得不從，但該劇團老倌認為做得如此「委屈」，寧願是晚罷演，做完日戲後即搬箱離院，一切後果，由新光戲院負責。

據知，壓軸戲全場戲票，目前已預售一空，如果真的雙方不獲協議，夜戲搬箱離場，勢必引起觀眾騷動，即使退錢，亦不獲觀眾所接納。　河海流

許瑩英有女 李依依出鏡

影視劇演女演員許瑩英，有女長成，晉身影圈，取名李依依。

李依依在星架坡出生，長得亭亭玉立，受到製片家重視，獨挑大樑，在「阿福與土佬」中有上佳演技，導演胡鵬也稱讚。

女製片家莫寶儀與許瑩英份屬老友，洽商得簽訂一部影片合約，由李依依担綱演出。（徐）

秦沛、梁盛子喜獲麟兒，好友陳濱曾前往探望及祝賀。

深宵影院 血海餘生

阿倫烈特，占士美臣演出的「血海餘生」，麗的一台於今（三十日）晚深夜一時卅分播出。

「血海餘生」講述一七八七年，一批犯人被英政府由船運往澳洲，經過二百六十七日航程，才駛達澳洲的植物灣，其中一個名泰倫的犯人，原是醫科學生，被裁定搶劫罪以致要流放到澳洲。剛踏上甲板，泰倫試圖逃走，但被捉回，而受到嚴刑懲罰。

大賊龍虎榜 明珠台今播

三十年代早期美國黑社會勢力龐大，劫殺案件無日無之，當日最出名的惡人物是銀行大盜約翰杜寧加，無綫明珠台今（卅）晚九點半播映之「大賊龍虎榜」，故事以杜寧加的生平事蹟為題材。

影片內容描述聯邦調查局為了消滅杜寧加，特派遣精探員專責捕捉他，兩雄相遇，展開一場鬥智鬥力的激戰。

高飛與大細眼在「天堂夢」中演警匪。

何必呢！　七怡

看着盧玉萍扭着與羅樂林生的一雙女兒會記者，真覺得難過。心裏不禁說聲「那又何必呢！」

現在已經是男女平等了，當初既然是為愛而相叙在一起的，現在既然沒有愛了，看着女兒的面上就愉快的分開算了，何必當着九歲大的女兒面前訴說她父親的不是，那在她的弱小心靈上是埋下一個計時炸彈。如果她對父親發生怨恨還是小事，如果她對全男性，或是女性都抱着敵對的不健全心理，那就大件事了。因為父親是男性，是個負心漢倖人，搶走他父親的是個女性，是個沒有……

為女兒將來的心理，幸福着想，如要訴恩怨也是自己單槍赴會好了，何必拉着女兒作陪葬。

八和選出新理事，日內舉行就職禮。石燕子，梁品，李惠文，黃炎，新海泉，梁漢威昨參加新理事互選時攝。（徐）

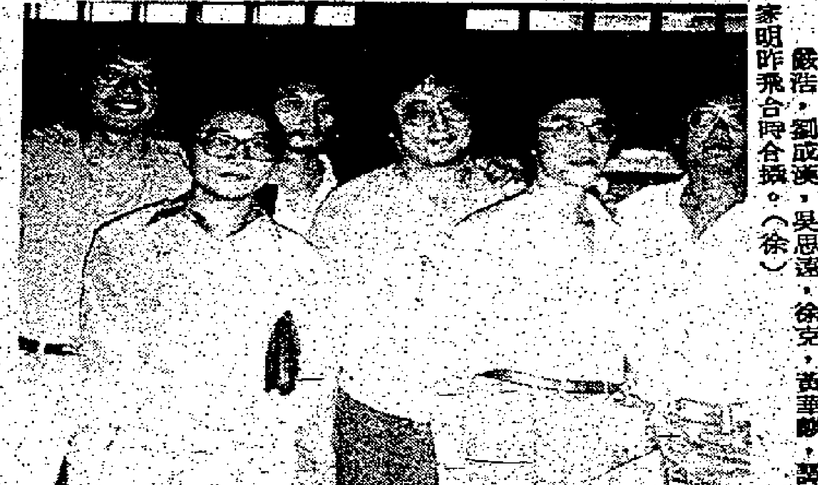
八和新理事昨誕生 黃炎連任主席

八和會館第廿四屆新理事昨日誕生，黃炎連任主席，李香琴，關海山副主席，梁漢威總務，徐權，譚初副總務，新海泉財務，褚森，廖森副財務，麥惠文福利，何年雄，葉樹坤當副，黃國璋任調查組，李榮照，林蛟當副，黃祥任康樂組，陳昌，林錦棠當副，交際組石燕子，副阮兆輝，劉月峰，稽核梁品，副麥麒麟，鍾麗蓉，宣傳梁家英，副李寶瑩，羽佳。

據悉今屆八和選出的新理事有人不滿，曾到民政署備案，懷疑今次所選出卅餘位人士不夠公允，於是保留上訴權力。

不滿者是八和會員有一千餘人數，當日到場參加投票選舉者祇有一百五十六人，故此有人反對。（左中荣）

方珍妮為「藍帽子」節目訪問麥當雄。



嚴浩，劉成漢，吳思遠，徐克，黃華麒，譚家明昨飛台合攝。（徐）

伊雷，林子祥，林建明在「阿福與土佬」中。

歡樂今宵內容 京劇二團亮相表演 世界鋼琴冠軍獻技

中國京劇院二團來港公演，今（卅）晚將在「歡樂今宵」節目中亮相，並優先為觀眾演出精彩的折子戲。

該京劇二團擁有李和曾，李世濟等多位著名演員，陣容鼎盛，在港演出卅多個有名傳統劇目，當令戲迷盡享視聽之娛。

曾獲得世界鋼琴演奏冠軍的巴西籍阿瑪寶奴爾，今晚應邀在「歡樂今宵」中，大顯身手，演奏悅耳動聽的樂曲。

「歡樂今宵」昨晚播出「法國名家時裝匯演」，今晚節目中文將展出法國典雅的古代服裝。

西方的木偶戲，大家鮮有機會欣賞，專程來港表演的「法國木偶團」，今晚將在螢幕表演，觀眾可認識中外木偶戲的風格。

阿杜馬西尼仿名人 維妙維肖飲譽歐陸

意大利人說話表情十足，手勢多多，阿杜比一般意大利人更眉飛眼跳，手舞足舞。

高高大大的阿杜馬西尼，看起來傻傻的，其實，他就靠這副「福相」，成爲諧星。

阿杜是意大利人，本來，意大利人說話已經表情十足，手勢更多，阿杜則比一般意大利人更加眉飛眼動，手揮足舞的，他在都靈大學讀書時，常常就一張油咀，一些動作，就搞到同學們笑到捧腹，他想到自己有惹笑的本事，就夢想當小丑爲生。

不過，職業性的表演，和業餘演出不同，阿杜去羅馬，在夜總會作綜合表演，却沒什麼成績。他思家，加入模仿名人的比賽而得獎。阿杜從此成爲名人的模仿藝人，他模仿謝利路易，奇勒基寶，甚至出名的女明星，阿杜又覺得一個人扮小丑有時孤掌難鳴，他結識四名和他一樣瘋瘋癲癲愛惹笑的傢伙，於是組成「傻瓜」諧劇團，他們的拿手好戲，是模仿出名的樂隊，如「碟子樂隊」，「披頭士」等。

「傻瓜」諧劇團在一起十一年，他們去過許多地方表演，到一九七六年，大家感到累了，阿杜又組一個諧劇團維持了六年，到了法國，他爲導演哥洛李盧發現，開始他的電影事業，和尚保羅貝蒙多演「甩繩馬騮」，皮亞李瑟演「小生怕濕」的阿杜，去年，又和皮亞合演「小生擒板」，他依然是個聰明人，皮亞演傻小子，這部片絕大部分在突尼西亞拍外景，喜歡晒太陽作健康先生狀的阿杜演得其所哉。

岳華真可說是「萬能士」了，拍「地惡情」時，那劃禾的鏡頭是他作替身，做示範，現在拍「彩雲深處」，他又教後演打西洋劍，看他的姿勢又不似外行，娛樂圈他冇排擠了。

阿杜馬西尼在「小生擒板」中，演偽意大利紅星，向情人表現健美。

小虎隊之揠苗 余家倫演團長

小虎隊的孩子一向對團長非常尊敬，把余世很强，今次麥團長因爲公幹，被公司派往英國考察，需要個多月後才能返港，由於羣龍不能無首，麥團長便特地邀請了一位威水人物暫代他的職務，這人並非別人，就是監考飛機工程事的陳威龍，此人衝勁十足，富進取心，十七歲便獲得港督頒發的獎學金獎章，是一個標準追求完美的人，做事要求甚高。

自陳威龍接任新團長後，便立即大開奪聯，召集小虎隊，加緊練習獨木舟，結果在勤奮操練下，小虎隊果然奪得獨木舟比賽冠軍，陳為求再接再厲，宣佈多開籃球班，訓練水中自救，籃球及通訊等，並安排了每週頻密的練習時間表，由於要求過嚴，個個怨聲載道，小童軍不勝辛苦，個個在麥團長離開之前，惟是隊長應承服從新團長指令，曾逐得硬着頭皮捱下去。

最後，籃球比賽輸了，考通訊軍亦逐逐沒人出現，陳羅此體驗，發覺揠苗無助於成長，態度亦爲之轉變，小虎隊欣喜若狂。

「小虎隊」之「揠苗」，由李欣頤導演，余家倫飾新團長陳威龍，馮煒漢，潘佰麟編劇，王書麟，馬世英及蔡國權等合演，該劇已定於本星期五，晚上九時半分，在麗的第一台播映。

黃錫照麥當雄 今晃相藍帽子

包括「一九月大攻勢」，「九月千帆並舉」，「十月乘風」，至於踏入十一月以後，該台會展開一個怎樣的新局面，以報導該台上下活動新聞的「麗的藍帽子」一節目，今晚（卅）大時五十分便會訪問麗的常務董事兼總經理黃錫照及一台總監麥當雄發表意見。

加藤剛與丹波哲郎 曲終魂斷中鬥法

加藤剛是日本藝術座演員，過去演過許多舞台劇，電影方面，則有「苦戀」，是部文藝性片子，還有一部是「子宮」，而上映中的一部「曲終魂斷」，是他代表性的作品，他演一音樂家，誰都沒想到他竟是一位殺人犯，殺人嫌疑，始終不爲人所發悲，及後等到他突然被於警方逮悉，由此展開一連串的搜捕，丹波哲郎演一名警探機智過人，他想盡許多方法，務要把加藤剛帶走。

圖：「歡喜冤家個聚頭」一場面。

圖：「曲終魂斷」中丹波哲郎與渥美清。

「喪屍食人城」中的嘉芙蓮麥歌。

與羅樂林生活十年 盧玉萍獲得了甚麼

相愛於前，又續前緣於後

羅樂林的同居女友盧玉萍昨午特假頂好酒樓吐苦水，談及她與羅樂林的恩恩怨怨，據說，她與羅樂林在一起生活已十一年，他們有兩個女兒，一個九歲，一個兩歲半，羅樂林原是盧玉萍的姐夫的表弟，由於親戚關係，彼此有了感情，才生活在一起，但在于一年的共同生活中，兩人不斷爲了一些家庭問題爭爭吵吵，期間曾有一位台灣女影響了她們的生活，羅樂林和她曾分開了一個頗長的時間，後來台灣女飛去，兩人又一起生活。

羅樂林年來與另一位電視女藝員來往甚密，二人又爲此常發生爭吵，甚至有好幾次，盧玉萍還被人毆打，直到最近一次她忍無可忍才報案。

月來盧玉萍說她常接到一些陌生男子汚言穢語的電話，她懷疑是有人指使這些人來故意騷擾的。

昨日陪同盧玉萍出席招待會的還有她的一對可愛的女兒，說到傷心處她擁着女兒，不停啜泣。

盧玉萍與一對女兒同會記者，說與羅樂林的恩恩怨怨。

江生在家看報飲酒 冷落豆子老婆大吵

江生的女兒文黛，已有五個月大，每次提起女兒，江生照例眉飛色舞。平時休息或者是星期天不必開工，江生與老婆豆子一定抱了女兒，大包小包的出市區找節目。出市區時，江生抱女，老婆挽着尿片袋；進影城時，兩人照例滿載而歸，於是由豆子抱女兒，江生做咕哩。三人世界，樂也融融。

江生說有了小孩後唯一不便的，是不能出夜街；例如週末「飛狐外傳」上午夜場，他想和豆子去看戲，女兒却不知如何安置。

記者問江生，享受爲人老豆的樂趣時，是否嘗到了半夜起床餵奶換尿布之苦？江生大模大樣道：「這是我老婆的事！」

江生的老婆豆子，是個來自台灣的傳統賢妻良母，以持家理務，服侍丈夫爲天職，脾氣也出名的好。別人讚豆子，江生即說：「我老婆有時抽起筋來，半夜會叫，叫得跟我女兒一樣吵！」

記者問，豆子什麼時候會抽筋？

「晚上我收工回家，看報紙喝咖啡的時候囉！她罵我不理她囉！」江生一說，整化粧間的人都笑起來！他一天中有一半時間在片場，餘下十二小時大半在床上會周公去了，再剩下幾小時也看報紙換酒杯底不理老婆，難怪豆子抽筋！

小虎隊隊員在新團長余家倫嚴格的訓練監球。

貓頭鷹介紹 吊車修理部

全香港只有海洋公園有吊車服務，它成爲旅遊事業之特色，很多人都有興趣去遊覽。有人會懷疑過，一架吊車架在鋼纜上，只靠鋼的相銜接，假如失靈，吊車會否掉下百呎懸崖呢？有關吊車的安全問題，麗的「貓頭鷹」部隊，今特播訪海洋公園吊車部，並參觀維修過程，以便解釋如何維持最高行走安全。

本港新聞

應日本三大展覽會邀 潮僑塑膠商會團 赴日考察團出發

（特訊）潮僑塑膠商會，今年又承日本大阪第八屆國際塑膠展覽會，日本東京第十屆國際機械模具展覽會及福岡西日本國際玩具綜合展覽會三個機構的邀請，特組成日本工業考察團應邀訪問參觀，吸取先進科技，加强應付世界貿易競爭力量，并順道遊覽觀光。該團由會長倪孟照任團長，鄭章，翁維謙任副團長，莊輝炎，翁銘堅，姚中立任名譽團長，作爲期九天的旅程，於昨日乘日航客機出發。昨前往機場歡送者有該會會長會當：李揚眞，黃朝大，木溪，陳若梅，黃炳雪，峰，陳振發，沈廣河，藍海，黃炳明，房振南，蕭作仁，徐松興，黃鎮河等，場面熱鬧，紛紛與團友握手，祝旅遊愉快。

該團名單如后：團長倪孟照。副團長：鄭章，翁維謙。名譽團長：莊輝炎，陳碧琴，莊銘堅，姚中立。顧問：張安德，陳楷，丁鴻玲伉儷，許志鴻，姚麗賢。聯絡：莊洪永鴻，黃漢樑。團員：李賓，李月清，林貞伉儷，謝憲影，郭淑玉伉儷，潘岳，林盛，袁順明，陳鑫坤，林裕澤，林燕飛，許廉杰，陳朝訓，許志明，馬陳仕，何大志，朱德龍，譚明憲，郭錦田，祝啓懷，陳達湧，蔡振先，黃仲煌，魏文生，丁炳星，丁永華，沈維明，譚徽志，（日語翻譯）翁兆律等四十八人代表卅一家廠商。（天）

巴黎艷舞來澳表演。最近成功聘得巴黎癲馬夜總會之台柱賽花拉來澳演出。據悉賽花拉在該夜總會之表演中，乃屬超級巨星，不獨相貌出眾，舞藝超羣，舞台演出經驗亦甚豐富，係不可多得之艷舞明星，彼將於即日登台演出。

四八年卅一屆 庸社行友 額耳山遊 社慶工作名單一日發表

庸社行友第四十八年第卅一屆旅行節目「額耳山遊」，定一九八〇年十一月二日（星期日）舉行。特約車船聯載，專車於上午八時卅分由土瓜灣海心公園之順風街入口處開出，駛往西貢新碼頭，立即乘船往黃宜洲登岸起行。下午返原處乘船，約於四時卅分返泊西貢，專車接載返紅磡碼頭。來回車船費每位十元五毫，發劵期限至一日星期六正午止（因船有限額，額滿立即提前止截）。由下列兩位服務行友辦理發劵：（一）馮劍雲：大道中卅七號余道生行八一一室建興行。（二）陳海山：旺角彌敦道五五六號寶登大廈二樓D座。

注意事項：（一）路途中程，有上高落低，但不劇烈。（二）自備糧水。（三）愼防惹起山火，不可折枝採花，保持山野地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。

社慶大宴：定十二月十四日在香港灣仔英京酒家舉行。現正開始籌備，「社慶工作行友」名單，改於一日星期六發表。通而分組担任各項工作，至希留意。

華人基督教聯會 主日學運動 下月開始推行

（新聞社）香港華人基督教聯會，紀念主日學式百週年紀念與現代需要，十一月至明年式月推行「香港主日學運動」，加强華人教會對主日學事工重視，向社會人士介紹主日學工作及功能。香港主日學運動主席馮傑莊牧師，書記黃鍾衣師，執行幹事黃維榮，聯署發出致各主內教友，同工公開信，期望八十年代的主日學，信徒透過眞理的教導得以在德育和品格上成長，建立全人發展。

巴黎癲馬夜總會台柱 已抵澳門在岡頂演出

在澳門岡頂演出達十五個月之巴黎瘋狂艷舞團，爲酬謝觀眾熱情愛戴，不惜重金自法國邀請巴黎癲馬夜總會台柱賽花拉。

殷商朱昌田仙遊

星期日在香港殯儀館舉殯

朱鏗發蓮芬兄妹丁憂

殷商朱昌田老先生於本月廿七日下午四時二十分在香港養和醫院逝世，享壽六十八歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，擇吉於十一月二日（星期日）上午十一時半大殮，正午十二時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯，卜葬柴灣佛教永遠墳場。

朱昌田老先生，廣東省梅縣人，壯年在廣州澳門，香港從事金蓉，花紗布匹，出入口貿易，平生爲善最樂，平易近人，生前任何文田街坊會名譽會長。

朱氏子媳女婿多人皆服務社會，著有名望，哲嗣鏗發，鏘發，陳發在港經營地產及證券，國堡僑居美國加州沙加緬度經營地產業務。長女麗芬及長婿陳今褒在港經商，次女蓮芬爲麗屆保良局總理，創辦東源地產公司，東匯證券公司，伊莉沙伯幼稚園，彩蒲仙學校，東江大飯店；次女婿吳多泰爲東華三院總理及顧問，九龍東區扶輪社創社社長，香港地產商會董事，現任香港中文大學聯合書院校董，世界至德宗親總會主席，爲香港地產業巨子，三女艷芬，三女婿黎鉅揚任職匯豐銀行荔枝角分行經理，內外兒孫曾孫逾百人，子孫繁衍，福壽雙全。

朱老先生及兒女交遊素廣，行見舉殯之日，素車白馬，當有一番哀榮。

殷商朱昌田遺照

東南亞 雙周刊 第三六一期

海、海盆、海溝及海淵
——東南亞地理上之特徵
司徒力山

海及海盆　吾人若能排除印度洋與太平洋之海水，則可以發見海底面上有高原，有平地。一般深度不及二百公尺之淺海底，爲大陸棚，或海棚。此時可以發見包括爪哇、蘇門答臘、婆羅洲之大陸棚，與歐亞大陸相連接，由此點言之，則華萊士線亦未可厚非也。

但華萊士線之東邊，則與深四五千公尺之深海相接，除南中國海（深四六六三公尺）以外，多數之海，例如班達海（深五二一一公尺），西里伯斯海（深六二一七公尺），蘇祿海（深四六八公尺）等，皆爲互相類似之大海，是即海洋學上之所謂海盆也。同樣在華萊士線之西，雖屬淺海，但如暹羅灣、爪哇海，及安達曼尼科巴島東部之白古海等，亦爲大小相類似之海盆，而其面積又與陸上之東邊緬甸地相若，故知其間常有互爲因果之共通點在焉。

此等海盆與東亞方面之海盆不同，東亞方面之海盆，例如白令海、日本海、中國東海等，皆略呈扇狀。例如在千島弧之反對方面，有阿姆哈海，在日本弧之反對方面，有海參威灣。此等海灣雖略呈扇狀，但皆介居於平行山弧之間，非眞正之扇狀構造也。其作純扇狀構造之海盆，僅有南中國海與馬利亞那海而已。

海溝及海淵　大山脈所面臨之大海中，必有海溝橫臥其下，特別如菲律賓山弧面臨太平洋，其附近之海面下，即有菲律賓海溝。其中有所謂施派亞海淵，深深九七八八公尺之深淵。在巽他弧之南方，而臨印度洋，其海面下有二列之海溝，其一深四四八八公尺，其二深約七千公尺以上，此等海溝，亦爲不能與華萊士線一致之大構造。

海溝大體作細長形而甚深，在大山脈之前，與山脈平行，此爲海溝之常規，所有海溝大都循此常規而存在。故在地質學上，認爲常大山脈生成之時所起之一大向斜褶曲，常存在於接近大陸之地域。

由西里伯斯經過至班達海一帶，亦發見略作細長形之多數海溝，但其性質與上述海溝稍異，其大部分雖與大山脈平行，而長度則不及上述之諸海溝，亦不限於小弧之外面，其所以呈此種肥列者，因曾受地殼運動作用，而起混亂狀態，主要火山帶，密集於大海溝附近者，亦係此種（註一）。吾人一研究南洋之地理特徵，必能引起甚大興趣，參差錯綜，此等地帶多半尙屬處女地，或待開發，中國青年乎，其有志向遊乎？

（註一）本篇大部份取材自鈴木良：世界地理風俗大系。

我國典籍所記
上、中、近古之中緬交通
丁雁枬

緬甸與中國之交通，可遠溯至紀元前二世紀時。「元狩元年（前一二二），張騫使大夏，來曰：居大夏時，見蜀布、邛竹杖，使問從何來，曰：從東南身毒國，可數千里，得蜀人市。或聞邛西可二千里有身毒國。」（一）此種中國西南部貨物之輸出印度，舍經緬甸外，似無他途。惟當時以北道時爲遊牧部落之匈奴所阻遏，張騫另謀西南一道，以通大夏。乃遣使出西夷，指求身毒國。至滇以昆明閉絕，莫能通身毒。（二）其後明帝時（五八至七五），天竺傳佛法來騰、法蘭二人即取道伊拉瓦底江（IRRAWADDY）上溯及滇南一帶而至中國。（三）二世紀時，中國與緬甸及其西南部之關係已漸趨確定。「永元九年（九七），撣國王雍由調遣使重譯奉國珍寶……永寧元年（一二〇），雍由調復遣使詣闕朝賀，獻樂及幻人，能變化、吐火、自支解、易牛馬頭；又能善跳丸，數乃至千；自言我海西人。海西即大秦也。撣國西南通大秦。」（四）

三國誌魏志卷三十註引魏略有云：「大秦道既從北陸通，又循海而南與交趾七郡外夷，北又有水道通益州、永昌，故永昌出異物。」此處所謂異物，顯爲大秦之物。蓋蜀、邛之物既可由緬甸運銷於天竺，則大秦之物亦可由波斯灣運至印度錫蘭，達緬甸西岸，復轉北部，經永昌、益州而至中國腹地也。

太平御覽所引魏、晉時人名作之西南異方志、及南方八郡志二書亦謂：「傳聞永昌三千里有驃國。」又新唐書南蠻傳云：「驃，古朱波國也，自號突羅朱闍婆，國人自日徒里拙。在永昌南二千里，去京師萬四千里。」

觀上引諸文，可知當紀元初年，除西域一道外，緬甸與越南同爲大秦、天竺等通中國之要道；而緬甸或較前於越南。自一六六年大秦使者由越南通中國後，緬甸亦尙保持其國際交通之使命如故。觀於北史所載：「大秦……其土五穀桑麻，人多桑田，多琭琳、琅玕、神龜、白馬、朱髦、明珠、夜光璧，東南通交趾，又水道通益州永昌郡。」（五）而可知也。大抵政治上使節之往來取道前者，而一部份人民商業之往來則取後者。

八世紀以後至十二世紀時，滇南一帶相繼有南詔國、大理國之建立，閉絕中國與緬甸之通道。然十二世紀之中國地理學者尙有大理可通印度之記載也。（六）

昔時緬甸於中國，除商業往來及負有國際交通之任務外，介紹印度佛教亦爲其偉大任務之一，而促進中、緬之交通。當三世紀室利差多王朝時代，有中國僧人二十餘人便從蜀川牂牁至印度經緬甸。（七）觀世音菩薩曾紹由中印度至大理緬甸。（八）九世紀上半葉中，有摩迦陀沙門贊陀崛多者，以神咒著於蒙南。（九）又九四六年，宋遣沙門三百人赴印度求經，以九七六年歸國。曾見鷄足山優波笈多石室、王舍城鷲峰、阿難半身舍利塔、轟鉢羅窟，此種聖地，皆在大理。然之婆羅門教以及大乘佛教由ASSAM一道輸入上緬而至雲南一帶，漸次及中國南部各地，皆爲近代中外研究宗教學者所重視之問題也。

前謂中、緬交通會盛於大理、南詔，然自元代南征以後，此路復通。曾仕於元之意大利旅行家馬可波羅便曾由緬甸之八莫（BAHMO）而經滇南之昆明。

中國歷代君王率漢滇西南邊陲，且自航海技及工具發達、馬六甲海峽開通以後，越南之地位且爲廣州所奪，則緬甸當難免陷於與越南同一之命運。滇、緬際處西陲，山川險阻，除少數人民仍保持一限之經濟生活往來（一〇）外，其不爲人民所注意而日就荒涼，自爲意料中事耳。

漢與緬甸之通道，自八世紀以來，大抵皆以大理爲起點，西至永昌，又西渡怒江，至高黎貢山之諸葛城。至此，分爲二道：一道向西南行至伊拉瓦底江，別一道還向西行。（一一）

所代賈耽所記入緬之路程有二，其一：「自羊苴咩城西至永昌故郡三百里，又西渡怒江，至諸葛亮城二百里，又南至樂城二百里，又入驃國境，經萬公等八部落，至悉利城七百里，又經突旻城至驃國千里，又自驃國西度黑山，至東天竺迦摩波國千六百里。」其另一道：「自諸葛亮城西去騰充城二百里，又西至彌城百里，又西過山二百里至麗水城，乃西渡麗水、龍泉水二百里至安西城，乃西渡彌諾江水千里至大秦婆羅門國。」（一二）

明師範滇繫所記入緬路程較詳：「由騰越州西行六十里爲南甸，又五十里爲杉木籠山，山之險者也，又三十里爲隴川大司，又四十里爲猛卯土司，凡四百五十里。自南甸右行二十里至沙木籠，二十里至猛宋，五十里至黃陂岡，五十里至千崖土司，八十里至盞達公司，三十里至太平街。又自羅輪二十里至銅壁關，凡三百五十里。此自騰州南分左右之里數也。自隴川八十里至蠻撒土司，戶撒在其北三十里。自蠻撒至鐵壁關八十里。由鐵壁而左，二十里至蠻等，七十里至虎踞關，又五十里至南牙，三十里至等扳，又十里至天馬關，此境內南行之里數也。至於臨夷之途有五：一自騰北道西程至茶山山界。自騰西道八程至里麻界，十程抵孟養。一自州南一程至南甸，二程至千崖，四程至蠻哈山，十程由蠻莫至猛密，二十七程至緬甸，三千里有奇至南海。一自騰南一程至隴川西南，又十程至猛密，轉達緬。一自隴川東道又十程至木邦，轉達景線國。一自騰東南道二程至浦窩，二程至芒市，轉達鎮康，皆謂古臨夷之路，皆今國所必由。……至阿瓦之道，出蠻暮、鐵壁、虎踞三關，皆可乘船赴緬。惟猛卯由天馬關，陸路多於水道……自天馬關五十里而小隴，又五十里而蠻布，三十里而猛卡，四十里而蠻空，四十五里而猛勒，四十五里而蠻黑，六十里而猛密土司，三十里而布亞，七十里而葉谷洞，三十里而尼搥，凡百九十五里，然後下船，兩日即抵阿瓦。……天馬關至阿瓦，水陸行，不過九百里耳。」

（一）史記卷一一一大宛列傳。
（二）同上。
（三）參閱伯希和：交廣印度兩道考馮承鈞譯本十一頁。
（四）後漢書卷一一六南蠻西南夷傳。
（五）北史卷九七西域傳。
（六）宋周去非嶺外代答卷三。
（七）義淨西域求法高僧傳卷上慧輪傳。
（八）見南詔野史。
（九）見雲南通志稿卷一一七，又見南詔野史。
（十）謝肇淛滇略曰：「爲土國在遍羅蘆布西北……廣州人有客於此者。」又曰：「北寶與接壤，漢南人多在此貿易。」
（十一）新唐書地理志卷四三下。
（十二）同上。

菲律賓在西班牙人統治時期
呂崧

在西元一五二一年三月十六日，葡萄牙人麥哲倫率西班牙皇朝之命，被派出尋覓殖民地，在他率領船隊環遊世界的航程中，偶然到了菲律賓羣島。這個「發現」，立即企圖加以佔領，使該羣島成爲西班牙的殖民地。麥哲倫率領其部下在羣島中部的宿務島登陸，騙取當地居民首領的信任。並於一五二一年四月廿七日親自帶隊侵犯鄰近的麥克丹島（MACTAN），企圖征服以強悍著稱的當地居民，藉以炫示西班牙殖民者的武力，威嚇其他島嶼的居民，以便進一步征服羣島上的全部居民。但是麥哲倫的首次侵略遭遇到麥克丹島居民首領拉布—拉布（LAPU-LAPU）率衆武抗，當場擊斃麥哲倫及其部下多名，使西班牙殖民軍大敗而逃。宿務島居民也起而反抗，迫使西班牙船隊退出菲律賓羣島。至今菲律賓人民十分尊敬拉布·拉布，公認他是第一位勝利地保衛菲律賓獨立的民族英雄，在麥克丹島上矗立着拉布·拉布的紀念碑。

但是西班牙皇朝並不因此次的失敗而死心，仍然處心積慮要把菲律賓羣島佔爲殖民地。繼麥哲倫失敗之後，西班牙皇朝曾四次派遣艦隊侵略菲律賓羣島，有的未達到目的地而返，有一艦隊曾到達菲律賓羣島南部的棉蘭姥島，並在該島登陸，但結果仍然爲當地居民所擊退。

到了一五六五年至一五七一年間，西班牙皇朝連續大批派兵進攻菲律賓羣島各族人民，經過無數次的戰斗，加上利用西班牙傳教士的勸誘，過后才基本上佔領了菲律賓羣島。

西班牙殖民主義者佔領菲律賓羣島以后，就把菲律賓人民當作奴隸，把菲律賓羣島的全部土地和農民，分配給參與佔領菲律賓羣島有功的西班牙軍人、官吏和天主教的僧侶，建立封建的所謂「莊園」（ENDOMIENDES）制度（帶有宗相的農奴式的形式）。當時共有「莊園」二大七處，其中三一處爲西班牙王所有。在此制度下，西班牙「莊園」主任意對菲律賓人民施行封建專橫的統治。莊園中年齡在十六歲至六十歲的菲律賓男子，每年均須繳納貢稅，包括現款及米、布、金沙及其他土特產。西班牙統治者爲了要保持奢侈的生活，往往任意加重賦稅，並以武力強迫菲律賓人民按期繳納。西班牙殖民主義者從菲律賓羣島取得了大量的煙草、糖、馬尼拉麻以及金沙等財富。對菲律賓人民施行各種勞役制度，隨時強迫菲律賓人民放棄原來的工作，從事西班牙殖民主義者的伐木、建築教堂、房屋、道路以及充當掠奪海外的船上苦力等。被迫服役的菲律賓人不但得不到工資，並且在服役中還要自備伙食。西班牙殖民主義者引誘大多數菲律賓人信奉天主教，並蓄意毀滅了菲律賓古代的歷史文物和古蹟。

菲律賓人民不能忍受上述殖民統治的壓迫與虐待，在西班牙統治的三百餘年間，菲律賓人民曾經歷次舉行反對西班牙殖民主義者的起義，歷史上有記載的達一百多次，有些規模較大的起義曾經嚴重地威脅過西班牙的統治，有的起義曾長期堅持鬥爭。例如保和島上達俄輝（DAGOHOY）領導的起義（一七四四—一八二九年），堅持該島的獨立地位達八十餘年之久。又如菲律賓西朗（DIEGO SILANG）所領導的反西班牙起義（一七六二—一七六三年），由於利用了當時英軍進攻馬尼拉的有利時機，在其全盛時期（一七六三年五月），曾控制了呂宋島北部的依羅戈斯地區（即現在該地區的四個省），並影響了其他地區也爆發了一些較小規模的反西班牙殖民者的起義。一七六三年五月廿八日，西朗被暗殺，雖然他的妻子英勇地繼續堅持鬥爭，但不久就被鎮壓下去。

可惜這些起義都是地方性的，缺乏全國性的互相配合，尤其是缺乏堅強統一的領導，結果都遭受了鎮壓而失敗。

但是菲律賓人民也在這些鬥爭中經受了鍛煉，覺醒地迎接更大規模的鬥爭。到了西元一八九六年，終於發生了全國規模的反西班牙殖民統治的革命，動搖了西班牙殖民主義者三百餘年的統治基礎。

鄭昭入貢與中泰關係（上）
梁廣漢

（一）鄭昭傳略

暹羅鄭王，名昭，泰國史籍稱他爲「法昭達信」（PHRA CAO TAK SIW）或「素噸法昭吞武里」（SOMDET PHRA CAO KRUNG THONBURI）。「法」乃「聖」之意，「昭」意爲「王」，「達」是他最初的封地，「信」才是他的名字，「素噸」乃是至尊的意思，「吞武里」是他建都的京城，「鄭」是朝代的名號，由此可以知道鄭昭的意思是「鄭王」。而鄭信才是他的眞正名字。

鄭信本是廣東澄海縣華富里人，其父鄭鏞，人呼之爲「鏞子達」，貧而無所依，乃南渡而至暹羅，以包賭起家，娶暹婦「諾央」（NOK YANG），生鄭信，他幼時爲財政大臣昭不雅節烈（CAO PHRAYA CAKRI）之螟蛉子；九歲時入拘娑伐多寺（WAT KOSAWAT）從高僧爲僕徒；十三歲時選入宮廷，充當御侍；年二十一，再入寺達三年之久。鄭昭因年少好學，所以對於泰、中、越、印等文，無不通曉，故他對中、泰文化皆有頗深的認識。

十八世紀末葉，緬甸人侵暹羅，把暹羅的大城王朝滅亡，國內因而形成四分五裂的局面。緬軍東能趁此難得的形勢，長驅直入，幾可把全暹的土地也攻佔，暹羅的復興機會，也就漸漸地消失，而鄭信遂振臂而起，率領華泰的聯合軍隊，擊敗緬軍，克復大城，建都於吞武里（在盤谷附近），繼而南征北討，統一全國。他統治暹羅雖然只有短短十五年的時間，但暹羅已轉變成爲一個強大的國家，而中泰的關係，自此就更趨密切；其間鄭昭的入貢清廷，對中泰的經濟、民族、文化、政治各方面，均有良好而深遠的影響。

今天在泰國，仍然建立有一間泰人極之崇敬的鄭王廟（名黎明寺），廟中供奉二百年來爲泰人所崇拜、景仰的鄭王塑像，這是因爲他對泰國，有着不可滅的偉大功績。

（二）鄭昭的求貢

鄭昭即位於乾隆四十三年（公元一七七八年），而首次入貢清廷是在清乾隆四十六年（公元一七八一年），但他在此之前，曾多次要求入貢，不過因爲中、泰彼此間的誤會，而清廷又昧於邊境的眞確形勢，以至造成坐失中泰通好的良機。

（一）鄭昭首次的求貢乃始於乾隆三十三年（公元一七六八年），他於八月遣陳美爲使臣，上表請封，自稱「甘恩敕」，但因河仙鎮目莫士麟（他曾爲鄭昭所敗，以至記仇於心）之誓，以鄭昭和緬甸互相勾結（時中緬兩國關係極爲惡劣），所以兩廣總督李侍堯把表文擲還，且嚴飭陳美。這時候清廷仍未知悉暹羅大城王朝，已於去年丑月爲緬軍所覆亡，而鄭昭卒領衆恭復國，收復暹羅的失地。

乾隆三十四年（公元一七六九年）秋七月，李侍堯遣蔡漢往河仙。翌年二月始返粵，他攜有河仙鎮目莫士麟的函件，函中說鄭昭兇狂非常，希望能遣將征緬甸攻之，但這計劃爲清廷所不許。（事見乾隆東華續錄卷七十二）

於此可知清廷當時想與暹羅通好，籍緬甸後路，但莫士麟只顧私人的恩怨，而不擇手段，欲邀粵軍合攻暹羅，此事幸虧清廷明察而不能實行。

（二）乾隆三十六年（公元一七七一年）秋，暹羅解緬俘（花肚番）十二名，作第二次求貢，此時清廷態度已改，雖然仍未准入貢，但已頗爲緩四，欲示羈縻。

據乾隆東華續錄卷七十四，「（昭）……遣人航海送來，本部堂特給獎賞，付來人齎回，以示獎勵。」

（三）乾隆三十七年（公元一七七二年）秋，鄭昭遣海豐人陳俊卿、梁上選等回國，意在求貢，雖然尙未准許入貢，但清廷已不再用「甘恩敕」或「丕雅新」之名，而改用「鄭昭」一名來稱呼他。

（三）鄭昭感到先後三次的求貢，仍然未有結果，於是在乾隆三十九年（公元一七七四年）改而謀求通市，以攻緬甸爲詞，請購硫磺、鐵鍋等物，清廷因此准許售賣給暹羅，這是清廷與吞武里朝間的關係，首次獲得良好改善，亦是後來給予鄭昭入貢的先聲。

（五）乾隆四十年（公元一七七五年），鄭昭託陳萬勝投稟，並附送留粵等十九名流落邏北之征緬清兵回中國，並懇再求售硫磺及鐵砲位，但因砲位爲禁品，不准出口，故清廷只把硫磺等軍火照上年的數量給予。（見乾隆東華續錄卷八十二）

（六）乾隆四十一年（公元一七七六年），鄭昭託華僑莫廣億帶投之稟，丞楊朝品等三人回籍，再懇賞賜硫磺一百擔，并願助攻阿瓦（AVA），但清廷態度如前，只允賣硫磺，所以中暹關係未有進一步加深。

（七）乾隆四十二年（公元一七七七年）秋，鄭昭使人押解花肚番六名，并求進貢。至此清廷態度已改變，乃准許其入貢，因此鄭昭就於乾隆四十六年（公元一七八一年），遣使入貢，而兩廣總督巴延三亦在他們入貢之前，據情入奏清廷。

室內植物
明常

室內植物之栽培，在香港已經非常普遍，差不多每一家商店、辦公室以至於每一家庭，都有三數株花草點綴，要使這些植物生意盎然，我們就得研究一下它們的需要，因爲不是每一株在花園或花店裏長得茂盛的花草，移到家中也同樣欣欣向榮的。因此在選購之前，我們要考慮一下居室裏陽光之強弱，才購置合適的品種，那就事半功倍了。

陽光：各種植物對陽光的需要各有不同，一致來說，賞花的植物比賞葉植物需要更多的陽光。假如家裏有充足的陽光，我們就可以種非洲紫羅蘭、大岩桐等賞花植物；但假如家裏光線不大充足，而花草又不能擺在近窗之處，那我們就得選擇一些喜陰的植物如常春藤、蕨類植物（俗稱芒）和金邊吊蘭等植物。大致來說，向東的窗口適合一般的賞花及葉植物，向西南的在夏天午後要在窗邊遮陰，以免猛烈的陽光損害植物的組織，向北的在冬天要避免寒風的侵襲，才能保護我們心愛的花草欣欣向榮。

土壤：選購了合適的植物以後，就要談談栽培了，普通的植物對泥土都不太苛求，只要不是黏質太重，散沙一盆，就可以生長，但要植物長得茂盛，就得有良好的土壤。在這裏因篇幅所限，不得不一一列舉種種植物對土質的愛惡，概括的說：用一份清水沙（不可用海沙），一份腐植質（PEAT）及兩份黑泥混和，就適合栽種一般的室內植物。

水份：淋水之適當與否，對植物之生長很重要，如果水份不足，植物就會枯死，這是誰都知道的，但很少人會想到澆水太多，一樣會把植物浸死。俗語有云：牛不飲水，不能把牛頭按低，但花草卻無法提出抗議，爲甚麼淋水太多會把花草浸死呢？因爲植物的根部需要呼吸氧氣，就像它的葉子一般；如果淋水太多，盆裏的泥土充滿了水，空氣無法進入，根部不能呼吸，就會腐爛而死。正確的淋水方法是用手指試試土面，假如土面濕潤，即盆裏水份充足，就不必淋水；如土面乾燥，即需淋以充足的水份。淋水後，不可讓多餘的水份留在承水的碟子上，因爲碟子裏的水會被盆底的泥吸入，使泥土裏面的空氣減少。

濕度：多數室內植物都喜歡潮濕的空氣，但我們的居室通常較爲乾爽，所以要保持花草生長茂盛，最好每日噴水一至二次，但葉質柔軟而有毛的植物卻不要把葉子弄濕，引致腐爛。

施肥：大約每月施肥一次即可。肥料以化學混合肥爲宜，花生麩等在室內會有異味，不宜使用。

以下介紹數種容易種植合一般家庭擺設的室內植物：

金邊吊蘭：吊蘭有綠色葉、綠葉白邊及白葉綠邊三個品種，都是非常容易種植而耐陰的植物，喜歡稍帶酸性的泥土和中等水份，因爲它的葉有綠白二色，放在客廳裏能使居室看起來較明亮而有生氣（圖一）。

洋鳳仙：洋鳳仙和華鳳仙（俗稱指甲花）是近親，它的花有五瓣，有粉紅及橙白等顏色，繁殖可用種子或插選，非常容易種植，而且差不多全年時花，它需要多量的陽光、水份和肥料才能生長良好。（圖二）

斑葉竹芋：這一類植物，葉上有不同的斑紋，通常是綠葉中夾雜紅色以至白色斑紋，非常美麗。它需要較高之濕度，較多水份和稍帶酸性的泥土才能生長良好，不宜放於陽光太多的窗口，只要有充足的光綫便行。（圖三）

綠蘿：俗稱日本萬年青，是攀援性植物，也是香港最常見而最易種植的室內植物之一。它在較陰暗或光綫充足的地方都能生長，需要中等的濕度和水份，每月施肥一次可使葉色更綠更亮，插在水中亦能生長。（圖四A及B）

非洲紫羅蘭：非洲紫羅蘭要有光綫充足的窗戶，但要避免光綫直射及淋水時弄濕葉片，以致葉面的斑點。它需要多含腐植質的土壤和潮濕的空氣。只要環境適合，它會開出無數的花朵，顏色有紫、藍、白、紅、粉紅及白等。（圖五）

鐵綫蕨：俗稱黑骨芒。本種之葉及葉柄俱爲黑色，且幼小如鐵綫，故有鐵綫蕨之稱。它的葉片爲淺綠色，非常纖細幽雅，是非常美麗的賞葉植物。它不喜猛烈的陽光，故不可讓它在陽光下暴露過久，只要有充足的光綫就行。此外它又需要腐植質較多的土壤和充足的水份。如能每天在葉上噴水一兩次，生長會更茂盛。（圖六）

圖一

圖二

圖三

圖四

圖五

圖六

鳥魚花虫週刊 第三九四期

怎樣種花
徐行澍

第六篇　澆水

一株植物，不理它是草本，或者是木本，大概超過百分之七十是水份，所以水對植物是如何的重要了。

水因爲來源的不同，存貯的方法不同，使用的方法不同，而分爲若干種。

先說來源：有泉水、井水等，河水、溪水，因爲泉水自石中噴出，含有多量礦物質，所含的河水、流經土地不同，溪水亦經成份也複雜。多岩層而下，礦物質亦經過岩層而下，只有井水，是地下水，經過泥土過濾，比較上適合澆花用。對於自來水能不能澆花的問題？已爭論了很久！答案是可以的。因它給人們飲用，不得不加些氣，殺菌之用。而且香港做消毒加此氣進去，所以只是對牙齒有益。要把自來水，先放在一個容器內，隔夜大概有十小時時間，氯氣會揮發遠用，就可安心的使用了。

一切花卉澆水時間，是早上好？中午好？還是傍晚好呢？答案是：草花等以早上澆比較好，中午澆水不好的原因，有許多意見，不過從生理方面來說，中午澆水，可使土壤溫度降低，能減少根部吸收作用，所以並不是不可澆水，而是要同氣溫相上下的水，不要太冷的水，就沒有害處了。不過水要用細水珠的方法，用噴壺來澆，大的水珠停留在葉面上，經過太陽折射，可能會把葉灼傷。所以晚上最理想，必須在日落前一段時間進行，讓葉面上的水，有足夠時間乾掉，否則夜晚再加重，初起的太陽光亦會灼傷，而折射作用由水害，也會發生病菌。

且澆水可分三種方式：一、上面澆下去，不過一般是上面澆下，使土壤上下都濕透，而能使上面太多的水通過孔，直至盆底流出，以免泥土太多。二、是花盆底下浸在水裏，做法了，仍是最好的功夫，以浸水的方式，一天澆水一次，只要有一般花盆可用，而有不少葉片不可沾濕的植物都適用。三、從上面放引水棉條（像家中火水燈的紗芯），由毛細管作用把水引上土壤表面，只要在下面放足夠的水，就不必每天努力去澆水了。

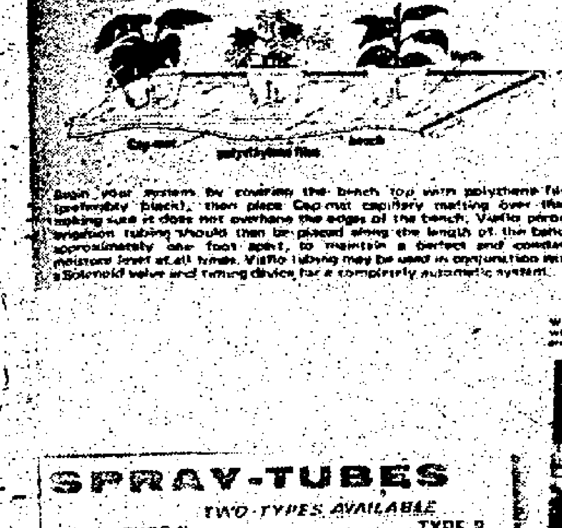
水份多少，因植物種類不同而異。一天澆一次，早晚各一次已足。天氣炎熱時，最涼要的方法，是表土漸乾時，就要澆水了。不要等土已乾，再澆水，那樣要經過一段時期才能恢復原因生長。時常受損，根部受損，像肉類，天多數時，每星期澆一次，功能新的根植物，才能每星期澆一次，少量的天然的水已足。天冷的時候，也不成問題，一個月不澆，是它從空氣中吸取水份已够。不像天竺葵（洋葵），澆水後使土壤乾，可使花期延長，燥，化的效果。如果植株多，澆水要費時失事的，噴水管來作業，用水管比較費工，而且……

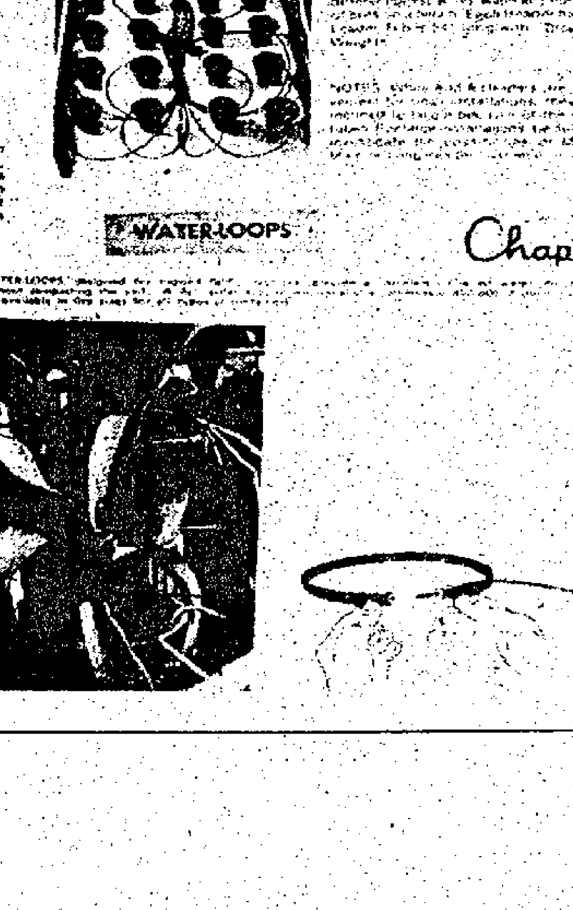
在歐美國家，多數花圃用自動噴水，所以不均勻的人力方法，依固定的時間，由電腦控制，在溫度、泥土的乾度、氣候時間由一定的標準。而算出噴水的時間，這種裝置需要一些資本，用在溫室以外的多數植物上，不免浪費了。一般多數用CHAPIN WATER MATIC WATER LOOPS來自動輸水，可參閱附圖。是最適合，用於花盆內，徑十七公分的是用一個頭接上許多膠管（最好用塑膠做的），小管子有二百公分的橡膠做的，用膠管做的，以免因太易塞住，硬度較好，而且比橡膠管更能挺立。口徑非常之細，內徑只有〇・〇九公分。每一個花盆上，放在每一條小管子，而水分就有水源調節而來。更依溫度上升而增多，天依溫度下降而減少，也有加用電磁開關的時間，來控制灌溉水的時間，不必依時由人開啓水喉。

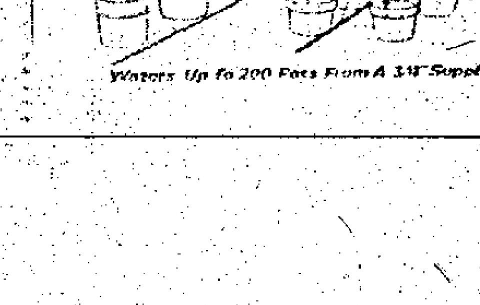
自動噴水，在供應植株時，也有缺點，噴水時，葉片太密，太緊，水份不易落下，而被葉片搭阻，下面的葉片，更其不合使用。尤其是歐洲大部份。不到毛細管作用，比北美流行，大多數先在花盆底下放一個平方碼的毛CAPILLARY MAT，然後在上面放花盆，這是很強的吸水力，每一平方碼是尼龍做的，吸水能力很強，每一平方碼可吸五品脫水，而且盆底的孔洞，由毛細管作用而上升。因爲是白色的，可以反射光綫，使葉的下面也能受到陽光照射，只要強健，經過毛細管作用，水慢慢而上。

盆土既不會乾燥，也不會有太多的水，是一種很理想的方法，也值得我們採用，價格約在四百尺一卷，可惜港幣二百多元，一致口來，沒有也花卉供應商，只好香港沒有得買，望其異日也。

下期待續　請勿轉載







華僑文化

文藝界連日慶祝 詩歌節多姿多采
先後舉行聯合大雅集

第四屆世界詩歌節，香港文藝界人士經連日慶祝，先後舉行聯合大雅集，詩學座談，郊遊及題畫攝影競賽等多項活動，多采多姿。

慶祝活動 節目豐富

十月十五日。是夕假座九龍豪華酒樓三樓全層，舉行盛大雅集。席上醵飲，射虎，聯吟，研討，書畫揮毫，詩章朗誦。到叙新舊派詩人，學者，作家及書畫家百餘人，極一時之盛。

是屆聯合慶祝團體，爲國際筆會香港中國筆會，國際桂冠詩人協會香港辦事處，新雷詩壇，高原出版社，華僑書院，宗教文化學會，青年作家協會，南聯詩社，健社，春秋詩社，乙卯詞社，鴻社及芙風詩社等。籌備領導人包括：召集人林仁超，及王世昭，王淑陶，余少颿，余玉書，何敏公，何敬羣，何葆蘭，李燕，林建同，林力安，徐公逐，徐速，張纛貞，陳荊鴻，陳本，傅靜菴，黃南翔，蔡念因，盧幹之，蕭君亮，與鄺海文等多人。

慶祝大會由召集人林仁超氏親主其成，其餘即席吟，由陳荊鴻主催，詩鐘，由陳本主評，鐘卷，由白福臻唱報，謎射，由蕭君亮主理，書畫揮毫，由林建同聯絡，論壇由余玉書司理，朗誦，由羅文顯協助，攝影，由潘友泉，陳森，周聰玲，林力齋等主持，而分組討論，郊遊野餐，題畫及攝影競賽等項，則按日由各單位分別主理。

詩章評價 各抒宏論

大雅集舉行詩學座談，討論「詩章評價問題」，先請林仁超主席致詞。林氏首謝各籌備委員，及參加慶祝人士之熱心詩運，并簡述其創製世界詩歌節獲世界詩人大會認定推行經過。繼述詩章評價問題，據謂：詩章作者，必有其自評作品之準備，倘能提出講述，必對後學多所裨益。故請各詩人踴論此項問題。旋表示其個人意見，據謂：「心仁爲妙，爲佳構之基礎」。

繼請名作家徐速發言，彼亦着眼於時代與詩質問題。三十年代著名作家丁淼，則強調詞意俱新之重要。王淑陶院長重視功力。陳荊鴻教授詳言詩藝。陳本與黃自強兩教授則列舉真、善、美之標準。李徽鋒教授主韻律適宜。鄺海文則重民族大義。相繼發言者多人，各具心得，均贏得熱烈掌聲。

詩鐘朗誦 轟傳四座

座上除聯吟猜謎外，即席詩鐘，以「詩」「歌」（魁斗格）爲題，投卷甚多。獲冠軍者爲李澤普，句曰：「詩家到門題鳳字；歌生去國飯牛歌」。亞軍林藹愷，句曰：「詩宗太白消千韻；歌壯文山正氣歌」。季軍白福臻，句曰：「詩本無邪三百首；歌皆善頌九如歌」。取十名給獎。白福臻登台逐聯唱報，極饒韻感人。其餘朗誦詩章者，有青年作家協會會長李燕，及新雷詩壇秘書羅文顯等，均獲如雷掌聲。而林建同、李汝匡、岑漱石等即席揮毫書幅，亦相繼高懸，掀起陣陣高潮。是夕歡宴後，即連日結作出生、題畫，及攝影等競賽，一以表達詩意，歌頌和平爲主題。

參加慶祝 人士逾百

參加慶祝佳節人士，計有：林仁超、丁淼、王世昭、王淑陶、徐公逐、余少颿、徐速、何敬羣、陳荊鴻、張纛貞、余玉書、焦毅夫、李徽鋒、林建同、林力安、于枝鼎、劉祖翳、高麗暢、文發山、蔡念因、袁效良、易越石、盧幹之、黃清文、黃自強、李汝匡、白福臻、姚漢樑、傅靜菴、蕭君亮、李燕、黃南翔、陳伯祺、陳維略、岑漱石、麥孔禮、張江美、羅文顯、楚燕、葉玉超、曾華、超然、施友明、米至仁、徐良安、祖定中、譚樹華、鍾岳、陳介風、梁景峰、李少白、李麗寬、林等香、盧青毅、崔道周、陳乃殷、林黎炳昭、林力齋、梁硯奴、梁與運、梁翰之、方香翔、范錫邦、蔡長棠、黃經綸、李汝大、李澤普、盧翁人、梁華熾、陳香圃、鄧子豪、許邁良、周聰玲、黃勵存、龍放之、盧發雁夫婦、蒲沛昌、林力強、唐承安、徐應顏、鄧玉山、李國良、鄭森、陳森、潘友泉、陳聯芳、羅天行、羅日良、鄧瑞之、王文炯、蕭文浩、梁綺芳、張翠玲、陳秀爾、林玉盈、嵐嵐、曾光宇、陸士慈、祁懸鄉、李錦唐等。

聞全部慶祝過程，將發世界詩會編入紀錄，及分發國際性之詩學雜誌報導。

浸會門徒訓練班 首期學員七十人

浸信會出版社與浸會學院院牧處，合辦之門徒訓練班，上週開課講師黃忠博士，爲浸會學院院牧。學員七十人其中不少爲資深之會友或傳道人，餘多爲熱心事奉之青年基督徒。每禮拜一、四晚，假九龍城浸信會上課二小時。黃忠博士爲守時之模範，準時授課，亦準時下課。學員雖日間營上班勞作，晚上仍要熬兩小時學習生活，可能相當疲倦，但因黃忠博士循循善誘，課室內充滿輕鬆氣氛，故多樂而忘倦。據浸信會出版社推廣部表示：該班結束後，將續辦第二期門徒訓練班，務達服務教會之目的而後已。

又訊：該出版社將繼「兩代人」之後，出版另一聖誕劇「成全」。該劇表現崇高的愛，胸悄感人云。

宗友社免費教無極玄功 鄭教授講道家哲學思想

九龍窩打老道何文田街六號一樓宗教友誼社，定十一月一日下午三時，請佛教能仁書院及文大學校外課程部講師鄭烱堅，宣講「道家的哲學思想」。鄭對中國哲學研究湛深，而著作亦豐，對佛道之學尤爲擅長。是次抽暇演講，實爲難得，歡迎愛道之士光臨。又該社請美國健康靜坐研究院林文傑教授，免費教道家無極玄功。此養生健身之術，能使人由練氣功而健康身體，却病延年。每週六下午二時至三時，教無極玄功，歡迎參加研討。詢問電話三一〇四一二一三八云。

（上）三多圖（伍趙佩娜作）。（下右）喜上眉梢（陸景妤醫生作）、（下左）平沙落雁（陳漪琪作）。（陳錦璇師生國畫展，十一月八至九日在大會堂八樓舉行）

邵國林先生國畫展覽序
龍放之

邵君國林，號苗粲，廣東順德人，與余爲同道忘年交。其爲人謙誠樸實，性耽藝事，故相與過從密，私誼篤。近以其作品展出於香港大會堂，余聞而喜，不辭讕陋，率爲之序。

夫士林善畫者多，而專工者尠。蓋畫不專工，則近於平庸敷淺，爲人所能之事，無所取焉。故歷代畫家，莫不朝乾夕惕，窮年皓首，鍥而不舍，然後始能玉汝於成，以登大雅之堂而成名也。

邵君幼小聰敏過人，庭訓素嚴。以其尊人銘年心愛好丹青，而將其畢生心得，口授筆示，衣鉢真傳。邵君克紹箕裘，孜孜不倦，居港三十餘年來，於畫道未嘗一日或懈。凡歷代名著，沉浸咀嚼，窮之殆遍。緣是，諳深理之奧窾，徹悟六法之精髓。

至所習作者：於花鳥則上法徐、黃、居家；山水則宗荊、關、董、巨，以及人物、走獸、蟲魚，皆先循傳統法度，大參變化；衆之愛好寫生，師法自然，參以造稿，刮垢磨光。於是日積月累，得有今日之成就，誠可敬也！

吾嘗審閱歷代畫品之高致者，厥有以下三點：

其一，意境深遠：蓋平舖直寫，循例雕飾之作，乃匠派之能事，非文人所宜爲也。昔王摩詰作輞川圖，山谷盤鬱，雲水飛動，意出塵外，怪生筆端，令人寓目悅眸，心曠神怡，百讀不厭。東坡志林云：「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩」。宜乎傳世不朽。陳簡齋墨梅詩云：「意足不求顏色似，前身相馬九方皋」。是以繪事重意，意境深，然後格調自然高致也。

其二，筆法超絕：畫法自唐以後，有南北宗之分：南宗則重擦渲染，北宗則重鉤斫，固各闢町畦，爲山水之絕詣。唐之王右丞，宋之米、馬、夏；元之趙、吳、黃、王；明之文、沈、唐、仇；清之四王，及各派名家作品，皆名有法度，筆精墨妙，超絕羣倫。後之人可以登其堂，而不能入其室者，以其超絕不凡也。

其三，創格新異：畫家要有天賦之才，具博雅之識，本收藏之富，從目睹之豐，然後能集精湛，蘊蓄深厚，庶幾下筆時左右逢源，立奇標異，不落前人窠臼。所謂天機獨運，不同凡響。諺云熟能生巧，既熟又巧，進而自我創製，別出心裁，斯爲美矣。

王穉登賛伯虎畫曰：「含英咀華，雖繪滿眼。脫凡人之筆，具仙神之氣。」令人觀之，有物我兩忘，與天地精神相契，獨具風格，自然拔類出萃。蓋繪事之極詣，技爲而進於道者也。黃山谷云：「余初未嘗誠畫；然參禪而知無功之功，學道而至道不知巧拙，於觀圖畫，悉知其巧拙工俗，造微入妙，然此豈可爲單見寡聞者道哉？」或謂吳道子筆參造化之爲神，雲林之明朗秀逸之爲妙，二米之煙雲縹緲之爲能，四僧之清淡簡雅之爲逸，固各有所長；然皆能創意立體，筆簡形具，妙合化數。其下筆也：若投刃於解中，運斤於斲鼻，得心應手，由盡去傲；其落墨也：如七綵繽紛，晶瑩煥發，淋漓盡致，超脫不凡，故千秋萬載，流芳不朽歟。[illegible]如旭日初昇，鵬程發軔，他日之成就，未可限量。尚望於此次畫展後，百尺竿頭，再進一步，勉旃！

紀念十五週年 華豐國畫第二期展
優待顧客兩重有獎

北角華豐國貨公司，爲紀念十五週年慶典，舉行中國古今名家書畫展，第一期展出有近代齊白石、徐悲鴻，及清代之張賜寧、翁方綱等共百餘人，作品近二百幅。茲者第一期展覽暫結，徐若千名作繼續展出外，現再增加名畫百餘幅，於昨日起展出。此種古今作品，均係未經在港展覽者，華豐公司同時優待顧客，并有贈品及抽獎。購一次貨，而有雙重獲獎機會，誠屬難得。故該公司頭次特開出爲「搭陸已來購物，都有獎數」的口號，以作宣傳云。

名畫家邵國林 山水花卉畫展
定來月六、七兩日 在大會堂八樓舉行

名畫家邵國林，爲已故粵畫宿梁伯譽之高足，將於十一月六日至七日一連兩天，在大會堂高座八樓展覽廳舉行其花鳥山水近作展覽，敦請鍾世年議員主持剪綵揭幕。邵氏爲順德世家，名門望族。先世富收藏；且其尊人銘年翁，雅擅丹青，因之幼承庭訓，即便操觚染翰；及長，來港從師梁伯譽遊，藝事益晉。無論山水花卉，均深入梁氏堂奧；加以已師造化，不以蕃籬自劃而成就已之面目。邵氏沉默寡言，恂恂儒者，不求聞達，日以課徒爲事。友朋望久已惠其公展於世，推邵氏仍謙以自牧，輒謂：尚未成熟，以貽笑於方家。頃者門弟子爲之訂定大會堂舉行畫展，邵氏仍抱求正於世之大雅意耳。展出之期，因訂約關係，只有兩天，各界人士欲欣賞者，請勿失諸交臂會，歡迎參觀云。

追思蔡張紉詩夫人 秋薦雅會吟稿彙錄（七續）

（前題）　嚴瑞儀

寒山冷月照芳叢。寂寞詩魂韻夢中。秋草未凋芳染露，夕陽無限好迎風。大招絕侶長天降，高誼關盟遙地從。憑弔才人陪末座，哀歌一曲慟心同。

（前題）　彭旣白

黃花宿草冷秋叢。烟水長洲渺漫中。樹倚宜亭人不在；館翻蓬島夢難從；依仁共醉百壺酒，結譜猶醇上古風。雅會多情懷舊好，勞生嬌引應來同。

（前題）　吳淑瀛

前身合住綺羅叢。仙珮吟魂蕭本中。千戴艷稱宜釁色；一枝含笑倚東風。才人薄妙歸何早；夫婿情癡根不從！野祭年年儕侶，登臨憑弔衆應同。

（前題）　吳其湛

落木蕭蕭入亂叢。鳳嬋此日畫堂中。音容枕畔禁秋夢；詩酒樓頭和晚風。獨處每疑人尚在；相思欲訴語無從。有靈應感蔡郎誼，殷念情深歲歲同。

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288星期一、六
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三
星馬泰11天(超級團) $3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航空豪華客機，食一流，行程應有盡有；遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

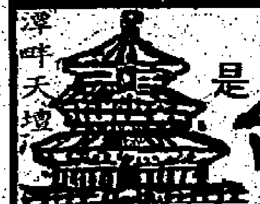
利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣環島遊	泰國	星馬
七天 $1680 逢四、六、日出發 住圓山、希爾頓 內陸機	芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天	雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發

專辦台証 十天 普通$120 出証 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 機票十酒店十接送
芝蔴大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
四天自由團
寶島五天海陸空團 少行柱路700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690
台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名 包証 持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種:國際.旅行社聯營



是北京天壇?? 是台灣的環珊潭景
旅團總滙＊天天出發 ＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處:大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
(5)257148-9 (5)224765 夜假(5)870757

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637

日本	台灣	韓國
六天 $2698 八天 $2890 九州本州十天 $4280	幸運假期 七天 $1780	四天 $1790 六天 $2490
全泰國 清邁、曼谷、芭堤雅 八天 $2170	菲律賓 六天 $1590	馬星/馬星泰 六天 $2590 九天 $3090

中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $17
九龍旺角廖創興大廈415室(按3)
香港中環李寶椿大廈512室

永安
日本本州八天豪華團 $3380
全日本九州本州八天豪華團 $3680
台灣七天豪華團 $1690
台灣環島九天豪華團 $2080
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590
馬星泰十天豪華團 $3680
星馬泰十二天渡假團 $3180
馬星(檳城)六天豪華團 $2550
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1690
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-734045
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速 出發日期 21/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號重慶大廈108室
香港干諾道中140至141號陸海大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天 $1698
日本六天 $2698
美洲八天 $5189
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠奎)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1590 九天$1980 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1750
曼谷八天 $1790
逢星期三、六出發
清邁逢星期五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁·曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証·各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6

日本八天	$2890	泰國六天	$1890
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行:香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行:九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
曼谷芭堤雅五天 $1399
台灣花蓮四天 $1298
台灣環島七天 $1598
馬星泰十天 $2998
馬星七天 $2288
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻鑾大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊 $2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5.12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光 八天豪華團 $3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尙古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄羣—福岡
第八天：福岡—香港

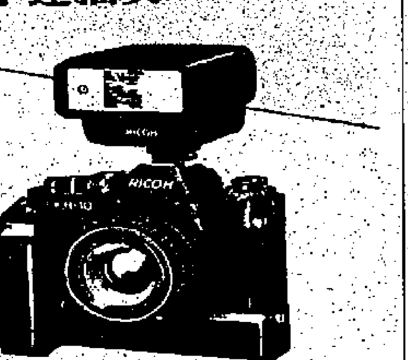
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

香港華商旅遊協會會員
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助
報名查詢
美好時光 3-7211131-3 3-668440　金城 5-228875 3-668695

機票十酒店十接送
天天出發
$950
天天出發—冷氣專車專人接送
貴賓享受—全部住宿一人一房
免費贈送—今日公司禮券百元
繼續停留—酒店房間八折優待

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎



由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機及自動捲片器、自動電子閃燈壹套。
價值：HK$1,619.50

式獎三名：
各得麗確AD-1全自動袖珍相機乙部，附有內藏自動捲片器及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00

麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一位，每天收費八元，刊字如超過一定個數，按一個位遞增計算，長期照計，即日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃（港九）

銅鑼灣 百德新街向東南，有大露台1400尺電話762807黃

均益三期 有閣樓水電廁齊，千餘元月租旺舖，傳呼K3063111呼891二三

旺舖出租 樓面連閣樓一千七百尺，各行生意，地點旺合，銀行分行，洛克道468號H774236黃洽

北角英皇道 848號麗池對面商業區地下旺舖600呎門面闊，合各行業平租K629288

中環旺舖租 蘇杭街58至60號地下招租，請到大厦管理處接洽

西環舖位 北街31號地下千四呎廉租，電H504183或輝豪茶樓H460389陳洽

中環商業 德忌笠街新裝修連冷氣，頂或分租，即入伙，H七五五四四林

永華商場 120呎連閣租千七 電H-681809 H-680909

有房出租 灣仔區近商業大厦，18號中怡大厦住宅打業，可伍千至二千尺，單位或連租亦可，電H740397唐或馮先生請

北角英皇道凱宮大厦，有商業單人小梗房出租，意者請電H711183洽談

另繼園 北角英皇道，樓三佰呎房廳1800呎有佰三梗房租1200

寫字樓平租 香港中區大道中62號振邦大厦地點最旺1380呎即交吉業主5-239838

北角梗房 近碼頭有海景高層，止職單身女士不炊不拾租，歸電H6258829

大坑台 兩房兩廳新裝修鋁窗連傢俬租$600電五一二七〇三二四

黃竹坑廠 四仟餘呎招租 香港仔黃竹坑業發街12號松柏工業大厦 管理處洽⑤523009

南北行旺舖 文咸西街42號地下 面積約叁仟餘呎 平租 請電⑤二二六八五二

中區商住新樓招租 地點適中商住皆宜歡迎參觀普慶街7—9號即荷里活道近鴨巴甸街一詢問電話⑤231918曹先生。

寫字樓招租 德士古大厦 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

第一商厦 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎出租經已入伙即租即用另荃灣華基工業大厦大小單位租售。有意請電 ③049102日 ③371185夜 嘉露

最近市區工廠出租 鰂魚涌區華厦工業大厦面積4200呎向海兩面單邊光綫充足交通最便請電⑤746148陳先生洽

黃竹坑廠 七千呎招租香港仔黃竹坑道19號有意電⑤235628

洋樓閣大租 雲咸道寧養台大厦面積2300呎四房兩廳有蓋車位如意請電工人H719838伍太

租賃（九龍）

旺舖招租 京士柏道彌敦道交通便利近地鐵站，21號九百呎地下免頂手續即洽，誠意電K457176

工廠出租 葵涌工業大厦四樓九千呎租一萬五千元十至12時K897577晚六至九

商業樓租 旺角山東街48號五樓E座四佰餘呎知租處③3157774

銀行快餐 荃灣沙咀道335號單邊舖租售二二一八一壹七八洽

官塘廠房 大業街廠房分租2000尺，光猛水電齊租4000元電：K899668

吉樓招租 土瓜灣銀漢街新樓五百餘呎有意電三一二六零三壹三阮

元朗舖租 擊壤路金寶大厦地下三號舖適合各行業租四千餘電12-782241范洽

分租寫字樓 大商厦柯士甸道近彌敦道交通便利獨立單位五百呎冷氣免頂K721368

元朗安寧路舖位出租 154號 電三一八六六一六七洽

寫字樓租 旺角渡船街順興大厦二樓400呎獨立水電廁單邊合各種商業用途電12-425891

旺舖平租 A號地下壹仟呎福榮街捌佰呎適批發及各行業電5-253522馮洽

獨立閣樓 業主獨立門梯石屎梗千呎電齊九龍城向機場交角商工水便電三一八三〇一九三通

舖位工場 元朗合益路八百呎加工工場，月租一千五百，近貨倉，七時至十二時，蔡洽12-604026

工廠出租 興業大厦千餘呎工廠連小單位10至12時K897577晚六至九時

元朗地王 安寧路41號招租適合金銀行及各行業連閣1500呎電12-760840洽

廠房出租 官塘興業街134號工業大厦獨立單位四千呎電③414335劉洽

荃灣旺舖 大河道49號（近大國貨）地下二間連獨立閣③850111轉2622，石屎對面47

60元寫字樓 專人負責代收聽電話代寫信件供應打字拾彌敦道607號2409A③314311

商業大厦寫字樓 柯士甸道中央冷氣709呎管理一流③693355

荃灣荃運 工業中心二期I座20樓向東南倉租用③938560侯小姐

花園別墅 元朗竹園三房一廳便利租金二千有意請電一二一九〇二一五五二

榮豐工廠 荃灣沙咀道二單位共肆仟餘尺車位租五王意請電K二〇四四五洽

荃灣新樓 六百餘呎二千一百元有入伙，租二千一，機12，九〇七洗衣機電

唐樓招租 街壹玖號二字全層蕪紅百呎招租有電梯新粉飾光猛通爽電⑤453424張

天台廉租 葵涌美聯工業大厦仟餘尺月租三千元電約一八〇七二三一七四何

商住合用 快樂戲院側協祥大厦佐敦道字B座800餘呎平租馬道3近K721612洽電

徙置舖位 黃大仙地下舖位二間午10至12時K897577晚上六至九

雙旺舖招租 地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站特闊舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司⑤六八七六二六

新廠出租 旺角區工業大厦三面單邊光綫充足交通方便有意請電K九四六〇六三

旺角福康工商新廈 角塘尼道口高旺低層1500尺

荃灣致利新廠 樓柴灣角街1753尺每層四伙四電梯23直接業主平租H431461

尖沙咀 金巴利道租400呎至叁仟呎式仟至式萬多元，合酒吧夜總會會所等各行業，電K880033

旺彌敦道舖 彌敦道盛旺舖，界限街中招租，一間近地下，電K842585或818394洽

元朗舖租 安興街最合汽車業 租金平可做廠房一千呎 閣一千呎 750呎舖 600呎請電12-767273

樓宇出租（新界區）
喜利洋樓337 呎1400元
艷虹洋樓465 呎1500元
冠煌洋樓650 呎1800元
基業唐樓568 呎1800元
力生洋樓510 呎1600元
荃威花園610 呎2400元
鴻基地產⑫766383 公司⑫793712

旺舖招租 九龍城龍崗道43號地下石屎面積1600呎連閣樓，合各行業，樓上住宅出售，即有可車餘下③959182 ③959086洽

新蒲崗廠房出租 大有街壹號四樓7500呎電話③676767

旺舖出租 鳳凰新邨鳳凰街78號連地下，閣樓，有冷氣，各行業適合，九至12時K895777

闊大旺舖 三百餘呎租五千餘 福華街132號近黃金商場地點特旺合各行業水電閘即全早晚K033054

免頂旺舖月租四千 彌敦道口界限街35號，機會勿失，合各行業

戲院旺舖月租三千 福榮街174號地下，合各行業，請洽

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心12—281388

屯門地下廠房廉租 單層金字鐵架廠房高15呎面積50×137.5呎無柱貨箱車直達廠前有空地水電全最適合大型貨倉及漂染廠實用面積每呎月租四元餘無管理費合請電3—818276鍾洽及12—823594楊洽

工業大厦出租 荔枝角道777號田氏第三大厦十二樓A座面積4500呎十二樓B座4200呎水電俱全交通便利合各行業合請電3—818276鍾洽及3—872583張洽

獨立小廠房出租 葵涌打磚坪街40—42號松林工業大厦（青山公路和記新邨後面）月租$1650至$1900 詳詢電話12—424708梁

廠房招租 官塘地鐵總站 官塘工業中心 第三期一樓全層面積二萬六千餘呎有閣大車位二個電話③021572③027621何洽

出讓（港九）

快餐出讓 西環及九龍股東假期顧位，可合作，電K七一八四〇

鰂魚涌 交通便利320呎兩房一廳，合小家庭交吉，440138盛華地產

診所頂讓 有意請辦公時間電H235740林洽

灣仔道 高商厦交通便利，五佰餘呎兩房一廳45萬，440138盛華地產

灣仔急讓 佛大口一用，電⑥207620

永華商場 315呎，電H

百德新街 大厦工人房90萬，傳呼35號

海景商業 大中學西24號

澳門新樓

灣仔商場旺

旺舖廉售

太古城 H58號萬中層向南，電H6889081809

出國平售

美景花園

西環華輝

置富15F

銅鑼灣區

大平賣 利民街天愛灣22樓連售36 華大厦800尺急電H6321 台萬有意 04 永隆

薄扶林花園

嘉榮大厦 永隆

北角新都城 高層530尺二房一廳

梅窩商樓租售 1000呎

北角嘉榮旺舖 350呎55萬 時③307270 楓③307279 地產③307278

千五尺商樓租舖 H721516

出讓（九龍）

商業樓廉售

維多利中心 ⑤421906

得利一惠利 海景一益昌 抵買 送新裝修 珠城地產 英皇道1052號地下 H635186 H635188 委託租售 快捷無比 佣金全免

香港仔 鴨脷洲大街105—113號（新樓吉售．九九九年期）五樓C座 450呎 27萬 十四樓D座（連天台）650呎 29萬 首期二成 即買即住 餘款代辦分期 洽購處電話：⑤227239⑤258854 管理處電話：⑤543263或看更引看

美新樓 德輔道西442號拾樓560尺向海有間格 裝修水電煤氣電話即入伙 售50萬5千請電 ⑤255005陳先生洽

運通商厦 **白田中心** **木屋出讓** **唐樓吉售** **單邊旺舖** **花園泳池** **官塘洋樓** **洋樓平讓** **食店賤讓** **電鍍頂讓**

高尚洋樓 **荃威花園** **白田中心** **吉樓出售** **吉舖急售** **旺舖出售** **快餐店讓** **尖沙咀吉** **400萬售300** **車位出讓** **式樓吉售** **元朗吉舖** **旺角道** **旺吉樓** **平售23萬** **深水埗** **新樓吉售** **工廠廉讓** **商樓廉售** **西班牙別墅** **新型洋樓** **商住均可** **元朗旺舖**

荃威花園 M座2308樓37萬⑤495945

四正光猛 **木屋出讓** **商住一樓** **首期八萬** **首期三萬** **元朗旺舖** **有石閣** **特大單邊** **有田有地** **代客** **玩具店頂** **欲購從速** **全新裝修** **廠地** **地皇之皇** **北方小食** **元朗樓廉售** **唐樓出讓** **時裝旺舖** **特平樓售** **屯門柏苑** **屯門唐樓** **旺舖平讓** **旺角平樓**

荃灣華基工業大厦 **吉樓廉售** **商業廠房** **割價廉售** **平售交吉** **旺舖急讓** **單邊皇舖** **油麻地舖** **特廉工廠** **吉樓平讓** **深水埗靚樓** **金必多大厦** **沙田第一城** **屯門中心** **富洲大厦** **茶果嶺道樓** **徵購愉景灣** **康樂園** **美孚** **皇子大厦**

旺角新樓自靚讓 嘉業大厦近彌敦道三七年期長可商住，③802413

太子 **旺角** **羅湖**

出讓 ㊀屯門工業中心BE座多個單位每個2482呎㊁屯門工業中心A座4樓2號5499呎㊂元朗教育路113號地下連閣1600呎㊃灣仔吉安街2號A全幢（底700呎）㊄元朗洪水橋成泰手套廠2000呎 聯絡電話：12—792131

大埔屋地出售 商住均可 855呎 電③045515

荃威花園 **怡安閣窩打** **愉景灣**

翠⑤421906 盈⑤451228

九龍塘 **澳門**

葵涌金運工業 B地下5342呎—235萬 大業⑤445171（經紀免）

每尺$850急讓 大南街太子道五樓簇新洋樓一層2500尺業主移民需款經紀免問分期付款免問 電K697380

租讓

荃灣市區 **保值旺舖** **大埔工廠** **元朗旺舖** **新界屋地** **青山道樓** **商住樓宇** **吉樓租售** **旺舖寫字樓** **布業大厦** **明苑閣** **業主出國** **高尚洋樓交吉租售**

寫字樓租售 洛克道120號 嘉洛商業大厦 18樓820呎 租售均可（即交吉）即電5—457639洽

旺舖租售 官塘恆安街四至六號地下近街市戲院有天井地闊位靚超級市場快餐肉食更合 電3-692070

出讓

出國廉讓 **彩色電視** **三角琴讓** **ASEA馬達** **影印機廉讓** **快艇** **柯式雙喰** **袋表買賣** **鋼琴平讓 一千九百** **胭脂紅古瓶** **胭脂紅雀杯**

某出口行有下列配額臨時轉讓丹麥—CAT 7 西德—CAT 5,6,8,15 B.,16,27美國—CAT 638/639,342,GROUP 2及GROUP 3 BASKET 荷蘭—CAT 5有意請電K890356盧小姐洽

大量石英（Crystal）存貨出售 大量正貨Crystal（10Mc, 11Mc, 26Mc, 27Mc, 37Mc, 49Mc）存貨合對講機遙控玩具用另有Relay（MAT 2B-BR, FRL264D）和Meter（TR120）出售電H 638885黃

拆樓酒樓大平賣 大帮酒樓傢俬枱椅樓面用具碗碟廚房不銹鋼用具四門六門肉食櫃汽水櫃冰粒機抽氣扇大批吊扇九成新美國20匹開利牌35匹急倫牌冷氣機名廠窗口冷氣機歡迎駕臨九龍大埔道194-196號北河街138號東韋居酒家參觀選購

夜冷來路玩具機器 大帮全新兒童玩具，美國三輪車，波子機電跑車，男女庄公仔，飛機，車仔，成品及半成品，歡迎出口批發，名廠2000P，開車啤，鷄眼機，一安頭膠機，風壓機，吸塑機，手搖鑽，及生財工具零件，一律大平賣。九龍窩打老道66號地下洽，（近太平道口對正）

夜冷大餐廳 平沽 大帮九成新最新型卡位雞翼枱椅吊燈15匹20匹名廠冷氣機汽水柜雪糕柜肉食柜焗餅爐餅柜熱水爐茶水柜收銀機電唱機大批刀叉杯碗碟不銹鋼用具各種風扇及一切生財用具平沽歡迎選購 九龍大角咀必發道38號地下

五金廠讓 官塘區現成五金廠面積1500呎尚在生產中大小機器齊備現全盤頂讓租平期長K457623洽

遺失

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存摺26-10-0355，除向該行掛失外特此聲明作廢。施鵬山

遺失聲明 茲遺失香港華人銀行深水埗分行存摺第壹伍零號，除向該行掛失外特此聲明作廢。金英肆

遺失聲明 茲遺失聯合銀行土瓜灣分行存摺第2—83號，除向該行報失外特此聲明作廢。楊昭瑜

遺失聲明 茲遺失永隆銀行存摺第七六號，除向該行掛失外特此聲明作廢。

遺失啓事 茲遺失亞洲銀行元朗分行存摺第42-10-02074-5號，除向該行掛失外特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失森及電腦公司工作證，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失隆銀行職員證第四四號，除向該行報失外特此聲明作廢。黃子勝

遺失聲明 本人遺失東亞銀行儲蓄存摺1-10-060-75-5，除向該行報失外特此聲明作廢。陳潔開

遺失聲明 啓者：王萍穎名下香港電燈集團有限公司股票第2083173／2083174號1,000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。股份登記處畢馬域蔑會核數公司啓

遺失聲明 啓者：何慧芳名下香港電燈集團有限公司股票第1718271號180股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。股份登記處畢馬域蔑會核數公司啓

遺失提單 茲遺失惠誠有限公司發與本公司提貨單兩張計布匹肆箱係中旅社協記貨倉第六倉LOT NO F80/2542 D/O NO 68399 兩箱D/O NO 68400 兩箱經已遺失除向貨主報失請補發新提單外特此聲明該已失提單作廢維安有限公司啓 一九八〇年拾月廿八日

遺失聲明 茲遺失香港商業銀行總行保管箱鎖匙BKS 53號除向該銀行報失外，特此聲明作廢。陳鍾廣 陳雲裳啓

遺失聲明 本人不慎於十月廿五日上海商業銀行遺失本人存摺第14-08867-7號之存款，除向該行申報外，另發補回作廢。

遺失啓事 遺失香港華人銀行西分行定期存款收據0254-7號除向該行報失外特此聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失名下股份有限公司股票第A02400號，除向該公司報失及申請補發新股票外，特此聲明該已失股票作廢。雷錦華啓 一九八〇年十月廿四日

本報分類廣告 效力宏大

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下集益號 電話：3—687682
西環街坊福利會：西環．卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道：灣仔．軒尼詩道244—246二樓興趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣霎東街：銅鑼灣．霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790915
何文田亞皆老街：何文田．亞皆老街壹二四號M地下佳達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡新柳街：紅磡．新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨：美孚新邨．美孚新邨第三期吉利徑17A平台慕灣街坊會內 電話：3-741832
荃灣眾安街：荃灣．荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
新界屯門：屯門．屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12-812675
新界大埔：大埔．廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
新界元朗：元朗．元朗郊第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔撥

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字廿四個）定爲一個位，每天收費八元，利字如超過一個位，即作出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我晚幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

大量高價 收購戰前樓宇有意請電 三一八四七九八一 建榮地產

樓宇服務 港九樓舖租售歡迎業主委托妥當快捷詢問電話 ③687756 ⑤748910

大量收購 換地權益證LETTER 農地廠地藍園地任何時間⑫794358梁森洽

大量收購 換地權証LETTER B 24小時內現金交易③690723 6619余

德成行 地產 代理地產物業買賣按揭忠誠服務 中環元益大廈901 H229759 23815

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5—443955 5—453381

新明地產 H7909387 H7903598 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★

友福 丹那道裝修300呎三房28萬　**北角** 中心高層800呎65萬　**伊利** 大廈632呎90萬　**文華** 跑馬地575萬　**福滿** 中環西區高層

百福花園 百佳閣630呎南售52萬 百喜閣700呎南售50萬 康福閣720呎東售59萬 410呎售32萬

太古城 興安閣700呎高 安高閣675呎低 高安閣600呎高535萬 054萬

置富花園 A518座呎高極 A529座海景高39萬 B694座呎南高56萬 F694座極高58萬 B694座62萬

香港仔中心 19座 14座 17座 17座 19座 A 2 3 2 2 1 Q P D D 529呎極高層 740呎高層 720呎東南 529呎海景 54萬 49萬 39萬 37萬 45萬

正興工業大廈＊葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

出價最高 專購不交吉樓宇分層或全幢新界菜地換地權證歡迎委托代理管業 ③880033 ③889609 大興 九龍旺角通菜街22號地下

不交吉 高價購不交吉樓宇交吉亦合現金成交信譽保證忠誠快捷 K644766 K644786 K625824 K626503

購不交吉 亦合交吉 樓舖廠房分層全幢或花園客租售買 資即日成交並代業主③948384免佣③651469 合成

利安地產有限公司 歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 物業管理 電話 3-303393

九龍代租 炮台街常安大廈舖位4—800呎 尖沙咀長利商業大廈1020呎每呎十二元 漆咸道安年大廈寶616呎至830呎商用 漆咸園多福大廈高層474呎出租 尖沙咀赫德道時商業大廈面積1226呎及15 32呎 佐敦道利僑大廈商業用474呎

香港代租 千德道華翠園千四呎連傢俬裝修有蓋車位 彌敦道東海大廈高層600呎吉售 紅磡華麗大廈雙連單位九百呎另平台 康樂園二期ⅡB2三仟五呎 康樂園二期ⅢB2三仟呎

沙田第一城 十座E加一萬 五座C加一萬 六座A照價九五折急售 九座H加一萬七千 九座H急售33萬 九座D加一萬七千 九座F加二萬餘 九座D加一萬五 五座C加一萬 九座A減一千 八座H連30萬 八座G加一萬五千 九座F特價加九千 十座H公司價加五千 十座G公司價九五折 五座A照價九五折急售 十座B公司價加五千

錦綉花園 A段1050售52萬 C段1050相連售58萬 P段1100加六萬五 O段1500加三萬五 M段950售4345萬加大花 L段850售四十萬 J段850售39萬五千 D段1050已入伙58萬 K段1100售55萬 J段1100加大花園售53 A段1100加大花園加13 P段1100加大花園售 O段950售6650萬

九龍代售 尖沙咀重慶大廈三樓 尖沙咀海景大廈500呎 尖沙咀山林道豐大廈 六佰餘呎不交吉 炮台街常安大廈舖位 944呎至800呎一 紅磡溫思勞街華麗大廈 953呎商住 富豪花園明麗閣A及C座1245呎低於公司價 美孚新邨四期高層連傢俬售 牛池灣定安街舖位買 250呎吉售 漆咸園多福大廈高層474呎吉售 油塘高暉工業大廈9800呎

香港代售 跑馬地藍塘道新樓九百餘呎連車位 英皇道利都大廈式樓A B座1732呎 千諾道西德豐大廈高層四百餘呎快入伙 灣仔菲榮大廈（商用）舖位336呎二三樓各3065呎 洛克道泰華大廈高層720呎吉售 雲景道萬德園1445呎連車位886呎連車位

香港仔中心　力企 H J J J J P R R S T Q Q Q M L 4 1 5 4 6 4 5 2 1 2 2 3 2 4 3 5 高高低高低中高高高低高低高高中高 加加加加加加加加加售售加加加36售 11七5 5 5三萬—6068七11 8萬45 仟仟仟萬仟仟萬5萬萬萬萬萬萬5萬 H228509 H237394 H234906

德福花園　力企 H H F U U U U N U P O K K K K K 10 5 8 15 13 5 16 15 5 7 7 4 14 2 14 7 底底高高高低高頂高高低高高高中中 3439售售售售售41售售售售售37售 萬萬46394141 48萬454340453837萬40 5 5萬萬萬萬萬3萬萬萬萬萬萬5萬 H228509 H237394 H234906

荃灣中心　力企 濟廣昆南南潘潘潘濟濟昆昆南南南 南州明京京陽陽陽南南明明寧寧寧 C G C D F B H A H D F G H C E H 加售加售售售售3024售加加加26加 四30四3232242631萬萬24一一二萬一 仟萬仟萬萬萬萬萬8 5萬萬萬仟5萬 H228509 H237394 H234906

★荃灣工業 大廈2200呎每呎售250 租亦可
★旺角商業 大廈1422呎每呎售750 租七千
★大同新邨 大英樓三面單邊480呎售35萬
★荃威花園 高層610呎售36萬
★紅磡旺舖 租2400 400呎連閣售48萬 租三千二
建榮地產 3-847981 3-848235

漢記 K640223

置業公司 收不交吉 定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場舖位 土瓜灣 紅磡 九龍塘 官涌 荔枝角 屯門 舖位 樓宇舖位全幢售樓及地價合立即成交請到中環德輔道中141號中國際大廈310室或電⑤四三四一五一二至六

☎5-444161（十線）康業服務有限公司 中區周大福商業大廈八樓

☆香港代售☆ 半山般含道景輝大廈旺舖262呎33萬 銅鑼灣威菲老道金都大廈高層865呎露台40洋 銅鑼灣海景大廈高層連車位 威菲老道佳景大廈579呎裝修傢俬 大坑利園道羣閣低層1100呎有露台車位 銅鑼灣利園山道鳳鳴大廈1100呎 北角百福花園家福閣中層650呎向東南 北角英皇道新威園608呎至680呎多層有停車場 西環德輔道西均益式期高層500呎 西環士美菲路華輝大廈高層529呎望海

☆香港代租☆ 柴灣道金源商場202呎282呎661呎2596呎 半山薄扶林道景輝大廈中層990呎望海傢俬 中環加連威老道華昌高冷氣裝修豪華6000元 灣仔菲林明道378呎連已蓋平台470呎 銅鑼灣威菲老道金都大廈高層865呎 銅鑼灣旺舖兩間2500呎洋 北角新威園D座高層608呎 西營盤德輔道西福昌商業大廈中層513呎另低層474呎交吉

☆九龍代售☆ 九龍塘界限街新翠園中層1200呎連車 九龍塘界限街根德閣14 14呎及1613呎連車位 九龍塘嘉林邊道嘉林閣1228呎靚裝修 旺角通菜街鴻輝大廈高層360呎 旺角奶路臣街得寶大廈472呎492呎615呎 廣播道偉錦園中層1612呎複式連兩車位 沙田第一城I座中層544呎二房一廳 沙田隧道口世界花園高層1025呎連車位 土瓜灣鴻福街康樓旺舖975呎 西洋菜街新滙大道405呎連下台200呎 深水埗保安道新寶大廈中層450呎 葵芳榮芳路守運樓494呎605呎多層 荃灣中心濟陽A C高層404呎 濟南G A C中層490呎490呎 重慶E高層413呎 屯門啟民徑金麗樓低層730呎商住兩用 屯門錦發大廈368呎407呎另有平台 元朗新大廈多幢239呎至540呎多層出售

☆九龍代租☆ 旺角塘尾道福強工業大廈中層1756呎 高層537呎2600元 旺角奶路臣街得寶大廈旺舖109呎315呎 西洋菜街新江大樓商業式樓511呎已蓋平台 通菜街鴻光大廈式樓1220呎 九龍塘書院道勝豐園環境好1237呎連車位 紅磡鶴園街恒豐工業大廈2330呎 深水埗福華街黃金大廈旺舖1350呎 青山道顯輝大廈旺舖300呎1450呎 深水埗長義街新昌工廠大廈地下2118呎中層4709呎 大角咀富多來新邨富皇樓租$1750 荃灣德華道德華大廈下旺舖1100呎可建閣地

威勝商業 信和商業 中大廈 大廈 6795呎萬元正 永德 ★歡迎委託業主免佣★ 3255呎 H446854 H450697

葵涌廠房 面積即〇 合五〇 大廈呎價二五五 工廠三千餘呎 徵誠約 電⑤二五陳先生洽 成請〇五

商業樓租 漆咸道近百樂酒店1,700呎 $9,000 高街恒隆大樓舖位 940呎 7,200 恒隆 5-7904111

購不交吉 天祥 港九舖或全幢分層不交吉樓或交吉亦可交易均快成交 K302294 K310032 K923823

聘請

夜校教師 急聘高低班教師數名本校爲非牟利夜英中有意者即晚電12—207843洽 石梨

訓練化粧 護膚及修甲女學員數名學成全職或兼職均可 K九六二〇五〇

聘男職員 中英文畢業懂打字求待遇電話郵箱三〇七五號 葵涌工業中心九龍中央郵政

聘男售貨 售貨機件用品年16至25三程度懂英語有意者請電H一七一八八九

學生兼職 每日上午或下午工作四小時請到九龍太子道274號面洽

誠聘教師 文中學急聘英文英史中國史教師附簡歷電話函本報1213信箱 荃灣某英中

半天後生 上午寫字樓工作及外勤交碼文件假期好近照電話希望待遇本報1211信箱

聘女文員 九龍區聘中學程度字工正一員福利待遇優秘書三五一八三二三七〇

醫務所請 助護初中程度經驗不拘大仙住址近照片登記歷電話寄本報134信箱

夜校教師 英文官塘區夜校急聘文科數學英文班數名晚七時半後電K428728洽

洋行後生 初中程度克苦耐勞具履歷照片話寄尖沙咀郵箱97237或電③669321洽

請工人 婦女對幼稚園工作工資前會電話⑤八四七六二三 九四零三六七學校

聘女文員 誠懇負責體面工作良好福利請寄親筆履歷附照片電話本報1457信箱

中文教師 夜中學聘高中文史教師及高級數學各名本週晚七時至十時電話⑤一四一四三八 1453號信箱

聘請女傭 料理家務兩夫婦一小孩優薪請電郵太洽 3-7423977

葵涌成衣 急聘女會計經驗文員懂打字一元千電⑫547523

月入過仟 無需經驗進入心而不又寫字樓工作有意請電K961322

兼職女文員 須懂中文書寫速記址附照片電話函郵箱八二五五號 深水埗

請送貨員 約拘七時至下午七時須騎電單車每月三百五十元 九龍青山道224號4樓

徵聘校工 大角咀中學徵聘校工 有意者請附簡歷函本報1212信箱

高薪招請 售貨員多名男女供膳宿四天假期任馬寶道五十二號 北角

女性F2 數理教師半日請電K六一六一科 二〇九聘

玩具行街 精明幹練熟悉玩具貿易請電三四〇六一三洽

某証券公司 聘請男女文員各一名 有意者請於辦公時間電H451752

中文教師 中學聘請中文教師二名（九龍）函附履歷寄本報 中學校長收

聘女文員 驗懂打字中英文具官塘區相片電話寄親筆履歷待遇本報1457信箱

兼職全職 學生聘請青年男女20至26歲學歷不拘時間⑤769928

請女傭 單身留宿或半日香港島東半山E電話H四八一五八四號

請家庭司機 工作清閑一名 有意者請電 五一四六六

聘男 青年居屋程度中學有意者請電K九五三〇四六

兼全職 現金以上三〇一二八三二二五六洽

跟車姐姐 須居住北角附近有意者請晚上八時後電話 K743227洽

學校文員 女性東九龍區三七五八四八七七四二

幼稚園聘 全日半日有經驗教師 郵箱八座四四三號

聘女教師 香港某幼稚園急聘教師請寄履歷本報437信箱

外勤文員 中學程度年輕耐勞工作認真H4372259洽

中區行請 兼職外勤文員男女熟悉港九總郵箱6448號

人事部女文員 官塘五金電子廠聘請人事部女文員中學程度最少一年或以上處理工資計算招募員工等工作經驗詳履歷近照電話要求待遇寄華僑日報信箱419號

急聘教員 東區英文電話寄照片

熨金印刷 男女均可電話⑤7378965

管理員 半山小型住宅請寄履歷⑤1211133

請見習生一名 有意者請電⑤4101329洽

某建築公司聘

傢俬公司 售貨員中學程度懂英語男聘

港島東區 聘中英文教師及中四中五英文教師數名有意者請電K六八二七一七

請女櫃面 工作時間上午九時至下午六時

男練習生 中學程度誠實耐勞

津小教師 教師一名11月20日起到職有意者請電

葵涌工廠 聘請男女工人有經驗者優先

兼職男煮飯 期間星期一至五每晚至八時 K七二

聘請旺角商 場

聘女職

招請私家 車司機

青年中心 聘請經驗人士

無綫電行 聘請有意者請電

聘管理員 新蒲崗豪華大廈

上葵涌某校 聘請F3英文及史教師

廣告公司 聘請設計師

股票公司 聘請男女交收員

招請女傭 西區住宅請電H493978

中區急聘 文員打字女一名年長五以上中英文經驗待遇不拘請寄香港郵箱2558號 G.P.O. BOX

洋行男見習 生一名中學程度誠實勤懇聘請

音樂代課 上午小學急聘音樂代課教師鋼琴約三級或以上程度男女均可請即函簡歷附電話號碼寄本報信箱九九七號

訓練生 病房助理 中四或中五程度女性訓練完畢後保送受訓合格者發給証書

中心主任 任年社會工作經驗中官塘附近文憑書信證件寄本報信箱

修理員 無綫電

習男生練 尖沙咀某大公司聘請男練習生

英中教師 教數理化及英文教師高年級低年級多名電話詳履歷寄本報433信箱

某官塘製衣廠 請有經驗女電話接線生一名，能說流利英語及廣東話，請具備打字經驗者優先錄取，熟識用NTK，有意請詳履歷待遇及電話函香港郵政總局郵箱3529號

誠請職員

聘請女售貨員 中五程度懂英語，請詳列履歷要求待遇，寄香港郵箱11156號或電5—421346

聘雜務員 文化時報招聘雜務員有意小時工作六個月

夜校教師 粉嶺區夜校誠聘英文教師以上二九四一二一九 低班

工場文員 製衣廠聘請工場文員

浸信商科 荃灣分校 ⊖誠聘下午小學補習教師 ⊜全、兼職男校務員（油印）⊜語言：商科教師 電⑫427286荃灣沙咀道300號（好景戲院樓上）

洋中行區 聘請男女文員

補習教師 CALCULAS STATISTICS 補習 有意者請電

誠聘教員 九龍科學教師等 24 15 1 9 6 4 6

兼職地產 員

女會計主任 及文員

聘女校工 港島區中學聘請女校工 H244450

聘請教師 九龍區請英文教師

聘請女文員 中六程度懂英語，略有經驗優先，須有獨力處理文件能力薪高，詳列履歷，寄香港郵箱11156號或電5—421346

私家司車 機牌 每日履歷經驗 電話號碼請洽

電影演員 電影製片機構開拍國粵語新片多部需用男女主角各兩名配角要角數名凡有志興趣拍片工作者年17至30歲請附簡歷近照郵寄九龍中央郵箱K405號十一月十五日截止報名。

葛量洪醫院聘請 女文書一名英文中學會考英語及英文打字

貿易公司誠聘文員 女性，F5程度，懂打字，簿記，應徵者需詳函履歷，近照寄香港上環永樂西街205—211協基商業大廈五字樓

廣南紡織業有限公司 針織部聘請①見習技術員數名男性年18—22工業中學程度經驗不拘以克苦耐勞爲合②驗布員一名女性年20—30對針織布有認識優先有意請電③420203內線38約見

思維影視 急聘電影電視廣告兼職演員 不限年齡性別經驗攜身份證生活照片 親臨彌敦道543寶寧大廈C座1010室或電③888802③888750思維發展機構

◀兼職空缺▶ 你的潛質藉此機會發揮？助你踏上成功的第一步。 影視、廣告、兼職配音員演員 30名 兼職時裝雜誌造型攝影模特兒 20名 佐敦道51號利僑商業大廈2樓202室 即佐敦道碼頭大家樂樓上電K300237洽

★最佳女性兼職★ 金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

外勤見習員 必須有經驗或能力高者優先

請收賬員 深水埗區某大機構請忠誠收賬員一名須有二年以上收賬經驗對港九道路熟悉者具舖保請將履歷附近照聯絡電話及要求待遇函九龍95732信箱洽

高薪聘請教師 元朗某中學聘請具有教學經驗高年級中英理化科教師多名有意電12—292351或12—780123洽

週六週日女侍應兼職 八小時不須經驗日薪120元起天天出糧 灣仔馬師道28號中國皇宮夜總會人事部王小姐洽或電H8910215H8910231約見（天樂里廣東酒樓對面馬路近天橋）

利工民港九門市部 聘男女售貨員多名 中學程度經驗不拘，體健耐勞、供膳有假期有升職機會詳履歷、要求待遇附近照及電話寄香港德輔道中248號利工民人事部（合則約晤）

香港壽山村聘請 女補習教師補一名小學四年級學生，需有經驗及負責心，時間每星期一、三、五，3點至5點，有意者請上午10點至12點 電K—685248黃太洽

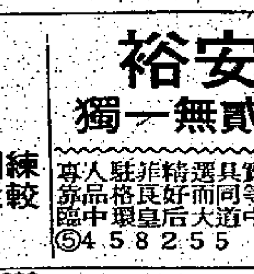
電子公司誠聘 送貨員一名具執照司機持有電單車三以上車牌或私家車倉務中學程度管理員 收數員 中學程度懂英文 單車牌及簿記具有一年以上經驗 任心時間保有意者請電3—313255

報稅理賬 計師樓代處理中英文公司賬目清稅報稅多年有限K624973江小姐

女傭待聘 有半日全日留宿女傭請電H四七九三二二洽

做報稅 專門數 中西CO K三〇八六四

嬰兒全托 佐敦道私家照顧初生嬰孩 電話3—885837 5吳太

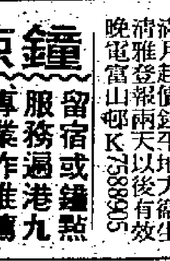


迅航 幸運抽獎之中獎號碼爲NIHON V322提單0016

啓事 茲通告由和記黃埔有限公司發出並登記於SHU—M WEN YOH名下之股票第296979號（1000股普通股）第296983號（272股普通股）第759749號（427股普通股）第210043號（600股普通股）第759750號（60股普通股）及第759676號（2701股普通股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢 會德豐有限公司註册處謹啓

啓事 茲通告由和記黃埔有限公司發出並登記於MRS. LING YUNG VICTORIA名下之股票第1911 15號（210股普通股）及第042429號（210股優先股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢 會德豐有限公司註册處謹啓

廣州五中 同學屆聚餐，定於十一月一日晚上參加五一一花酒家旺角 歡迎



留宿女傭 半山區聘請女傭一名兼打掃不吸煙健康要買餸做飯 天五時後電四五四九三八六〇

海外就業佳音!! 往海外工作可獲優厚入息。茲欲徵聘員工如下：商務員、勞工、專業人士等。工作地區：美國、加拿大、沙地亞拉伯、委內瑞拉等地區。欲知詳情，可纜函索取本處印備之免費資料。來函需具姓名地址逕寄：OVERSEAS：DEPT.5032 701 WASHINGTON ST. BUFFALO, NEW YORK 14205 U.S.A.（附註：本處所有資料均以英文印製）

奇菲傭 可不換滿傭峯 香港大道中40號通明大廈六〇五室 H257512 H247825

爲你施服務公司 香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字 K671931

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143H221300

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

女傭中心 搵工請人快捷妥當可靠規模服務信譽一流大量港九郊通專遞國英日方言鐘宿傭僕登記發相証來上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

傭女點鐘 留宿或鐘點服務遍港九專業作一流推薦服務確至六時電 惠慈服務有限公司 ⑤—260329

日夜湊仔 滿月起價平以天地方有經驗 晚請電富山邨 K758905

經驗女傭 煮飯或湊仔早晚或鐘點 9早11時電H620093

理賬報稅 按月理賬承接稅務 中英文電：432509吳

請人人選 和合介紹所專爲你服務 堅道H237265 ⑬—203825

經驗托兒 約一歲起全日托照顧小孩朝八晚六 清潔區有意電③873402 深水步

專門報稅 做數入帳 按月申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5—246228 5—248231

經驗會計 及核數或兼職誠替各行業理全賬 K八三八七四八王

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：200 207 208 209 215 220 221 222 224 227 228 230 231 241 242 247 258 260 261 262 265 266 270 272 273 274 275 276

九龍佐敦道代理信箱號碼：907 916 922 933 935 939 943 944 949 950 951 952 953 955 956 957 958 959 960 983 991 993 996

中區辦事處信箱號碼：403 407 410 411 412 417 418 419 420 421 422 423 426 424 427 428 429 432 434 436 439 442 443 445 446 447 459 460 462 463 465 467 468 471 479 480 482 488 493 495 497

旺角辦事處信箱號碼：1178 1179 1181 1185 1193 1194 1195 1197 1199 1200 1202 1204 1208 1426 1428 1429 1431 1434 1435 1451 1452 1453 1455

北角分處信箱號碼：1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1657 1673 1662 1664 1665 1666 1668 1671 1673 1675

珠寶 珠石光寶 大道中82號 電話H453101 453111

哮喘 根治 扯根 三十年及四十除根初患快速B座六樓BK850265劉 號彌敦道五用七中四藥

白蝕癬 光頭脫髮 暗瘡黑印 紅雲雀斑 鬼剃頭 手腳爛 油蝕濕疹 灰甲雞眼 一次見效 次根除 頑症四皮膚 劉青龍中醫 謝女中醫 白玉

中華針灸醫療所 經驗女醫　先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。中環永吉街6號誠利大厦7樓A 電⑤459821

上門治療 金華針灸指壓推拿症體不保健 中醫師池雜 ③498431

醫藥 針灸減肥美容 黑斑雀斑 痛症 灣仔 C座 H273580 ③去

富達菲女傭 包做到滿約 達上富居來後道載碑口著卓用信 銘謝舊雨新知熱誠推薦 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

友聯公司 特B組第六23期各家屬領款 [illegible]

友聯公司 [illegible]

友聯公司 第4組154期其家屬領款 [illegible]

友聯公司 3組159期其家屬領款 [illegible]

鳴謝

友聯公司 第1組149期其家屬領款 [illegible]

友聯公司 第3組153期其家屬領款 [illegible]

友聯公司 第2組157期其家屬領款 [illegible]

友聯公司 第2組156期其家屬領款 [illegible]

友聯公司 第1組150期其家屬領款 [illegible]

分類廣告
大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

迅誠車行
勞斯萊斯開篷跑車 73
勞斯萊斯LWB房車 69
平治220自動冷氣 74
雅馬820自動冷氣車 77
寶馬520I冷氣 75
得勝260C自動冷氣房車 76
積架4.2自動冷氣 77
寶馬520自動冷氣 78
寶馬320I—6自動冷氣 78
保時捷928冷氣跑車 79
寶馬730自動冷氣 79
平治450SE自動冷氣 79
蓮花ESPRIT跑車 80
電話：H七七七九七二六五

招生

雪輝鋼琴 學院招生 保送考試 旺角亞皆老街84號 大廈8樓K963550 常備琴租 洽昌明練

書法 中國書法 大人兒童 彌敦道三三四號十二樓 電K666565

學 得勝 細車 K 051097 053419 高級男女教師 初學急考 駕駛補習 傳授

私家托兒 有經驗環境清靜 可日夜均 如有意請小姐K 2049上午八時至一時

跌打骨科 招收學生詳情請到九龍新蒲崗福街73號三樓中國醫學院 電3－202720

英文補習 師範學生主婦在職 文法會話拼音生 或自組小組人士 教多年 K697763上門別

盧氏畫室 招聘男女生 用前途好 電12－251837 拘年齡學歷不成 洽

教裱畫 名師教授個 道五五〇號 時間任擇 丹青樓 速成教授別

室內設計 留歐設計師速成 科價格承接設計 材料裝修K 671989

上門 英人 教商業會話 職業實用 國際英語 中文不限程度 K八四六四六八 會話

日本語 初學起每月 親切導師電影 油麻地彌敦道 近③312749 教世軍 60元 11月新班

英語各級 中英美個別 小組和鋼琴 閣怡和街 H778536

英美教師 各級英語 個別教授 百德新街 銅鑼灣 H764002

英人教授 精個別 高低程度 英語 H 622443

北京音院 男女教授 鋼琴 樂理 一至八級 保送皇家音院 H 768714

正宗太極拳

內功散手 太極刀劍 出國可速成 電③805153

英人教師 MR. EDWARD 經驗 個別教授英文各科 道201號三樓⑤750360

上門日語 留日經驗教授 商業會話 小組個別 步快港九均到 K 825780

國樂 結他鋼琴 ③806290 橫眉館

舞 包雲速成大會堂 新12個旺角藝術中心 田元英別交際舞 K 8013381班 中個包教聖誕有科

裱畫招生 體驗教學保證成個別 七年徒授從優 二九五零電③並九招四請集別

成功進修 補習中小學各科老師 四樓電話③9957190 11月新班 文字號

教電子琴 理論授各種流行曲 上課收效快 可到府 H 7905465

鋼琴樂理 各級考試 及成績優良 家長③7439550 電保送 皇家

新舊英文 數理 150元 例教 保送 P.5 F5 絕心 校獲 讀 迎 克 超 短 期 ... 氏 H 722304

專教成人英文 港大畢業 專教成人英文 基礎至 法會話 拼音由 預科 早午晚K 807051

你要學嗎 你能運用正確文法 音標而學會 語音對答 初班每月 三會話流利 個別能寫拼 H－531911

婦女補習學校 香港尖沙咀漆咸道5號8樓 文英 會話打字 拼音國語 分班 各科六級初學 11月3日開課 任選

香港補習夜校 招男女生

攝影初班 十一月一日星期六開課 學費八十元 查詢尖沙咀街坊會 電話K 6847729

琵琶古箏 招個別 時本院教材自任小生 (箏演奏法) 有各售 大成書 東方書店 K 877118 藝專

傳統技藝 珠寶 K011719

國語 嶺海藝專 初級班：星期三晚 地址：窩打老道 239B－249號二樓 電話：⑤691256

油畫·教授 新油職另會美素 班畫業設考術描 油麻地彌敦道525號 寶寧大廈A座11字1105室（即倫敦酒樓側上）

松風畫苑 增設水彩畫班 素描 油國畫 美 兒童 會考 全日上課 窩打老道71號A七樓（近培正）③014706

美術·設計教育中心 商業美術 兒童畫 國畫 美術 設計 會考 美術教育碩士美術設計 學士任教英皇道193號 二樓⑤786278

英文讀本 會話 法語 小組月費60元11月新班 彌敦道543號 寶寧大廈C座1312室 倫敦教育中心 K 318639 K 308548

舞 世界標準 英女皇國際舞 交誼 拉丁 英式 K8013 新班 旺角 牛仔 科

YMCA 日文初班 十一月七日開課 內容由 字母開始 日常會話 適合 安樂園大廈之 二樓 H2232356

油畫國畫 訓練畫師 名師教授 培養人材 廣招新生 李氏畫師 K 681685

太極拳班 跆拳班 體操班 社交舞班 青年會 報名必須 上環 必列 啫士街 中 H 435272－4

YMCA 商業信札 十一月五日開課 內容商業信札 H 2232322 或 2233356

漢齊畫室 日夜教授 油水素兒會書國 童考 畫彩描畫班法畫 界限街171三樓玫瑰幼稚園樓上③383354

設計與素描 藝術中心十六樓工藝室 會考課程 導師李景民 星期三晚 週三五 一七時 月費八十 素描班 十二課全費200元 詳詢報名③650869

太陽日語 日本女師 晨8－10晚7－10初級班11月6日開學 日間個別教授 週六日班 太子道彌敦道口長榮大廈11字 新觀酒樓樓上 ③813772③308060

出入口文員班 一易講 三月文C 六四件 號日手 尖晚 K813866 或沙咀 K684729

（石川）日文 H 7908700 富明街 寶明大廈3字樓G 近利舞台 學費$70 東海校長主理

英語小組 早午晚六個人別 移民留學 會話文法 加美 月費84元 尖6867720

兒童畫班（兼補習） 考期快到啦 家長為子女感到頭痛 不要緊！本公司特設專業補中英數1－6年兼教書法 班兩種新法教學 兒童得到更大進步 電旺角③945603梁小姐洽。

小妞兒 通鮮你男女校小周可歌利花好中高際妞書 ... 備朵子曲節年曲考片

新疆畫家 徐留港八年 節授課 詳情 公司 K八四九○七 電話

謝熙書法 法元臨帖 問書張每 答品遷本 廿附碑 元書 士元字 三詩地別 樓道址教日 ③8 電：授夜 289 軒書班 號尼法個

韓氏 英數理化 校韓氏教 授洛 克道260 H 731089 各級選科 班 任

真道堂青年中心輔導組
醫學英語課程（十一月新班）
地址：紅磡郊架街寶石戲院大廈B116－119二樓
電話：3－642472　晚五至九報名

阿朗素 全科社交舞 個別及三星期 男七年五 課程 732號 彌敦道 K－93216

昌其關 大學教授 英文文法速成 夜班 全英F 將三招 部文5F 個生 11月開課 地址 九龍旺角 海壇 七大沙 692795

港九 德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒 點 西 西 油 壹 打 調 菜 烤 心 餐 餅 器 腐 麵 酒 詢問：③303062③968771⑤703667

唯一商科語言學校 各科速成課程招生 附設英專 軒尼詩道417－421號3－4/F 5－721668 749741 737278

國畫、兒童畫、書法 六情沙預三畫上兒 十個文 ... 詳喇另週國日招課

速成學校 會話拼音英專 打字 文法 信札 日文 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 速記 CIF

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 實物函授學費兼器材35元個別教授 週末上課正校深水埗保安道26分校旺角休闌街368索章K 807806K 803804 K 864989免費寄上歡迎到校參觀

陽宅風水 ㊀如欲明瞭陽宅風水真意義請參加中國哲學會風水班（開課日期：十月卅日晚八時）㊁另設子平命理配合紫微斗數研習班（開課日期：十一月三日晚八時正）詳電⑤767789上午十一至一時 名家教授 簡章備索

速成學校 打字信札簿記 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 職業會話F.5會考 日文 CIF 拼音 英專

海燕藝術學院 歌唱 教基礎個別 唱聲樂集 各類 歌訓 曲練 鋼琴 保送各級 兒童班 幼考師 試班 古箏 小提琴 結他 電子琴 旺角道東大廈九樓③951437③962824 教師：俞秀嫻・駱鈴・李一帆等

GCE 日本語 報考倫大本月31日截止報名表備索11月份本校加開晚七至八時新班適合各行業由初學至倫大課程軒尼詩道458號六樓視聽學校⑤772431

立案婦女補習 英文 國語 國文 任時限中拼 擇間年西音 上齡教及 下程師各 午度不級級初 字識 北角英皇道391號5B H 786154

旺角工人夜校 十一月實用電腦班
電腦概念 BASIC 語言 電腦操作
專業師資 電腦專室 充份實習
全期20晚 每週兩晚 學費二百
校址：何文田公主道（旺角勞校）
電話：③044115（4綫）

視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業
專業授課★新法會話文法拼音視聽教學實習最多★打字手動電動聽覺採用最新IBM球鍵機隨時可學銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新驛魚蛋樓上）H 772431

美術 設計 西洋 油畫 開辦四年師資優良 敎法新穎 速成實用 初中高班即招新生 不限年紀 不論學歷 世界通行 就業升職 均有幫助 ＊西太平洋職業訓練中心＊ 九龍金巴利（新）街7至11號二樓日③696477夜③6761 44章程備索

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蝶 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K－849248

樂風音樂 中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口 唱琴他琴琴 鼓 古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴 附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道國藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

女青年會 七月新年班 美容班 基本下午 開化 課短期班 穿 教 1211 個 度日日 別 身下上 指 裁午午 導 剪午 ... 香港九龍 縫港龍 學日日

絲絨花 公餘西餐 易造 教授 花頭 花花 球 香11 等港日 易開晚 學課上 九龍 甜 點 開課 教做 各國 名晚 菜 七上日 電話 H 223101 K 039211

舞台北派武功（新班） 中國武功 京劇功架 ... 灣仔洛克道427號四樓⑤729410

標準社交舞 現代DISCO 灣仔洛克道427號四樓⑤729410

立案大專華夏書院（日夜校）
室內設計學院
彌敦道500號③851976③312665院長：伍進濃
室內設計美術設計建築繪圖

香港標準商科外文學校 政署立案·招11月份新生及插班生 英皇道425－431全座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 英文 英語拼音 國語會話 日文 英文文法 室內設計 別字速記 打字班

香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929 駱克道272號H 735830

香港工科學校★11月3日新班開課★ ★彌敦道610號麼地銀行大廈三樓K 305075 ★日校各班全科文憑及C&G文憑課程 電機 冷氣工程 機械繪圖 公共模設計 汽車工程 無綫電 電子工程 黑白電視 室內裝設廣告 時裝設計 建築繪圖 建築測量

德文 國語 香港法文專科 商業管理 學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679567 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

新華中醫中藥促進會主辦
傷寒專修班—主任雷英華・針灸專修班—主任黃益民
草藥專修班—主任鍾紹南・中醫基礎班—主任盧振德
十一月開課・報名處：①本會：九龍彌敦道563號交通銀行大廈401室
電話：3－312288・②陳志英醫館：洛克道420號 電話：5－727880・
③談靈鈞診所：旺角上海街611號寶生銀行大廈602 電話：3－969410

補習

誠替各級 家學生補習兼泳池 ⑤電6428 ... 張恕泳 洽貞私

理工工程 替港九中小學 數理化 補生系 請電5－584637張洽

經驗補習 預補習替 中小學各科 H 五二八六六

英數補習 下午預科中學 英文數學 K2131776

學數 三十年教數經驗 五數學補習 ... 九龍H 六七加數

特級成人英語 文法作文 翻譯會話 學歷不限 K 848065

新界補習 以下沙田 六學生 三生至 九補習 三學 一二三 英語 補 12三生工

留英商管 數理化 五一以下 七各級 一講補 睦電洽 晚中 五英

數 數學系 理科 ... 港K 313809 洽專

旺角 中小學英數理化 文法學 K 307479 府等

天才秘訣 全F科7 ③四七 ... 英文法驗

聖心 中學化學會 英數補習 F 理科 H 444213 化學

課餘補習 青年六時至十時 學英數中小學 ... 三四六六 H 6126960 洽

加大畢業 英數補習 精通各科 中英港九 ... 晚電五

英國名大學 建築 數理化 工程師 英文 電K 277341 洽

補習佳音 男中小 學生 ... 九K 四五 三〇 〇五

經驗補習 留加 學士補 ... K 638727

皇仁預科 替中四以下 各科 畢業 王洽

中小補習 到府 60元 ... K 396644

經驗教師 英文 數理化 ... K 862590 夜代

理工建築 誠補習中小 H 884433 張洽

港大學生 晚補習 誠替中五 港九以下 各級 ... 3－205621 黃洽

港大預科 或以上 英文 精數 中誠 ... 郭洽

81會考進修（十一月新班）
科目：英文、（卷一、二及三）全期$180
數、理、化（卷一及二）全期$150
主辦：香港學生輔導中心教育組
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面。五月花樓上
諮詢：3－311866 3－887147（上午十時至下午六時卅分）
★歡迎索章 額滿即止★

數學理化 補中小學各級數法好詳細指導 並訓練數理思考方法 應試技能 個別分組 成績優良 F5－F6教師授課 十年經驗 下午晚上K 885494K 849128 彌敦道540 智慧補習社

理科補習 特專科精 士補經補 26號理 報中驗會 道昌名小教 大到學師中 六晚夏上中任大入學 電一海三教 全③D 街灣另學 日～20法私試 近至試人理

經驗補習 四任替 有中三 五意以下 三晚 六下各 莫時級 先後補 生電習 洽H 七科誠

理工建築 九科誠 龍居替 ○九中 四龍小 八為學 二一合各 二有級 二港精 陳請補 洽電各

耐心畫責 學女生 一六補誠 二二習替 五五有中 一八晚以 四上 洽電各一級

誠聘補習 佰英溝 期文水 三話埔 課法大 晚拼埔 ③電仔 2929男 晚員

經驗補習 相數預 宜理科 理化學 英替港 ⑤電 7692 洽各 收

經驗補習 上門時 文理 數別 中 ... 下午十五級 洽一英 師

理工建築 生誠 小替 中 ... 洽電 補

數理補習 富級 考數學 ... K 235250

經驗補習 上午 有生 ... K 0829 洽

浸會男生 英文 補習 ... 補習

精補小學 電 12 英 ... 大學 何梅 晚

經驗補習 電 五 ... 梁晚

官塘補習 精 ... 基 師

師範華仁 英 教 ... 張門 經驗

小學補習 各 ... 康 K 75915 師

耐心畫責

港大精英補習社
㊀英文專科60元 ㊁數學專科55元
㊂物理化學生物地理英史經公及中文任擇二科80元
㊃小學及F1－2英數班50元
㊄有志青年英文初級班40元小組65元
中三英數班90元
個別100元至尖沙咀道321號廣金大廈三樓 12－436556

中大普數會考英文
數理化有疑難
依時補習社
願助你一臂之力由經驗港大海外大學理工畢業導師講授每週上課三小時（英文除外）十一月開課灣仔軒尼詩道勝華樓5樓C座近銅鑼灣紐約戲院
電話：7954683

1981最新 F.4.5 會考 英數理
最優異速成
港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元
K 807051

敬思博補習
F5會考文理各科
中小學各級各科
中三評核試各科
留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

新法數理 會考英語研究所
會考81 保證合格課程
★入學時發出合格保証書
★保証會考取得E級或以上
★否則退還一切學費
★英文、新舊附加數、物理、化學
九龍何文田街80－86號在樓 ③959571 ③953329

徵求

製皮機器 去毛皮機 ... 劉請皮 洽電機五 急徵 剪皮

急求鋼琴 易不求 請論新 ... 交地急易 ③811303

粵男徵婚 36末 身健 ... 丙女

現金徵求 850即 ... K 383814 方自業交

錦繡花園

代女徵友 徵婚 數師 照片 本 ... 32校26

救世軍請 H作士 七救捐 ... 電具人港

出口洋行 大量內 三棟需 ... 五龍

誠徵女友 粵男33 詳照 ... 深

政府金幣 交易 ... 公輝龍司

誠徵舊鋼琴 初任 ... 太合具

金幣銀幣 公司 ... 中國 幣興

自用急徵鋼琴 新舊均可 ③446541 王太

誠徵女友 郵政 ... 城下

徵求女友 有意 ... 箱有30 職中

徵求配額 英國 ... 〇不

徵牛仔布 72 ... 現貨

徵女伴 有 ... 酒年

徵鋼琴 學初 ... 太千

徵舊鋼琴 初級 ... 黎太

誠徵女友 能徵26 ... 大學

誠意徵友 加籍 ... 大學28

徵求女友 以下 ... 34末

誠徵男友 正徵46 ... 中學女

自用徵舊鋼琴 後修 ... 洽便

誠徵男伴 四誠 ... 職十

小廠東主 純44 ... 歷育

徵有蓋車位 半山 ... 均雲

美加歐洲 港男 ... 及各地

急徵樓宇 自用 ... 五八意

徵求女友 38工 ... 職男

徵收什鈕 高價 ... 6472031

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583

英國21類配額 永久交換英國6＋6P 西德6＋6P或美國347·348有意請電K423151李洽

誠徵男友 不本婚 ... 秘約寄未學不高

收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K六二〇七八九

誠徵女友 陸在 ... 箱文業女大

永久拍檔 文善 ... 英徵

誠徵女伴 男伴 ... 函徵

誠徵婦女 客籍 ... 46

誠徵婦女 徵25 ... 39

君子徵友 貌男36 ... 5良

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3－953227－0（四線）

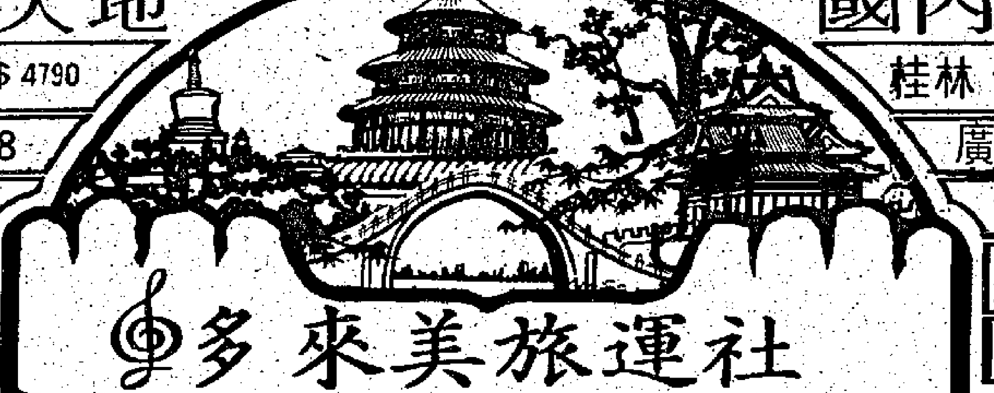
全港首創 全馬星 獨一無二
吉隆坡・雲頂高原
星加坡・聖陶沙島　八天豪華團$2288
獨立成團・超值享受・逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝：吉隆坡、星加坡、黑風洞、橡膠園、清真寺、清水岩、雲頂高原、飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北$777
四天三晚
機票＋酒店＋機場接送　天天出發
★東京機票＋酒店四天$1690★

代訂國內酒店及機票　**中華大地**

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天（直航） 10月12・24日	$4790
北京八天豪華遊（逢星期六）直航	$2988
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）2/9（每十天出發）	$2980
昆明、石林，六天遊（直航）（每六天出發）	$2480
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）



多來美旅運社
電話：3－319197－9

國內縱橫　*代訂國內酒店及機票*

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊 飛翔船往 直通車返（逢星期六出發）	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
廣州、從化三天　逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON

商業小廣告

商業　搬屋　旅遊　商業

大字四個　小字卅四個　每天六元

油漆紙 K 921815 有譚

紙油漆牆 平價精工 電⑤639117 ⑤570141

日入貳佰 有多款新奇上鍊玩具合精品出口及散街客有意親臨旺角先施大廈602室

雪櫃翻新 專門上門安裝修理冷氣雪櫃換各國膠邊服務港九 電K-384416凱旋洽

牆紙地毯 各類裝修 K7584337 唯美裝飾

出口貿易 出書新版 名廠商工業介紹產品詳細資料 考函七姊妹郵箱60140

修裝 泥水 木漆 紙器 油漆 牆紙 鐵器 造油 欄格 ⑤703804電 呼H 284222 046785藝成

油印 中文打字記 電子製版 中環章記大廈304 H 445641

柯式印刷 精印彩色 說明書 雜誌 公司文件 產品介紹 廣告設計 製版 查詢 電③202261 美術

遊艇 青年中心 遊艇各式 盆及 K—666427 K—697808

百葉窗簾 布窗 新界九龍港島修理 ③3579或3033 喚1308 大中英 角咀163 二樓七座

東方專影 電器照原大 一比一 翻機器 建築新 晒圖 彌敦道六七四 二樓 K 950355

雅潔服務公司 清潔打臘 五四四 乾洗 殺蟲 五五 地毯 五一四 五事人

森記裝飾 泥水 油漆 造設計 大小工程 木鐵器 樓房 舖面 價錢公道 有意 K 620423

特藝速印 大小印件 中英文 打字 日起中環 蘭桂坊 十四號 地下 電話 H 245815

中英打字速印 厦門油印 八樓 彌敦道 上皇大 K 957336 電話 國際油印中心

成利裝修 牆紙 泥水 油漆 木工 大小工程 請電 ③369793 黃洽

移印 絲印 專印塑膠 任何型體 ⑫282173

玩具廠採用 玻璃砂漏 訂製 K 238049 黃先生 適合 紙膠 歡迎來樣

有三氧化鎢 一百分九九點五 供應 電話 K 八四 七二三六

裝修 泥水 做木 地板 瓷磚 油漆 牆紙 K 314341 叫 8684或3180 57信誠

油漆 牆紙 防水 補漏 K 765766謝

高級鐵夾 長大平貨 每個 無鋁$0.56 有鋁$0.65 100打起碼 電⑤234987

超雅裝修 牆紙 泥水 設計 價廉 鐵器 可靠 做木 屋或買賣 專做 3一615305洽 天台 油漆 人承

經濟裝修 砌墻 地台 紙皮石 水做 木水電 大小工程 油漆 好有 意 K 821901 信 磁磚 灰水泥

水晶地板 車磨 地板 清潔 打臘 四七〇 二五二 ⑤ 一七 二三七 一呼3011 嚴洽

飼料 有泰國 米糠 適合 用途 數量 無限 有意 請電 5—420509 約面洽

專修電視 西門子 根德 飛利浦 藍寶 電視 原廠 配件 收費 特廉 電視 修理 中心 K 038285 佳麗 士 日

陳義裝修 泥水 木器 磁磚 鐵器 油漆 牆紙 呼喚 電話③213107 ③320031 白5537 承造

陳華裝修 泥水 油漆 大小工程 ⑫二零六三 三三七 或日夜 六二三五 喚九零 六⑤ 四 專科 做木

達成裝飾 油漆 牆紙 鐵器 水電 大小 工程 一律 歡迎 日夜 請電 K 〇二四二五一 梁洽 做木

大樓房裝修 屋廠 店舖 住宅 室內 裝修 水泥 做木 油漆 灰水 請電 K 〇二九四八六 洽 承

柯式複印 來稿即印 文件 刊物 說明書 價目表 通告 請柬 簡章 會員證 8 6號地下 ③963760

中國功夫 最佳現代 技術 貨齊 價平 綠 男女 裝 轉海 外 各類 中國產品 歡迎 電H 2798617 迎碼

來稿速印 各類精印 文件 刊物 廣告 圖 中英打字 植字 簡體 劃 取送 電H 二四〇九七 三人版

中文打字 收費廉 文件 快捷 請電 小姐洽 H 444647 戴 中環

專改西裝 保證服務 價廉 意遠近接送 H 431290

租遊艇 電H—790392 張洽

明泰噴油 翻噴汽車 寫字枱 夾萬 升降機 鐵器 工程 包料 取價 從廉 ③489338 專門 上門

運動套裝 裝各類 針織 品學校 男女 批發 特平 美字 4 零售 天使 ⑪ 四二三七 三期 二八 查 利 裝

買賣修理 打字機 原箱新機 價廉 二手 商用 手提 座枱 電動 彌敦道 313號五樓 寶來公司③840931

精工 水晶地板 乾洗地毯 清潔 打蠟 抹窗 殺蟲 電話 3—057239 3—049044

鋼琴平售 大量國產鋼琴新入口 全新首期百平售 換元另有二期手三琴來歡迎 租售由千餘元月供 元起中環奧卑利街 租售百舊鋼琴 H 488138 五洲 行 6421號 80號或餘 及中

堂應鍾掌相命師 知名人士 相命 ... 前 批 途 ... 至 九 中 時 會 客 11 樓 ... 批 命 ... 佐 敦 外 地 ... 鐵 站 ... 字 道 ... 點 學 家 名

萬能角鋼 窗簾美路 批發 承造 大小工程 遲到 年 非 道 一 二 四 號 東方公司 電話：⑤ 二 七 七 八 六 六

快電 全港 捷話 免費 安裝 代 專 收 驗 費 ...

專買酸枝古玩字畫 古書 銅器 花樽 請電 九龍K—7780065 大明行

收買修理 酸枝 爛舊 收買字畫 什物 舊傢俬 遠近 各區 歡迎 請電 櫃記 ⑤457465 古玩 日夜電話 5-9817554

追債 代客追收 空頭支票 貨款 掃賬 拖賬 枯賬 逾年舊賬 （夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

墻紙櫃 泥水 天花 地板 水電 親力親為 判頭 厚利 免 設計 K 945508 代客 費 油漆 做水 木器

元朗速印 柯式 打印 文件 表格 請柬 伯樂 兆豐 傳單 教育 場 停車 價書 店 12—780375 平路

買賣修理 打字機 收銀機 計數機 友邦打字 機日夜 H 236495 H 510873

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③037968

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008·818781 香港分社⑤783600·783699 商業調查 婚姻 離婚證據 ...

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3-7795506

地毡清潔 精工乾洗高級地氈新式機械專業人材洗後艷麗如新不損纖維兼辦藥劑殺虫保證安全不傷人畜收費廉宜③049044 057239 富都清潔服務公司

清潔公司注意 現有孖煙通地毡士熱機一部出讓、旺季來臨、勿失良機、先到先得。請電 5—481079朱洽

裝修水晶 水晶地板 傢俬裝修 樓房間格 油漆牆紙 3—936765 12—255811 地板專業 用高級 翻舖車磨 12—255811 呼⑤461111 叫8869麗都

防盜鐵閘伍百圓起 專業鋼鐵工程 包安裝 包油 承造住宅工廠 大小工程 起貨快捷 安全 請電⑤—629669· 金星鐵工廠

收買古今字畫古玩 軒尼詩道244-246二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

地毡清潔 高級地毡乾洗 技術新穎 獨特 清潔殺菌 除污 設免費上門 服務 詢問 約試 滿意 收錢 437901 大明地毡公司 ...

函批命理 廉收廿八元 前程 未卜 疑難 決事 財運 流年 順逆 實用 一試 函批 面談 請先電約 彌敦道 五八九號 七樓 瑞和軒③300928 九龍 601室

日本彈弓裙架 金華公司 K 684421 K 661115 專營：陳列衣架·人像模特兒

鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一 寫字樓公司寫字大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

漏水 本公司專門承做防水工程 防漏水 最佳 立方法 設計 保用 應提供 料 應 ... ③新填地街484號地下 ⑤ 軒尼詩道310號四樓 ... 7222836-9 ③940168-9

天然水晶地板 天然機構·用料一流 選料上乘·並有保證 H 785375H 786509

漏水 本公司專門承接 ... 防水工程 ... 宇宙防水工程行

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈按12字C室電話H 272530H 272619

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311811 K 311833 彌敦道611號按11字五月花上

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新欵到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628登打士街K 851592柯士甸道K 681393

自動蒸粉 河機 電熱旦撻機

吳晃機器廠 出品各類食品機械 歡迎定造 廠址：香港石水渠街十六號 電話⑤739920

遠東打臘 K 666809 K 719803 水晶地板 歷史悠久 打蠟 精洗 抹窗 熟練 技術 ...

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員爲閣下服務，歡迎電詢或駕臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

專門執漏 天面 缸瓦 廚房 ... 北角遠東 ... 5-782583

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL ：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662

水晶地板 ★車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精 3-786472請即5-705074 工 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精製出品 不銹鋼 傢俬 酒樓 餐廳 ... 歡迎參觀選購

漏水 專林 造氏 裝修 防水漏水工程 西裝 樓房間格 供最有效方法 德修 油漆牆紙 最佳西德材料 防工 地板磁磚 立單保用三年 水程 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2電話K 315403

水晶地板工程 打臘清潔服務 5—774766 776429 3—335869 657321 富麗服務公司

永勝搬運公司 政府註册·提防假冒 專門搬屋 九龍 848480 848767 香港 436193 435125 荃灣 369589 ... 816054

合時搬運公司 來往港澳·搬屋·搬廠 搬寫字樓 電話 H—632104 646717 H—714576 700139

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註册 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

搬運 信捷 專門搬屋 快捷妥當 不收貼士 ③792288

搬運

水晶 每呎六角 德法各國 翠屋親力爲 地板油 保用五年 ⑤7951347 ③691892 ③671482

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

旅遊介紹 專欄廣告

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566 晚8-11時請電

超羣搬運公司 專門搬屋 ...

吉祥搬屋 （搬家專家） 私人屋70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

電子錶大特價 出口價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座 （彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男庄表、40元計時秒表（零售價） 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國1390	倫敦960	溫哥華1700	台北640	★免費協辦簽證
紐約1850	南美3000	多倫多1950	東京1100	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1650	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950	★特價優待★

建業旅遊公司 佐敦道區 信譽保證 特平機票 特快台証120 台北機票來回630 台北機票加酒店三晚四日799 台北七天豪華團1750 專人代辦各國簽証 自置物業 九龍佐敦道偉晴街偉成大廈二樓C座 電話③847981③848235

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

往台灣可帶合法 台證 百貨 機票 特快100 得其利旅行社 包賺·包銷·包退貨 假日照常 台北來回機票630 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國920	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1420	椰加達720	日本470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1270	星加坡720	台北300	南美2270	美加團4650	
歐洲1670	馬尼拉370	曼谷520	巴黎1500	非島團900	

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）

美加 西岸1400 東岸1990	西雅圖1550 英國990	澳洲 來回3200	歐洲1800
亞庇800	星加坡850	台北450	馬尼拉400
椰加達1050	東京800	曼谷650	溫哥華1690

★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

泰國八天豪華團 $1,580 12月24日出發·早機去晚機返· 全港最平！超值享受！ 遍遊古城、芭提雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、桂林石窟、卧龍山佛統、蛇園、國立動物園、曼谷市 永富旅遊貿易公司 九龍彌敦道48—50號可翠大廈10樓B座 3-7212955 3-693731 3-675966

世運 5—456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 英國護照

合時機構屬下 合時旅行社主辦 精選省外綫10、11月豪華酬賓航空團 昆明,石林新綫7天$2480 桂林,柳州,南寧7天$2280 上海,南京,鎮江,無錫,蘇州,杭州 十天$2980 省內綫11月份上旬已爆滿下旬名額無多 星湖，鼎湖，從化，新興，佛山，廣州 四天$470 五天$560 七天$740 惠州,西湖,湯泉 兩天$190 三天$350 廣州，星湖，從化，佛山，西樵 三天$495 四天$680 六天$835 飛機返港 航空團 10、11月 每週出發 桂林，陽朔，從化，廣州 精選 五天 $1395 六天$1590 三程飛機 總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室 電話：H—632104—5

海陸旅行團 承香港中國旅行社委託舉辦 北京七天$2375 暢遊萬里長城、頤和園、故宮、十三陵等 11月22,28日，12月3,8,13,23,28日出發 桂林—陽朔五天$1490……三程飛機 一程直通車 出發日期：11月2,6,10,14日 另有省內外旅行團 報名查詢：中環卜公碼頭⑤259701

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

桂林、陽朔五天 遍遊七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山等。暢遊漓江山色，桂林住漓江或榕湖飯店，廣州住流花賓館。 全程飛機HK$1650.00；三程飛機，直通車返HK$1480.00(逢星期日) 桂林、陽朔、從化五天遊 冷氣調節火車上，三程飛機HK$1395.00逢星期三 桂林、陽朔、從化六天遊 三程飛機，直通車返HK$1590.00； 逢星期日 桂林各團，十歲以下小童半價，全部冷氣房間

星湖、從化、廣州（逢星期四出發） 五天$680.00空調車上，直通車返 四天$680.00空調車上，飛機返港

星湖、西樵、佛山、從化（逢星期二） 六天$735.00空調車上，直通車返 六天$835.00空調車上，飛機返港

華東精選 杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天 HK$2880.00逢星期一 遍遊西湖十景、太湖、蘇州園林、中山陵、上海外灘、天下第二、三泉。 港穗—南京/杭州—廣州 全程飛機 直通車返港，全程粵語講解。

南寧、昆明、石林八天 HK$2850.00全程飛機（逢星期日出發）

南寧、柳州、桂林八天 HK$2345.00全程飛機（逢星期日出發）

廣州、從化週末團（逢星期五出發） 三天$495.00空調車上，飛機返港 三天$395.00空調車上，直通車返

廣州航空探親團 商業考察團（逢星期日）飛機上，直通車返（回港日期自定） HK$335.00（代定流花賓館豪華房）

中國風光旅遊團

力群旅行社（附屬安樂國際貿易公司） 銅鑼灣怡和街9—15號 香士發展大廈902B 5—772100·5—7950302

東昇旅行社 彌敦道655號胡社生行1805室 3—869102—3 3—985493

順景旅行社有限公司 軒尼詩道458—468號 金聯商業中心1401室 5—763344—5

合時旅行社 英皇道512—612 健威花園商場109室 5—632104—5 (假日照常)（晚九時止）

萬達旅遊 荔枝角道33號 錦慈商場地庫B8（即金花酒樓） 3—817323·3—817937

信惠旅行社有限公司 彌敦道582—592號 信和中心1305A 3—320388—7

祐基旅遊有限公司 中環德輔道中132號 大生銀行大廈 1404—7室 5—458285·5—437820

豐盈旅遊（發展有限公司） 太子道150號 太子商業大廈602室（華城酒樓上面） 3—802108·3—802091

參加百福

日本八天豪華團 $3480 出發日期：10月 19,26日

日本九州七天 $3630 逢星期六出發

日本九州觀光八天$3480 出發日期：10月 19,26日

日本九州本州觀光十天 $4280 出發日期：10月10,24日

馬星七天超級豪華團$3290 出發日期 10月24日

馬星泰十天 豪華團$3590 出發日期：10月20日

泰星馬十天 $2999 出發日期 逢星期三出發

星馬七天 $2333 出發日期：逢星期六

百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd 總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字） 電話：5-259241（10線） 5-250361（10線） 代售各大航空公司機票 九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091至3

曼谷七天超級豪華團 $2280 出發日期：10月 16,23,30日

菲島六天豪華團 $1750 乘菲航定期班機 逢星期二出發。

歐洲23天 10月18日

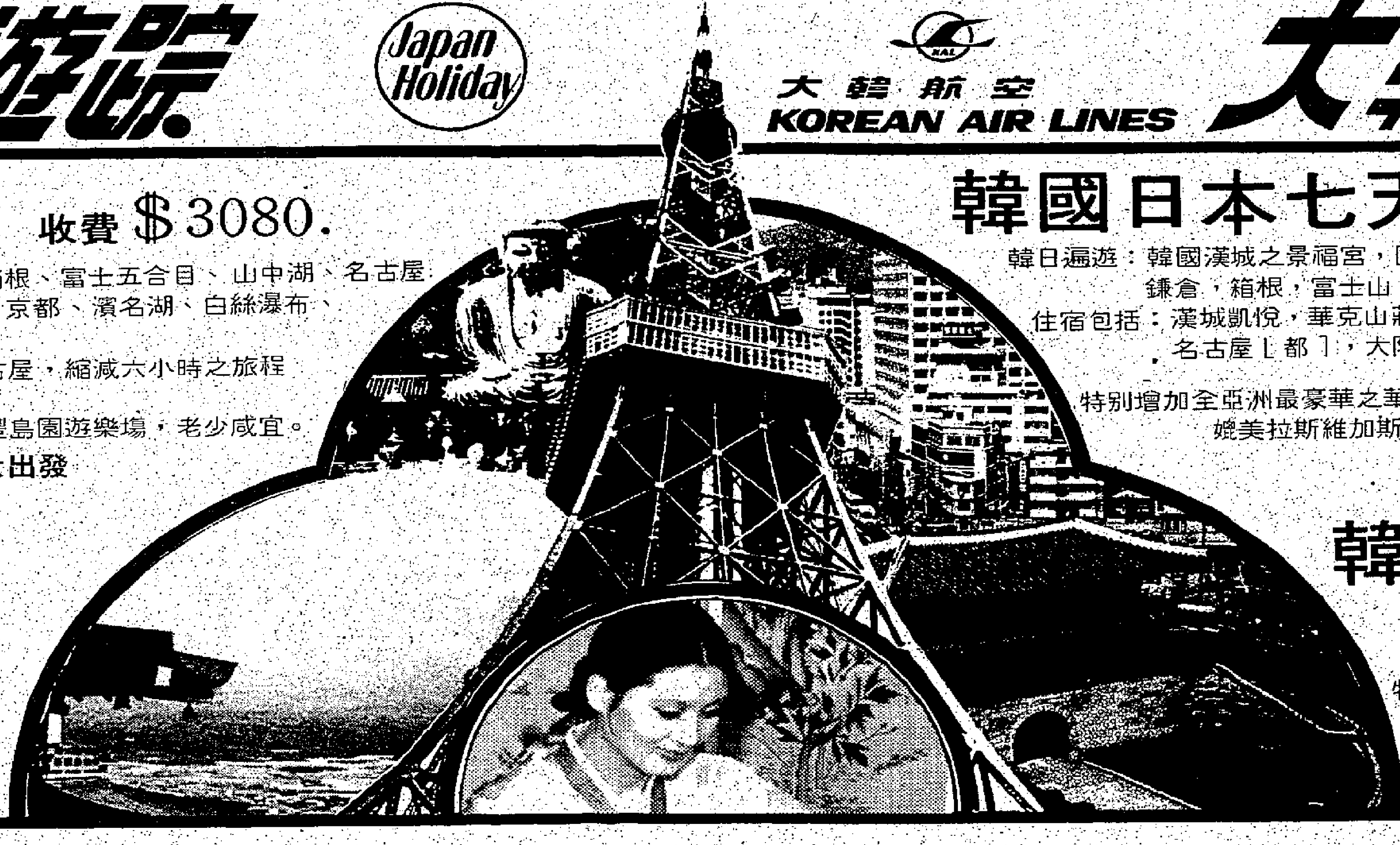
台灣七天彩虹團 $1850（包證） 逢星期日出發

台灣九天超級豪華團 $2180 出發日期：10月 24日

美國西岸十天 10月 22日

信心十足

日本遊踪 Japan Holiday



日本八天遊　收費 $3080.

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、寶塚、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

①特別增加長程子彈火車由靜岡往名古屋，縮減六小時之旅程巴士苦悶車程。

② 特別安排有日本迪士尼樂園別稱之豐島園遊樂場，老少咸宜。

乘泛美航機，逢星期六出發

日本四天遊

收費 $1590.-

包括：東京－香港來回機票，三晚酒店住宿(連早餐)

天天出發

大韓航空 KOREAN AIR LINES 大韓遊踪

韓國日本七天遊　收費 $3180.—

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋〔都〕，大阪東急等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

韓國四天滑雪團

收費 $2090.-

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-211411, 5-240061, 3-676111

全泰國：清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城 八天 $1690 八天 $2090 小量收成本$1,100（全港最平）天天出發

全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950,九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店

分社直營，獨立成團，專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 五天 $645
10月31 11月7.14.21.28 12月5.12.19.26

日韓：
日韓八天豪華遊　逢星期六　$3280
本州八天豪華遊　逢星期五　$2990
九州觀光八天　逢星期日　$3380
九州本州觀光十天　逢星期五　$4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

寶島遊踪台灣九天豪華團 $1780逢星期一、二、六、日
非航假期非島6天豪華團 $1599逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期三、五、六、日
日本九州本州10天豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

北京八天 $1680
途經鄭州武漢長沙衡陽等各大城市直通車返港
＊專售英美加學生移民機票＊
日本、本州八天豪華團　$2980
馬星、雲頂高原七天遊　$2280
南京上海無錫蘇杭十天　$2880

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290　逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989　每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650　每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650　逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230　逢星期六出發
韓國環島四天$1690　逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220　逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100　逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188　逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090　逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800　逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490　逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

台北機票＋酒店　$880
東京機票＋酒店　$1645
日本本州八天　$2990　逢星期六出發
韓日八天　$3380　逢星期六出發
星馬泰十二天　$3390　逢星期日出發
台灣九天　$1980　逢星期六出發

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-965097 3-969861

台灣環島團 六天 $1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
台灣急證 $150 十天出證
韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票＋酒店＋接送 $950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
白韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588

注意：剪下此廣告，再可享有特價優待，雙重優待，欲免向隅，報名從速，精美行程表，電索即寄

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 利華旅行團

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻豐中央
逢星期一出發! 聖誕新年日日加班

特快台證 $130 十天出證 $150

台北機票＋酒店 四天 $799
永安　環亞　麒麟　天成　中央飯店
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房

聖誕新年酬賓團台灣九天 $1790 12月20,22,25日

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

減 $100 送 $300!!
持本廣告參加各地旅行團一律減收 $100另獲贈旅遊現金禮券總值 $300!!
※請予剪存，有效期至1981年4月底※

全台灣 寶島遊踪旅行團 $1190—$2190天天出發
泰國精選 $1590 菲島六天 $1599 九州觀光 $3480
日韓八天 $3380 日本八天 $2990 馬星八天 $2488
台北機票包四天酒店＋接送自由團 $805起
※各地特平機票簽證，代辦社團工廠旅行團※

油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓(妙麗樓上)

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

蛇讌 啤酒汽水免費任飲
廣州從化蛇讌野味三天遊
逢星期五出發席設廣東迎賓館
包括蛇讌免費宵夜一晚浸溫泉
每席蛇酒一支每位祇收HK$380

德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 222851 222300

台灣
旅行團天天出發
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票＋酒店

中環德己立街業豐大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京 九日遊 $1680

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

喜樂旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427

台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店＋機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊歡迎來電索取
泰國六天 $1630 7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）

香港皇后大道中36號興偉大廈606A室（皇后戲院對面）

通達 H449838 H449759

台灣專線：
七天高級遊(包証) $1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭

專辦台灣入出境証 $110

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686(6線)

直航上海蘇杭八天遊 $2780 探親團 $1700
免過車過關易！星湖號二等來回 $280 廣州·佛山（兩晚一日）逢週五或週六出發
名額有限 報名從速
星湖·鼎湖·佛山·廣州 四天遊 逢週出發 $540

德輔道中181號大新行四樓全層

康宇 ⑤257148-9-0 ⑤224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由 $760至 $1280 機票＋酒店＋機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六

九龍旺角[illegible]大廈415室 接3 [illegible]
香港[illegible]大廈512室

驗達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 [illegible]有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141[illegible]

全泰國 清邁·苗人村·鱷魚潭 曼谷·芭堤雅·珊瑚島
曼谷八天 $1690　清邁九天 $2150
逢星期六、日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最實，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

分社直營＊獨家主辦＊專人領隊＊團團獨立

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2288　馬星泰 $2888
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1588

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線

惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字 K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327

耶路撒冷 埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票＋酒店（三晚四日） $1890
日本八天　$2890
馬星七天　$2088
九州觀光八天　$3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選：
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 佳寧集團 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461

日本 足八天特級豪華團 足九天 $3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）逢星期二、四晚出發，足八晚行程 $1688
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日，上午出發 $1388
獨立成團、直接經營、集團實力、先飛後付、有口皆碑
增設東亨新邨永安公司三樓5-7442282 星期日及公眾假期照常辦公

中環中[illegible]大廈18字樓
尖沙咀[illegible]行1122室 · 加拿分道31號地下

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國六天團(逢星期五出發) $2490
韓國四天團(逢星期五出發) $1790
韓國四天團(逢星期六出發) $1900
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雙台海岸，聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL・LOTTE HTL・PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-676111
機票專線部 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全港首創
全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁
全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞
芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城
Thai 泰航贊助 本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行
＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店
泰馬十一天 $2990 馬星六天 $2390 逢星期二、六、日出發 全泰馬星十三天 $3590 馬星檳城七天 $2750

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國
古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690 清邁八天 $2090
小童收成本 $1,100, 全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多, 從星期一到星期日, 任君選擇, 日日有團, 團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會 全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1.乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
3.早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星
乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星(清邁·檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
泰馬星十一天 $2990 馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590 馬星檳城七天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團 $2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北 ④全程一流大酒店

泰國
只收 $1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $4880
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日
（簽證須時、報名從速）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871
星期日照常辦公

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天八天 $1750 九天 $1890 $2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國
曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
小童收成本 $1000全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天·八天 $2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團·專人領隊
逢星期六、一出發
日本本州 八天 $2890
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines
七天特價 $1650 六天特價 $1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊
10月23日，11月20日，12月18,25日
特價 $4590—$7990
夏威夷七天列島豪華團
特價 $4690
逢星期日出發

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店
逢星期一、三、四、六、日出發 簽証只收 $25元
七天貴賓團 $1690起 清邁八天團 $2150

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-882492 3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價 $1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8,10,15,17,22,24,29. 10月1,6,8,13,15,20,22,27,29. 11月3,5,10,12,17,19,24,26.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·非航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫·星輝首選 逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國
曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋
原價 $2088 酬賓 $1688
乘搭華航747珍寶客機·行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20,23,27,30. 10月4,7,11,14,18,21,25,28. 11月1,4,8,11,15,18,22,25,29. 12月2,6,9,13,16,
分社直營·團團獨立逢週二、六上午出發·晚上返港

星馬檳城八天
星加坡·聖陶沙島 吉隆坡·雲頂高原 檳城·猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6,13,18,20,25,27 11月1,3,8,10,15,17,22,29
12月1,6,8,13,15,20,22,27,29 1月3,5,10,12,17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

廣州 东方賓館
- 全部房間中央空氣調節, 私家浴室, 滿鋪地毡並有雪柜, 彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港, 快捷方便。
- 地點適中, 交通方便, 鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊, 無遠弗至。
- 餐廳服務, 全日開放。
- 店內附設商店, 郵局, 銀行。
- 預訂房間, 可免除住宿憂慮, 令你旅途更加愉快。

东方賓館
（天天接受預訂房間）
香港代理：
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

江南名城豪華遊 八天特價 $2590
11月16日起逢星期日上午出發
- 乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
- 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
- 全程高級享受，舒適寫意。
- 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
- 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
- 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州叫化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
- 專人領隊，隨團服務。
- 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

歷史悠久·信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國
清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷
七·八·九天團 $1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣
阿里山 芝麻 溪頭 墾丁 山城
九天最高級遊 $2090
獨家提供全港最佳行程
737 內陸機：高雄→花蓮 花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國 台灣
漢城 仁川 華克山莊 民俗村
四·七·九天團 $1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

佳寧集團 健的旅業

中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓 3-7215461
尖沙咀星光行1122室（星光碼頭樓上）3-7216181
尖沙咀加拿芬道31號京華銀行大廈地下 3-7442282
荃灣新都永安公司三樓 5-255388 5-212215 3-662668

首創旅遊企業化
日本$2988
足八天特級豪華團　乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
★新幹線子彈火車★全港獨有最先進「豐島園」——日本和路迪士尼。★
遍遊本州、東京、大阪城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
住大陽城太子、假日、都、東急等一流酒店
香港—東京—香港直航　不停台北　免須轉六小時
購物時間充足，經驗領隊隨團，超值享受
逢週四、六上午出發，晚上返港

旅行保險 $50,000
泰國$1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程 $1688
特選九天豪華團（三晚芭提雅）逢星期二、四晚出發足八晚行程
大韓航空公司 空中巴士特別贊助
遍遊水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、古城、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山、佛統、蛇園、國立動物園等，九天團加遊「東芭文化村」
住新都、假日、亞洲及凱悅等一流大酒店。

先飛後付　集團經營
台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司 空中巴士特別贊助
遍遊台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮（內航機）、亞美族歌舞、文化村、野生動物園等，住希爾頓等一流大酒店。
逢星期二、四、六上午出發，晚上返港。

直接主辦　絕對可靠
菲律賓$1388 原價$1788
足七天特級豪華團
遍遊馬尼拉名勝、文化村、碧瑤、百勝灘、火山湖、蝶島及全港獨有「富麗號」欣賞馬尼拉海灣日落美景
飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統（REGENT）、凱悅（HYATT）及夏宮等五星級酒店
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

星期日及公眾假期照常辦公

- 專人辦理，行李過磅，離境登機手續。
- 華籍領隊，沿途照應，表格代填。
- 檀香山、三藩市、洛杉磯入境過關，協助辦理。
- 陸上交通，專人安排。
- 代理內陸機票，由三藩市、洛杉磯前往芝加哥、紐約、多倫多、溫哥華及各大城市。
- 協助辦理入境簽証。
- 逢星期六出發。

HK$100 前往美國

移民探親・旅遊留學
專人領隊・協助轉機
新加坡航空公司逢星期六派出專人响導
陪同客人前往美國只需附加服務費 HK$100
新加坡航空公司

香港 → 檀香山 → 三藩市 → 洛杉磯／溫哥華／芝加哥／多倫多／紐約／各大城市

新航贊助照顧妥・專人响導免操勞
詳情請向各大旅行社查詢或電熱線3-7212371

翡翠假期

日亞航機新貢獻・台灣六天豪華團

$1590 $1390

日亞航機創新猶・翡翠假期確優悠
早機飛去晚機返・行程服務勝一籌

①香港→台北→中正紀念堂→故宮→忠烈祠→野柳→台北　住芝麻
②台北→（北迴鐵路）→花蓮→天祥→山地文化村→花蓮　住海濱
③花蓮→（國內機）→台北→六福村野生動物公園→台中→日月潭　住日月潭觀光
④日月潭→溪頭→高雄　住白金漢
⑤高雄→澄清湖→台南→台北　住芝麻
⑥台北→陽明山→地獄谷→中華陶瓷廠→台北→香港

早去晚返・五天價錢
六天行程・七天享受
一流食宿・連夜總會
內陸飛機・北迴鐵路

★詳情請向下列及港九各大旅行社或日本亞細亞航空公司查詢★

一明旅行社	③675681，687908
安輝旅行社	③691652，665623
京華旅行社	⑤220181—2 266107—8
新域旅遊	③936106，965561
豐利公司旅遊部	⑤215191，241155
開源旅遊	⑤261686，227916
福康旅遊	⑤213431，253931
寶通旅運	③969861，965097
城市旅遊	⑤732318，730238
思達旅行社	③672828，671717
中華（香港）旅行社	⑤261799，251085
萬達旅遊	③817323，817937
山友行（旅遊部）	③801154，256196
安娜旅運	⑤213283，213284
司諾旅遊	③696729，677450
金豪旅運	⑤438040，439499

日本本州　東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

PAN AM
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990

馬星泰　吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
逢星期六、一出發 十一天$3190 六天$2390

台灣環島　溪頭 野柳 阿里山 六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

泰國 足六天 HK$1,788.00
INDRA REGENT HOTEL WEEKENDER HOTEL

榮泰旅遊 3-944255 5-211223
旺角彌敦道729號地下
中環友聯銀行大廈商場地下

台灣 七天 $1,788・九天 $1,988

馬星八天 $2,388
菲島七天 $1,588
代辦簽証・廉價機票

韓國 足四天 $1,788　足六天 $2,488

創業八年＊歷史悠久＊信譽卓著
專家策劃＊直接經營＊作風穩健
團團獨立＊人人開心＊保證滿意
辦公時間＊朝十晚九＊例假照常

沖繩島 五天 $2,299　七天 $2,699
陽光・美女・星砂・優悠
JAL 日本航空

日本八天 $2,988
日本九州 $3,288
日本韓國 $3,288

眞正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪頭・地獄谷・墾丁
七天 $1590　九天 $1850
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣

團團獨立・專人領隊
★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地獄谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

★★★首創旅遊大衆化★★★ 聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

全台灣
四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮・火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山・財神・芝麻等大飯店
專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦・節目豐富・膳食全包
五晚不同情調夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室 香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會、回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往・晚機返
逢星期日 $1590
逢星期五 $1690
Philippine Airlines

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
十一天遊 $3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊 $2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋八天 $1750
清邁八天 $1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三・六出發

包機 四海　**四季風旅行社**
提倡旅遊大衆化
HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-4322
旅遊部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊

美加東岸團 ＊獨家首創＊
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
11月6日，12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
11月13, 27日，12月11, 25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22, 23, 24, 25日
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
9天 $2,990
12天 $3,390
聖誕節加班12月23, 24, 25, 日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天 $2,890
逢星期五出發

正正邪邪

落花有意

郭少君感覺舒服得多，他似乎有點疲倦，在朦朧中睡了過去。

過了一會，他由朦朧之中醒了過來，微微睜開眼來一看，卻見琳達亦正對他注視。

琳達是湊得很近注視他的，郭少君這時發現琳達的一對美目，眞是有說不出的迷人處，酒使她粉頰泛紅，眼中亦是水汪汪的，她見他睜開眼來，微笑說：「現在好一點了嗎？」

郭少君對屋頂和燈看看說：「眞謝謝你，我好過得多了，剛才一睜開眼，房頂在旋轉似的，現在不旋轉了，再等一會，我送你回去。」

「我自己會回去的。」琳達把他頭上的毛巾取下，放到一只大玻璃盅中，內裏都是冰水，她笑說：「你到房中去睡吧！你睡了我會走的，你不必理我，有時我一個人喝酒，亦是喝到了很晚才回去，習慣了。」

郭少君把解鬆的領帶拉開，起身亦把上裝脫掉，丟在沙發上，他走向房中去，可是一個踉蹌，琳達立刻去扶持他，她一手抱住郭少君的腰，一手把他手臂過頸項拉住，猶如剛才送瑪嘉烈一樣。

「我眞沒有用。」郭少君說：「我一喝醉就會渾身發軟的。」

他們走進了郭少君的臥室，走向床上，琳達咭咭一聲笑了出來，郭少君大爲奇怪，可是見到琳達目光是盯在牆上，那是使郭少君大窘了，因爲牆上都是釘了不少幅的裸女像，那是由月曆上撕下的。

坐到了床上，琳達放開手笑說：「這些都是你女朋友嗎？她們眞迷人。」說完對郭少君在媚笑，可是抿着嘴，卻又有點嘲笑似的。

「我有女朋友，不會把這些日曆釘在牆上了。」郭少君紅起臉說：「早就撕了，女朋友見到了會妒忌的。」

「我做你女朋友好不好？」琳達笑笑指指自己鼻尖說：「不過我的身段沒有這些美女好，這是世界上最標準的模特兒，她們才拍這樣裸照的，她們都是選出來的。」

「我們現在已成爲朋友了。」郭少君說：「怎說好不好？感謝你今晚照顧我……」

「別說這種見外的話。」琳達說：「你是爲我喝醉的，我有責任服侍你，否則會認爲對不起你。」

郭少君伸出手來，和她相握說：「我幾乎忘了是你快樂的生辰，你卻一連碰到二個喝醉酒的人，由你對朋友這樣好看來，你一定是一位十分熱心的人。」

「朋友喝醉了總不能不管。」琳達媚笑說：「否則怎成爲朋友？」

郭少君點點頭，他的酒是在凍牛奶和冰毛巾敷額下清醒了一點，不如剛才那樣頭暈目眩，這種假國酒醉是猛烈，醒來亦特快，可是這時郭少君的酒，只消退了三成，還有七成未醒，亦等於喝酒喝到了七成光景。（廿二）

天邪劍

秋風　賀良　著

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

這道人道號紅眾，他的三十六式運環陰陽劍，年來已少有對手，他亦以此驕人。那一天，他來到天水縣，探訪久別了的朋友端木良。老友久別重逢，自然熱誠招待，招來當解人楊家班助慶，圖個熱鬧。

這本來很平常的事，卻因爲有個不平常的人，便出現了問題。

這個不平常的人是楊家的第三女，人稱三姑娘，只有十六歲，是個如假包換的黃花閨女。人長得俏，歌唱得悅耳，武藝子玩得出色，走鋼綫能向上走，也能向下走，兩手空空，不用拿什麼東西，在鋼綫上表現多種花式，非常迷人。

端木良就給她迷了，愛上了她，要玩她。楊老頭說什麼也不肯，不歡而散。

端木良是天水一霸，勢力極大，他說過的話沒人敢反抗。楊家班離開端木良家，一路兒罵而去。

紅眾道人對端木良說：「端木兄，你眞是喜歡她，還是說笑？」

「這丫頭確實俏得可愛，不過這是可以放心，她逃不了的，等她自動送上門來，再好好享受未遲。」

「端木兄，你有此把握？她一定回來？」

「當然是眞的，當他找不到睡的，也找不到吃的，不回來又去那裏？飢寒交迫，不易抵受啊。」

「那好吧，我們一邊喝酒，一邊等她。」

他們等了又等，已經過了許久，仍未見楊家班的人回來，更未見三姑娘前來。

端木良開始焦灼了，他派了三個人去查。

那三個人終於查到了，楊家班的人是住在城北的二帝廟裏過夜。

二帝是指文、武二帝。據說不久前廟裏武帝關公曾顯過靈，讓大家知道廟的後墻有裂痕，予以修葺。

端木良雖然是一方之霸，在二帝之前，倒是有顧忌，不敢放肆，因此，聽得楊家班住在二帝廟，倒是怔住了。

「端木兄，怎麼了？」道長問。

端木良嘆了口氣說：「人算不如天算，只好等他受不了飢餓時再說了。」

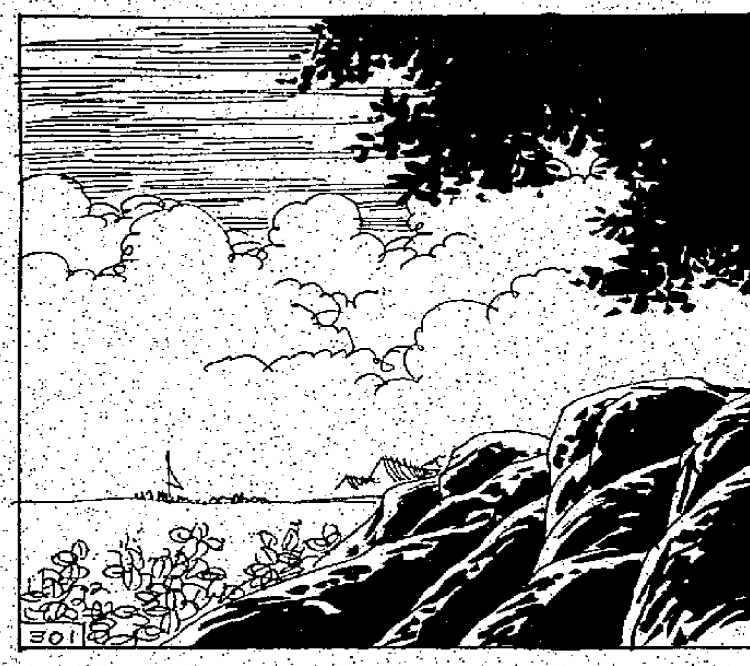
「端木兄，何必等，到二帝廟去抓她回來就是了。」

「道長，千萬不可了，二帝十分靈驗，絕不容人侵犯的，入了廟的人都得到二帝庇佑，誰敢侵犯，準要吃虧，屢試不爽。」

「這麼說，只好等了。」

「唔，只好等了。」

但是，一夜過去了，楊家班沒有去找端木良求助。第二天，卻有人請客，請楊家班吃早餐，還加入楊家班表演。這一來，端木良的希望又落空了。（三〇一）



香港竹枝詞

無證之人

僞用職員要查身份證，從此無證之人無法謀生矣。

正是：

縱到天堂亦枉然，
爲求生活一頭烟，
只因無證難求職，
黑市居民怎搵錢。

半個詩人

諜網擒兇

六三：盡是精英份子

艾尤德完成了他的高等教育，就參加以色列情報部工作，其後調派到防衛部隊擔任偵察員，他的上司就是加比。在那個時候，加比和他建立了深厚的友誼，因爲他們兩人以前在火綫上出生入死，共過患難，交情有如同胞兄弟。

行動組第三個隊員是伊里，郁芳。他是波蘭出生的，六歲時就隨同他父母來到以色列。他有個出嫁的姊姊，已經養了三個孩子，仍留在波蘭，因爲她沒有領取到移民證，所以無法跟他們一起出國。結果他姊姊全家都被納粹殺害了。年輕的伊里聽到這個消息，就發誓要替他姊姊報仇。伊里也曾參加獨立戰爭，在火綫上受傷之後就退伍，加入情報部工作。他在部隊時寫過一個獨幕劇，常於軍中演出，非常成功。伊里擅長化裝術，他不時把自己易容，化裝成另外一個人，不但他的老朋友和機關的守衛認不出他，竟然連他的母親也辨認不出是他。艾尤德對他說，如果他要報仇，現在有個大好機會，情報部行動組奉命挑選精英，到阿根廷去捉拿艾克曼，他聽了就自動請纓，加比便批准了他加入這個行動組。

第四個隊員是薛夫，克倫，他是在立陶宛出生的，畢業於理工學院，由於他善能開鎖，不管鎖鑄怎樣複雜的鎖，一到他手上，就像玩魔術似的，都能應手而開，因此人們贈他一個綽號叫做「金手指」。薛夫曾跟隨猶太炮兵隊在意大利前綫與納粹德軍作戰，追擊阿拉伯的擄掠强盜，表現得異常英勇。納粹德國戰敗後，他曾參與懲罰納粹的戰犯，發誓要手刃那個納粹殺人魔王艾克曼。加比把他拉進行動組來，告訴他只許生擒艾克曼，不能就地把他殺害，薛夫卻感到很失望，他認爲不能親手殺死這個兇魔，是一件最不痛快的事。

加比向我建議，把伊斯拉·埃隆特從歐洲調回來，增强行動組的實力，他具有組織和領導的超卓才能，行動組需要一個像他這樣有經驗的人，分担行動組的領導工作。

甘納特也是一個重要人物，行動組必須獲集有關艾克曼更多的證據，加比說甘納特是一流的諜報人才，特別是審問犯人另有一手，在逮捕艾克曼後要他盤問口供。

這個行動組所選出的人員，我都很滿意。我告訴加比，務要他們嚴守秘密，親戚朋友，無論是家人，都不能洩露這一次的行動計劃。倘或有人問起，只好說是另有特殊任務。加比所領導的這一隊人馬，個個都是精英份子，這使我更充滿信心。

僑樂村

一曲銷魂

鳳三

一六八：我們都是普通人

「他們爲甚麼要看不起女歌星？」

「香港歌星中，像何麗娜那樣的不少，前一陣，有些台灣歌星又太混帳，無怪別人要看我們不起。」姚嫻說到此時搖搖頭：「以我的學生而論，多年來也是極少數教品勵行。」

「我可以算嗎？」

「你要我說得坦白麼？」老師微笑了。

「當然希望如此。」

「不到十八歲就與男人超友誼，雖然這個男人是你所心愛的，但也不能算教品勵行呢！另一方面，我自己也不算，我與馮叔叔的事，我本身就不夠堅强，另外，我也應該考慮到太太在世的男人，太太總會來香港的。」

「我們都是普通人。」張琳說：「並非超人，超人就不同了。」

「你的話也有理。」

「如果你做了榮敬的母親呢？老師，榮敬的家世，我所知道的，他母親是師爺事業生，他父親也許還比你多些學業，他父親畢業于教會大學，他們夫妻恩愛，他們的親友都算體面，榮先生雖然炒金大失敗，即使大失敗後，他們夫妻也還是上等，他們此刻若是有個兒子娶一位他們心目中的淑女，坤宅家世又好，在他們才是失意中的一種安慰，阿琳，我對這件事給你想過了，他們夫婦不算不通情理，如果……」

「老師！」張琳靠近老師些：「爲甚麼不說下去。」

「如果他們知道你的母親開麻雀館而此前與一個不三不四的男人同居，他們會認爲門當戶對嗎？阿琳。」

「我決定不與他們住在一起。」張琳憤怒了。

「小榮有決心，便是你的幸福，我們再談歌吧。」

「老師！」張琳微微搖頭：「不要談了，我甚至希望今夜就不去唱歌。」

「你必須提早通知他們。」姚嫻臉上很嚴肅了：「讓他們請人，你未唱一個月就停止也不對。」

「如對人解釋呢。」張琳說：「我說我已有孕，我已經訂過婚，準備結婚。」

「你不能令張經理爲難！」

「這個……」

「今夜告訴他，唱滿一月不能再唱了，這是由于生理關係。」

「我也先要問了小榮。」

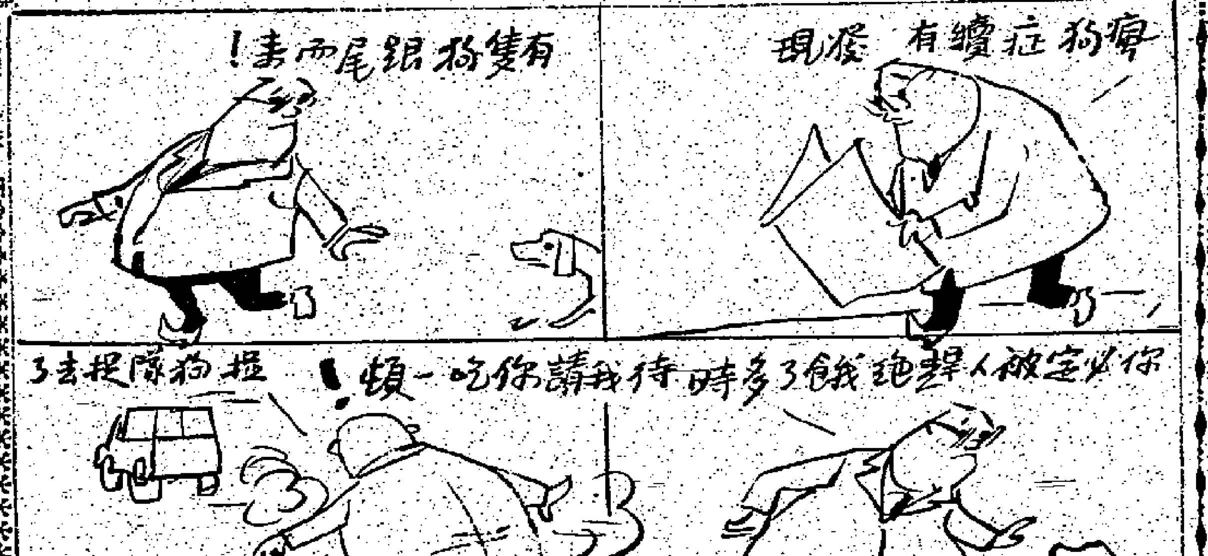
「是的，是的。」

「我再練練粵語歌吧！老師，今夜我要唱一些粵語歌！」

于是他們都回到鋼琴前，半小時後，張琳離開老師家跳上的士，此刻她往來都以的士代步，爲了有孕需要安全而已！

牛公四世

流浪狗



村中人語

地下鐵

香港是應該有地下鐵路的。看到了東區路上汽車愈來愈多，地鐵便不能少了。

墮物

高空墮物傷人，犯人入獄。如能嚴懲擲果皮紙屑者，則更佳矣。

清潔

推行清潔運動。爲什麼不從黃色刊物入手。

走廊

東九龍走廊全面動工。東香港走廊遙遙無期。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（一一二）

永年任由四個姑娘擺佈，大約拍了好幾張照片，他給四個山地小姑娘伴着，像有南面王的姿勢。

「程萬。你瞧瞧永年乘機享福的！」

「他會便宜，高興女孩子侍候着。」娟娟面上不高興。

「永年拍够了吧！捨得脫下那套長服裝嗎？」程萬走過來拍他肩膊。輕輕說。

「你看娟娟。」

永年俠地省了慌，急忙把身上的服裝脫下，交到娟娟那邊去。

珊珊素琴等幾個人也圍上來湊熱鬧。拍了不少化妝相片，和十分好奇的欣賞那人猿，木橋，柵欄圍拱拱的小地方傳統佈景，徘徊不捨離去。

「小姐，請妳過來再拍一張恐怖表情的相片吧！妳很美，我們還以爲妳是明星呢？」兩個姑娘圍着向素琴要求。其實是在搶生意。

「算了，太倦了，我們走吧！」素琴脫下山地化妝的衣飾。

「請你們留下地址和先付錢，兩天之後我們會寄到府上去！」

仲杰負責管錢，忙走過來付賬。

「啊！嘩，永年九百五十元，素琴五百八十元，珊珊四百元——還算了得，妳們不是說每張十五元嗎？」他愕然地瞪着眼。

「是的，每張相片是十五元，但衣服十五元，頭巾，胸鍊每件租金十五元，還有請我作伴，每個人十五元，所以拍一張相片就要七八十元了，我們不會多取的。」

「小姐，事前妳應該說個明白的，爲甚麼說來，請來拍相片，有衣服，有化妝，每拍一張相片不過十五元？」永年不服氣。

「是的，事前妳應該說清楚。」仲杰含笑搭咀。

「就算胸鍊要收錢，也不應該每一張相片計一次租金的。」娟娟望着那幾個女孩子。

「算了，她們是——」珊珊微笑。

仲杰無奈，祗得照付，一聲兒不很高興的回到船上去，告訴船上職員，才知道上當了，那個地方是專敲詐遊客的，那些女子，亦不是甚麼山地姑娘，不過是聰明的招待女子們化粧罷了。

「永年艷福可不易享，誰教你飄飄然的失了魂，九百五十元，花的太沒價值了。」四眼仔彭君瀟報復挪揄。

名伶劉喜奎故事（下）

周簡段

劉喜奎是窮苦人家的孩子，從小學戲，是「打戲」出身，舊戲班子學戲，師傅教授，都是口傳心記，戲詞記不住要打，工夫練不好要打，前台演戲，師傅在台簾前觀察，稍有差錯也要打，一人犯錯要打全體，謂之「打通堂」，所以叫「打戲」。

劉喜奎就是這樣科班出身，人又聰明，唱功，作功，攤功等等都能出人頭地，這就有兩個方面：一是功夫好，唱功，作功，攤功等等都能出人頭地，而且又善於作戲，所以贏得了極大的聲譽，第二是她始終記着那學戲的痛苦和作女戲子的苦處，因而她在紅極一時之際，忽然下嫁了，而嫁的也並不是一個甚麼名公巨卿，祇是一個陸軍部比司長級還小的僉事級的官僚崔承熾。劉喜奎嫁人之後，社會上謠言四起，有人便製造了「崔承熾替曹錕娶妾」的謠言，一時頗能惑衆，因爲人們覺得當年張勳要娶她，她還不肯，特地緊到鄉下去，再要嫁人，豈肯嫁與等閒之輩，自然要嫁地位更高的了，怎肯嫁給一個小小的武官呢？這裏面一定別有文章，因而謠言便不脛而走。

劉喜奎爲甚麼要嫁崔承熾，現在自然很難說得清了。不過自此之後，劉的生活由絢麗而歸入平淡，直到老死倒確是事實，劉喜奎嫁與崔承熾之後，夫妻生活並沒有過多少年，兩、三年之後，崔就去世了，當時劉還很年輕，又有絕藝在身，按照一般情況，完全可以下堂之後再組班唱戲，但是，劉沒這樣作，而是在家擺起佛堂吃齋念佛，認眞作起「功課」來，很少出門，更很少與別人來往，家裏用一個老媽子，閉門家居，還相安無事。崔的大婦的孩子還小，那時崔的大婦已死，孩子已長大成人，後來崔的孩子對劉手中的一些私房錢有甚麼便起意了，覬覦之心，明要暗偷，但劉沒有多少年光，過了幾年，劉也沒有甚麼怨言，仍舊過着極平淡的生活，藏身人海，幾乎被人們忘記了。

晚年在錦什坊街，有一次想寫封信，就到街頭一個擺攤的老頭那裏請他代筆，這個老頭一邊問，一邊寫，一邊仔細端相這位老太婆顧客，她也仔細看這老頭，慢慢互相都認出來了：這老頭原來是三十多年前齊燮元的中將田文炳，吳佩孚盤踞洛陽時，他是齊派駐洛陽的首席代表，而幾十年後流浪在街頭擺卦攤，劉喜奎當年對北洋軍閥的高級將領，幾乎沒有一個不認識，看到田的落魄慘境，自有「同是天涯淪落人」之感，從來不招待男客的劉，這次破例特地招待田文炳到家中吃了頓餃子，因爲田這時已到了衣食不能維持生活的地步。劉喜奎到老還有點「女孟嘗」之風吧。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

阿二手腕一提，抓着店主人的衣領，順手一甩，那店主人的身軀，仿如斷綫風箏，向上冒升。

「喀嚓」一聲，連天花板也給撞了一個大窟窿，這才摔了下來。

程青輝只怕那店主人摔死了，上前要救，忽見眼前一座小山般的身軀擋着。

趙符喝道：「先把你摔死了。」

左手探將過來，兜個半圓，順着程青輝蹬過來之勢，向上一托，程青輝只覺一股大力把她向上拋，嚇得花容失色，叫道：「哥哥，快救我。」

趙符愛住一發不可收拾，大金棗一揷，直朝那店主人腦門擊下。

程承輝大怒，叫道：「你這手無縛雞之力的人，也下毒手麽？」

又要救妹子，又要救店主人。

好個程承輝，平身一掠而前，手腕一翻，劍飛一般向趙符手腕截去。

同時，他伸出左掌，待程青輝下墮之時，手掌一揮，把她的下墮之勢減低。

再把她彈出丈餘，輕輕的落在地上。

程承輝大怒，猛的一劍刺進趙符與人羣中，奪得一柄長劍。程承輝一劍，用得恰到好處，正是「圍魏救趙」的妙着。

趙符如要殺店主人，他首先便有「壯士斷腕」之禍。

趙符只好收招，一雙怪眼，瞪着程承輝。那店主人撿回生命，抱頭鼠竄，遠遠的躲了。

程承輝道：「趙符，你對付平民百姓，也慣用兇狠的手段麽？」

趙符叫道：「咱們先鬥三百合，我再告訴你。」

程承輝見他殺氣騰騰的，知道他動了眞氣，內息不平靜，武功的精純，便打了個折扣。

這是轉守爲攻的最好時機，當即運劍生風，跟趙符激烈地鬥了起來。

趙符左右手各握金棗，一端來鎖長劍，程承輝並不收招，劍鋒隨身而過，搶入內圍。

趙符退後三步，大金棗忽地暴長，擴腰便掃。

他的金棗長丈餘，程承輝已處於他的金棗範圍之內，不能退卻。

他只好跟着往上一步，識劍跟金棗讓接一招。（三七二）

人潮

文：童華信　圖：楚子

一〇四：酒後

這郊外會所，每天到了黃昏，便漸漸熱鬧了，許多大亨都高興在這兒請客。它比大酒家更有氣派，大酒家，任何人只要有錢，便可以光顧，而這等高貴的會所則不然，要入會已十分困難，如不是會員那能如此請客，這兒享受什麼，也不收現錢的。

那位方一泉又跟別的打交道了，露台上又多了好幾位客人，他們發現王敬業獨個兒在看風景喝悶酒，也便過來聊天。

這是休息時間，人們談的都力求避免生意上的話題，他們都把公私分得清楚，在辦公時間不談私事，而在私人時間裏亦不談公事。

在商場中，那一位朋友的近況如何，生意成敗，大家都知道的，王敬業近來遇到了困難，人們都知道一些，而別人的生意怎樣，王敬業也一樣知道，在這等地方，還是談別的事情好。

那個高瘦漢子，已來到了王敬業身邊了，笑道：「剛才正嚷着三缺一，早知你來了，我們便可以湊成局了。」王敬業笑道：「我已不彈此調甚久了。」那高瘦漢子道：「你以前不是最愛此道？」王敬業笑道：「這幾個月，忙了別的事情。」高瘦漢子笑道：「興趣轉移了，是不是又有了……」王敬業笑道：「我那能及你，辦法有的是。」

兩人都笑了，這個高瘦漢子是幹黃金生意的，這幾年，金價漲得厲害，他的財產也增加得厲害，他是個愛在風月場中混的人，錢來得容易，也自然花得容易了。

這個人姓高名新，他與方一泉也是老友，剛才他見到方一泉，才知道王敬業也來了，趙阿薇也曾到過高新的珠寶店，第一次是王敬業帶她去的，高新便料到什麼一回事，一個上了年紀的男人帶個年輕姑娘進珠寶店，而且買什麼，也毫不吝嗇，這種關係，很容易便看得出來，所以高新便打趣地說，王敬業的興趣轉移了，他沒有說出來，已知道是轉移到女人身上。

王敬業近來迷戀阿薇也是眞的，一個男人，不管他如何理智，當他給女色迷了的時候，總不似平日那末頭腦清醒，時間總也得分配一些給女人身上，王敬業分了心，事業上便有照顧不到的地方。

王敬業笑道：「老高，你近來又有什麼奇遇？」高新笑道：「我這個人跟你不同，你這個人是打陣地戰，而我則是打遊擊戰的。」王敬業道：「你有辦法。」高新笑道：「此無他，我是窮光且而已，我不能維持陣地戰的開支。」這一句，說中了王敬業的心事，在銀紙滾滾而來的時候，花多少錢也不必計較，但是在生意逆轉，用錢便要計較了，何況他今天又遇到了難題。

高新笑道：「這是我的原則。」王敬業笑道：「你這個人呀，眞有辦法。」王敬業呷了口酒，道：「方一泉炒股有辦法，他卻平生不二色，而你炒金有辦法，卻是個遊擊戰能手。」高新哈哈大笑道：「我的遊擊戰是打到外國去的。」王敬業道：「我眞羨慕你。」高新道：「你有興趣，可以跟我去，只怕你沒有這麼多時間。」王敬業苦笑無語。

王敬業也委實想到外國散散心，可是與太太那一件事情還未解決，他還未知道太太提出什麼條件，他知道今夕回去，太太便會提出了，那條件必定使他難以接受，但又不能不接受。

日本萬年青（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生大鑒。前蒙指導，花草植物獲益良多，不勝感激之至也。本人喜愛日本細葉萬年青，經已栽種失敗數次，心有不甘，屢敗屢栽，終有一日成功，茲將澆水，每天早晚一次，施肥每十五天一次——用花生麩粉兩茶匙，是否適合，如有栽種不合格之處，還望早日指示，務多煩勞，餘容感謝。此請時安！

讀者黎錦棠叩上

（答黎錦棠讀者）本來栽種日本萬年青那是最易不過的事情，不知因何會屢次失敗，也使我百思不得其解，後來詳爲分析，可能在施肥方面有問題。

你用的是花生麩，每十五天一次，一般施花生麩肥料，是要等花生麩腐熟後才被植株吸收，當你第一次施肥時，在這十五天中，花生麩還未腐熟，那麼你又施第二次了，如是者一次一次的堆下去，植株就會死亡。

況且，花生麩在腐熟時是要經過發酵，發酵時發出大量熱，盆土中的溫度增高，這樣就會把植株熱死，新界一般的花農，俗稱「燒死」，也就是這個道理了。

本來你在盆中施兩茶匙的花生麩並不多，施肥時亦應遠離植株，宜把肥放在盆邊，各掘一小穴，再把肥放入穴中，再蓋上泥土，此後可二至三月後才再施肥，如此花生麩便全都腐熟，爲植株所吸收了。

還有一點要注意的是，凡新扦插的枝條，千萬別施肥，又新種植的植株也不宜施肥，等植株生長安定後才可施肥，否則，植株新移後，根部還未有吸收作用，肥施下之後，對它本身無益反而有害。

一般來說，日本萬年青喜半陰的環境，喜濕，每天早晚各澆水一次是很適合的。

失去的愛情

葉果

二三五：舊我與新我

晚上吃飯，一家三口樂也融融。華年喝飲着薇薇親手泡製的菜式，他有說不出的愉悅，覺得是無上的人生享受。

他盯望着薇薇，說：「你太辛苦了！從這裏去到廣播道的電視台上班，下班回到家裏，又要燒飯煮菜！」

她搖搖頭說：「一點也不辛苦。」

他說：「我不信。」

「人生，如果你在忙碌之時，有個目標，有所憧憬，有所寄托，就覺得很快樂了！」

「我同意你這句話。」華年說：「最近這些日子，我也有這種快樂的感覺。」

「你明天去和爸爸商量——投資擴建別墅的事，對吧？」薇薇抬臉望華年。

「這次來，我重要的任務是跟你爸爸談投資，並落實，開始幹起來！」

「我已跟你約好爸爸，你明天上午去找他。下午去律師樓簽手續。」

「另外，我也要了爸爸給我的那層樓，我打算回去老家看看。」

「看看自己生活過的地方，也是好的。」

「爸爸住的那座古老樓房也快要拆卸了！他們得到一筆錢，要遷新居！」

「你的幾個弟弟妹妹，我只喜歡華芬！」

「所以她留下來跟隨爸爸，不和那幾個親人去加拿大！」華年說。

「安妮的約會怎麼樣？」薇薇提醒地說。

「你也去嗎？」

「不想在這樣的場合出現！」她搖搖頭：「你知道，作爲我，在你和士良之間能說些什麼話？」

「你認爲我應該去嗎？」

「應該去，你去了，說士良喚得——華年還在人間的事實。」薇薇笑笑說到口裏去。

「我原本不想重到那些舊我的生活世界去，你們母女一來，又改變了我！」華年說。

「舊我爽有新我，你就要勇敢走回舊我去，如你眞的要使自己變成新我，清理自己留下來的絲絲縷縷。」

「跟士良，我也沒什麼好說的。」

「你跟他見見面，至少向他交代清楚——我們已是一家人，讓他放心去娶薔薇。」薇薇說。

浪花集

花寄意

白玫瑰

「阿圖性格固執，自私，可能因此招惹上仇怨而遭殺身之禍。」李老太對探員說：「李家的產業，主要掌握在他手中，我們有幾間物業，收着租金作各人生活費，他姐姐名下有兩層樓，但先夫規定如變賣任何一間物業，要兒子簽字同意才行，阿圖認爲收租已足够各人累裕生活，不必變賣祖產。兩年前，他姐夫生意失敗，負了債之後，希望阿圖同意簽字出賣姐姐名下的兩層樓來作週轉，他硬是不肯，而他自己吊兒郎當，不務正業，只愛寫什麼畫……他自己生活過得去，就從不替姐姐着想，所以我們有些爭吵，他嫌煩就搬出去住……雖然我們的感情近年不大好，我可不會做傷天害理殺人的事，我總不會因爲財產而殺死他，到底他也算是我的兒子哩！」

老太太思想古舊也迷信，李圖被殺死，她認爲是悲慘而不吉利的事，所以她激動地表明：「一如果阿圖在生前把房屋交由我管理負責，我當然高興，但現在他被殺身亡，法律上由我繼承李家產業，就情形不同了，阿圖死於非命，我心裏很不安樂……脾氣那麼固執，……他生前不賣祖產，……做鬼也會守着祖業的，我可不敢隨意把祖業賣掉……」她神情認眞，眼睛紅紅，淚汪汪：「總之，你們警方不必懷疑我和女兒會因遺產而傷天害理殺人。」

李圖的姐姐意見和母親一樣，她說：「阿圖和我是同一個父親的手足，雖然我不喜歡他固執自私，自己生活過得去而不欣賞我的處境困難，但根本沒有謀殺他的念頭，我做姊姊的謀殺弟弟，怎對得起在黃泉下的父親？何況我們姊弟感情本來不壞，彼此相處向來融洽，不幸我丈夫生意失敗，想找筆錢解決困境，我才提出變賣名下所屬的兩層樓……」她難過流淚。

李圖的姐夫的話和岳母妻子相同之外，還加上另外意見：「我的經濟情況仍在困難中，幸得銀行界朋友幫助，可以逐步渡過難關，爲表示絕無殺死阿圖的動機，將不要妻子變賣祖業助我，決不用李家一分錢以示清白。」（四十二）

這是21世紀

盲點

稚名

「達利，」她問。「屈信在什麼地方？他去了？」

我點點頭。

「他落入了盲點？」

「是的，現在，請你告訴我，究竟什麼是盲點？」

她沒有理會我這個問題。

「對不起，」她答。「這是抱歉得很，我無法拯救他。至於那個叫艾衞智的人，他也來過這裏嗎？」

我點點頭，她的眼睛裏面立刻掠過一抹邪惡的光芒。

「那沒，你坦白地告訴我，你和艾衞智搏鬥過嗎？你——」

「屈信和他搏鬥過，」我插咀說。「但這個艾衞智不是易應付的，他是個侵略者，打鬥起來時兇狠得像一頭老虎，任誰他也有能力打。」

她微微的皺起了眉頭，搖搖腦袋。

「你們年青人，」她說。「你們這夥年青人！差不多個個都是這樣的！爲什麼老是這樣子的呢？我眞感覺到遺憾，你沒有和艾衞智搏鬥過嗎？當然，你是鬥不過他的，但是，請你告訴我，你怎樣去對抗他？你使用什麼方法？」

她這句說話是什麼意思呢？搏鬥，自然是肌肉和肌肉的搏擊喇，我摸過他的肌肉，雖然是很結實的，但我，爲什麼總沒人把他征服的呢？甚至沒人對他反抗的呢？

「我就是不明白，」我答。「他也是一個人，我和他搏鬥，他侵略這裏，冒犯屈信，然後我們合力對付他，結果他卻把我拋到這東西裏，然後荷拔走進來，最初我以爲我們一定可以打倒他的，但他卻非常刁鑽，不久，他朝着我走過來，就把我們兩人放入這裏了，我半點也不明白這所以，還有就是那陣鐵聲——」

她的手放在我的手臂，把它緊緊地抓住，了一口口水，變臘骨火，然後緩緩地鬆起來，成兩道寒光，這種表情我在前也見過。

「唏，是那陣鐵聲救了你們嗎？否則他一定把你們統通抛進盲點裏的！」

我仰後躺下。（六二）